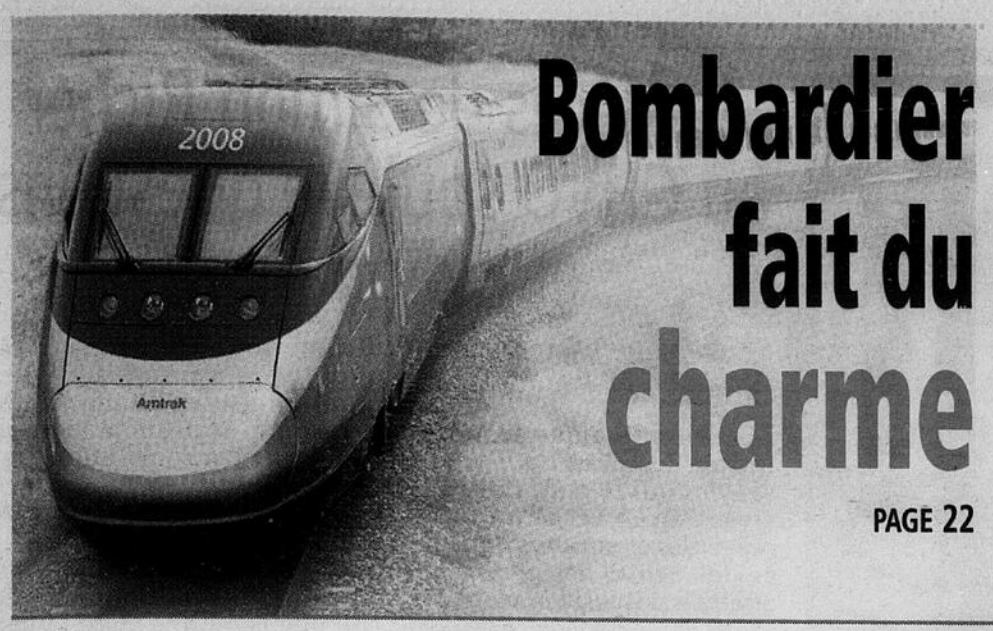


Bombardier fait du charme

PAGE 22

Vancouver 2010 sur la liste abrégée

PAGE 48

90e ANNÉE - NUMÉRO 129 • LE JEUDI 29 AOÛT 2002 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

cyberpresse.ca

Le Droit

...le l'information régionale

Cuir et Suède, de qualité!
Vaste sélection de styles et couleurs
Boutique Hervé St-Amour pour Lui
131, boul. St-Joseph (Carrefour Montcalm)
Tél.: (819) 770-5434

Un pas de plus pour assurer la survie des Sénateurs à Ottawa

Bryden joue ses CARTES

PAGE 3

PRESSE CANADIENNE

LOUEZ LA C320 FAMILIALE
À UN TAUX SPÉCIAL DE LOCATION DE 3.6%

Le prix de notre Classe-C peut paraître non conforme. Mais tout le reste-incluant encore plus d'ingéniosité en puissance, sécurité et savoir-faire-est purement Mercedes.

499$*
3.6%

OGILVIE MOTORS

Mercedes-Benz

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

P.D.S.F. de la C320 Familiale, 52 850$. *Basé sur une location terme de 24 mois. Dépôt ou échange équivalent : 8 900$. Allocation de 18 000km/an, 0,26$ du kilomètres additionnel. Taxes, transport, préparation, options et immatriculation en sus. S.A.C. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails de financement.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les proches et amis de Christine Dubé ont entouré l'urne contenant ses cendres, à la sortie de l'église. Cette urne représente un château rose et blanc, sur un socle en forme de coeur, en symbole de la grande maison dont elle rêvait.

Un adieu émouvant à Christine Dubé

De nombreux amis et des membres de sa famille ont rempli l'église Sainte-Rose-de-Lima pour dire un dernier adieu à Christine Dubé, assassinée il y a 10 jours.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

Lors du témoignage qu'il a livré, son mari Sheldon Emond a dit du fond de la gorge qu'il reverrait sa Christine un jour. «Et quand je la verrai, je courrai vers elle, je la serrerai dans mes bras et ne la lâcherai jamais. Car elle me manque tellement.»

Il a confié qu'elle était tel un rayon de soleil et qu'elle avait fait des quatre années et demi qu'ils ont passées ensemble les plus belles années de sa vie.

«Dites à ceux que vous aimez comment vous vous sentez, a-t-il imploré. Prenez cinq minutes pour leur dire un 'je t'aime' ou un 'tu me manques'. Le temps est précieux.»

La soeur de Christine Dubé, Rachel, a rappelé que la regrettée avait un coeur «gros et généreux. Elle était toujours prête à aider les gens en difficulté. Elle avait toute une force de caractère. Et un sourire radieux qui éclairait la pièce.»

Également en témoignage, un ami très proche de Christine Dubé, Peter Bernard, a souligné qu'elle était la vie, qu'elle donnait la vie.

Il a lu un poème écrit par une autre amie, qui reflétait le sentiment de leurs pairs. «Nous n'oublierons jamais la leçon que tu nous a apprise: la vie est un cadeau, l'amour le plus fort lien. Et une véritable amie l'est pour toujours. Même dans la mort.»

L'auteure, Tanya Last, a dit par la suite que son amie paraissait être là, derrière elle et la regardant écrire, alors qu'elle couchait ses émotions sur papier.

Dans son homélie, le prêtre Louis-Antoine Lachance – qui avait célébré le mariage de Sheldon et Christine il y a presque trois ans – a dit que l'on pouvait tirer des leçons du destin tragique de Christine Dubé.

«Le temps que nous avons, c'est le présent. Profitons du présent. Pour aimer», a-t-il dit. La mort subite de Christine devrait également signifier qu'aimer, c'est pardonner, a ajouté l'aumônier. «Cela ne veut pas dire oublier, ou ne pas être durement touché, ou encore refuser de reconnaître que nous avons de la rancune. Ça ne sera pas facile. Mais même la justice des hommes, nécessaire, ne peut amener ce genre de paix.»

La troisième leçon découlant de ces événements est qu'il faudrait que «nous devenions un peu plus des instruments de paix, de douceur et de non-violence dans notre société.»

Les amis de Christine Dubé ont déposé chacun une rose autour de l'urne contenant ses cendres. Cette urne est un château rose et blanc, sur un socle en forme de coeur.

En effet, elle caressait le rêve de se construire une maison, qui aurait été un château où ses rêves auraient pu se réaliser.

C'est un thème qui était important lors de ces funérailles, marquées par les envolées vocales d'un trio qui a, entre autres, chanté *Amazing Grace* a cappella.

La fille de Christine Dubé, Janika, a pu apercevoir aux derniers bancs de l'église ses coéquipières de l'équipe de soccer du Cyclone de Gatineau. Elles portaient toutes le chandail de l'équipe.

«Elle aimait sa fille plus que tout au monde», a rappelé Sheldon Emond.

Le décès de Simon Richer au CHVO soulève questions et indignation

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com

La mort tragique de Simon Richer, décédé étranglé par les sangles qui le retenaient à sa civière au CHVO, à Hull, a fait réagir des organismes de défense des droits des personnes atteintes de maladies mentales.

Lors d'une conférence de presse tenue hier à Montréal, Daniel St-Jean, directeur général de Droits-Accès Outaouais, a dit que «Simon Richer était un petit enfant de deux ans dans un corps d'homme. Il fut amené à l'hôpital pour son mieux-être et celui de son environnement, avec l'accord confiant de sa famille. Pour son mieux-être, on dit l'avoir attaché et laissé seul dans son cubicule. Pourtant, ce n'est manifestement pas pour son mieux-être qu'il est mort seul, en criant et attaché à son lit.»

Il était attaché par ce qu'on appelle des contentions. Un coroner enquête sur cette mort suspecte et le CHVO a également entamé une enquête interne.

Doris Provencher, coordonnatrice de l'Association des groupes d'intervention en défense de droits en santé mentale du Québec, a déclaré que «depuis 1986, plus de 43 personnes sont décédées de ces mesures archaïques dans la province. Comment peut-on laisser notre système de santé, dans notre société dite évoluée, tuer des gens en les attachant?»

Pour M. St-Jean, la mort de Simon Richer soulève des questions quant aux ressources humaines dans le réseau de santé.

«Il nous apparaît clair qu'aucune raison ne peut justifier qu'une personne aussi vulnérable que Simon, qui nécessitait jusque-là un accompagnement 24/7, ait été laissée seule, en profondes souffrances et attaché de surcroît, jusqu'à en mourir, dans un établissement public de santé», a-t-il dit.

M^me^ Provencher, pour sa part, a remarqué que le ministère de la Santé n'avait pas rendu publiques les directives, en révision, en matière de contentions et d'isolement.

«Nous demandons au ministère de rendre publiques les orientations ministérielles et de s'assurer que ces orientations soient respectées par les établissements de santé.»

M. St-Jean a ajouté que «la mort de Simon Richer, tout comme celle des 43 autres personnes mortes accidentellement dans des établissements de santé du Québec depuis près de 15 ans, est une mort de trop, inacceptable et qui ne doit pas servir à justifier la poursuite des pratiques actuelles.»

Les Affaires municipales examineront la nomination de Paul Préseault

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

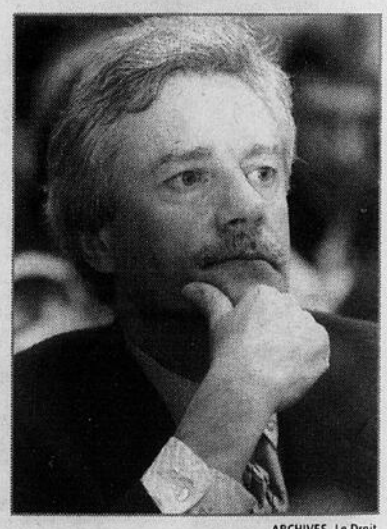
Le cabinet du ministre des Affaires municipales, André Boisclair, examinera la plainte formulée hier par un ancien conseiller gatinois concernant la nomination du premier vérificateur général de Gatineau, entérinée par le conseil municipal il y a deux semaines.

«Nous avons reçu la lettre, nous allons la regarder et procéder à des vérifications (sur la nomination)», a commenté le porte-parole du ministre Boisclair, Jean-Louis Laplante.

Dans sa lettre, l'ex-conseiller Pierre Durand allègue que le maire Yves Ducharme est l'«ami» du nouveau vérificateur général, Paul Préseault. Il dénonce en outre le fait que le comité de sélection chargé d'examiner les candidatures, présidé par l'ancien vérificateur général du Canada, Denis Desautels, n'a pas été mandaté directement par le conseil municipal.

M. Durand soutient enfin que la nomination de M. Préseault apparaît illégale parce que ce dernier détenait un contrat d'emploi avec la Ville, à titre de haut fonctionnaire responsable des finances.

Au cabinet du ministre Boisclair, on rétorque que cette restriction de la Loi sur la réorganisation municipale ne vise qu'à empêcher un vérificateur général de conclure des contrats avec la Ville alors qu'il est en fonction. Les contrats antérieurs de M. Préseault ne seraient pas visés.



ARCHIVES, Le Droit

Paul Préseault

Le ministre n'interviendra dans le dossier que si des lois ont été violées, a tenu à préciser Jean-Louis Laplante. «Quant à la pertinence du choix qui a été fait, cela relève du conseil municipal et la population aura à en juger aux prochaines élections», a déclaré le porte-parole d'André Boisclair.

Le maire Ducharme n'a pas voulu commenter la plainte de M. Durand. «Je n'ai pas de salive à gaspiller là-dessus», a-t-il lancé aux journalistes.

Nouveau souffle pour les Sénateurs

Rod Bryden vient d'effectuer un pas de plus pour assurer, selon lui, la survie à long terme des Sénateurs à Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'homme d'affaires a dévoilé, hier matin, un nouveau plan qui lui permettra de racheter son club de la LNH et du centre Corel tout en réduisant de 80 % son niveau d'endettement.

En compagnie d'un groupe financier américain dont l'identité n'a pas été dévoilée, il a mis sur pied une nouvelle compagnie, Senators Sports and Entertainment Incorporated, qui vient de déposer une offre d'achat évaluée à 120 millions $US.

Cette transaction, si elle est acceptée par les créanciers du club et de l'aréna, verrait les dettes encourues par les Sénateurs passer de 375 millions à 75 millions $US.

«Il s'agit d'une excellente nouvelle pour les amateurs de hockey de la région», a affirmé M. Bryden durant une conférence de presse.

«L'équipe et l'aréna étaient accablées par des dettes beaucoup trop élevées. À vrai dire, elles dépassaient la valeur des deux entités. Avec cette transaction, un peu tout le monde pourra mieux respirer au sein de l'organisation. Elle permet d'injecter de nouveaux capitaux et encore plus important, l'avenir de la concession à Ottawa sera assuré, à moins évidemment que les amateurs désertent le centre Corel.»

En ce moment, les Sénateurs, de même que le centre Corel, sont la propriété de deux corporations dont l'actionnaire principal est Rod Bryden.

Le hic, c'est que le créancier principal des deux entités, Covanta Energy, s'est placé en mars sous la loi de protection de la faillite aux États-Unis. Il s'est donc vu forcé par des banques internationales de vendre le centre Corel et les Sénateurs au plus offrant.

À ce jour, seul M. Bryden a montré signe de vie.

«En raison de la faillite, plus de la moitié des dettes qui avaient été contractées par les Sénateurs et le centre Corel sera absorbée par les banques», a expliqué M. Bryden, qui cherchait depuis plusieurs années à assainir les finances de la franchise.

«J'en ai perdu de l'argent au fil des saisons. Ce fut un des pires investissements que j'ai effectué. Mais aujourd'hui, j'ai l'impression que le vent souffle enfin du bon côté», a ajouté Bryden.

D'ici la fin de l'année

La vente des Sénateurs au nouveau consortium Bryden pourrait être finalisée d'ici la fin du mois de décembre.

Il reste toujours la possibilité qu'un autre groupe dépose une offre plus alléchante aux créanciers. Mais M. Bryden n'y croit pas.

«Personne n'a montré signe de vie dans les derniers mois. Je serais très surpris que d'autres investisseurs se pointent.»

Surtout que M. Bryden cherche depuis plusieurs années un partenaire d'affaires pour partager les pertes dans l'aventure des Sénateurs.

En janvier dernier, il avait annoncé la vente du club à un partenariat limité, mais le processus avait été mis sur la glace quelques semaines plus tard en raison de la faillite de Covanta.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'hommes d'affaires Rod Bryden et le chef des opérations de l'équipe des Sénateurs, Cyril Leeder.

ARCHIVES, Le Droit

Rod Bryden a dévoilé, hier matin, un nouveau plan qui lui permettra de racheter son club de la LNH et du centre Corel tout en réduisant de 80 % son niveau d'endettement.

Reste à attirer les spectateurs en grand nombre

Au moment où Rod Bryden annonçait son intention de racheter son club, ses employés lançaient une ambitieuse campagne de vente de billets de saison. Les Sénateurs veulent miser sur 13 000 abonnés saisonniers d'ici trois à quatre ans, soit une augmentation de près de 40 %.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La formation de la capitale nationale compte en ce moment sur seulement 8000 détenteurs de billets de saison, soit 1500 de moins que l'objectif de la campagne précédente.

Les Sénateurs arrivent ainsi au sixième et dernier rang à ce chapitre parmi les concessions canadiennes de la LNH.

«Un taux d'occupation de 75 %, ce n'est pas assez pour maintenir cette équipe compétitive dans un tel marché», a admis M. Bryden, flanqué du chef des opérations de l'équipe, Cyril Leeder.

«Nous croyons avoir réglé un problème aujourd'hui en réduisant l'endettement de l'équipe. Maintenant, il reste à convaincre les amateurs à venir en grand nombre au centre Corel.»

C'est pourquoi l'équipe de hockey professionnel lance plusieurs initiatives, dont une visant à renouer les liens avec des anciens détenteurs de billets de saison. Les Sénateurs vont aussi permettre dorénavant aux amateurs de payer leurs abonnements sur une période de six mois.

> «Un taux d'occupation de 75 %, ce n'est pas assez pour maintenir cette équipe compétitive.»
> Rod Bryden

«Notre objectif pour la prochaine saison est d'atteindre le cap des 10 500 détenteurs de billets de saison. C'est réaliste. Nous avons déjà vendu dans le passé plus de 2000 billets de saison durant un été», a confié Leeder.

Rappelons que la moyenne de la LNH se situe à 12 000 détenteurs de billets de saison par formation.

TVA et Radio-Nord seraient les futurs copropriétaires de Radiomédia

Le groupe TVA se préparerait à acquérir 60 % du réseau Radiomédia, dont la station CJRC 1150, tandis que Radio-Nord Communication serait copropriétaire avec 40 % des parts de marché, selon ce que *Le Droit* a appris.

Mathieu Bélanger
nouvelles@ledroit.com

Officiellement, les directions de TVA et de CJRC 1150 n'ont pas encore confirmé la rumeur, mais l'annonce serait imminente. «Il est présentement impossible pour nous de commenter ces informations tant et aussi longtemps que la vente ne sera pas finalisée», a affirmé le directeur général de l'information de CHOT, Jean Gagnon.

Même son de cloche du côté de CJRC 1150. «Nous n'avons aucun commentaire tant que la vente n'est pas terminée», a laissé savoir la directrice générale de la station, Carmen Rodrigue.

Toujours d'après les informations que détient *Le Droit*, les stations CJRC, CKTF et CIMF pourraient être amenées à déménager une fois la vente officialisée.

«Ce qui est certain est qu'il reste beaucoup de détails à finaliser avant de s'occuper de déménager la station CJRC», a expliqué M. Gagnon.

Une rumeur court à l'effet que CJRC pourrait avoir pignon sur rue dans les mêmes locaux que Radio-Nord, sur la rue Jean-Proulx dans le secteur Hull.

Cogeco, copropriétaire de TQS est aussi un joueur d'importance dans les rumeurs d'achat du réseau Radiomédia, mais semble s'être fait damer le pion par le groupe TVA. «Cogeco ne fera aucun commentaire sur de telles spéculations, a dit la représentante des communications, Lise Perraf. Nous sortirons publiquement lorsque le tout sera officialisé.»

ARCHIVES, Le Droit

«Il reste beaucoup de détails à finaliser avant de s'occuper de déménager la station CJRC», affirme le directeur général de l'information de CHOT, Jean Gagnon.

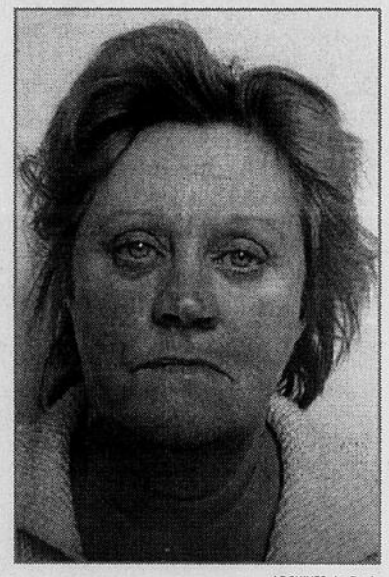
La cause de Monique Fournier est reportée

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

L'arrivée d'un nouveau procureur de la Couronne a, entre autres, justifié le report à une date ultérieure de la cause de Monique Fournier, 56 ans, accusée du meurtre prémédité de son mari, Michel Fournier.

Avec le départ de Me Martin Côté pour le ministère fédéral de la Justice, c'est un nouveau procureur, Me René Desrosiers, qui s'est vu confier le dossier de ce meurtre survenu en septembre 1985. Déjà trois individus ont été condamnés à de lourdes peines de pénitencier pour meurtre non prémédité dans deux cas et homicide involontaire dans l'autre.

Monique Fournier, selon l'enquête policière qui aura duré près de 16 ans, aurait demandé à son ex-amant de dénicher une ou des personnes qui accepteraient d'éliminer son mari. Deux individus ont alors choisi de prendre le contrat, si bien que le 22 septembre 1985, Michel Fournier était abattu de six balles de calibre .25.



ARCHIVES, Le Droit

Monique Fournier

Toujours selon l'enquête, Monique Fournier aurait ensuite empoché les 145 000 $ provenant des assurances de son époux.

Ce dossier reviendra donc en Cour le 13 novembre.

Éliane Langis poursuit sa cure

Accusée de tentative de meurtre alors qu'elle aurait asséné un coup de couteau à un homme de 44 ans, Éliane Langis, 33 ans de Gatineau, est retournée hier à la maison de désintoxication Choix et Réalité pour y poursuivre sa cure.

Malgré quelques écarts, Mme Langis respecte les règlements du centre et répond bien aux attentes du programme, selon les dirigeants de l'établissement qui précisent qu'elle doit débuter dans deux semaines la troisième étape d'un programme qui devrait prendre fin dans 15 semaines.

Les policiers de Gatineau avaient procédé à l'arrestation de Mme Langis alors qu'elle se trouvait encore à l'intérieur du 536, Asselin à Gatineau, en compagnie d'un des occupants des lieux rencontré quelques heures plus tôt dans un bar du boulevard Gréber.

Pour des raisons encore obscures, Mme Langis aurait poignardé la victime à une reprise à l'omoplate avec un couteau à steak. Lors de l'enquête sur remise en liberté de l'accusée, celle-ci avait indiqué avoir été frappée au visage par la victime qui voulait des faveurs sexuelles sans payer, alors que la victime devait quant à elle préciser qu'il n'avait jamais été question de faveurs sexuelles avec l'accusée qu'il avait invitée chez lui uniquement dans le but de parler.

Éliane Langis devrait être de retour en Cour le 13 novembre, soit à mi-chemin de sa cure.

Trois écoles ferment leurs portes dans l'Est ontarien

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les 146 élèves qui fréquentent les écoles Saint-Luc de Curran, Saint-Joachim de Chute-à-Blondeau et Saint-Bernardin de Saint-Bernardin devront dire adieu à leur salle de classe. Le conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) a décidé mardi soir de procéder à la fermeture des trois établissements à cause du nombre peu élevé d'inscriptions et ce, à la veille de la rentrée qui s'effectuait hier.

Le conseil jonglait avec l'idée depuis quelque temps déjà. En juillet, il avait rejeté la proposition de fermeture, car des conseillers espéraient voir le nombre d'élèves augmenter durant la période estivale. Les communautés touchées avaient aussi fait valoir qu'elles feraient tout en leur pouvoir pour accroître les inscriptions, mais en vain.

Les élèves seront transférés vers les écoles les plus près de chez eux après que les parents en auront discuté avec les directions actuelles. Les jeunes de Curran devraient aller étudier à Plantagenet, Bourget, Saint-Pascal ou Saint-Isidore, ceux de Chute-à-Blondeau à Saint-Eugène ou Hawkesbury et ceux de Saint-Bernardin à Vankleek Hill ou Saint-Isidore.

Jean-Jacques Legault, le directeur de l'éducation et secrétaire du conseil, affirme qu'avec le temps, le conseil fera effectivement des économies. «Mais notre décision a été motivée par la qualité de l'éducation et le bien-être des élèves», a-t-il expliqué en précisant que plusieurs classes auraient dû être regroupées vu le manque d'élèves.

Selon Jacques Blouin, le président du CSDCEO, la fermeture de petites écoles en milieu rural est un choix difficile car très émotif.

Le personnel enseignant sera lui aussi redirigé selon les transferts des élèves, mais il ne devrait pas y avoir de mise à pied. La transition pourrait être complétée à la fin de la semaine prochaine.

À lire aujourd'hui

Cherchez la femme

PAGE 25

Combien d'hommes sont tombés sous le charme d'une belle inconnue qui, par sa beauté, a bouleversé – ou ravagé – leur vie?

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé
27/14	26/12	23/17	28/13

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ciel variable
26/11	24/11

Lever du soleil : ..... 6 h 19
Coucher du soleil : ..... 19 h 47

Les records
Maximum : 35,6 (1953)
Minimum : 2,6 (1986)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
31	7	13	21

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	18	Loteries	11
Arts	25	Mots croisés	33
Bridge	35	Mot mystère	32
Économie	22	Nécrologie	39
Éditorial	16	Petites annonces	30
Forum	17	Région	5
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	24
Horoscope	34	Sports	41
La capitale	8	Statistiques	44
Petits bonshommes	45		

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef : Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

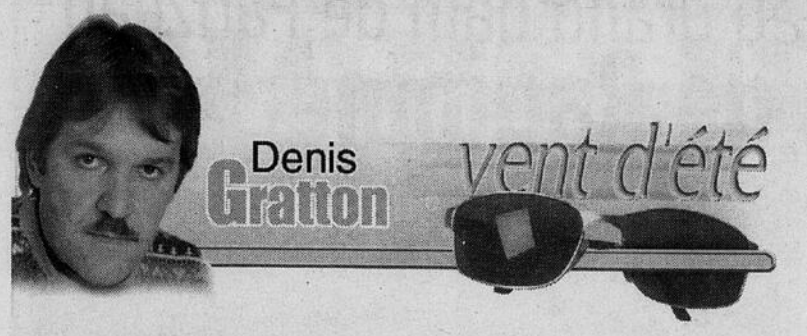
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles nouvelles@ledroit.com 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Roger s'est éteint



Roger est mort et c'est une catastrophe.

Roger, c'est mon ordinateur portatif sur lequel je travaillais depuis plus de deux ans. Et hier, sans avertissement et sans un dernier adieu, il a rendu l'âme.

Je l'ai allumé hier matin, croyant entendre la sonnerie de trompette qu'il pousse lorsque je lui presse son bouton «*on*». Mais Roger a plutôt poussé un long bruit strident et irritant. Puis à l'écran est apparu le dessin d'un ordinateur gris avec un sourire renversé. Puis après, plus rien. Le silence absolu. La noirceur totale.

Je l'ai vite transporté aux bureaux du *Droit,* où l'attendaient les deux «chirurgiens» de la technologie, Louis et Marc-André. Mais ils n'ont pu que constater son décès.

«Quel genre de bruit a-t-il fait lorsque tu l'as allumé?, me demande Marc-André.

– Heu... C'est difficile à décrire. Je n'ai jamais entendu rien de pareil de ma vie.

– Était-ce un bruit comme une auto qui entre dans un mur?

– Peut-être.

– Était-ce un bruit comme une fenêtre qui se fracasse?, me demande Louis.

– Bien... disons que c'était un bruit comme une auto qui passe à travers ma fenêtre de salon.»

Et les deux se sont regardés comme deux médecins qui arrivent au même diagnostic, mais qui n'osent pas l'annoncer au patient.

«Je pense qu'il est fini, ton ordinateur, me dit enfin Louis.

– Mort? Il n'y a plus rien à faire?

– On peut le réparer, mais oublie ce que t'avais en mémoire.

– T'es pas sérieux!?

– J'ai bien peur que oui.

– Donc Roger ne sera jamais plus Roger?

– Pardon?

– Rien. Rien.»

...

J'ai tout perdu. Mes chroniques du samedi, mes *Quatre vents*, mes photos numériques, ma liste de numéros de téléphone, ma liste d'adresses électroniques, mes notes personnelles, mon courrier électronique... Tout. J'ai tout perdu. C'est comme recommencer à zéro après plus de deux ans de travail.

Maudite technologie! Incroyable comme on devient dépendant de ces gadgets. Comme si les Roger de ce monde étaient indestructibles.

«Tu n'avais rien copié sur disquette? Tout était sur *hard drive*?», m'a demandé Louis d'un air incrédule.

Je n'ai pas osé lui dire que je ne saurais même pas où insérer la disquette et que je croyais que les mots *hard drive* voulaient dire «conduite dangereuse en hiver».

Donc, avis aux lecteurs qui m'ont appelé récemment pour obtenir une copie d'une chronique égarée ou le numéro de téléphone de la dame qui achemine des vêtements aux enfants pauvres d'Afrique, désolé. J'ai tout perdu. Je n'ai plus rien. Je me sens «tout nu». Comme un nouveau-né.

Adieu Roger. T'auras été un fidèle compagnon. Mais t'aurais pu mettre mes choses sur disquette avant de quitter, sans-dessein!

L'enfant de Lytton

Une journée de rêve à Disney World pour le jeune tireur de Lytton, titrait *Le Droit* en page 2, hier matin.

J'ai sursauté en lisant ce titre. Ma première réaction fut peut-être la même que la vôtre. «Coudon! On récompense cet enfant pour avoir presque tué un homme!?», me suis-je demandé, outré.

ARCHIVES, Le Droit

Mais réflexion faite, je suis arrivé à la conclusion que la Fondation rêve d'un jour, qui organise ces voyages en Floride pour les enfants défavorisés, n'aurait pu mieux choisir.

Ce bambin a commis un geste grave. Très grave. Presque fatal. Sa «victime» a perdu l'usage d'un oeil et a été partiellement paralysée.

On ne peut oublier un geste si tragique. Mais on peut toutefois le pardonner.

Le garçon n'avait que huit ans et il avait accès à la carabine de chasse de son père. Il était selon toute évidence sans encadrement, sans guide et en sérieux manque d'affection. Bref, cet enfant n'avait pas d'enfance.

Et d'un geste irrationnel d'un enfant de huit ans à qui on n'a jamais enseigné la différence entre le bien et le mal, il a fait feu sur son voisin. Pour le reste de ses jours, il sera connu comme «le jeune tireur de Lytton.» Un lourd poids à porter. Un énorme prix à payer.

Ce voyage à Disney World lui fera le plus grand bien. Il verra des gens s'amuser, sourire, rire. Et peut-être que pour l'une des rares fois de sa jeune vie, il s'amusera lui aussi... comme un enfant.

...

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

D'un naturel si attrayant.
L'émotion en boîte.

Exclusifs à Birks et tirés de notre collection Perles d'eau douce, en or 18 carats et sertis de diamants, collier, 895 $; boucles d'oreille, 625 $.

BIRKS
PERLES. depuis 1879
BIRKS
Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

50% De rabais sur tous traitements à prix régulier.

• GATINEAU 224, rue Bellehumeur, Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL (7645) • HULL 295, boul., St. Joseph face à Loblaws 771-0790
• ORLÉANS 1811, boul., St. Jospeh, Centre Aphrodite, 824-7571 • CENTRE VILLE 42, rue Elgin Chambers Building, Centre Medical D'Ottawa, 232-2444
• ST. LAURENT Centre commercial Bo-Tan, à côte Club Monaco 744-1461 • PLACE D'ORLÉANS à côte d'Optique Laurier, 824-3334
• KANATA Centrum à côte d'Optique Laurier 599-9420 • KINGSTON 279, rue King, E., (613) 531-3100

Québec verse 1,5 million $ aux Algonquins du lac Barrière

Le gouvernement du Québec versera 1,5 million $ aux Algonquins du lac Barrière pour leur permettre d'exécuter un plan de gestion intégré des ressources forestières et fauniques sur leur territoire ancestral.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Ce montant est supérieur à ce que Québec a versé aux Algonquins ces dernières années parce qu'il couvre la contribution qu'Ottawa avait l'habitude de fournir, soit près de 600 000 $.

Cet été, les négociations pour le renouvellement de l'entente tripartite ont achoppé avec le gouvernement fédéral, ce qui a incité Québec à signer un «arrangement» avec les Algonquins, de façon à permettre la poursuite des travaux forestiers dans cette zone située en bordure de la route 117, entre Mont-Laurier et l'Abitibi.

Hier, Claude Chartier, attaché de presse du ministre des Ressources naturelles, François Gendron, a refusé de rendre public cet «arrangement», qui précise les conditions d'utilisation du versement de 1,5 million $.

«Mais ça ne sera pas pour faire le *party* ou pour payer des croisières dans les Caraïbes, il y a plusieurs conditions qui sont rattachées», a assuré M. Chartier, en entrevue téléphonique au *Droit*. «Le budget doit aller en forêt.»

Parmi les dépenses admissibles, on compte l'embauche de personnel de secrétariat, d'ingénieurs forestiers et d'architectes routiers, de même que les honoraires d'avocats, a indiqué le porte-parole du ministre.

Même si le gouvernement du Québec «prend la facture du fédéral» pour l'instant, il ne renonce pas à réclamer son dû. «On a convenu avec les Algonquins de demander au fédéral de payer sa part en temps et lieu», a souligné Claude Chartier, sans vouloir dire combien Québec espérait recevoir d'Ottawa.

> «Ça ne sera pas pour faire le party ou pour payer des croisières dans les Caraïbes, il y a plusieurs conditions qui sont rattachées.»
>
> **Claude Chartier, attaché de presse**

Grâce à l'«arrangement» d'un an, conclu en juillet, la centaine de travailleurs forestiers peuvent retourner au boulot graduellement.

En juillet, la scierie Domtar de Grand-Remous avait dû fermer ses portes après que les Algonquins eurent interdit l'accès à la forêt.

Québec a opté pour la paix avec les autochtones au grand dam de Parizeau

Le gouvernement québécois a choisi la paix plutôt que l'affrontement avec les autochtones.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

C'est ainsi que le ministre responsable des Affaires autochtones, Rémy Trudel, a justifié hier l'entente de principe à laquelle en est venu le gouvernement avec une partie des Innus de la Côte-Nord.

«On veut arriver à une entente de paix, de respect mutuel et de développement plutôt que la voie de la confrontation, du conflit et des tribunaux», a déclaré le ministre Trudel à son arrivée à la séance du Conseil des ministres.

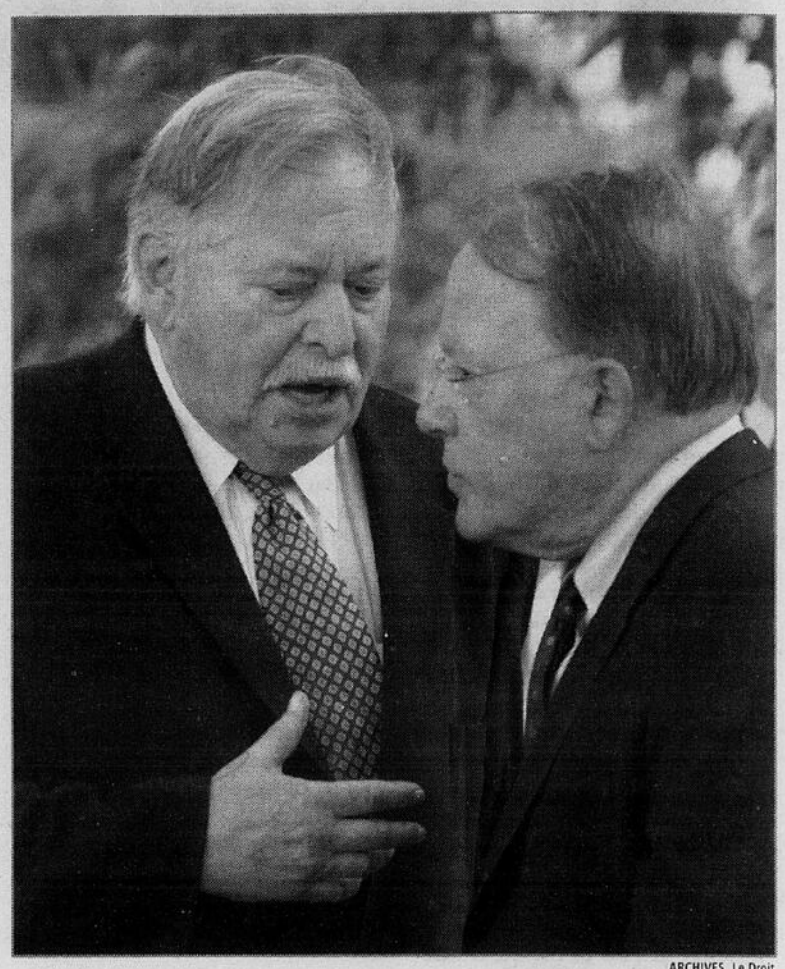
L'entente, dont les détails ont été rendus publics le 12 juin dernier, a fait l'objet récemment d'une virulente critique de la part de l'ancien premier ministre, Jacques Parizeau, qui y voit de la «dynamite potentielle».

«Les questions soulevées par M. Parizeau sont légitimes et doivent obtenir une réponse claire et complète», a soutenu le ministre Trudel. C'est pourquoi il y aura une commission parlementaire qui se penchera sur la question.

«Notre approche est nouvelle. C'est une nouvelle façon de faire les choses, par la voie de la certitude juridique. Il faut faire beaucoup de pédagogie et continuer les négociations sur la base de la volonté d'une paix et du respect mutuel», a poursuivi M. Trudel.

Il a rappelé que les négociations avec les Innus, autrefois appelés les Montagnais, durent depuis 24 ans.

Dans ses commentaires formulés il y a deux semaines et repris dans une longue lettre qu'il a fait parvenir à un quotidien montréalais, l'ex-premier ministre Parizeau formule plusieurs réserves à l'endroit de l'entente de principe que le parti auquel il est associé a signée.



ARCHIVES, Le Droit

L'ancien premier ministre Jacques Parizeau, alors qu'il était en discussion avec le premier ministre Bernard Landry plus tôt ce mois-ci.

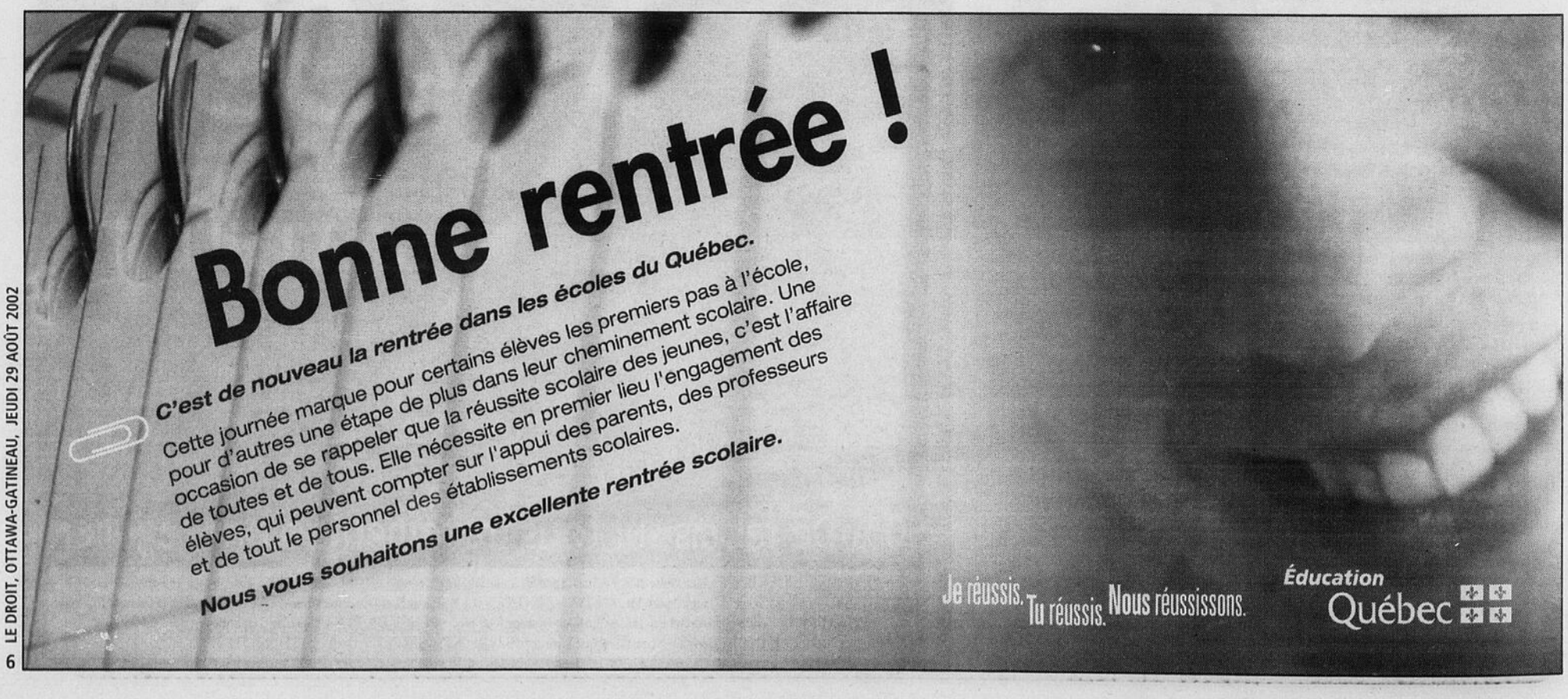
Cette entente, rappelons-le, n'est qu'un accord préliminaire entériné par le négociateur gouvernemental, Louis Bernard, mais pas encore approuvé par le Conseil des ministres, fait-on valoir dans les cercles gouvernementaux.

M. Parizeau soulève plusieurs objections à l'endroit de l'entente:

- le traité projeté implique le gouvernement fédéral, qui demeure éternellement partie à l'entente, quel que soit le statut futur du Québec;
- en signant ce traité, le gouvernement québécois reconnaîtrait dans les faits la Constitution canadienne de 1982, une Constitution que tous les gouvernements du Québec ont refusé de reconnaître depuis 20 ans;
- le traité créera «un fouillis juridique et politique qui viciera toutes les bonnes intentions»;
- trop peu d'attention est accordée aux Blancs qui vivent déjà sur les territoires innus et dont la vie sera «bouleversée»;
- l'entente du 12 juin ne touche que quatre des neuf communautés innues établies sur la Côte-Nord et au Lac-Saint-Jean.

M. Parizeau suggère en conséquence de reporter de quelques années la décision de signer le traité ou au moins de créer une commission d'études pour analyser le projet.

L'entente de principe rendue publique en juin a déjà amené la dissidence du député de Chambly à la Chambre des communes, Ghislain Lebel, qui a critiqué la décision du gouvernement du Québec et a démissionné du Bloc québécois en geste de protestation.



Surplus Freight

Meubles et beaucoup plus!

MOBILIERS 7 PIÈCES

Vous obtenez le tout! Canapé, causeuse, 3 tables et 2 lampes!

Surplus Freight vient d'acheter un incroyable surplus de canapés, causeuses, fauteuils, tables et lampes flambant neufs! Nous avons élargi notre sélection et réduit nos prix en direct de l'usine pour cette liquidation de mobiliers 7 pièces! Pour tous nos modèles, les premiers arrivés seront les premiers servis, alors faites un saut aujourd'hui chez Surplus Freight pour profiter d'un meilleur choix!

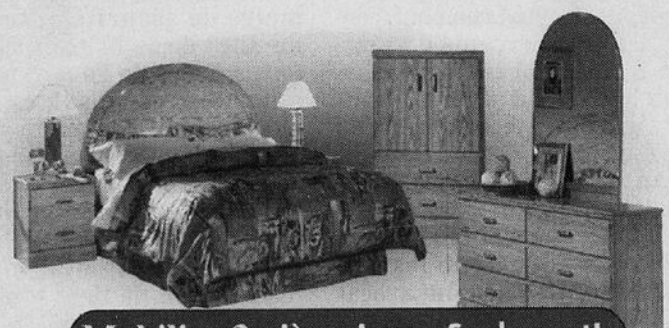
Mobilier 7 pièces! 599$
Canapé noir (1000), causeuse, 3 tables (2221) et 2 lampes (6117)!

Mobilier 7 pièces! 849$
Canapé Hampton (5400), causeuse, 3 tables (2221) et 2 lampes (6117)!

Mobilier 7 pièces! 899$
Canapé beige Utica (2020), causeuse, 3 tables (2221) et 2 lampes (6117)!

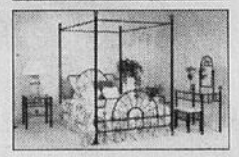
Mobilier 7 pièces! 949$
Canapé Peru Bone (1100), causeuse, 3 tables (2221) et 2 lampes (6117)!

Vous obtenez le tout! Canapé, causeuse, 3 tables et 2 lampes! Tous les articles en stock sont prêts à être livrés le même jour!



Mobilier 3 pièces! Seulement! 429$
Commode, miroir et panneau de chevet Malibu (1170)

Mobilier 3 pièces! Seulement! 449$
Panneaux de chevet et de pied et longerons Country Inn (3100)



Panneaux de chevet 1 place 29$

Montures de futon 99$
Matelas vendu séparément

Lits à baldaquin! 99$
Longerons non compris

MATELAS DE LA SÉRIE POSTURE

POSTURE PLUS FERME — 28$

1 place	28 $ la pièce
2 places	28 $ la pièce
G 2 places	28 $ la pièce

POSTURE PROFILE — 74$

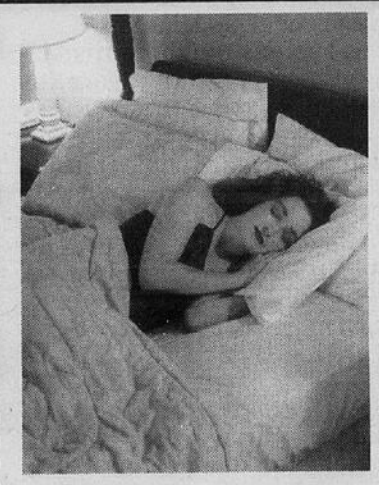
Garantie limitée de 5 ans

1 place	74 $ la pièce
2 places	94 $ la pièce
G 2 places	119 $ la pièce
TG 2 places	129 $ la pièce

IMPERIAL EXTRA FERME — 84$

Garantie limitée de 10 ans

1 place	84 $ la pièce
2 places	119 $ la pièce
G 2 places	144 $ la pièce
TG 2 places	145 $ la pièce



EXTRA FERME DE LUXE — 104$

Garantie limitée de 15 ans

1 place	104 $ la pièce
2 places	134 $ la pièce
G 2 places	169 $ la pièce
TG 2 places	158 $ la pièce

ELEGANCE SUPER FERME — 119$

Garantie limitée de 20 ans

1 place	119 $ la pièce
2 places	154 $ la pièce
G 2 places	189 $ la pièce
TG 2 places	169 $ la pièce

PLATEAU-COUSSIN — 149$

Garantie limitée de 25 ans

1 place	149 $ la pièce
2 places	199 $ la pièce
G 2 places	229 $ la pièce
TG 2 places	209 $ la pièce

Matelas vendus en ensembles seulement. Renseignez-vous en magasin sur nos autres duos-sommeil. Les ensembles TG 2 places ont 3 pièces.

Surplus Freight
Meubles et beaucoup plus!

OTTAWA

1800, boul. Saint-Laurent
613-247-3300

En face du McDonald
Derrière Laser Quest

Du lun. au jeu. de 12 h à 20 h, ven. de 10 h à 20 h,
Sam. de 10 h à 18 h, dim. de midi à 17 h

La permanence après deux ans de «durée déterminée»

Près de 24 000 fonctionnaires fédéraux occupant des emplois à durée déterminée, dont près de 10 000 travaillant dans la région de la capitale nationale, pourraient bientôt obtenir un emploi permanent après seulement deux années de service à un poste d'une durée déterminée au sein d'un même ministère.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Lucienne Robillard, ci-dessus, et Nycole Turmel

Voilà la principale recommandation de l'étude conjointe menée par l'Alliance de la fonction publique du Canada et le secrétariat du Conseil du Trésor sur l'emploi pour une période déterminée, menée à la suite de la signature de la dernière convention collective, signée en novembre 2001.

Lors d'un entretien hier, la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, s'est dite d'accord en principe avec la recommandation clé du rapport et s'est engagée à faire un examen exhaustif de ces recommandations à l'automne, en poursuivant les consultations, notamment avec les autres syndicats de la fonction publique fédérale.

Elle promet de faire approuver une politique révisée avant la fin de l'année, fixant au plus tard au 1er avril 2003 sa mise en oeuvre, qui pourrait être progressive, a-t-elle admis hier.

«Le nombre élevé de postes à durée déterminée dans certains ministères pourrait causer certains problèmes», a-t-elle indiqué.

Toutefois, elle souligne que sur le plan budgétaire, la nouvelle politique aurait un impact minime puisque les employés à durée déterminée ont déjà droit à des avantages sociaux après trois mois, si bien que ces dépenses sont déjà comptabilisées dans les budgets.

Actuellement, les employés à durée déterminée doivent cumuler cinq années de service au sein d'un même ministère pour avoir droit à un poste à durée indéterminée ou permanent, une durée que la présidente Robillard trouve «beaucoup trop longue», a-t-elle admis hier.

Nombre excessif

«C'est étude vient démontrer que tout ce que nous demandions était juste et que le nombre d'employés à durée déterminée était excessif. Et à notre avis, c'est clair que ça va permettre de stabiliser l'emploi et l'économie. Quand un employé ne sait pas quand il aura un emploi permanent, c'est très difficile pour cette personne de faire des projets. Et souvent, elle quitte», a déclaré lors d'un entretien la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel.

Depuis le milieu des années 1980, le nombre d'employés embauchés pour des périodes de temps limitées s'est accru constamment et représente environ 16 % de la fonction publique fédérale. On évalue à environ 60 % le nombre de ces postes occupés par des femmes.

La volonté du gouvernement de mettre en oeuvre la politique de façon progressive soulève toutefois certaines inquiétudes du côté de l'AFPC.

«À notre avis, la mise en oeuvre de cette recommandation devrait être immédiate, mais le gouvernement nous dit que cela causerait des problèmes dans certains ministères. Alors nous allons surveiller le dossier de près», a ajouté Mme Turmel.

Parmi les autres recommandations, l'étude propose aussi que le gouvernement modifie notamment ses gestions financières afin de permettre l'approbation de fonds pour plusieurs années afin de permettre un financement plus stable des ministères.

Il devrait également élaborer des stratégies de renouvellement des ressources, de recrutement et de planification de la relève à long terme plutôt qu'à court terme. Également, on estime que ces employés ne devraient être évalués qu'une seule fois pour leur emploi, au moment de leur nomination initiale.

Dans son dernier rapport annuel, en décembre 2001, la vérificatrice générale du Canada, Sheila Fraser, avait critiqué sévèrement les pratiques d'embauche du gouvernement fédéral après avoir constaté que les gestionnaires contournaient les règles d'embauche de postes permanents, jugées trop longues, en favorisant plutôt dans 90 % des cas des postes à durée déterminée ou des postes occasionnels.

Hier, Mme Robillard en a profité pour expliquer que son projet de modernisation de la gestion des ressources humaines devaient inclure de nouvelles pratiques au niveau de la dotation.

«Nous avons un double objectif. Premièrement, que ces employés deviennent des employés permanents afin de les garder au sein de la fonction publique fédérale, de les motiver davantage et qu'ils aient un sentiment d'appartenance à la fonction publique fédérale. Deuxièmement, nous voulons modifier le système afin que les gestionnaires n'aient plus à le contourner pour combler les besoins au niveau du personnel», a fait valoir la présidente du Conseil du Trésor.

La réunion du G20 à Ottawa et ses manifestations ont occasionné des pertes à plusieurs commerçants.

G20: les commerçants lésés songent à poursuivre le fédéral

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Confrontés à une fin de non-recevoir du gouvernement fédéral, les commerçants du marché By et de la rue Rideau — dont le chiffre d'affaires aurait subi une chute colossale lors de la réunion du G20 — songent maintenant à poursuivre le ministère des Finances.

Les deux associations de commerçants ont retenu les services de Josh Moon, un avocat d'Ottawa, afin d'évaluer les recours juridiques qui s'offrent à eux.

«C'est une question d'équité et de justice, a plaidé Me Moon. Nous ne voyons pas de différence entre la situation vécue à Ottawa et celle de Québec ou Kananaskis, où les commerçants ont été indemnisés.»

Rappelons que le ministère des Finances s'était engagé, au lendemain des manifestations à Ottawa, à accueillir les demandes de compensation jugées «valables et raisonnables».

Selon la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) du marché By, les pertes encourues par ses membres entre le 16 et le 18 novembre 2001 varient de 30 % à plus de 80 %.

Conseils et Vérifications Canada — une agence de Travaux publics — arrive cependant à la conclusion que pas une seule des réclamations acheminées par les commerçants de la capitale n'est admissible à un dédommagement.

«Les raisons sont que votre commerce n'était pas à l'intérieur des délimitations du périmètre de sécurité et que les mesures de sécurité exceptionnelles mises de l'avant par les autorités responsables n'ont pas restreint l'accès du public à votre commerce durant la réunion», peut-on lire dans la lettre émanant de l'agence fédérale.

Pour l'avocat Josh Moon, cette justification ne tient tout simplement pas la route.

«C'est faux de dire que l'accès à un commerce n'est pas restreint simplement parce qu'il est à l'extérieur du dit périmètre de sécurité, soutient-il. On n'avait qu'à se promener au centre-ville d'Ottawa, à la mi-novembre, pour se convaincre du contraire.»

Sans l'affirmer haut et fort, plusieurs trouvent étrange que les lignes directrices encadrant les compensations financières relatives à la tenue du G20 aient été créées huit mois plus tard, soit après que les commerçants du marché By aient envoyé leurs réclamations.

«Nous n'allons pas jusqu'à dire que les lignes directrices ont été créees pour s'assurer que nous ne soyons pas dédommagés, mais c'est un scénario qui peut effleurer l'esprit d'une personne sensée», a commenté la directrice générale de la ZAC du marché By, Jantine Van Kregten, prenant bien soin de peser ses mots.

FUTURE SHOP MD

Venez voir ce que votre Future vous réserve. MD

Réalisez ici des économies intelligentes

En grande PRIMEUR

COLDPLAY
A Rush Of Blood To The Head

EVE
Eve-olution

EVA CASSIDY
Imagine

DIXIE CHICKS
Home

WIDE MOUTH MASON
Rained Out Parade

POD
Satellite (Édition limité)

6.99 CHAQUE CD — Super rabais!

DIANA ROSS & THE SUPREMES
20th Century Masters Best Of

STEVE EARLE
Copperhead Road

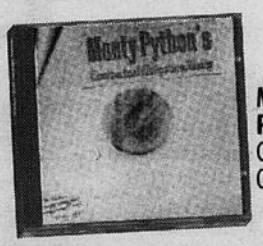
BILLIE HOLIDAY
Greatest Hits

JERRY CANTRELL
Boggy Depot

ROY ORBISON
Super Hits

VAN MORRISON
Super Hits

MONTY PYTHON
Matching Tie & Handkerchief



MONTY PYTHON
Contractual Obligation

PATSY CLINE
12 Greatest Hits

Suivez la cadence

ASHANTI
Ashanti

13.99

JA RULE
Pain is Love

13.99

BOYZ II MEN
Full Circle

14.99

P.DIDDY
We Invented The Remix

14.99

VARIOUS ARTISTS
Irv Ghotti Presents... The Inc.

14.99

ALICA KEYS
Songs in A Minor

14.99

NELLY
Nellyville

14.99

MÉLANIE RENAUD
Ma Liberté

14.99

EMINEM
The Eminem Show

15.99

Livraison gratuite sur toute commande de films et musique de plus de 70$ @ FUTURESHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 29 août au 3 septembre 2002. Les dates de lancement sont provisoires et sont sujettes à des changements par les studios, les maisons de disques ou les distributeurs respectifs.

• GATINEAU	25, chemin de la Savane (819) 246-2166	• S. OTTAWA	2210 Bank Street (613) 526-7450
• GLOUCESTER	1525 City Park Drive (613) 747-7636	• W. OTTAWA	1622 Merivale Road (613) 727-0822

FUTURE SHOP[MD]

Venez voir ce que votre Future vous réserve.[MC]

Grande ouverture dans toute la ville de notre 100e magasin au Forum

Bell Mobilité

Prime
Crédit de 25$ sur accessoires

Téléphone numérique trimode Audiovox 8200
- Autonomie de 3 heures d'utilisation et de 6,5 jours en attente
- Alerte par vibration
- Sonneries téléchargeables et mémoire acceptant 100 contacts

8200ARGENT
CodeWEB: 10019578

*Nouvelle activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

79,00$*

TELUS mobilité

Téléphone numérique trimode LG520 1X
- Prêt pour le 1x à haute vitesse
- 19 tonalités de sonnerie
- Composition activée par la voix
- Alerte par vibration

LG TM520 CodeWEB: 10014841

*Nouvelle activation exigée sur contrat de trois ans. Renseignez-vous en magasin.

99,99$*
APRÈS 150$ CRÉDIT D'ACTIVATION

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Prime
Carte-cadeau de 50$

Téléphone numérique Nokia 8390 GPRS
- Activez-le en magasin et recevez 125$ de rabais sur le prix d'achat
- Activez-le à la maison et recevez 125$ de crédit sur facturation
- 35 tonalités de sonnerie et 10 configurations d'image

NOKIA 8390
CodeWEB: 10015471

*Nouvelle activation exigée sur contrat de deux ans. Renseignez-vous en magasin.

99,99$*
APRÈS 125$ CRÉDIT D'ACTIVATION ET 50$ REMISE POSTALE

Tous les caméscopes et appareils photo numériques EN SOLDE!

SAMSUNG

Caméscope Hi8mm
- Viseur couleur
- Zoom optique 22 x et numérique de 800x
- Compensation pour le rétro éclairage
- Mise au foyer automatique et manuelle

SC-W73 CodeWEB: 10013280

ÉPARGNEZ 20$
379,99$

SONY

Caméscope numérique Digital 8
- Viseur couleur de 2,5 po à ACL
- Zoom optique de 20x et numérique de 560x
- Stabilisateur SteadyShot
- Super NightShot pour prises de nuit

DCRTRV140 CodeWEB: 10013102

ÉPARGNEZ 40$
859,99$

photo Future

4 étapes toutes simples pour obtenir des imprimés de qualité de votre appareil photo numérique:

1. Allez à www.futurephoto.com
2. Télédéchargez l'Assistant sur l'impression
3. Téléchargez (glisser-déplacer) les photos que vous voulez imprimer à partir de votre appareil photo numérique
4. Faites livrer vos photos Kodak à votre porte

Obtenez un CD d'archives Photo Future gratuit avec toute commande de finition de photos de plus de 15$.

ÉPARGNEZ 30$
569,99$

Canon

Appareil photo numérique Elph[MC]
- 2,0 méga-pixels • Zoom optique de 2x • Mode cinématographique avec son • Système de mise au foyer automatique en 3 points

POWERSHOT S200 CodeWEB: 10014579

ÉPARGNEZ 50$
599,99$

Kodak science numérique

Appareil photo numérique
- 4,0 millions de pixels • Zoom optique de 2x
- Réglages automatiques et manuels • Compatible au socle d'accueil pour appareil photo EasyShare

DX4900 CodeWEB: 10013419

Livraison gratuite sur tous les téléphones cellulaires @ FUTURE SHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 28 août au 3 septembre 2002.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

POLITIQUE PUBLICITAIRE: Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop.

Jean Boileau devant un fauteuil vide

Le procureur de la Ville de Gatineau ne s'est pas présenté, hier, à la conférence préparatoire du commissaire général du travail où l'on devait commencer l'étude de la plainte de Jean Boileau.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Celui qui occupe officiellement le poste de chef des communications de la nouvelle ville, mais qui est en congé depuis plusieurs mois, accuse l'administration Ducharme de l'avoir «destitué» en créant un nouveau poste de directeur des communications.

Son avocat, Marc Laroche, s'est dit étonné que le procureur de la ville, Charles Saucier, ne se soit pas présenté à la conférence préparatoire, qui devait avoir lieu hier matin.

«Il n'y a pas de suivi qui semble avoir été fait entre la Ville et son procureur, a-t-il lancé à la presse, narquois. Il y a peut-être un problème de communication à la Ville, peut-être ont-ils besoin d'un bon directeur des communications?»

Le directeur des ressources humaines de Gatineau, Marc Pageau, dit n'avoir reçu l'avis de convocation du commissaire du travail que mardi. Me Tremblay rétorque que la Ville a présenté une demande de remise dès lundi, ce qu'il n'a pas été possible de confirmer.

DES DROITS À DÉFENDRE

Le principal intéressé en a néanmoins profité pour dire ce qu'il pensait de la situation actuelle. «J'ai été écarté de la direction du Festival de montgolfières, on semble vouloir m'écarter de la direction des communication de la ville de Gatineau, alors il est normal que je prenne des moyens pour défendre mes droits et les faire prévaloir», a affirmé Jean Boileau.

Il a par ailleurs qualifié d'«un peu décevant» le choix de la direction actuelle du festival de ne pas faire mention, sur son site Web, du travail qu'a fait son équipe «de bâtisseurs» pendant les 14 premières années de l'événement.

Aucune date n'a été fixée pour la prochaine séance devant le commissaire général du travail.

Correction

Une erreur s'est glissée dans la légende d'une photo des lauréats de la Banque Nationale, publiée hier en page 31. Le lauréat de la seconde place dans la catégorie Petite entreprise est l'entreprise Pavage Gadbois.

CROISIÈRE-SOUPER
DE HOMARD

Savourez un délicieux homard des Maritimes frais et toute une soirée de divertissement amical, certains mercredis soirs pré-sélectionnés en juillet et en août à bord du Sea Prince II (de 19h à 23h).

Réservations nécessaires.

Ottawa Riverboat Company
Tél.: (613)562-4888
Fax: (613)562-7364
www.ottawariverboat.ca

PAL PILON
5 boul. Montclair, Hull
771-5841
Distributeur exclusif des planchers de bois franc
LAUZON
Chêne 2 1/4" pré-verni
Taverne #3
3,14$ le pi.ca.
Vendu à la boîte seul.
TOUJOURS LE GÉANT DES ALENTOURS!
Le no. 1 pour le bois traité

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des images

Lotto 6/49 Extra — Tirage du 2002-08-28

1er numéro	2e numéro	3e numéro
578762	115211	112546
25 000 $ décomposable	50 000 $ décomposable	100 000 $ décomposable

Numéros <<Télé>>: 125887 (non décomposable) 770608 (non décomposable) 458086 (non décomposable)

Lotto 6/49 — Tirage du 2002-08-28
02 11 20 29 30 48
Complémentaire: (38)

Québec 49 — Tirage du 2002-08-28
06 10 15 32 42 48
Complémentaire: (35)

Lots bonis Double Jeu* — Tirage du 2002-08-28

	CAGNOTTES**
05 11 14 15	50 000 $
05 20 23 33	25 000 $
11 21 26 40	25 000 $

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.
**Cagnottes partageables. Voir détails aux points de ventes.

Banco — Tirage du 2002-08-28 — **Banco Spécial**
01 03 06 09 19 25 27 29 31 37
38 41 45 49 52 55 58 61 63 67

La Quotidienne — Tirage du 2002-08-28
3 4
597 5823

Extra — Tirage du 2002-08-28
NUMÉRO
977945

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

Il y a une demande croissante pour des praticien(ne)s en massage et en orthothérapie.

Inscription en cours pour la session d'automne! Les cours commencent 7 et 10 septembre

Êtes-vous prêt(e) pour une carrière stimulante? Aimez-vous aider les gens?
Apprenez l'art du massage et devenez
ORTHOTHÉRAPEUTE
Cours de 1 150 heures comprenant:

- Traitement des douleurs musculaires et articulaires.
- Des programmes de spa (cellulite, enveloppement, nutrition, phyto, aroma, etc.).
- Des cours de gestion d'affaires et consultation de carrière individuelle.

Travaillez :
- Dans des spas ou cliniques privées
- Sur des bateaux de croisière

Collège Canadien d'Orthothérapie
2415, Holly Lane, suite 202, Ottawa
(613) 739-8737

Reconnu au niveau national par la fédération Canadienne des orthothérapeutes.

ÉTUDIANTS
2 Paires 99$
LUNETTES COMPLÈTES

Optique Laurier

La vente se termine le 30 septembre 2002. Aucune taxe. Nos lentilles incassables possèdent une garantie à vie contre le bris et nos montures une garantie d'un an avec un usage normal. Montures designer à 50% de rabais et verres de contact à 50% de rabais, verres de contact jetables à 22$/boîte de 6 lentilles. *Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 •Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108, Raglan Sud, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Réduction de 10% pour les usagers de la STO qui paient pour un an

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

ARCHIVES, Le Droit

En optant pour un abonnement annuel, l'usager obtiendra une carte à puce valide tant et aussi longtemps que l'accord de prélèvement automatique sera reconduit.

Les fidèles usagers de la Société de transport de l'Outaouais (STO) peuvent maintenant profiter d'une réduction de 10% sur le coût de leur abonnement en s'engageant pour un an, par le biais d'un programme de prélèvement bancaire automatique.

«Il s'agit d'une application innovatrice de la carte à puce qui permet à l'usager de voyager en toute tranquillité avec une carte qui n'a pas à être rechargée tous les mois», explique la porte-parole de la STO, Céline Gauthier.

En optant pour un abonnement annuel (régulier, express ou interzone), l'usager obtient une carte à puce valide tant et aussi longtemps que l'accord de prélèvement automatique est reconduit. Finies, donc, les visites au dépanneur!

Pour s'inscrire au programme, les usagers doivent remplir un formulaire qu'on trouve sur le site Web de la STO, à son siège social de la rue Jean-Proulx à Hull, de même qu'aux kiosques des Galeries d'Aylmer et des Promenades de l'Outaouais.

Panneaux à messages variables

Lors de la séance du conseil d'administration, hier, la STO a par ailleurs annoncé qu'elle installerait, d'ici le printemps, des panneaux à messages variables pour indiquer le temps de passage précis des autobus à cinq endroits stratégiques: Place d'accueil, Rivermead, les Galeries de Hull, les Terrasses de la Chaudière et Lionel-Émond.

Ces nouveaux panneaux, qui coûteront 500 000 $ à la STO, fonctionneront grâce au système de repérage par satellite des autobus, qui est déjà en place. «Ils seront très utiles lors des tempêtes de neige, quand les autobus ont tendance à être en retard», souligne Mme Gauthier.

La STO a aussi approuvé un prolongement des heures d'ouverture du service des réservations du transport adapté. Les usagers pourront désormais réserver un déplacement jusqu'à deux semaines à l'avance, et ce de 6 h à 17 h en semaine et de 9 h à 14 h le samedi.

Le conseil d'administration a en outre entériné le paiement d'une prime d'assurance supplémentaire de plus de 16 000 $ en raison de la non-conformité des gicleurs du garage de Hull. «Nous prévoyons déjà agrandir le garage l'an prochain, alors faire les modifications tout de suite aurait coûté beaucoup plus cher, soit 140 000 $», a précisé la porte-parole.

En bref

Ducharme confiant pour la construction

Le Droit

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, se réjouit de la reprise des négociations dans le dossier de la mobilité de la main-d'oeuvre. «J'espère qu'on saura trouver un compromis acceptable qui permettra à nos travailleurs de gagner adéquatement leur vie», a déclaré M. Ducharme, rappelant que certaines entreprises québécoises connaissaient actuellement des difficultés. «Même si certaines entreprises ont pignon sur rue en Ontario, il y a des contrats qui ne peuvent pas leur être accordés parce que l'actionnaire (principal) est un résidant du Québec», a-t-il souligné.

Cycliste happée

Une jeune cycliste de 14 ans a été heurtée par une camionnette, hier vers 21 h, sur la rue Victoria dans le secteur Metcalfe. L'adolescente, souffrant de blessures à la tête, a été conduite à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario. Il n'a pas été possible d'obtenir de renseignements sur sa condition, mais les premières constatations laissaient entendre que son état pourrait être sérieux. Au moment d'aller sous presse, les circonstances de la collision n'avaient toujours pas été élucidées, l'enquête suivant son cours.

Disparition d'une jeune fille de 17 ans

La police de Gatineau sollicite l'aide du public pour résoudre la disparition de Karine Lachapelle, 17 ans, qui n'a pas été vue depuis le 23 juillet.

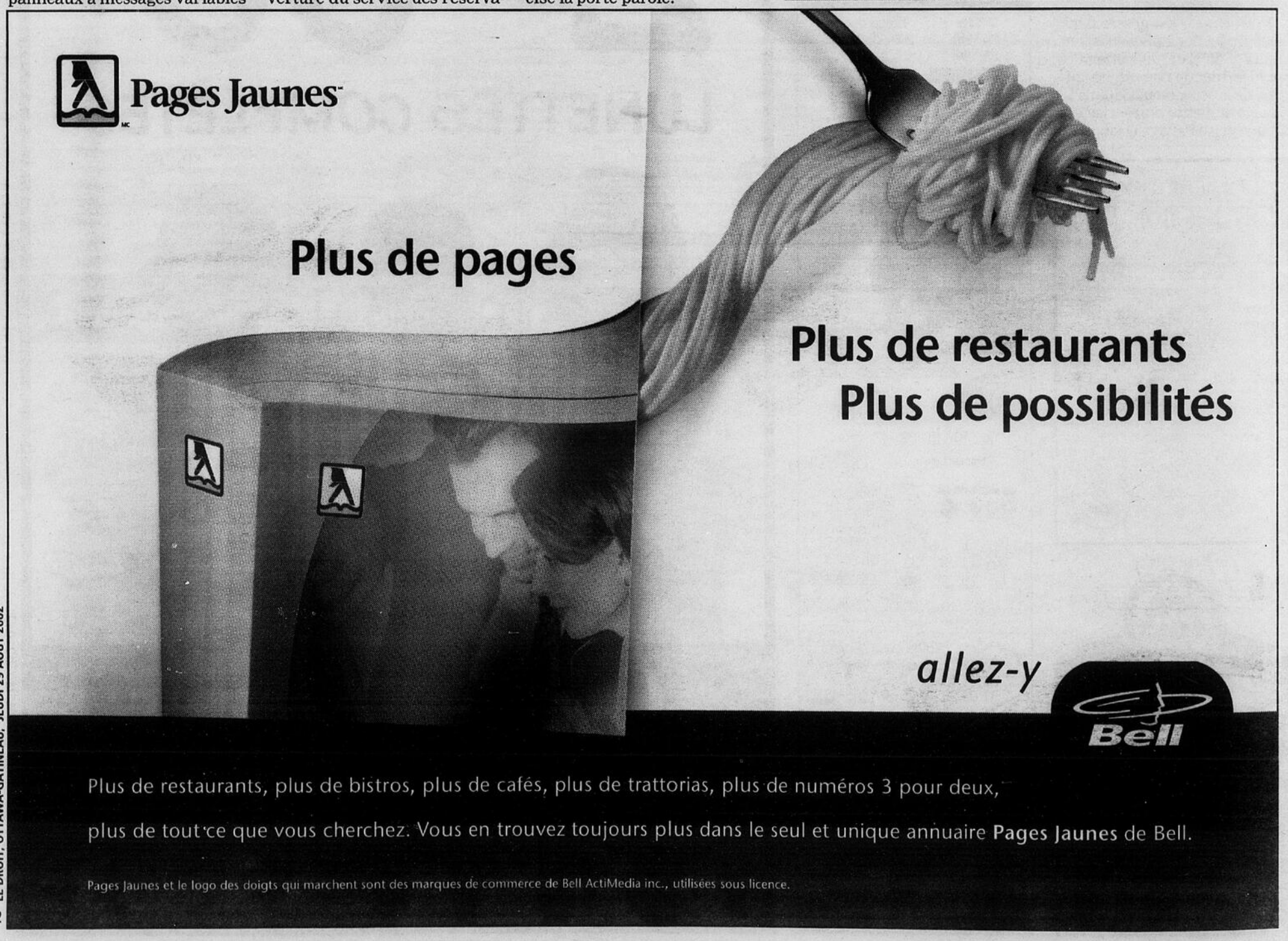
Elle est disparue de sa résidence de la rue Le Baron vers minuit et sa famille et ses amis sont sans nouvelles d'elle depuis. Selon la police, Karine Lachapelle serait sans le sou.

Elle mesure cinq pieds un pouce, pèse 100 livres, a les cheveux châtains mi-longs. Ses yeux sont bruns et elle a un perçage au nez du côté gauche. Elle a le teint clair, s'exprime en français et portait, le soir de sa disparition, un gilet et jeans bleus ainsi qu'un sac à main en toile bleu ciel.

Ceux qui auraient de l'information sont priés de communiquer avec le Service de police de Gatineau au 243-2345, poste 6005.

Une clinique de plus

La Régie régionale de la santé ajoute un point de services d'urgence pour ce soir et demain soir. La Clinique de médecine familiale de Hull, située au 45, rue Ducharme, prolonge en effet ses heures d'ouverture jusqu'à 21 h aujourd'hui et demain. Les personnes qui auront besoin d'être hospitalisées seront transportées vers un hôpital, assure la régie.



Vos concessionnaires Chrysler, Dodge, Jeep$_{MD}$

Notre plus grande vente d'été jamais vue

Profitez des meilleures offres jamais proposées sur certains de nos meilleurs camions, voitures, minifourgonnettes et véhicules utilitaires, les meilleurs que nous ayons jamais construits. Tous couverts par la meilleure protection de l'industrie : notre garantie de 7 ans ou 115000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 24 heures sur 24.

0 %* de financement à l'achat pendant 60 mois et AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS**

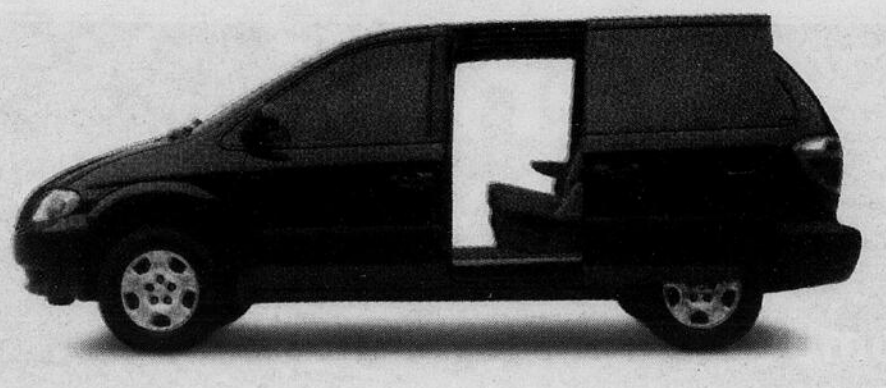
sur la majorité des modèles 2002

ou jusqu'à

2750 $ de rabais†

sur les modèles sélectionnés

Dodge Caravan



Dodge Grand Caravan

Dodge Caravan

Le véhicule le plus vendu au Canada

7 ANS 115 000 KM

Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le moteur et la transmission, et assistance routière de 24 heures sur 24.‡

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE • JEEP$_{MD}$ OU WWW.DODGE.CA

L'acheteur de Dodge avisé lit les petits caractères : *,**, † Offres d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2002. Exemple : 40000 $ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 666,66 $. Coût de l'emprunt est de 0 $. Engagement total : 40000 $. Le taux d'intérêt effectif, en considérant le rabais de 1750 $ - 2750 $ auquel le consommateur qui choisit le 0 % de financement à l'achat renoncera, varie selon le montant financé, la durée du contrat et le montant d'allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Exemple : 20000 $ à 0 % pendant 36 mois, en considérant le rabais de 3000 $ auquel renoncera le consommateur qui choisit le 0 % de financement à l'achat, le taux d'intérêt effectif est de 8,4 %, et le coût total de l'emprunt est de 3000 $. ** Aucun paiement avant 90 jours. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. † Basé sur des allocations du fabricant consenties aux concessionnaires de 1750 $ - 2750 $ déduites du PDSF. Les économies réelles peuvent varier selon le prix négocié. Δ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (750 $). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Garantie de 7 ans ou 115000 km en vigueur sur les modèles 2002 vendus à partir du 29 juillet 2002. Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour les détails. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $Δ

CHRYSLER Dodge Jeep

CHRYSLER Dodge Jeep

Précision

Dans notre édition d'hier, des imprécisions se sont glissées dans un article traitant d'un voyage à Disney World pour un jeune de l'Outaouais. Le jeune, dont le nom ne peut être dévoilé, n'a jamais été placé en famille d'accueil à la suite d'un incident qui s'est déroulé en novembre 2000, alors qu'il n'aurait tiré qu'une seule fois vers son voisin.

Deux MRC demandent au gouvernement de suspendre ses travaux sur la Loi des Cours municipales

Yves Soucy
Correspondant régional - BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

Les MRC de Papineau et des Collines de l'Outaouais demandent au gouvernement québécois d'attendre de connaître les recommandations du comité multipartite, formé par l'Union des municipalités du Québec (UMQ), avant de procéder à toute modification législative touchant le fonctionnement des Cours municipales.

La loi actuelle permet aux municipalités locales de créer et administrer des Cours municipales ou, sur une base volontaire, de confier ce rôle à une MRC. Présentement, sur les 89 Cours municipales existantes, près de 90 % sont administrées par des municipalités. De plus, l'ensemble des Cours municipales desservent plus de 90 % de la population du Québec notamment grâce à des ententes intermunicipales.

Les deux MRC de l'Outaouais soutiennent que si certains scénarios proposés par le gouvernement sont retenus, les impacts organisationnels et financiers seraient énormes pour leurs municipalités.

Actuellement, la MRC de Papineau s'adresse à la Cour provinciale pour gérer ses dossiers de constats d'infraction aux réglements municipaux et au Code de la sécurité routière. Or, un des scénarios envisagé par la réforme est la régionalisation des Cours municipales existantes.

«Le fait de ne pas avoir de Cour municipale sur le territoire de notre MRC fait en sorte que la Cour du Québec est obligé de nous recevoir. Or, avec le scénario proposé, nous serions obligés de mettre sur pied une Cour municipale régionale pour desservir nos 24 municipalités. Le conseil des maires n'est pas du tout intéressé à se prévaloir de cette compétence», affirme Ghislain Ménard, secrétaire-trésorier de la MRC de Papineau.

De son côté, la MRC des Collines possède déjà sa Cour municipale régionale qui dessert ses sept municipalités. Elle est sous l'autorité d'un juge à temps partiel qui préside annuellement une soixantaine de séances touchant des dossiers en matière civile, pénale et criminelle.

Or, la réforme propose la fin du statut de juges à temps partiel et la désignation de juges à temps plein et même, à moyen terme, de juges permanents.

«L'obligation d'embaucher un juge à plein temps aurait un sérieux impact sur les coûts d'opération de notre Cour municipale. De plus, on n'a pas besoin d'un juge à plein temps ici», souligne Marc Carrière, préfet de la MRC des Collines.

La Ville d'Ottawa assure tous ses appuis à la Super Ex

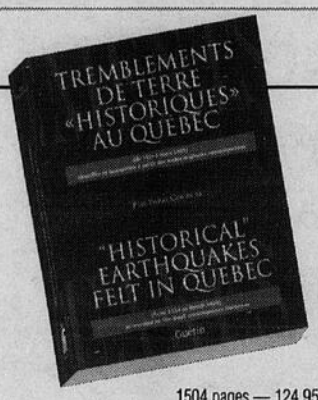
Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le conseil municipal d'Ottawa a reconfirmé hier qu'il offrira des incitatifs à la Super Ex en vue de son déménagement du parc Lansdowne et sa relocalisation dans un champ situé à l'intersection des chemins Albion et Rideau dans le secteur Gloucester.

Mais advenant un échéancier trop serré, le maire a également réitéré son engagement au conseil d'administration de la foire agricole.

«Dans le pire des cas, les organisateurs pourront compter sur le parc Lansdowne pour l'édition de l'été prochain. Nous allons voir comment les choses vont se dérouler», a-t-il dit.

La Ville d'Ottawa exonérera la Super Ex de nombreux frais atteignant plus de 1,5 million $. Mais d'ici là, plusieurs études devront être menées et des questions de zonage devront être réglées avant d'entreprendre le projet estimé au coût de huit millions $.



1504 pages — 124,95 $

Père Pierre GOUIN, S.J.

Tremblements de terre «historiques» au Québec

"Historical" earthquakes felt in Quebec

1534 - 1925.

En vente dans toutes les librairies

Les Éditions GUÉRIN (514) 842-3481

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

ÉVITEZ LA FAILLITE!

Nous ne promettons pas de miracles mais, en tant qu'organisme communautaire sans but lucratif, nous pouvons vous présenter d'autres options qui s'offrent à vous.

Appelez les Services de conseillers en crédit au
728-2041

APPEL D'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

RÉFECTION DES REVÊTEMENTS ASPHALTIQUES ET EN BÉTON

APPEL D'OFFRES N° SSB-035481
N° DE RÉFÉRENCE DU MTO: 2002-4311

Au nom du ministère des Transports, le Bureau des services communs lance un appel d'offres pour la réfection des revêtements asphaltiques et en béton afin de recouvrir les surfaces et les abords de l'autoroute 417 à la hauteur de la route de comté 3, passage supérieur 27-212, pour les directions est et ouest.

On peut se procurer ce contrat en communiquant avec MERX dont l'adresse du site Web est www.merx.bmo.com ou en composant le 1-800-964-MERX (6379).

La date de clôture pour ce contrat est le jeudi 12 septembre 2002 à 13h30, heure locale.

Ontario

E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

Annonce *la fin des vacances !*

C'est le temps de vous procurer vos nouvelles chaussures pour l'automne.

Heures d'ouverture :
Lundi au mercredi : 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h à 20 h
Samedi : 9 h à 17 h

Magasin de chaussures
E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

256, boul. St-Joseph, Hull • 777-2232

Avis important

Annonceurs	Lecteurs

Fermé
le lundi 2 septembre

- Comptoir de service des Promenades de l'Outaouais
- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal (livraison à domicile et vente en kiosque) le lundi 2 septembre.

LeDroit
cyberpresse.ca

Promenade

KIA

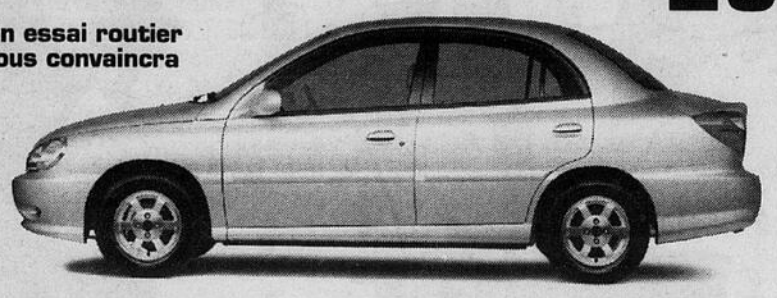
INCROYABLE
VENTE DU GÉRANT
2 JOURS SEULEMENT
29-30 AOÛT

Rio 2002

√ Un «LOOK» jeune
√ Une économie d'essence
√ Une économie d'assurance
√ Une économie d'argent
√ Une garantie complète de 5 ans/100 000 km
√ Une économie de soucis

0 comptant transport inclus

Un essai routier vous convaincra

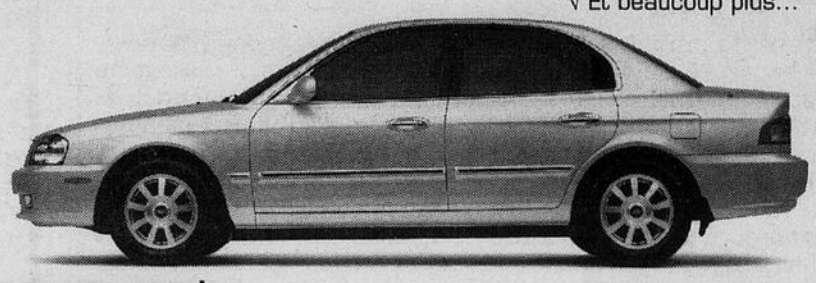


165$*** /Location 60 mois ou **11 995$*

0% de financement à l'achat pour 36 mois

Magentis 2002
AUTOMATIQUE

√ Moteur 2.4 litres √ Automatique
√ Servo-freins √ Servo-direction
√ Climatiseur √ Radio AM/FM/CD
√ Régulateur de vitesse
√ Groupe électrique
√ Et beaucoup plus...

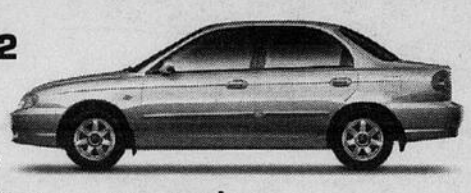


229$* /Location 48 mois

2 500$ comptant
Garantie 5 ans/100 000 km

0% de financement à l'achat pour 48 mois

Spectra 2002



√ Moteur 1.8 litre
√ Servo-freins
√ Servo-direction
√ Roues de 14 pouces
√ Enjoliveurs
√ Essuie-glaces intermittent
√ Sièges rabattables
√ Console centrale

995$ comptant

179$* /Location 60 mois
0% de financement à l'achat pour 36 mois
Garantie 5 ans/100 000 km

ALLOCATION INCROYABLE POUR VOTRE ÉCHANGE

ÉCHANGE

TOUTES MARQUES ACCEPTÉES

Rio RXV 2002 CLIMATISEUR

√ Moteur 1.5 litre
√ Vitres teintées
√ Volant ajustable
√ Console centrale
√ Vitres électriques
√ Miroirs électriques
√ Roues de 14 pouces
√ Enjoliveurs
√ Et beaucoup plus...

199$* /Location 60 mois
750$ comptant
Garantie 5 ans/100 000 km

Rio RXV 2002 SPORT

√ Moteur 1.5 litre
√ Servo-freins
√ Servo-direction
√ Vitres teintées
√ Radio AM/FM/CD
√ Volant ajustable
√ Console centrale
√ Aileron
√ Mags

189$* /Location 60 mois
750$ comptant
Garantie 5 ans/100 000 km

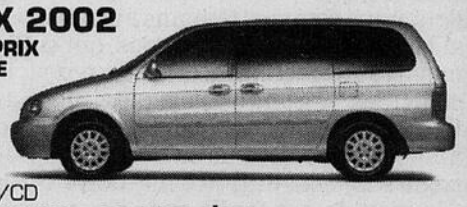
Rio RS 2002

√ Moteur 1.5 litre
√ Servo-freins
√ Servo-direction
√ Vitres teintées
√ Volant ajustable
√ Console centrale
√ Aileron

0 comptant transport inclus

184$* /Location 60 mois
0 comptant
Garantie 5 ans/100 000 km

Sedona LX 2002
LE MEILLEUR PRIX DE L'INDUSTRIE



√ Moteur V6
√ Servo-freins
√ Servo-direction
√ Climatiseur
√ Radio AM/FM/CD
√ 2 portes coulissantes
√ Groupe électrique

349$* /Location 48 mois
0 comptant
Garantie 5 ans/100 000 km

Garantie Avantage Plus 5·5·5 KIA

5 ANS	5 ANS	5 ANS
garantie de base	d'assistance routière	garantie contre la perforation

✓ Choix ✓ Prix ✓ Meilleure transaction

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLOMÉS

Notre priorité : *Votre satisfaction avant, pendant et après votre achat!*

Au coeur de Gatineau et près de vous!

Jean Gauthier
Directeur général des ventes

KIA
Enfin, la qualité accessible à tous!

Promenade Kia
346, boul. Gréber (coin La Gappe) Gatineau
(819) 561-6669

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»
Situé au centre-ville de Gatineau

*Transport : Rio 450$, Spectra 450$, Magentis 475$, Sportage 550$, Sedona 595$. Des frais de préparation et d'acquisition peuvent s'appliquer. Taxes et immatriculation en sus.
Les photos peuvent différer. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

Un grand coup vert

Même s'ils sont 60 000 à discuter et à festoyer au Sommet de la terre à Johannesbourg, il manque une personne. Du point de vue des Canadiens, du moins. Le premier ministre ne doit arriver que tard samedi.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Tous les militants du monde de l'environnement et du développement durable attendent avec impatience son passage au micro, lundi. Alors que les Américains se rebiffent et tentent de faire faire marche arrière à toute la planète, l'impact de notre position de Nord-Américains n'est pas à dédaigner.

Un des objectifs de ce sommet organisé par les Nations unies consiste à ajouter des éléments concrets aux accords de ce même sommet, il y a 10 ans, à Rio de Janeiro. Là, le Canada et les autres pays industrialiés — États-Unis inclus — s'étaient entendus sur trois objectifs principaux: réduire l'émission des gaz à effet de serre responsables des changements climatiques, protéger la biodiversité et hausser l'aide internationale à 0,7 % du produit national brut.

Sur ces trois sujets, le gouvernement de Jean Chrétien n'a rien fait qui vaille.

Au moins, il n'a pas fait comme George W. Bush, qui a fait marche arrière sur l'entente que son père avait signée!

Au cours de l'été, le gouvernement libéral a laissé flotter plusieurs idées qui, croit-on, pourraient servir d'héritage à cette décennie sous Jean Chrétien. Rappelez-vous celle de faire de la Transcanadienne une autoroute à quatre voies d'un océan à l'autre. Ou celle d'investir 3 milliards $ dans le réseau ferroviaire.

À Johannesbourg, Jean Chrétien pourrait bien trouver là l'une des pierres angulaires du patrimoine qu'il veut céder aux Canadiens, et c'est celui d'un architecte d'un avenir plus vert, en dépit de son inaction à ce chapitre depuis son arrivée au pouvoir en 1993.

La population canadienne est majoritairement en accord avec des gestes concrets pour améliorer l'environnement. Les profondes perturbations climatiques que nous traversons et celles dont nous sommes témoins aux quatre coins de la Terre, même si leurs causes sont multiples, ont suffi à nous convaincre qu'il faut agir. Sécheresses, crues de nos rivières, pluies diluviennes, canicules, saisons bouleversées; nous avons tous vu les images. Et conclu aux mêmes causes: nos abus de notre environnement au cours des dernières décennies doivent cesser. Nos campagnes de sensibilisation à notre utilisation de l'eau potable, l'érosion de nos forêts et de nos terres cultivables ne suffisent plus et ont besoin d'un autre grand coup de pouce.

Cela coûte cher? Il n'y a pas de bon moment pour faire des dépenses onéreuses, mais il y a des moments qui sont moins difficiles que d'autres. Notre économie se porte généralement bien, le chômage est à son plus bas. Maintenant est le temps de passer à l'action.

À travers cela, Jean Chrétien trouvera un boni bassement partisan. Tout ce qu'il promettra au nom du Canada, il n'aura pas à le mettre en place ni à en payer le prix politique: cela reviendra à son successeur, Paul Martin, selon toute vraisemblance.

Mais peu importe les raisons, héritage ou manigance, le résultat doit être le même. Jean Chrétien doit porter un grand coup à Johannesbourg.

Tous les oeufs dans le même panier

Compter exclusivement sur l'État pour assurer ses vieux jours, c'est la même idée que de mettre tous ses oeufs dans le même panier. Et à ce sujet, les conseillers en planification financière sont unanimes: il s'agit d'une stratégie à éviter.

Pourtant, un Canadien sur deux, ou à peu près, croit que l'État devrait garantir la retraite de chaque individu. Voilà ce qu'a conclu un sondage rendu public cette semaine. À travers le pays, pas de grandes différences selon la région de résidence: tout le monde souhaite ce volet de l'État-providence.

Le hic, c'est que ces mêmes gens répondent à des sondages tout aussi crédibles qu'ils veulent des réductions d'impôt et aucune diminution des services qui les affectent.

Entre-temps, mettez vos oeufs à l'abri. Même modestes, faites quelques économies, même si cela s'avère difficile. Cela fera au moins ça de gagné pour vos vieux jours. Et avec un minimum de planification, personne ne pourra venir vous dire qu'ils ne sont plus là ou qu'il y en a moins que l'on pensait. C'est cela, la vraie liberté.

P.J.

À VOUS LA PAROLE

Incrédulité

Mercredi 28 août. Routine quotidienne. Petit déjeuner accompagné du journal *Le Droit*.

Page 2, je lis et soudainement, me demande si je me retrouve dans un asile d'aliénés. Ou encore, rêvais-je? Je le souhaite. Je relis.

Mais oui, le petit délinquant de huit ans qui, grâce à la complicité de ses parents inconscients/négligeants/irresponsables — on laisse traîner les armes à feu comme des jouets — a paralysé et rendu aveugle son voisin, est «récompensé» par un voyage «journée de rêve» à DisneyWorld.

Je reste toujours, quelques heures après, bouche bée.

Oui, on est malade.

Notre société fait les choses à l'envers.

Qui a pris cette décision? A-t-elle été prise en connaissance de cause?

Bien sûr qu'il faut le réhabiliter ce garçon. Mais le récompenser?

Et, finalement, que faire de la victime, paralysée, aveugle, de sa famille?

Mais rien, pardi, ce n'est que la victime. Jean-Guy Roy n'a qu'à se débrouiller!

Jacques Dufault,
Orléans

Réponse à Gratton

Vieux jeu, Denis Gratton, de refuser un téléphone cellulaire à votre fils de 11 ans?

Permettez-moi plutôt de vous féliciter d'une telle ligne de conduite, qui démontre, selon moi, votre bon jugement de père averti en ne succombant pas aux caprices de votre garçon.

Je m'explique très difficilement tout ce laxisme de beaucoup trop de parents qui ne savent pas s'imposer en disant non à leurs enfants.

Bien sûr, c'est exigeant, mais n'est-ce pas la voie crédible à suivre pour leur inculquer le vrai sens des valeurs humaines?

Par conséquent, M. Gratton, je trouve important de souligner votre attitude fort constructive pour éviter qu'il se fasse «bouffer» par notre société de surconsommation.

Tout au cours de ma carrière en éducation, j'ai tellement vu de jeunes résister effrontément à l'autorité devant un refus d'acquiescer à leurs demandes capricieuses que je tenais à vous rassurer face à votre sage décision.

N'avons-nous pas tous à coeur de donner le maximum à nos enfants pour bien les outiller...

Mais en contrepartie, il m'apparaît tout aussi primordial de leur éviter le piège de la facilité, du confort et du laisser-aller qui les détournerait d'une prise de conscience bénéfique des vraies réalités!

Raymond Ménard,
Plaisance

Réponse à M. Aubry

J'aimerais rétablir les faits soulevés dans la lettre de M. Louis Aubry, de Rockland, le 20 août, qui traite de la non-disponibilité des services spécialisés francophones Évasion, Historia, Séries + et Z offerts par le câblodistributeur Vidéotron à Rockland.

L'autorisation du Conseil pour distribuer un canal spécialisé canadien n'est pas nécessaire. Ainsi, dans le cas cité par M. Aubry, la décision de distribuer ou non les quatre services francophones à Rockland était entièrement du ressort de Vidéotron. Le Conseil a accordé des permis d'exploitation pour ces services en 1999, notamment pour accroître le choix de canaux offerts aux francophones partout au Canada.

J'espère que ce qui précède saura renseigner adéquatement les abonnés à Rockland et je transmets les préoccupations de M. Aubry à Vidéotron ainsi qu'une copie de ma réponse.

Claude Doucet,
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

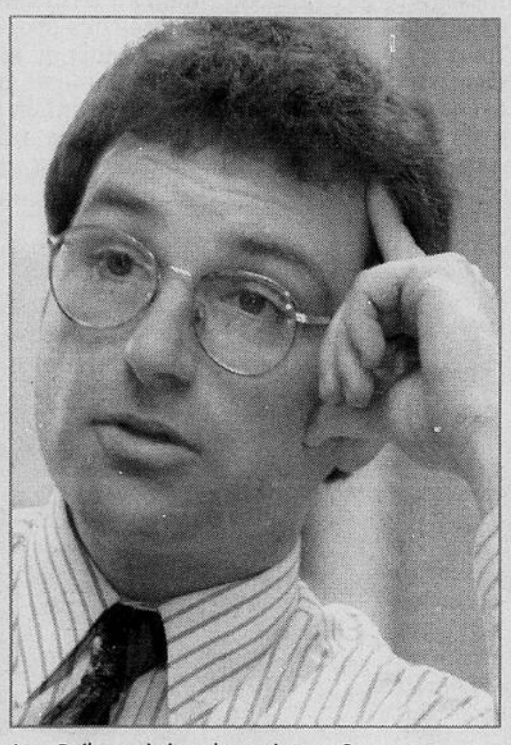
Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Reconnaissance et remerciements à Jean Boileau

C'est avec désolation que je constate le manque de reconnaissance et le mépris que témoigne la nouvelle organisation du festival ainsi que la nouvelle ville à l'endroit de Jean Boileau. Ces deux organisations devraient plutôt lui être reconnaissantes et le remercier pour ses réalisations.

Oui, merci M. Boileau pour l'excellent travail à l'ex-ville de Gatineau, en ayant réussi à créer un sentiment d'appartenance et de fierté dans tous les quartiers. Merci d'avoir si bien fait croître la notoriété du nom «ville de Gatineau» tant à l'échelle régionale qu'internationale.

Je me souviens qu'avant la campagne *Gatineau, on y croît!*, les résidants se disaient de la Pointe, de Touraine, de Templeton, etc. Grâce à cette campagne, il a réussi à insuffler un sentiment de fierté et d'appartenance ainsi qu'à redorer l'image de la ville.



Jean Boileau, victime de manigances?

Ses pairs du milieu l'ont reconnu. Le Publicité-Club, le Ads and Sales Association, l'Association des communicateurs municipaux du Québec, les Mercury Awards de New York ainsi que le congrès des communicateurs de municipalités francophones lui ont décerné des mentions d'honneur. En 1998, le maire Ducharme le nommait ambassadeur de la ville de Hull. Les temps changent.

On devrait également lui dire merci pour sa brillante initiative d'avoir créé le Festival de montgolfières de Gatineau. Parti de rien, cet événement est devenu grâce à lui et aux gens qui l'ont entouré le plus important du genre en Amérique du Nord et le cinquième au monde. Jean Boileau a réussi à créer non seulement une fête annuelle pour les Gatinois, mais un événement touristique majeur attirant jusqu'à 250 000 personnes et générant des retombées économiques de quelque 10 millions $ annuellement, en seulement quatre jours de festivités.

On lui doit reconnaissance et remerciements pour son grand dévouement. Il n'a pas hésité à suivre son cours de pilotage et assumer cette tâche de façon bénévole afin d'éviter que la ville ou le Festival ait à débourser pour cette activité de promotion. Aujourd'hui, le Festival paie 1500 $ pour chaque envolée. Lorsque Jean Boileau assumait cette tâche, cela ne coûtait que le gaz propane, rien de plus! On devrait lui dire merci de s'être levé aux petites heures du matin tant de fois, pour nous rappeler du haut du ciel que l'événement approchait lorsque nous nous rendions travailler.

Merci aussi d'avoir consacré tant, pour ne pas dire toutes, ses belles soirées d'été à la promotion de la ville et de son événement. Merci de son attachement à la cause, de sa constance et son assiduité.

On devrait également dire merci à son épouse Johanne qui l'a toujours épaulé toutes ces années.

Dieu sait qu'ils ont tout donné et que leur dévouement leur a coûté très cher, soit la vie de leur aînée Julie, qui était toujours fière d'accompagner son père dans ses envolées de promotion.

Je trouve déplorable de constater cette absence de reconnaissance, tant de la nouvelle ville que de l'équipe de direction du Festival. Pour tout le bon travail, les années consacrées, le dévouement, ceux-ci auraient dû et devraient faire mieux.

Il serait plutôt aisé de croire que Jean Boileau a été victime d'un véritable putsch ou d'une tromperie de l'administration Ducharme.

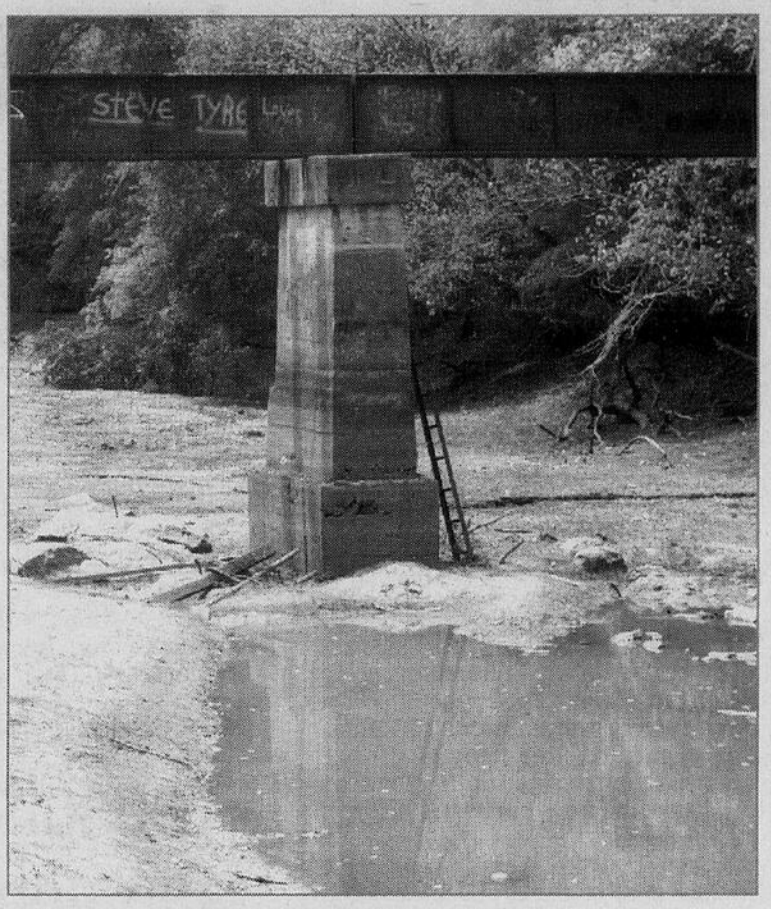
Vous avez sûrement remarqué que Jean Boileau n'a jamais commenté son départ de l'organisation du Festival! Pourquoi? Il est muselé par la haute direction de l'administration municipale. Il lui est interdit de faire tout commentaire public ou en privé puisque cela pourrait nuire à la ville. J'espère que les auditions du commissaire des droits du travail permettront de dévoiler les mesquineries dont il a été et est toujours victime.

J'espère que les journalistes seront vigilants. J'espère que la population gatinoise verra clairement les manoeuvres de la ville à son endroit et qu'elle lui sera solidaire.

Pierre Thivierge,
Hull

Accord de Kyoto: un pas obligé en avant

Lettre au premier ministre Jean Chrétien



Le ruisseau Lando est à sec en Caroline du Nord, qui souffre d'un manque de pluie depuis cinq ans. Chaleur accablante, inondations, sécheresses, feux de forêt. Même si tous ne sont pas attribuables exclusivement au réchauffement planétaire, ne vaut-il pas mieux agir aujourd'hui que d'en subir les conséquences demain?

À l'occasion du Sommet de la Terre de Johannesburg, le Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec (RNCREQ) joint sa voix à celles de milliers de Canadiens inquiets afin de réclamer du Canada qu'il ratifie sans tarder l'accord de Kyoto sur la réduction des gaz à effet de serre (GES).

Rappelons qu'il existe un consensus scientifique international clair et unanime à l'effet que la température globale de la planète s'accroît et que cette tendance est en partie attribuable à l'activité humaine.

Bien que certains groupes d'industriels intéressés continuent de semer le doute dans l'opinion publique en parlant d'études contradictoires, les scientifiques indépendants recommandent à l'unanimité une réduction substantielle de nos émissions de gaz à effet de serre. En ce sens, les engagements liés au protocole de Kyoto ne constituent qu'un premier petit pas.

Une décennie plus tôt, la principale source de préoccupation en regard de ce phénomène était liée à notre devoir envers les générations futures de préserver l'environnement.

Or, la progression du phénomène est telle aujourd'hui que ses impacts anticipés sur notre santé et notre environnement sont souvent perceptibles. Ils sont une source d'inquiétudes bien réelles pour les Canadiens d'aujourd'hui.

Rappelons que la relation de cause à effet entre l'utilisation des carburants fossiles et la qualité de l'air est bien documentée.

Par conséquent, même s'il est difficile d'attribuer directement au réchauffement global telle ou telle perturbation climatique (épisodes de chaleur accablante, inondations, sécheresses et feux de forêt), la réduction des GES s'en trouve déjà pleinement justifiée en raison des impacts positifs directs qu'elle aura nécessairement sur notre santé et sur notre qualité de vie.

Ne serait-ce que pour cette raison, le gouvernement du Canada doit ainsi signifier de façon claire qu'il entend s'attaquer à cette problématique en renversant au plus tôt la tendance à l'accroissement de la consommation d'énergie fossile.

Un plus pour notre économie

Loin de mener vers un ralentissement de l'économie, nous sommes d'avis que l'application du protocole de Kyoto sera bénéfique et source d'innovation pour le Canada.

L'économie va tout simplement changer. En fait, tout comme l'avènement des nouvelles technologies de l'information a profondément changé l'économie mondiale, l'accord de Kyoto sera le catalyseur qui nous mènera vers une économie nouvelle, moins dépendante du charbon et du pétrole.

En fait, il nous faut avant tout être plus efficaces: en produisant des biens avec moins d'énergie et donc à moindre coût, en dépensant un peu plus pour acheter une voiture ou rénover une maison, mais beaucoup moins pour les utiliser, en construisant des trains et des autobus au lieu des voitures et des autoroutes, etc.

Dans le seul secteur des transports, on réduirait par la même occasion notre déficit commercial en important moins de voitures et de pétrole, mais en achetant davantage de trains, tramways et autobus fabriqués chez nous!

Aussi, cette nouvelle économie accordera une plus grande place aux énergies propres et renouvelables (comme le solaire et l'éolien), à l'efficacité énergétique et aux modes de transport en commun moderne.

Miser sur le statut particulier

À l'échelle internationale, le Canada a longtemps fait preuve de beaucoup de dynamisme dans les dossiers environnementaux.

Cependant, sa valse d'hésitation face à la ratification de cet accord mine peu à peu sa réputation avant-gardiste.

Non seulement il n'affirme pas une volonté claire de ratifier l'entente, mais il multiplie au surplus les tentatives pour obtenir des concessions qui diminueraient l'effort de réduction national.

Il est évident que le taux d'émissions du Canada par rapport au reste de la planète est relativement faible (environ 3 % des GES) et que sa participation ou non au traité aurait conséquemment un impact modeste sur le bilan global.

Mais n'oublions pas que si la contribution du Canada est faible, notre pays est sévèrement pointé du doigt puisque celle de chaque Canadien est énorme (émission par habitant).

En ce sens, nous avons des devoirs et des engagements envers les autres pays, dont plusieurs ont déjà mis en place des mesures concrètes de réduction de leurs émissions.

Qui plus est, la participation canadienne suscitera indéniablement un effet d'entraînement positif sur les autres pays signataires.

Pour tous ces motifs et au nom de tous les citoyens du monde d'aujourd'hui et de demain, nous vous réitérons toute l'importance de ratifier l'accord de Kyoto.

Guy Lessard,
président,
Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec

Actualités

En bref

Le seul syndicat McDonald's, à Rawdon, est disparu

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La commissaire du travail Andrée Saint-Georges a révoqué l'accréditation syndicale du restaurant McDonald's de Rawdon, dans Lanaudière, le premier restaurant de cette chaîne à avoir eu une convention collective en Amérique du Nord.

La centrale syndicale CSN n'a pas contesté la requête signifiée le 13 août par l'employeur, qui visait à faire vérifier le caractère représentatif du syndicat.

Le président de la Fédération du commerce, Jean Lortie, précise que le roulement de personnel intense qui prévaut dans ce genre d'entreprise rend difficile le maintien d'une vie syndicale normale.

Il collectionnait des restes humains

Associated Press – GAINESVILLE, Floride

Un universitaire américain a été arrêté en Floride après que la police eut trouvé à son domicile des têtes, des cervelles, des bras et divers membres humains, dont certains conservés dans des boîtes de plastique hermétiques.

Joseph James Warner, 49 ans, a été inculpé pour stockage et conservation illégale de restes humains, ainsi que pour violence domestique — les deux délits n'ayant aucun rapport.

Les policiers ont fait en effet cette découverte macabre alors qu'ils effectuaient une fouille à son domicile, lundi, à la suite d'une plainte de sa femme Debra pour violence conjugale.

La police a également trouvé une importante cache d'armes et de munitions, l'homme étant un amateur de tir sportif.

Neurologue, Joseph Warner a déclaré qu'il «effectuait des recherches à la maison, y compris des dissections de morceaux de corps humains et animaux», selon le rapport de police.

Simard veut savoir où va l'argent dans les écoles

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La reddition de comptes, que le ministre de l'Éducation doit inclure dans un projet de loi sous peu, permettra au gouvernement de savoir avec exactitude à quelles fins sont dépensées les sommes qu'il distribue aux écoles, ce dont il n'est pas toujours au courant actuellement.

Le ministère de l'Éducation (MEQ) distribue ses enveloppes budgétaires aux commissions scolaires en fixant ses priorités et ce pour quoi elles devraient en disposer; mais suivant des principes d'autonomie, ces mêmes commissions scolaires peuvent «transférer» les budgets où elles le veulent, en fonction de priorités qu'elles jugent davantage essentielles.

«Dans certains secteurs, les parents et les enseignants ont le sentiment que l'argent ne va pas toujours là où on a mis les priorités», a expliqué mercredi le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard.

«Les commissions scolaires sont maintenant toutes obligées de faire la reddition de comptes et nous allons nous assurer que l'argent que nous versons pour des fins spécifiques a été versé effectivement pour ça.»

Chrétien pourrait annoncer la ratification de Kyoto lundi

Presse Canadienne

Même le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, ignore si Jean Chrétien profitera du Sommet mondial sur le développement durable, à Johannesburg, pour annoncer la ratification par le Canada de l'entente de Kyoto sur les changements climatiques.

Certains observateurs croient que le premier ministre s'engagera à parapher l'entente, lundi, à l'occasion de l'allocution qu'il prononcera dans le cadre de la conférence.

M. Anderson n'a toutefois pu se prononcer à ce sujet, hier, alors qu'il répondait aux questions de journalistes.

«Le seule chose que je puisse affirmer avec certitude et en connaissance de cause, c'est que le premier ministre se fera lui-même une idée de la décision qu'il prendra et du moment auquel il la prendra», a déclaré M. Anderson depuis Johannesburg.

Suffisamment de pays se sont déjà engagés à ratifier le protocole de Kyoto pour que le Canada puisse — en dépit de la faible proportion des émissions mondiales qu'il produit — permettre à l'entente de recueillir le soutien international nécessaire à son entrée en vigueur.

Cela voudrait dire que tous les pays signataires seraient légalement tenus de ramener leurs émissions de gaz à effet de serre aux niveaux qu'elles atteignaient en 1990 et ce, d'ici à la période s'échelonnant entre 2008 et 2012.

Si jamais M. Chrétien procédait à une telle annonce, il s'attirerait certainement les foudres des opposants à l'entente, mais également les félicitations des environnementalistes, tout en s'assurant d'une place de choix en première page des journaux du monde entier.

«Je crois que la possibilité que le premier ministre se fasse précis au sujet de Kyoto suscite de réelles attentes et de toute évidence, l'occasion est très bien choisie», a indiqué Gerry Barr, président du Conseil canadien pour la coopération internationale.

Jean Chrétien a à maintes reprises affirmé qu'il rendrait publique sa décision au terme de consultations menées auprès des provinces et de l'industrie, et une fois qu'aurait été échafaudé un programme de mise en application du traité faisant en sorte qu'aucune région du pays n'en supporte le poids de façon excessive.

Legault veut augmenter la productivité du réseau de la santé

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le plan de relance de la santé que prépare le gouvernement québécois passera par des «gains de productivité», a averti hier le ministre de la Santé, François Legault.

«Le plan impliquera de nouvelles façons de faire au niveau de la gestion du réseau. Il y a encore des gains de productivité à faire», a déclaré M. Legault à son arrivée à la séance hebdomadaire du conseil des ministres.

Le gouvernement de Bernard Landry veut relancer le secteur de la santé, qui fait l'objet de beaucoup de critiques depuis cinq ans. Un quotidien montréalais rapportait hier que ce plan de relance impliquerait des crédits annuels supplémentaires de 1,5 milliard $.

Le ministre Legault a toutefois refusé de préciser les montants qui seront impliqués dans ce plan.

«On en discute avec nos partenaires, mais je ne veux pas entrer dans les détails, a dit M. Legault. On regarde toutefois l'aspect du financement et l'impact du vieillissement de la population sur le coût des services».

Une chose est sûre toutefois: le gouvernement veut garder un système de santé public, gratuit et accessible à toute la population, a expliqué le ministre de la Santé.

La préparation du plan a nécessité un tel travail que «les fonctionnaires du ministère n'ont pas pris de vacances cet été, pour la plupart! », a lancé M. Legault devant des journalistes sceptiques.

M. Legault était avare de détails sur le contenu de son plan de relance, mais il veut néanmoins en annoncer le contenu dans quelques semaines.

ASSOCIATED PRESS

William et Claudia Lillian Ritchie, âgés de 104 et 98 ans respectivement, sont mariés depuis 1919.

Le plus vieux mariage au monde

Associated Press – LEXINGTON, Kentucky

Un couple d'Américains ayant dit «oui» il y a 83 ans a été reconnu comme l'homme et la femme vivant le plus longtemps ensemble.

William et Claudia Lillian Ritchie — Bill et Lil pour les intimes —, qui se sont mariés le 12 avril 1919 à Jeffersonville, dans l'Indiana, ont reçu un certificat officiel de la société Guinness World Records dont le livre des records fait autorité.

«Je voulais m'occuper d'elle, c'était ça le plus important», a déclaré Bill Ritchie.

Les Ritchie ont eu quatre enfants, dont deux sont morts. Ils ont neuf petits-enfants, 23 petits petits-enfants et 18 petits petits petits-enfants.

Lil Ritchie, 98 ans, — qui perd un peu la mémoire — et Bill, 104 ans, — un peu dur d'oreille — ont été avertis de l'honneur qui leur est fait, a précisé leur fille Jewell Wagoner, 75 ans.

Mme Wagoner et sa soeur Helen Pennington, 77 ans, expliquent qu'il leur est devenu difficile de s'occuper de leurs parents et elles ont décidé la semaine dernière de les placer.

Lil Ritchie a déménagé jeudi. Bill Ritchie a d'abord refusé, puis a demandé à rejoindre sa femme quelques jours plus tard.

«Ils ne s'étaient jamais séparés auparavant en 83 années de mariage», selon Mme Wagoner. C'est elle qui a eu l'idée de contacter le palmarès Guinness des records après la publication d'un article consacré à ses parents dans un journal local: «Quelqu'un a dit qu'ils étaient peut-être bien le plus vieux couple».

Les Ritchie ont reçu 579 cartes d'anniversaire cette année.

Marijuana: les chefs de police veulent des peines plus sévères

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les chefs de police canadiens réclament des peines plus sévères pour ceux qui cultivent la marijuana. Au terme de leur 97e congrès annuel, les membres de l'Association canadienne des chefs de police (ACCP) ont rendu publiques, hier, plusieurs recommandations, vitales à leurs yeux.

À contre-courant de certains politiciens qui commencent à parler de décriminaliser la marijuana, les chefs de police rappellent que la culture illégale du «pot» profite au crime organisé.

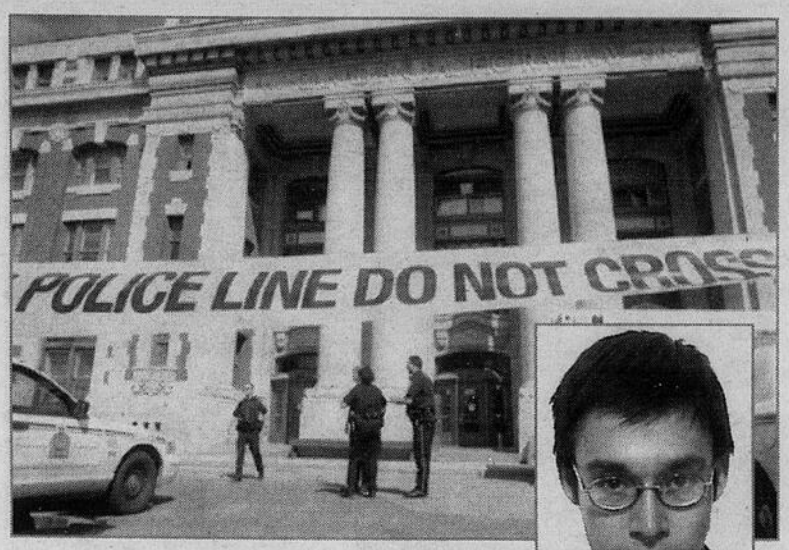
«Ce sont les groupes les plus criminalisés au monde qui gèrent ces productions, insiste le commissaire de la GRC, Giuliano Zaccardelli. On a vu des meurtres qui sont commis à cause de la production de marijuana.»

Les chefs considèrent que les peines de prison infligées aux producteurs de marijuana «ne sont dissuasives ni en particulier, ni en général, et ne reflètent pas les dangers des opérations clandestines de culture de marijuana pour la société et les agents de police». C'est pourquoi l'ACCP exhorte le ministre de la Justice du Canada et ses homologues provinciaux à bien informer tous les intervenants des impacts d'une telle culture afin que les peines soient suffisamment fortes.

Le vol d'identité préoccupe aussi au plus haut point les directeurs de police, surtout dans le contexte de l'après 11 septembre. «Les organismes de renseignement du Canada et des États-Unis ont identifié plusieurs groupes criminels qui ont eu recours à l'usurpation d'identités pour mettre la main sur des passeports, des cartes de crédit et des cartes d'appels téléphoniques», écrivent les directeurs.

Présentement, rien dans le Code criminel n'interdit le fait d'avoir six permis de conduire différents dans ses poches. Est proscrit seulement le fait de personnifier une personne morte ou vivante dans le but d'en tirer un bénéfice. Pas le fait d'avoir le passeport d'un autre pour camoufler ses propres activités. Les directeurs demandent donc au gouvernement canadien d'imiter son voisin américain et de modifier le Code criminel afin de rendre illégale la possession d'identités multiples.

Les policiers réclament aussi un moyen plus facile d'intercepter les automobilistes qui conduisent avec les capacités affaiblies par la drogue. Présentement, ils n'ont le droit de demander une prise de sang que dans le cas d'un accident ayant causé des lésions corporelles.



PRESSE CANADIENNE

Thomas Santiago McEvoy, 23 ans, à droite, a été arrêté en rapport avec le meurtre du garçon dans le centre de services aux autochtones, ci-haut.

Un garçon violé et assassiné à Winnipeg

Presse Canadienne
WINNIPEG

Les Manitobains étaient ébranlés et dégoûtés, hier, par la sordide affaire du meurtre — probablement précédé d'une agression sexuelle — d'un garçon de 11 ans.

James Karl Issac a été assassiné mardi après-midi, au centre de services aux autochtones, logé dans la vieille gare du Canadien Pacifique au centre de Winnipeg.

Hier, en soirée, la police annonçait l'arrestation d'un suspect, Thomas Santiago McEvoy, 23 ans, à Sault Ste. Marie. Il a été intercepté alors que son autocar faisait étape dans cette localité de l'Ontario.

«C'est très traumatisant», a confié Wayne Helgason, administrateur du Winnipeg Aboriginal Centre.

Selon les renseignements recueillis, un gardien de l'immeuble est arrivé par hasard sur les lieux quand l'attaque se terminait.

Il appert que le garçon a été violenté puis étranglé; des secouristes ont tenté de le ranimer, mais il a succombé à l'hôpital. Des témoins croient que le garçon utilisait des ordinateurs publics installés au sous-sol du bâtiment. Le corps a été trouvé dans une pièce de rangement.

«Savoir qu'un enfant a été violé et assassiné sous vos pieds, dans votre immeuble, va sûrement affecter tous ceux qui travaillent là», a souligné David Chartrand, de la Fédération métis du Manitoba, logée de l'autre côté de la rue Main, face à la gare.

Par ailleurs la famille du suspect, qui est métissé latino-américaine et autochtone, a été déjà affectée par un accident mortel. Erica McEvoy, soeur de Thomas, avait été tuée par un camion modifié pour l'accélération, en 1998, dans une rue résidentielle près de chez elle.

Plus récemment, le père, Roberto McEvoy, dénonçait le système judiciaire car le conducteur de ce véhicule avait écopé une peine avec sursis de 18 mois.

Thomas McEvoy avait lui-même été arrêté, en juillet, pour avoir fait de faux appels à la bombe.

Le Sommet de la Terre se penche sur l'eau

Associated Press
JOHANNESBURG

Le Sommet de la Terre se penche sur la gestion de l'eau de planète. Les délégués présents au Sommet de l'ONU sur le développement durable ont tenté hier de trouver des moyens permettant à des centaines de millions de personnes d'avoir accès à une eau potable et à un réseau sanitaire. Autre volet de cette troisième journée de débats: la protection des océans et la restauration, d'ici 2015, des ressources halieutiques.

Selon les Nations unies, 1,1 milliard de personnes n'ont pas accès à l'eau potable et 2,4 milliards ne disposent pas d'un réseau d'assainissement. Les problèmes dus à ces lacunes provoquent chaque année la mort de 2,2 millions de personnes dans le tiers monde.

L'ONU espérait que le sommet de Johannesburg aboutisse à un accord destiné à diminuer de moitié, d'ici 2015, le nombre de personnes dépourvues d'accès à l'eau potable et de systèmes sanitaires, un nouvel objectif que l'Union européenne a fait sienne.

Mais les États-Unis se refusent à fixer des objectifs précis, estimant que les résultats sur le terrain importent plus que des belles paroles. Une opposition qui suscite l'incompréhension des Européens.

À défaut d'accord sur la gestion de l'eau, les délégués présents au sommet — le plus grand rassemblement de ce genre jamais organisé par l'ONU — sont parvenus dans la nuit de mardi à mercredi à un accord sur la protection des océans et la restauration, d'ici 2015, des ressources halieutiques, «là où c'est possible».

Des obus israéliens tuent quatre bédouins, dont deux enfants, dans leur maison

Associated Press
GAZA

Quatre Palestiniens, dont une mère et ses deux fils, ont été tués dans la nuit d'hier à aujourd'hui dans la bande de Gaza par des obus israéliens tombés dans un campement de bédouins près d'une implantation juive, a-t-on appris auprès de témoins et de source médicale.

Quatre autre personnes ont été blessées dont un garçonnet de quatre ans, Said, qui se trouve dans un état critique, selon des médecins de l'hôpital Chifa de Gaza où les victimes ont été hospitalisées.

Le Dr Nafez Chalach, qui dirige l'établissement, a accusé l'armée israélienne d'avoir empêché les ambulances de secourir les blessés pendant plus de 40 minutes.

Selon les équipes de secours du Croissant-Rouge, les obus israéliens sont tombés sur les deux dernières maisons encore debout du camp de bédouins installé dans la région de Sheik Ajlin, proche de la côte méditerranéenne, entre Gaza et la colonie juive de Netzarim, au sud-ouest.

Les victimes ont été identifiées sous le nom de Rawaida Hajien, 50 ans, Ashraf, 23 ans et Mehad, 17 ans, deux de ses fils, ainsi que Mohammed, 20 ans, un cousin. Rawaida Hajien était la mère du petit garçon grièvement blessé.

D'après des témoins, les tirs d'obus ont eu lieu après l'entrée de chars israéliens en territoire palestinien et la patrouille de bâtiments israéliens au large de Gaza pour la deuxième nuit consécutive.

Les chars ont également bloqué le principal axe routier nord-sud de Gaza, toujours selon ces sources.

L'armée israélienne n'a pas encore donné sa version des faits.

Les bédouins font partie des Arabes qui vivent à Gaza depuis des générations. Ils ont été rejoints par des centaines de milliers de réfugiés qui ont fui ou ont été écartés du tout nouvel État d'Israël créé en mai 1948, lors de la Guerre de Palestine (1948-1949) qui s'est terminée par la victoire de l'État hébreu.

On les considère tous comme des Palestiniens.

Le grand rabbin de Grande-Bretagne accuse Israël de trahir les idéaux du judaïsme

Associated Press
Londres

Le grand rabbin de Grande-Bretagne, Jonathan Sacks, estime dans un entretien accordé au *Guardian* que le conflit au Proche-Orient a poussé l'État d'Israël à adopter une position qui entre en conflit avec les idéaux du judaïsme.

«Chaque jour il arrive des choses qui font que je ne me sens pas très à l'aise d'être juif,» déclare notamment Jonathan Sacks.

«Je considère la situation actuelle comme rien moins que tragique, parce qu'elle pousse Israël dans des positions qui sont incompatibles à long terme avec nos idéaux les plus profonds».

Jonathan Sacks, qui mène la communauté juive de Grande-Bretagne, forte de 280 000 fidèles, se dit «profondément choqué» par les informations évoquant des soldats israéliens en train de poser, sourire aux lèvres, près du corps sans vie d'un Palestinien.

RANCOEURS ET INSENSIBILITÉ

«Il est évident que cette sorte de combat prolongé, avec l'absence d'espoir qu'il génère, provoque rancoeurs et manque de sensibilité, qui à long terme corrompent notre culture».

Sara King Scott, porte-parole du grand rabbin, a confirmé à l'*AP* la teneur des propos de M. Sacks et précisé que cette image des soldats israéliens souriants avait été publiée il y a plusieurs mois dans un journal britannique.

Dès 1967, après la Guerre des six jours, Sacks dit avoir été «convaincu qu'Israël devait rendre toute la terre pour le bien de la paix» et qu'il n'avait pas changé d'avis depuis.

Il accuse également les Palestiniens de saper les efforts de paix, tant ceux émanant de la communauté internationale que ceux consentis par l'État hébreu.

La publication de ces propos a provoqué une riposte acerbe du rabbin Sholom Gold, doyen de l'université pour adultes de Jérusalem, qui s'est exprimé sur les ondes de la BBC.

«C'est notre perspective, celle de ceux qui vivent ici jour et nuit, qui compte réellement,» a-t-il lancé, jugeant que le seul but des Palestiniens était «la destruction de l'État d'Israël».

11 septembre: le seul suspect détenu en Allemagne est accusé

Associated Press
BERLIN

Les procureurs fédéraux allemands ont inculpé hier Mounir El Motassadeq, seul suspect détenu en Allemagne dans le cadre des attentats du 11 septembre.

Selon le bureau du procureur fédéral de Karlsruhe, il a été inculpé devant un tribunal de Hambourg «en raison de sa participation aux attentats terroristes du 11 septembre aux États-Unis». Les chefs d'inculpation ne sont pas précisés plus avant.

Ressortissant marocain de 28 ans, Mounir El Motassadeq a été interpellé le 28 novembre dans son appartement de Hambourg, ville par laquelle sont passés plusieurs des principaux terroristes du 11 septembre et avec lesquels il aurait entretenu des «contacts intensifs».

Il était soupçonné d'avoir tenu un compte bancaire ayant alimenté notamment le chef présumé des pirates de l'air Mohamed Atta, Ziad Jarrah et Marouan Al-Shehhi, finançant le séjour de ce dernier aux États-Unis et ses cours de pilotage.

L'Allemagne a lancé des mandats d'arrêt internationaux contre plusieurs autres suspects qui vivaient eux aussi à Hambourg, mais El Motassadeq est le seul à avoir été arrêté en Allemagne.

Il étudiait depuis 1995 l'ingénierie électrique à l'université technique de Hambourg, là où Atta et Al-Shehhi ont également étudié avant de quitter l'Allemagne pour les États-Unis.

ASSOCIATED PRESS

Un des combattants se vautre dans le «sang» de tomates.

Une guerre sans morts, sans blessés, mais avec beaucoup de «sang»

Associated Press
BUNOL, Espagne

La guerre des tomates. Des dizaines de milliers de personnes se sont déchaînées, hier, pour se bombarder les uns les autres de camions entiers de tomates, à l'occasion de la Tomatina, ce grand défoulement qui transforme chaque année les rues de Bunol en marée de bouillie rouge...

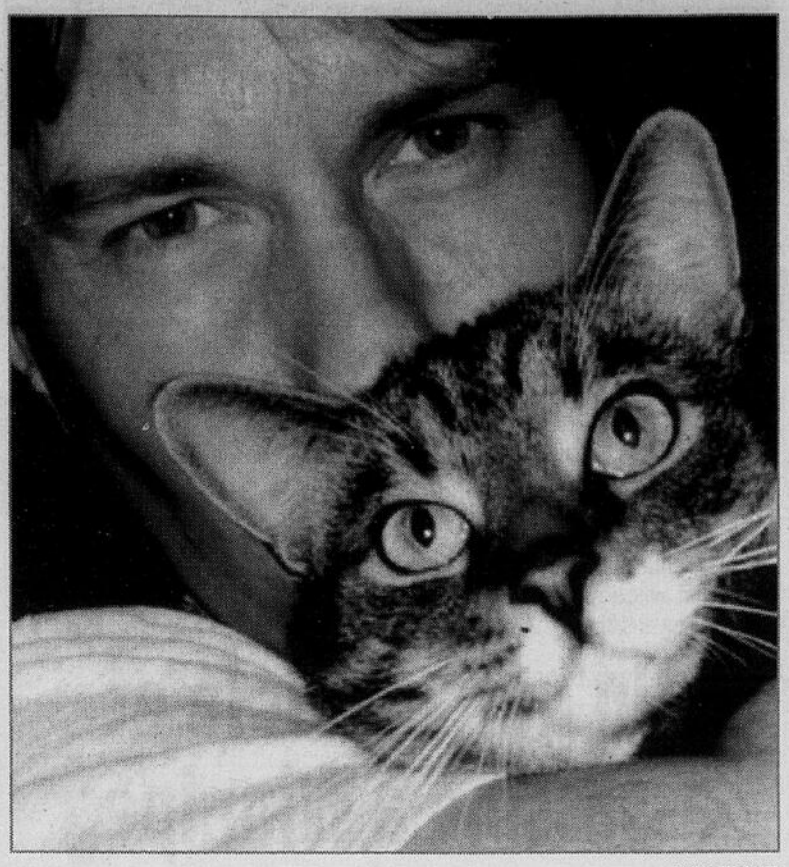
Cette fête annuelle ne cesse de gagner en popularité: avec 38 000 participants, de jeunes touristes venus du monde entier pour la plupart, on a battu le record de l'année dernière: 30 000, selon l'agence espagnole *EFE*.

À midi, les camions municipaux ont déversé les munitions, 132 tonnes de tomates mûres à point. Des secondes plus tard, c'était déjà la soupe généralisée, la foule, surtout féminine, n'hésitant pas à enlever le haut, mais la plupart portant tout de même des lunettes de protection...

Une heure plus tard, on sonnait la fin de la bataille et les 9000 habitants de la ville aidaient les «festivaliers» dégoulinants à se laver.

Pour la conseillère municipale Maria Isabel Ferrer, si la Tomatina marche si bien, c'est parce qu'«elle déclenche une libération sauvage d'adrénaline qui permet à tous de se sentir comme des enfants».

Selon la tradition, la Tomatina, qui se tient chaque dernier mercredi d'août, a son origine dans les années 40, lorsqu'une bagarre opposa deux groupes de jeunes de la ville près d'un marchand de fruits et légumes où ils puisèrent leurs munitions.



ASSOCIATED PRESS

Andrew Wysotski et son chat perdu

Un couple réclame 5 millions $US pour leur chat perdu

Presse Canadienne
TORONTO

Un couple qui affirme qu'Air Canada a perdu son chat réclame 5 millions $US en compensation.

Le chat de 15 ans, Fu, n'a pu être retrouvé après un vol reliant Toronto à San Francisco.

Le couple, Andrew Wysotski et Lori Learmont, anciennement d'Oshawa, en Ontario, voyageait avec cinq chats sur les ailes d'Air Canada, en direction de San Francisco, au mois d'août 2001.

La plainte vise tant Air Canada que le sous-traitant Continental Airlines, qui était chargé de la manutention des bagages.

Le couple leur reproche notamment d'avoir fait preuve de négligence et de leur avoir causé un trouble émotionnel.

Tous les chats avaient bel et bien été placés dans une cage de plastique spécifiquement conçue pour ce genre de transport, affirme le couple dans sa réclamation. Mais, à l'arrivée, on a trouvé la cage de Fu abimée, la porte brisée et ouverte. Fu manquait à l'appel.

Le couple affirme pourtant qu'avant le vol, on l'avait assuré que les animaux seraient traités avec soin, affirme-t-il encore dans sa plainte.

Il assure que «ce n'est pas une question d'argent», mais de principe.

Le couple trouve que la responsabilité des compagnies aériennes, dans de tels cas, est trop limitée, le montant offert en compensation n'étant pas assez élevé.

Toutes ces allégations doivent cependant être prouvées en Cour.

Une porte-parole d'Air Canada a décliné l'invitation à commenter la requête, affirmant que telle est la politique de l'entreprise lorsqu'une cause doit être entendue par le tribunal.

«Les animaux sont traités avec soin, comme il se doit», a-t-elle simplement ajouté.

Le couple, dont la détermination à retrouver Fu n'avait pas de limite, a eu recours à toutes sortes de stratégies pour tenter de le retracer.

Dans les semaines qui ont suivi l'incident, le couple a passé l'aéroport au peigne fin avec des chiens renifleurs, a lui-même interviewé des employés des autres lignes aériennes, a placé des abris pour animaux à différents endroits dans l'aéroport et a même fait appel à un voyant.

L'exposition précoce aux petits animaux réduirait le risque d'allergies

Presse Canadienne
TORONTO

Une exposition précoce aux chiens et aux chats pourrait contribuer à réduire le risque de développer des allergies.

C'est ce que laisse croire une récente recherche réalisée auprès de centaines d'enfants qui ont été suivis dès leurs premières années jusqu'à l'âge de sept ans.

Selon le chercheur principal, Dennis Ownby, directeur de l'immunologie et des allergies à l'École de médecine de Georgie, l'effet protecteur proviendrait de l'exposition des jeunes enfants à une bactérie qui est présente dans la gueule de ces animaux domestiques.

«L'exposition aux endotoxines forcerait votre système immunitaire à développer une réaction qui vous rend moins susceptible de développer des allergies», a expliqué le Dr Ownby.

Les chercheurs ont noté que 184 enfants participant à l'étude qui ont été mis en présence d'au moins deux chats ou chiens, durant leurs premières années, avaient 50 % moins de risque de développer les allergies les plus communes que les 220 autres enfants qui n'avaient pas été exposés à ces animaux dès leur jeune âge.

Les enfants qui avaient grandi en présence de chiens et de chats couraient aussi 45 % moins de risque de souffrir d'hypersensibilité des voies respiratoires, un phénomène qui peut déclencher l'asthme. Les garçons couraient même 80 % moins de risque.

Le Dr Ownby souligne que la multiplication des cas d'allergies et d'asthme, ces dernières années, s'explique peut-être par le fait que les familles vivent dans un environnement trop aseptisé.

Les résultats de la recherche ont étonné même le Dr Ownby. «C'est exactement le contraire de ce que l'on croyait.»

Terrorisme: cinq hommes accusés aux États-Unis après presque un an de prison

Associated Press
WASHINGTON

Cinq hommes ont été inculpés hier à Détroit, pour conspiration en vue de fournir «un soutien matériel et des ressources» à des terroristes pour une série d'attaques aux États-Unis, en Jordanie et en Turquie.

Les prévenus, arrêtés il y a près d'un an, ont été appréhendés peu après le 11 septembre.

On a trouvé dans leur appartement des documents donnant à penser qu'ils préparaient une attaque contre la base militaire américaine d'Incirlik en Turquie, une attaque contre un hôpital d'Amman (Jordanie), voire un attentat contre l'ancien ministre américain de la Défense William Cohen.

Les cinq hommes sont Karim Koubriti, Ahmed Hannan, Youssef Hmimssa, Farouk Ali-Haimoud, le cinquième n'étant connu que par son prénom Abdella.

Au moins quatre d'entre eux sont soupçonnés d'avoir «agi en tant qu'unité souterraine de soutien pour des actions terroristes» et fonctionnaient aussi comme une «cellule de combat dormante», peut-on lire dans l'acte d'inculpation.

Ces inculpations sont les premières susceptibles de concerner de nombreux citoyens ayant la nationalité américaine ayant opéré à l'intérieur des États-Unis pour soutenir des organisations terroristes allant d'Al-Qaïda au Hezbollah.

Khatami veut plus de pouvoirs pour mener à bien ses réformes

Associated Press
TÉHÉRAN

Mohammad Khatami monte au créneau. Cinq ans après son élection, le président réformateur iranien sait qu'il n'a pas su répondre aux appels pressants à la réforme lancés par la jeunesse du pays, notamment en raison de l'opposition acharnée du clergé conservateur.

C'est la raison pour laquelle il a annoncé hier son intention de déposer un projet de loi lui accordant plus de pouvoirs pour mener à bien ses promesses de réformes.

«Mes avertissements répétés sur la violation de la Constitution ont été ignorés. Le président devrait jouir de pouvoirs renforcés pour remplir ses responsabilités constitutionnelles.

«À cette fin, je vais présenter bientôt au Majlis (Parlement) un projet de loi qui me permettra de remplir mes responsabilités avec plus de prérogatives dans la cadre de la Constitution», a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse.

Le président iranien a admis qu'il avait compté sur des pressions en coulisses pour tenter de mettre fin aux violations constitutionnelles perpétrées par la faction dure du régime.

Population déçue

Il a également reconnu que la population était de plus en plus déçue face à l'échec de son gouvernement à mettre en place les réformes promises.

M. Khatami a cependant estimé que les Iraniens sont conscients des nombreux obstacles qui bloquent ses efforts de démocratisation et de réduction des restrictions sociales, imposées par les conservateurs et inspirées par une lecture rigide du Coran.

En l'état actuel des rapports de force politiques, toute réforme proposée par le président Khatami est susceptible de passer facilement devant le Parlement, majoritairement composé de réformateurs.

Mais pour devenir loi, tout projet approuvé par le Majlis doit recevoir l'aval d'un corps non élu et dominé par les conservateurs, le Conseil des gardiens, qui a rejeté à de nombreuses reprises des réformes parlementaires.

Plus virulent qu'à son habitude, le président iranien s'est permis de critiquer hier le pouvoir judiciaire du pays contrôlé par les conservateurs pour avoir fermé de nombreux journaux et emprisonné des réformateurs sans respecter leurs droits.

Au cours des deux dernières années, la justice a fermé plus de 80 journaux et incarcéré des dizaines de journalistes ou militants politiques, la plupart jugés lors de procès à huis clos sans jurés.

L'ONU rejette toute intervention militaire contre l'Irak

Associated Press – GABORONE, Botswana

À l'opposition généralisée à une intervention militaire américaine en Irak, dont fait partie le Canada, s'ajoute l'Organisation des Nations unies.

Hier, le secrétaire général, Kofi Annan, a exhorté les États-Unis à éviter d'attaquer l'Irak, se disant une nouvelle fois partisan du dialogue en cours avec le régime de Saddam Hussein sur le retour des inspecteurs en désarmement.

M. Annan ajoute que si Washington s'entête, il s'agira de la politique américaine, et qu'une claire distinction devra être faite avec la politique de l'ONU.

À son avis, la meilleure arme contre le terrorisme est la coopération entre les États et le respect du droit.

Une levée des sanctions pesant sur l'Irak depuis la guerre du Golfe est suspendue au feu vert des inspecteurs, censés certifier que Bagdad n'a plus d'armes de destruction massive.

GM LA LIQUIDATION À TRAVERS LE CANADA

DES CAMIONS TRAVAILLANTS. DES COMPTABLES PLUS TRAVAILLANTS.

1 OU 2 OU 3

CRÉDIT 0 %‡ +
0 $ VERSEMENT INITIAL†
0 $ VERSEMENTS DURANT 90 JOURS†
0 $ INTÉRÊT DURANT 48 MOIS†
Crédit à l'achat jusqu'à 48 mois sur virtuellement tous les véhicules neufs 2002.

CRÉDIT AU DÉTAIL JUSQU'À 2000 $▼
Obtenez jusqu'à 2 000 $ en crédit au détail à l'achat comptant de virtuellement tout modèle neuf 2002

LOCATION PRENEZ LA ROUTE**
GM fait votre premier versement
0 $ VERSEMENT INITIAL
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
**Des taxes, enregistrement des valeurs mobilières et frais d'administration peuvent s'appliquer

CHEVROLET S-10 CABINE ALLONGÉE 2002

LOCATION PRENEZ LA ROUTE** 326 $ PAR MOIS/48 MOIS 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ VERSEMENT INITIAL 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LocationPlus COMPREND TRANSPORT — OU AU CHOIX —
OU LocationPlus 48 MOIS 258 $* PAR MOIS/2 290 $ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ — OU — 23 698 $▼ PRIX À L'ACHAT COMPTANT TRANSPORT EN SUS

CHEVROLET SILVERADO CABINE ALLONGÉE 2002

Prix « Meilleur achat » Carguide/ Globe and Mail

LOCATION PRENEZ LA ROUTE** 471 $ PAR MOIS/36 MOIS 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ VERSEMENT INITIAL 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LocationPlus COMPREND TRANSPORT — OU AU CHOIX —
OU LocationPlus 36 MOIS 328 $* PAR MOIS/3 850 $ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ — OU — 27 598 $▼ PRIX À L'ACHAT COMPTANT TRANSPORT EN SUS

‡0 % crédit à l'achat disponible pour durée jusqu'à 36 mois seulement sur Silverado.

CHEVROLET TRAILBLAZER LS 4x4 2002
☆☆☆☆☆
CÔTE DE SÉCURITÉ CINQ ÉTOILES. Chevrolet TrailBlazer a une cote 5 étoiles pour les passagers avant et arrière lors d'essais de choc latéral.Δ

LOCATION PRENEZ LA ROUTE** 562 $ PAR MOIS/48 MOIS 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ VERSEMENT INITIAL 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LocationPlus COMPREND TRANSPORT — OU AU CHOIX —
OU LocationPlus 48 MOIS 449 $* PAR MOIS/3 099 $ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ — OU — 35 198 $▼ PRIX À L'ACHAT COMPTANT TRANSPORT EN SUS

CHEVROLET AVALANCHE Z71 4x4 2002

Prix : « Meilleur nouveau pick-up »

MOTOR TREND « CAMION DE L'ANNÉE 2002 »

LOCATION PRENEZ LA ROUTE** 663 $ PAR MOIS/36 MOIS 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ VERSEMENT INITIAL 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
LocationPlus COMPREND TRANSPORT — OU AU CHOIX —
OU LocationPlus 36 MOIS 498 $* PAR MOIS/4 550 $ EN VERSEMENT INITIAL PLUS TRANSPORT 0 $ 1er VERSEMENT À LA LOCATION 0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ — OU — 42 478 $▼ PRIX À L'ACHAT COMPTANT TRANSPORT EN SUS

‡0 % crédit à l'achat disponible pour durée jusqu'à 36 mois seulement sur Avalanche.

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com consultez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ‡Offre disponible sur approbation de crédit à l'achat de GMAC jusqu'à 48/36/48/36 mois pour S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 277,78 $/208,33 $ pour 36/48 mois. Le coût de financement est de 0$. L'obligation totale est de 10 000 $. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Le crédit à l'achat à 0 % ne s'applique pas à Corvette, Cadillac, Chevrolet Express, grosses fourgonnettes – utilitaires (modèles non Y91)/tronquées, Silverado à cabine classique et allongée 2500/3500 (modèles non C6P), Silverado multiplace 2500/3500 et Silverado châssis-cabine 3500 G.C. (style reporté) 2002. Crédit à l'achat à 0 % sur approbation de crédit de GMAC seulement pour la plupart des véhicules 2002. Durée jusqu'à 48 mois pour la plupart des voitures, fourgonnettes, utilitaires sport et camionnettes compactes 2002. Durée jusqu'à 36 mois pour la plupart des grosses camionnettes, gros utilitaires et Camaro 2002. L'offre « Location Prenez la route » ne s'applique pas à l'offre de crédit à l'achat. †L'offre ne payez pas durant 3 mois s'applique seulement à Cavalier, Alero, Malibu, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Venture, Silhouette, Tracker, Blazer, TrailBlazer, S-10, Silverado, Avalanche 2002. ▼Crédits au détail disponibles sur achat comptant seulement. Les crédits au détail sont compris dans les prix à l'achat comptant dans cette annonce (1 000 $/2 000 $/2 000 $/2 000 $ pour S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71). Le versement mensuel LOCATIONPLUS et le taux de crédit à l'achat de GMAC ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/crédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 2,04 %/4,60 %/2,73 %/3,01 %. Le prix à l'achat comptant ne comprend pas le transport (850 $/1 000 $/875 $/1 000 $), immatriculation, assurance, enregistrement des valeurs mobilières, enregistrement, frais d'administration et taxes. **Pour S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71 2002, General Motors paiera le versement à la location GMAC du premier mois (incluant TVP et TPS applicables) plus dépôt de sécurité. La location Prenez la route comprend le transport (850 $/1 000 $ /875 $/1 000 $). Immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes environnementales non compris. *Offres LocationPlus basées sur un taux annuel à la location de 3,4 %/4,4 %/5,4 %/4,4 %, d'une durée de 48/36/48/36 pour S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71. Frais de 0,12 $ du km excédant 60 000/80 000 km pour 36/48 mois. L'option d'achat au terme de la location est de 12 479 $/16 757 $/17 052 $/26 343 $ (S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71), plus taxes applicables. Autres modalités de location offertes. Le transport (850 $/1 000 $/875 $/1 000 $), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. ‡†**▼*Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles S-10 cabine allongée R7B/Silverado cabine allongée R7J/TrailBlazer R7C/Avalanche Z71 neufs ou de démonstration 2002 seulement livrés le ou avant le 30 septembre 2002. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Quantités limitées de modèles 2002 disponibles. Un échange par le concessionnaire peut être nécessaire. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres et est sous réserve de changement sans préavis. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ΔEssais effectués par le US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA).

CHEVROLET Oldsmobile GM

Crédit à l'achat à 0 % également disponible sur Cavalier, Alero, Malibu, Impala, Monte Carlo, Intrigue, Aurora, Camaro, Venture, Silhouette, Astro, Tracker, Blazer, Bravada et Tahoe.

Le pdg de Bombardier se veut rassurant au sujet de son entreprise

Le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, a entrepris une opération charme auprès des médias canadiens, hier, pour les rassurer au sujet de la situation de l'entreprise, mais aussi pour faire son *mea culpa*.

Marie Tison
Presse Canadienne — MONTRÉAL

«Nous avons peut-être fait des erreurs, surtout dans les avions d'affaires, mais c'est le seul domaine où il y a un vrai problème chez Bombardier», a déclaré M. Brown au cours d'une rencontre avec des journalistes à Montréal en après-midi.

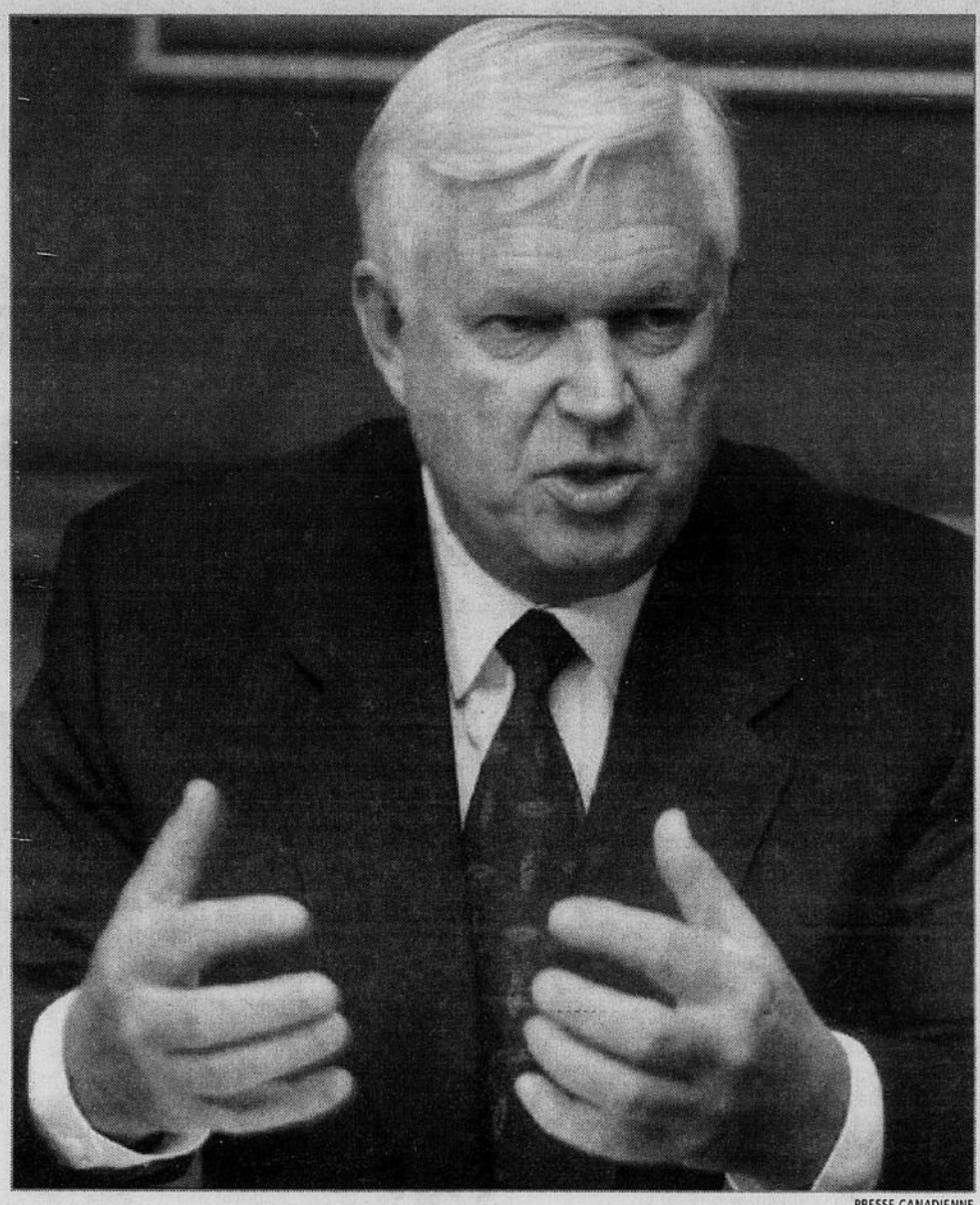
En matinée, il avait rencontré un premier groupe de journalistes à Toronto.

La direction de Bombardier a déclenché une véritable bombe, vendredi dernier, en annonçant que ses prévisions de bénéfices pour l'année ne se réaliseraient pas. Au lieu d'un bénéfice par action de 0,89 $, il faudra plutôt s'attendre à un bénéfice par action de 0,70 $.

La nouvelle avait entraîné une chute de 22 % du titre de Bombardier. L'action de catégorie B de l'entreprise, qui se transigeait autour de 21,00 $ il y a un an, a clôturé à 7,01 $ vendredi.

M. Brown a expliqué que Bombardier avait basé ses prévisions sur ses sources habituelles, soit des études et des évaluations indépendantes de l'industrie ainsi que les informations provenant de ses vendeurs.

Jusqu'à la fin de juillet, tout semblait se dérouler comme prévu et la direction pensait encore pouvoir réaliser ses prévisions de bénéfices pour l'exercice.



PRESSE CANADIENNE

Robert Brown, pdg de Bombardier, a tenu à rassurer les investisseurs lors de deux conférences de presse données à Toronto et Montréal, hier. Il a expliqué que son entreprise restait solide. «Seul le domaine de l'aviation d'affaires représente un problème chez Bombardier. Tous nos autres secteurs vont très bien.»

Annulation dans les commandes d'avions

Le vent a tourné au début d'août: des clients ont annulé des commandes pour huit biréacteurs d'affaires, soit quatre appareils Challenger à large fuselage et quatre appareils Learjet 45.

«C'était la première fois que quelque chose de semblable arrivait», a déclaré M. Brown.

L'entreprise a revu ses prévisions en fait de livraisons: au lieu de 140 avions d'affaires, elle s'attend à ne livrer que 100 appareils cette année.

Cette réduction ne devrait cependant pas avoir d'effets notables sur les effectifs de Bombardier Aéronautique, ceux-ci ayant déjà subi des compressions à la suite du 11 septembre.

M. Brown a reconnu que Bombardier devra revoir sa façon d'établir ses prévisions.

«Nous allons être plus prudents, nous allons parler avec plus de monde, nous ne compterons pas au même niveau sur les conseils des vendeurs.»

Les autres secteurs vont bien

Le président de Bombardier a insisté sur le fait que le reste de Bombardier allait très bien. Le secteur des biréacteurs régionaux, notamment, tire bien son épingle du jeu. Ses principaux clients, les transporteurs régionaux, sont rentables, en dépit des difficultés que connaissent les grandes lignes aériennes nationales américaines.

Bombardier Transport voit son carnet de commandes grossir sans cesse, alors que les bénéfices de Bombardier Produits récréatifs continuent d'augmenter.

On a bien détecté des fissures dans les voitures du train rapide Acela, dans le nord-est des États-Unis, mais M. Brown a affirmé qu'on avait surestimé l'importance de cet événement et que le président d'Amtrak lui-même avait loué la réaction de Bombardier pour régler le problème.

Bénéfice net d'un milliard

M. Brown a fait valoir que le bénéfice net de Bombardier devrait atteindre un milliard de dollars pour l'ensemble de l'exercice, une première pour l'entreprise.

«Notre stratégie de diversification fonctionne, a-t-il déclaré. Il faut encourager les investisseurs et faire savoir que nous sommes bien préparés pour passer à travers la tempête.»

L'action de catégorie B de Bombardier a tout de même perdu 0,48 $, hier, pour clôturer à 6,86 $.

L'action de Nortel chute de 15 %

PC – TORONTO

La valeur des actions de Nortel Networks a chuté, hier, de plus de 15 % après que le géant canadien de la fibre optique eût annoncé, la veille, le licenciement de 7000 autres employés en raison des résultats inférieurs aux prévisions au cours du dernier trimestre.

En fin de matinée, l'action de Nortel se transigeait à 1,58 $, une baisse de 0,33 $, à la Bourse de Toronto. Près de 36 millions d'actions avaient changé de mains, le triple de la moyenne quotidienne des échanges impliquant la société. Ces seules pertes ont réduit de 900 millions $ la valeur boursière de Nortel.

En 2000, alors que les sociétés de technologie étaient en plein essor, la valeur des actions de Nortel avait atteint 124,50 $. En tout, la société représentait le tiers du total de la valeur boursière du Canada.

Nortel avait annoncé, hier, qu'elle ramenait ses effectifs à 35 000 employés d'ici la fin de l'année; elle en comptait près de 95 000 en 2000. Elle a aussi indiqué que ses revenus du troisième trimestre seraient de 10 % inférieurs à ceux du trimestre précédent.

«(Nortel) a pris les bonnes décisions pour se défendre contre les réductions de dépenses de ses clients, affirme l'analyste new-yorkais Wojtek Uzdelewicz, de la firme de courtage Bear Stearns. La situation économique joue contre elle.»

M. Uzdelewicz ajoute que les licenciements pourraient coûter cher à Nortel. Bear Stearns estime que les indemnités de départ et autres frais de restructuration coûteront entre 400 et 500 millions $ à la société canadienne.

Selon Nortel, la diminution des revenus tirés des opérations poursuivies est imputable à la baisse continuelle des dépenses effectuées par les entreprises de télécommunications aux États-Unis.

En faillite?

La situation inquiète certains spécialistes du marché, qui craignent que Nortel se place sous la protection de la loi sur les faillites. «Je pense que cette possibilité est plus grande qu'il y a un an», affirme Eamon Hoey, un des principaux partenaires de la firme de consultants Hoey Associates.

M. Hoey soutient que Nortel fait maintenant face à de nouveaux problèmes, notamment une baisse du nombre des lignes téléphoniques, un fait sans précédent depuis les années 1930.

M. Hoey dit craindre que la Bourse de New York, où l'action de Nortel avait perdu 17,9 % de sa valeur, hier, ne retire l'inscription de la société canadienne, ce qui aurait un effet «dévastateur» sur les investisseurs.

Par ailleurs, le pdg de Nortel, Frank Dunn, a voulu se montrer rassurant en affirmant qu'il s'attendait à «une amélioration du résultat net *pro forma*» au cours des deux prochains trimestres. «Notre priorité demeure le retour à la rentabilité vers la fin de juin 2003.»

Deux ex-dirigeants de WorldCom sont inculpés

PC – NEW YORK

Deux anciens dirigeants du géant en faillite des télécoms WorldCom, l'ancien directeur financier Scott Sullivan, et l'ancien directeur général de la comptabilité Buford Yates, ont été inculpés, hier, pour escroquerie et fausses déclarations auprès de la SEC (Securities Exchange Commission, le gendarme de la Bourse américaine).

Ces inculpations devant un tribunal fédéral de Manhattan font apparemment suite à un échec des négociations en cours entre la justice et les suspects.

Pas d'accord

On pensait en effet pourtant que la justice fédérale cherchait à obtenir un accord avec Sullivan en vue de monter leur attaque contre l'ancien pdg de WorldCom, Bernard Ebbers.

Scott Sullivan, 40 ans, est accusé d'avoir supervisé tout un plan destiné à dissimuler aux investisseurs 3,8 milliards de dollars de dépenses.

Il s'était livré à la justice au début du mois d'août et avait été remis en liberté sous caution. David Myers, 44 ans, ancien contrôleur de gestion de WorldCom, n'a pas été inculpé, hier.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Mégaprojet d'un studio de tournage à Candiac

PC – MONTRÉAL

La construction d'un studio de tournage, censé être le plus grand au monde, doit être confirmée aujourd'hui, à Candiac.

L'organisme Montréal International, qui réunit les gouvernements provincial et fédéral, le secteur privé et les municipalités de la Communauté métropolitaine de Montréal, a convoqué une conférence de presse dans cette localité de la Rive-Sud.

Même si le projet est mené par une société américaine, la présence de la ministre des Finances Pauline Marois suggère que des fonds publics seront investis dans ce site de production audiovisuelle.

Déjà cette semaine, quatre nouveaux studios de tournage ont été inaugurés à Montréal, aménagés suivant des devis totalisant 15 millions $, et dont quatre millions $ ont été avancés par Québec et Ottawa. Ces studios, s'ajoutant à ceux qu'exploitent déjà Michel Trudel et Mel Hoppenheim, devraient créer à court terme 300 emplois directs et indirects, puis 1200 à long terme, estiment ces promoteurs.

Les deux partenaires disent avoir d'autres projets, l'industrie étant selon eux en ascension malgré la grogne des syndicats et fournisseurs californiens qui crient à la concurrence déloyale.

Enron liquide ses actifs les plus rentables

AP – TEXAS

Le courtier en énergie Enron, en faillite, a annoncé la liquidation de 12 de ses actifs les plus rentables afin de rassembler le plus d'argent possible pour rembourser ses créditeurs.

Parmi ces actifs, on trouve la compagnie électrique Portland General Electric, acquise en 1997, qui dessert 740 000 clients, ainsi que les parts d'Enron dans les trois oléoducs qui lui restent, a précisé Stephen Cooper, pdg intérimaire chargé de gérer la société en faillite.

Les premiers appels d'offres seront lancés en octobre et la décision finale devrait être prise en décembre, un an après ce qui fut la faillite la plus retentissante de l'histoire des États-Unis, record battu depuis par WorldCom, le géant des télécommunications.

Dans le même temps, Andersen Worldwide, la société-mère mondiale de la firme d'audit américaine Arthur Andersen LLP, va verser 40 millions de dollars à Enron, ce qui lui permettra de rembourser actionnaires et salariés. C'est la première étape du règlement des plaintes multiformes lancées contre Enron, pour un total de 25 milliards de dollars, par les actionnaires et ex-employés du géant du courtage en énergie.

AVIS LÉGAL

Avis d'autorisation et d'approbation du règlement des recours collectifs à l'intention des anciens propriétaires de contrats d'assurance-vie avec participation souscrits auprès de la London Life

VOUS DEVEZ LIRE LE PRÉSENT AVIS si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat en déchéance ou racheté visé selon les descriptions ci-après :

Les **contrats visés** sont des contrats d'assurance-vie avec participation (contrats comprenant les termes « avec participations annuelles » dans l'énoncé du contrat) qui ont été établis par la London Life, au Canada, **entre le 1er janvier 1980 et le 31 décembre 1995.**

Les contrats visés comprennent aussi les contrats Économie (contrats dotés de l'option de participation Économie) établis avant le 31 décembre 1995 et à l'égard desquels l'option de participation Économie a été choisie au plus tard le 31 décembre 1995.

Les contrats d'assurance-placement avec participation, lesquels ont été abandonnés en 1982, de même que les contrats établis à l'origine par La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance, ne constituent pas des contrats visés.

Les **anciens propriétaires** sont des propriétaires de contrats visés tombés en déchéance ou rachetés entre le 1er janvier 1992 et le 15 avril 2002, hormis ceux qui ont signé une quittance quant aux réclamations qu'ils pouvaient avoir à l'endroit de la London Life concernant la compensation des primes, ou la souscription, l'établissement, le remplacement ou la modification du contrat.

Si vous possédez un contrat visé en vigueur, la London Life vous postera un avis distinct à cet égard. Le présent avis publié dans les journaux se rapporte uniquement aux contrats en déchéance ou rachetés visés.

Motif de la publication du présent avis à l'intention des anciens propriétaires

Le règlement des recours collectifs a été approuvé par les tribunaux et il est présentement en voie d'être mis en vigueur. Le règlement a été conclu entre la London Life et les demandeurs au titre de recours collectifs faits au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Ces recours collectifs portent principalement sur des allégations à l'encontre de la London Life et de ses représentants concernant la compensation des primes, les valeurs des contrats ou les prestations de revenu.

Dans le but d'accroître la satisfaction des propriétaires de contrats et de résoudre définitivement les recours collectifs, la London Life a consenti à accorder les prestations précisées dans l'entente de règlement, notamment des prestations aux anciens propriétaires de contrats visés, lesquelles sont résumées ci-après.

Les tribunaux du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont autorisé les poursuites à titre de recours collectifs et ont approuvé l'entente de règlement qui se rapporte, notamment, à tous les anciens propriétaires de contrats en déchéance ou rachetés visés. Chaque tribunal a conclu que le règlement est juste, raisonnable, approprié et dans le meilleur intérêt du groupe visé. Les décisions des tribunaux approuvant le règlement sont devenues finales le 15 avril 2002.

Sommaire des prestations aux anciens propriétaires

Si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat en déchéance ou racheté visé, vous pouvez choisir entre divers types de prestations aux termes du règlement. Si vous choisissez l'un des types de prestations énoncés ci-dessous, vous ne serez pas autorisé à vous exclure du règlement.

Prestation sous forme de nouveau contrat

Vous pouvez décider de souscrire un nouveau contrat d'assurance-vie avec participation approprié à l'âge de la personne à assurer, sous réserve de toutes les exigences de tarification standards de la London Life relativement à la santé et à l'assurabilité de la personne assurée. Si le nouveau contrat est approuvé, il couvrira la personne qui était couverte par le contrat en déchéance ou racheté visé; il comportera le même montant de protection que le contrat en déchéance ou racheté visé ou le montant de protection minimal courant de la London Life, s'il est plus important. Il y aura une réduction de 50 pour cent de la première prime annuelle pour le nouveau contrat. Si vous décidez de demander la prestation sous forme de nouveau contrat, vous ne pouvez pas participer au processus d'examen des réclamations individuelles.

Examen des réclamations individuelles

En choisissant une réclamation individuelle, les membres du groupe peuvent participer à une procédure d'adjudication visant à régler les réclamations individuelles relatives à la compensation des primes, aux valeurs des contrats ou aux prestations de revenu. La procédure d'adjudication des demandes se fait entièrement par écrit et comporte un droit d'appel auprès d'un décideur indépendant. La décision qui sera rendue comme suite à l'examen de la réclamation, ainsi que les prestations qui vous seront accordées, sont fonction du type de réclamation que vous faites, des caractéristiques du contrat et de la preuve établie en ce qui a trait à l'acquisition du contrat.

Pour avoir droit à des prestations, vous devez demander par écrit la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* auprès de l'Unité d'administration du règlement de la London Life. Pour ce faire, vous pouvez utiliser le formulaire de demande ci-annexé. **Pour être valide, la demande doit être oblitérée ou livrée à l'Unité d'administration du règlement dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.**

Pour de plus amples renseignements

Vous trouverez plus de précisions sur les prestations dans la trousse *Prestations aux anciens propriétaires.* Pour la faire venir, veuillez suivre les directives susmentionnées. **Vous êtes tenu de faire la demande par écrit.**

Pour des informations additionnelles, vous pouvez consulter :

- l'équipe d'information sur le règlement de la London Life en composant, sans frais, le 1 877 562-4334, entre 8 h et 19 h, HAE;
- le site Web de la London Life à l'adresse : www.londonlife.com, ou
- les avocats du groupe qui vous fourniront sans frais des renseignements sur le règlement.

Pour toutes les demandes provenant du Québec, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve-et-Labrador, joindre :

Lauzon Bélanger
511, Place D'Armes, bureau 200
Montréal (Québec)
H2Y 2W7

Yves Lauzon/Gilles Gareau
Téléphone : (514) 287-1000
Télécopieur : (514) 844-7009
www.lauzonbelanger.qc.ca

Pour toutes les demandes provenant du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Nunavut, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, joindre :

Poyner Baxter
145, Chadwick Court, bureau 408
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7M 3K1

James Poyner/Kenneth Baxter
Téléphone : (604) 988-6321
Télécopieur : (604) 988-3632
www.poynerbaxter.com

Pour toutes les autres demandes, joindre :

Scarfone Hawkins LLP
120, rue King Ouest, bureau 1050
C.P. 926, Station LCD 1
Hamilton (Ontario)
L8N 3P9

David Thompson/Jeffrey Teal
Téléphone : (905) 523-1333
Télécopieur : (905) 523-5878
www.classactionlaw.ca

Exclusion

Vous pouvez choisir de vous exclure du règlement. Le cas échéant, vous n'aurez droit à aucune forme de prestations aux termes du règlement. Vous ne serez pas autorisé à intenter des poursuites ni à présenter une autre réclamation relativement aux questions visées par le règlement à moins que vous ne décidiez de vous exclure.

Si vous désirez vous exclure, vous devez expédier le *Formulaire d'exclusion de l'ancien propriétaire* (plus bas) à l'Unité d'administration du règlement, à moins que vous ne demandiez la trousse *Prestations aux anciens propriétaires.* Pour que l'exclusion soit valide, le formulaire à cet effet doit être oblitéré ou livré à l'Unité d'administration du règlement, dont l'adresse figure sur le formulaire précité, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires. Si vous demandez la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* en suivant la procédure décrite dans le présent avis, vous pouvez aussi choisir de vous exclure après avoir reçu la trousse en suivant les directives qu'elle contient.

La publication du présent avis a été autorisée par la Cour supérieure du Québec, la Cour supérieure de justice de l'Ontario et la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

Demande de la trousse *Prestations aux anciens propriétaires*

Si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat visé et désirez recevoir des prestations aux termes du règlement, vous devez demander par écrit la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* auprès de l'Unité d'administration du règlement. Pour ce faire, veuillez expédier la présente demande dûment remplie.

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Numéro de téléphone : _____

Veuillez me faire parvenir la trousse *Prestations aux anciens propriétaires.*

S'il y a plus d'un propriétaire du contrat, chaque propriétaire doit signer.

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat — Date

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat (s'il y en a plus d'un) — Date

Si le propriétaire du contrat est une société, les personnes autorisées doivent signer en prenant soin de préciser leur titre. Apposez le sceau de la société s'il en existe un; sinon, tapez la dénomination sociale au complet.

Pour être valide, la demande écrite doit être oblitérée ou livrée à l'Unité d'administration du règlement, bureau 645, London Life, 255, avenue Dufferin, London (Ontario), N6A 4K1, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.

Formulaire d'exclusion de l'ancien propriétaire

Je désire m'exclure du règlement pour ce qui est de mes contrats en déchéance ou rachetés visés ci-dessous. (Si l'espace Numéro(s) de contrat n'est pas rempli, c'est que j'entends m'exclure pour tout contrat admissible.)

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

Numéro(s) de contrat : _____

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Numéro de téléphone : _____

S'il y a plus d'un propriétaire du contrat, chaque propriétaire doit signer.

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat — Date

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat (s'il y en a plus d'un) — Date

Si le propriétaire du contrat est une société, les personnes autorisées doivent signer en prenant soin de préciser leur titre. Apposez le sceau de la société s'il en existe un; sinon, tapez la dénomination sociale au complet.

Pour que l'exclusion soit valide, le formulaire à cet effet doit être oblitéré ou livré à l'Unité d'administration du règlement, bureau 645, London Life, 255, avenue Dufferin, London (Ontario), N6A 4K1, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.

Rémunération hebdomadaire moyenne du salarié canadien: 676,61 $

Presse Canadienne

La rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés canadien s'est établie à 676,61 $, en juin, soit une hausse de 0,1 % par rapport au mois de mai, selon les plus récentes données de Statistique Canada. Comparativement à juin 2001, la rémunération hebdomadaire moyenne s'est accrue de deux pour cent.

La rémunération horaire moyenne pour les employés payés à l'heure s'est établie à 17,17 $ durant la période, soit une hausse de 0,04 $ comparativement à mai. Comparativement à juin 2001, la hausse est de 2,8 %.

La moyenne des heures hebdomadaires pour les employés payés à l'heure a légèrement diminué, passant de 31,8 heures à 31,7 heures par semaine.

Par ailleurs, toujours selon Statistique Canada, l'emploi a crû de 11 000 au Canada de mai à juin, soit de 0,1 %.

Le pdg de Bombardier se veut rassurant au sujet de son entreprise

Le président et chef de la direction de Bombardier, Robert Brown, a entrepris une opération charme auprès des médias canadiens, hier, pour les rassurer au sujet de la situation de l'entreprise, mais aussi pour faire son *mea culpa*.

Marie Tison
Presse Canadienne — MONTRÉAL

«Nous avons peut-être fait des erreurs, surtout dans les avions d'affaires, mais c'est le seul domaine où il y a un vrai problème chez Bombardier», a déclaré M. Brown au cours d'une rencontre avec des journalistes à Montréal en après-midi.

En matinée, il avait rencontré un premier groupe de journalistes à Toronto.

La direction de Bombardier a déclenché une véritable bombe, vendredi dernier, en annonçant que ses prévisions de bénéfices pour l'année ne se réaliseraient pas. Au lieu d'un bénéfice par action de 0,89 $, il faudra plutôt s'attendre à un bénéfice par action de 0,70 $.

La nouvelle avait entrainé une chute de 22 % du titre de Bombardier. L'action de catégorie B de l'entreprise, qui se transigeait autour de 21,00 $ il y a un an, a clôturé à 7,01 $ vendredi.

M. Brown a expliqué que Bombardier avait basé ses prévisions sur ses sources habituelles, soit des études et des évaluations indépendantes de l'industrie ainsi que les informations provenant de ses vendeurs.

Jusqu'à la fin de juillet, tout semblait se dérouler comme prévu et la direction pensait encore pouvoir réaliser ses prévisions de bénéfices pour l'exercice.

PRESSE CANADIENNE

Robert Brown, pdg de Bombardier, a tenu à rassurer les investisseurs lors de deux conférences de presse données à Toronto et Montréal, hier. Il a expliqué que son entreprise restait solide. «Seul le domaine de l'aviation d'affaires représente un problème chez Bombardier. Tous nos autres secteurs vont très bien.»

Annulation dans les commandes d'avions

Le vent a tourné au début d'août: des clients ont annulé des commandes pour huit biréacteurs d'affaires, soit quatre appareils Challenger à large fuselage et quatre appareils Learjet 45.

«C'était la première fois que quelque chose de semblable arrivait», a déclaré M. Brown.

L'entreprise a revu ses prévisions en fait de livraisons: au lieu de 140 avions d'affaires, elle s'attend à ne livrer que 100 appareils cette année.

Cette réduction ne devrait cependant pas avoir d'effets notables sur les effectifs de Bombardier Aéronautique, ceux-ci ayant déjà subi des compressions à la suite du 11 septembre.

M. Brown a reconnu que Bombardier devra revoir sa façon d'établir ses prévisions.

«Nous allons être plus prudents, nous allons parler avec plus de monde, nous ne compterons pas au même niveau sur les conseils des vendeurs.»

Les autres secteurs vont bien

Le président de Bombardier a insisté sur le fait que le reste de Bombardier allait très bien. Le secteur des biréacteurs régionaux, notamment, tire bien son épingle du jeu. Ses principaux clients, les transporteurs régionaux, sont rentables, en dépit des difficultés que connaissent les grandes lignes aériennes nationales américaines.

Bombardier Transport voit son carnet de commandes grossir sans cesse, alors que les bénéfices de Bombardier Produits récréatifs continuent d'augmenter.

On a bien détecté des fissures dans les voitures du train rapide Acela, dans le nord-est des États-Unis, mais M. Brown a affirmé qu'on avait surestimé l'importance de cet événement et que le président d'Amtrak lui-même avait loué la réaction de Bombardier pour régler le problème.

Bénéfice net d'un milliard

M. Brown a fait valoir que le bénéfice net de Bombardier devrait atteindre un milliard de dollars pour l'ensemble de l'exercice, une première pour l'entreprise.

«Notre stratégie de diversification fonctionne, a-t-il déclaré. Il faut encourager les investisseurs et faire savoir que nous sommes bien préparés pour passer à travers la tempête.»

L'action de catégorie B de Bombardier a tout de même perdu 0,48 $, hier, pour clôturer à 6,86 $.

L'action de Nortel chute de 15 %

PC – TORONTO

La valeur des actions de Nortel Networks a chuté, hier, de plus de 15 % après que le géant canadien de la fibre optique eût annoncé, la veille, le licenciement de 7000 autres employés en raison des résultats inférieurs aux prévisions au cours du dernier trimestre.

En fin de matinée, l'action de Nortel se transigeait à 1,58 $, une baisse de 0,33 $, à la Bourse de Toronto. Près de 36 millions d'actions avaient changé de mains, le triple de la moyenne quotidienne des échanges impliquant la société. Ces seules pertes ont réduit de 900 millions $ la valeur boursière de Nortel.

En 2000, alors que les sociétés de technologie étaient en plein essor, la valeur des actions de Nortel avait atteint 124,50 $. En tout, la société représentait le tiers du total de la valeur boursière du Canada.

Nortel avait annoncé, hier, qu'elle ramenait ses effectifs à 35 000 employés d'ici la fin de l'année; elle en comptait près de 95 000 en 2000. Elle a aussi indiqué que ses revenus du troisième trimestre seraient de 10 % inférieurs à ceux du trimestre précédent.

«(Nortel) a pris les bonnes décisions pour se défendre contre les réductions de dépenses de ses clients, affirme l'analyste new-yorkais Wojtek Uzdelewicz, de la firme de courtage Bear Stearns. La situation économique joue contre elle.»

M. Uzdelewicz ajoute que les licenciements pourraient coûter cher à Nortel. Bear Stearns estime que les indemnités de départ et autres frais de restructuration coûteront entre 400 et 500 millions $ à la société canadienne.

Selon Nortel, la diminution des revenus tirés des opérations poursuivies est imputable à la baisse continuelle des dépenses effectuées par les entreprises de télécommunications aux États-Unis.

En faillite?

La situation inquiète certains spécialistes du marché, qui craignent que Nortel se place sous la protection de la loi sur les faillites. «Je pense que cette possibilité est plus grande qu'il y a un an», affirme Eamon Hoey, un des principaux partenaires de la firme de consultants Hoey Associates.

M. Hoey soutient que Nortel fait maintenant face à de nouveaux problèmes, notamment une baisse du nombre des lignes téléphoniques, un fait sans précédent depuis les années 1930.

M. Hoey dit craindre que la Bourse de New York, où l'action de Nortel avait perdu 17,9 % de sa valeur, hier, ne retire l'inscription de la société canadienne, ce qui aurait un effet «dévastateur» sur les investisseurs.

Par ailleurs, le pdg de Nortel, Frank Dunn, a voulu se montrer rassurant en affirmant qu'il s'attendait à «une amélioration du résultat net *pro forma*» au cours des deux prochains trimestres. «Notre priorité demeure le retour à la rentabilité vers la fin de juin 2003.»

Deux ex-dirigeants de WorldCom sont inculpés

PC – NEW YORK

Deux anciens dirigeants du géant en faillite des télécoms WorldCom, l'ancien directeur financier Scott Sullivan, et l'ancien directeur général de la comptabilité Buford Yates, ont été inculpés, hier, pour escroquerie et fausses déclarations auprès de la SEC (Securities Exchange Commission, le gendarme de la Bourse américaine).

Ces inculpations devant un tribunal fédéral de Manhattan font apparemment suite à un échec des négociations en cours entre la justice et les suspects.

Pas d'accord

On pensait en effet pourtant que la justice fédérale cherchait à obtenir un accord avec Sullivan en vue de monter leur attaque contre l'ancien pdg de WorldCom, Bernard Ebbers.

Scott Sullivan, 40 ans, est accusé d'avoir supervisé tout un plan destiné à dissimuler aux investisseurs 3,8 milliards de dollars de dépenses.

Il s'était livré à la justice au début du mois d'août et avait été remis en liberté sous caution. David Myers, 44 ans, ancien contrôleur de gestion de WorldCom, n'a pas été inculpé, hier.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Mégaprojet d'un studio de tournage à Candiac

PC – MONTRÉAL

La construction d'un studio de tournage, censé être le plus grand au monde, doit être confirmée aujourd'hui, à Candiac.

L'organisme Montréal International, qui réunit les gouvernements provincial et fédéral, le secteur privé et les municipalités de la Communauté métropolitaine de Montréal, a convoqué une conférence de presse dans cette localité de la Rive-Sud.

Même si le projet est mené par une société américaine, la présence de la ministre des Finances Pauline Marois suggère que des fonds publics seront investis dans ce site de production audiovisuelle.

Déjà cette semaine, quatre nouveaux studios de tournage ont été inaugurés à Montréal, aménagés suivant des devis totalisant 15 millions $, et dont quatre millions $ ont été avancés par Québec et Ottawa. Ces studios, s'ajoutant à ceux qu'exploitent déjà Michel Trudel et Mel Hoppenheim, devraient créer à court terme 300 emplois directs et indirects, puis 1200 à long terme, estiment ces promoteurs.

Les deux partenaires disent avoir d'autres projets, l'industrie étant selon eux en ascension malgré la grogne des syndicats et fournisseurs californiens qui crient à la concurrence déloyale.

Rémunération hebdomadaire moyenne du salarié canadien: 676,61 $

Presse **Canadienne**

La rémunération hebdomadaire moyenne pour l'ensemble des salariés canadien s'est établie à 676,61 $, en juin, soit une hausse de 0,1 % par rapport au mois de mai, selon les plus récentes données de Statistique Canada. Comparativement à juin 2001, la rémunération hebdomadaire moyenne s'est accrue de deux pour cent.

La rémunération horaire moyenne pour les employés payés à l'heure s'est établie à 17,17 $ durant la période, soit une hausse de 0,04 $ comparativement à mai. Comparativement à juin 2001, la hausse est de 2,8 %.

La moyenne des heures hebdomadaires pour les employés payés à l'heure a légèrement diminué, passant de 31,8 heures à 31,7 heures par semaine.

Par ailleurs, toujours selon Statistique Canada, l'emploi a crû de 11 000 au Canada de mai à juin, soit de 0,1 %.

Enron liquide ses actifs les plus rentables

AP – TEXAS

Le courtier en énergie Enron, en faillite, a annoncé la liquidation de 12 de ses actifs les plus rentables afin de rassembler le plus d'argent possible pour rembourser ses créditeurs.

Parmi ces actifs, on trouve la compagnie électrique Portland General Electric, acquise en 1997, qui dessert 740 000 clients, ainsi que les parts d'Enron dans les trois oléoducs qui lui restent, a précisé Stephen Cooper, pdg intérimaire chargé de gérer la société en faillite.

Les premiers appels d'offres seront lancés en octobre et la décision finale devrait être prise en décembre, un an après ce qui fut la faillite la plus retentissante de l'histoire des États-Unis, record battu depuis par WorldCom, le géant des télécommunications.

Dans le même temps, Andersen Worldwide, la société-mère mondiale de la firme d'audit américaine Arthur Andersen LLP, va verser 40 millions de dollars à Enron, ce qui lui permettra de rembourser actionnaires et salariés. C'est la première étape du règlement des plaintes multiformes lancées contre Enron, pour un total de 25 milliards de dollars, par les actionnaires et ex-employés du géant du courtage en énergie.

AVIS LÉGAL

Avis d'autorisation et d'approbation du règlement des recours collectifs à l'intention des anciens propriétaires de contrats d'assurance-vie avec participation souscrits auprès de la London Life

VOUS DEVEZ LIRE LE PRÉSENT AVIS si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat en déchéance ou racheté visé selon les descriptions ci-après :

Les **contrats visés** sont des contrats d'assurance-vie avec participation (contrats comprenant les termes « avec participations annuelles » dans l'énoncé du contrat) qui ont été établis par la London Life, au Canada, **entre le 1er janvier 1980 et le 31 décembre 1995.**

Les contrats visés comprennent aussi les contrats Éconovie (contrats dotés de l'option de participation Éconovie) établis avant le 31 décembre 1995 et à l'égard desquels l'option de participation Éconovie a été choisie au plus tard le 31 décembre 1995.

Les contrats d'assurance-placement avec participation, lesquels ont été abandonnés en 1982, de même que les contrats établis à l'origine par La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance, ne constituent pas des contrats visés.

Les **anciens propriétaires** sont des propriétaires de contrats visés tombés en déchéance ou rachetés entre le 1er janvier 1992 et le 15 avril 2002, hormis ceux qui ont signé une quittance quant aux réclamations qu'ils pouvaient avoir à l'endroit de la London Life concernant la compensation des primes, ou la souscription, l'établissement, le remplacement ou la modification du contrat.

Si vous possédez un contrat visé en vigueur, la London Life vous postera un avis distinct à cet égard. Le présent avis publié dans les journaux se rapporte uniquement aux contrats en déchéance ou rachetés visés.

Motif de la publication du présent avis à l'intention des anciens propriétaires

Le règlement des recours collectifs a été approuvé par les tribunaux et il est présentement en voie d'être mis en vigueur. Le règlement a été conclu entre la London Life et les demandeurs au titre de recours collectifs faits au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique. Ces recours collectifs portent principalement sur des allégations à l'encontre de la London Life et de ses représentants concernant la compensation des primes, les valeurs des contrats ou les prestations de revenu.

Dans le but d'accroître la satisfaction des propriétaires de contrats et de résoudre définitivement les recours collectifs, la London Life a consenti à accorder les prestations précisées dans l'entente de règlement, notamment des prestations aux anciens propriétaires de contrats visés, lesquelles sont résumées ci-après.

Les tribunaux du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont autorisé les poursuites à titre de recours collectifs et ont approuvé l'entente de règlement qui se rapporte, notamment, à tous les anciens propriétaires de contrats en déchéance ou rachetés visés. Chaque tribunal a conclu que le règlement est juste, raisonnable, approprié et dans le meilleur intérêt du groupe visé. Les décisions des tribunaux approuvant le règlement sont devenues finales le 15 avril 2002.

Sommaire des prestations aux anciens propriétaires

Si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat en déchéance ou racheté visé, vous pouvez choisir entre divers types de prestations aux termes du règlement. Si vous choisissez l'un des types de prestations énoncés ci-dessous, vous ne serez pas autorisé à vous exclure du règlement.

Prestation sous forme de nouveau contrat

Vous pouvez décider de souscrire un nouveau contrat d'assurance-vie avec participation approprié à l'âge de la personne à assurer, sous réserve de toutes les exigences de tarification standards de la London Life relativement à la santé et à l'assurabilité de la personne assurée. Si le nouveau contrat est approuvé, il couvrira la personne qui était couverte par le contrat en déchéance ou racheté visé; il comportera le même montant de protection que le contrat en déchéance ou racheté visé ou le montant de protection minimal courant de la London Life, s'il est plus important. Il y aura une réduction de 50 pour cent de la première prime annuelle pour le nouveau contrat. Si vous décidez de demander la prestation sous forme de nouveau contrat, vous ne pouvez pas participer au processus d'examen des réclamations individuelles.

Examen des réclamations individuelles

En choisissant une réclamation individuelle, les membres du groupe peuvent participer à une procédure d'adjudication visant à régler les réclamations individuelles relatives à la compensation des primes, aux valeurs des contrats ou aux prestations de revenu. La procédure d'adjudication des demandes se fait entièrement par écrit et comporte un droit d'appel auprès d'un décideur indépendant. La décision qui sera rendue comme suite à l'examen de la réclamation, ainsi que les prestations qui vous seront accordées, sont fonction du type de réclamation que vous faites, des caractéristiques du contrat et de la preuve établie en ce qui a trait à l'acquisition du contrat.

Pour avoir droit à des prestations, vous devez demander par écrit la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* auprès de l'Unité d'administration du règlement de la London Life. Pour ce faire, vous pouvez utiliser le formulaire de demande ci-annexé. **Pour être valide, la demande doit être oblitérée ou livrée à l'Unité d'administration du règlement dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.**

Pour de plus amples renseignements

Vous trouverez plus de précisions sur les prestations dans la trousse *Prestations aux anciens propriétaires*. Pour la faire venir, veuillez suivre les directives susmentionnées. **Vous êtes tenu de faire la demande par écrit.**

Pour des informations additionnelles, vous pouvez consulter :

- l'équipe d'information sur le règlement de la London Life en composant, sans frais, le 1 877 562-4334, entre 8 h et 19 h, HAE;
- le site Web de la London Life à l'adresse : www.londonlife.com, ou
- les avocats du groupe qui vous fourniront sans frais des renseignements sur le règlement.

Pour toutes les demandes provenant du Québec, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve-et-Labrador, joindre :

Lauzon Bélanger
511, Place D'Armes, bureau 200
Montréal (Québec)
H2Y 2W7

Yves Lauzon/Gilles Gareau
Téléphone : (514) 287-1000
Télécopieur : (514) 844-7009
www.lauzonbelanger.qc.ca

Pour toutes les demandes provenant du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Nunavut, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, joindre :

Poyner Baxter
145, Chadwick Court, bureau 408
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7M 3K1

James Poyner/Kenneth Baxter
Téléphone : (604) 988-6321
Télécopieur : (604) 988-3632
www.poynerbaxter.com

Pour toutes les autres demandes, joindre :

Scarfone Hawkins LLP
120, rue King Ouest, bureau 1050
C.P. 926, Station LCD 1
Hamilton (Ontario)
L8N 3P9

David Thompson/Jeffrey Teal
Téléphone : (905) 523-1333
Télécopieur : (905) 523-5878
www.classactionlaw.ca

Exclusion

Vous pouvez choisir de vous exclure du règlement. Le cas échéant, vous n'aurez droit à aucune forme de prestations aux termes du règlement. Vous ne serez pas autorisé à intenter des poursuites ni à présenter une autre réclamation relativement aux questions visées par le règlement à moins que vous ne décidiez de vous exclure.

Si vous désirez vous exclure, vous devez expédier le *Formulaire d'exclusion de l'ancien propriétaire* (plus bas) à l'Unité d'administration du règlement, à moins que vous ne demandiez la trousse *Prestations aux anciens propriétaires*. Pour que l'exclusion soit valide, le formulaire à cet effet doit être oblitéré ou livré à l'Unité d'administration du règlement, dont l'adresse figure sur le formulaire précité, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires. Si vous demandez la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* en suivant la procédure décrite dans le présent avis, vous pouvez aussi choisir de vous exclure après avoir reçu la trousse en suivant les directives qu'elle contient.

La publication du présent avis a été autorisée par la Cour supérieure du Québec, la Cour supérieure de justice de l'Ontario et la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

Demande de la trousse *Prestations aux anciens propriétaires*

Si vous êtes l'ancien propriétaire d'un contrat visé et désirez recevoir des prestations aux termes du règlement, vous devez demander par écrit la trousse *Prestations aux anciens propriétaires* auprès de l'Unité d'administration du règlement. Pour ce faire, veuillez expédier la présente demande dûment remplie.

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Numéro de téléphone : _____

Veuillez me faire parvenir la trousse *Prestations aux anciens propriétaires*.

S'il y a plus d'un propriétaire du contrat, chaque propriétaire doit signer.

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat — Date

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat (s'il y en a plus d'un) — Date

Si le propriétaire du contrat est une société, les personnes autorisées doivent signer en prenant soin de préciser leur titre. Apposez le sceau de la société s'il en existe un; sinon, tapez la dénomination sociale au complet.

Pour être valide, la demande écrite doit être oblitérée ou livrée à l'Unité d'administration du règlement, bureau 645, London Life, 255, avenue Dufferin, London (Ontario), N6A 4K1, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.

Formulaire d'exclusion de l'ancien propriétaire

Je désire m'exclure du règlement pour ce qui est de mes contrats en déchéance ou rachetés visés ci-dessous. (Si l'espace Numéro(s) de contrat n'est pas rempli, c'est que j'entends m'exclure pour tout contrat admissible.)

Veuillez écrire en caractères d'imprimerie

Numéro(s) de contrat : _____

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Numéro de téléphone : _____

S'il y a plus d'un propriétaire du contrat, chaque propriétaire doit signer.

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat — Date

_____ _____
Signature du propriétaire du contrat (s'il y en a plus d'un) — Date

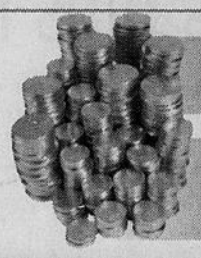
Si le propriétaire du contrat est une société, les personnes autorisées doivent signer en prenant soin de préciser leur titre. Apposez le sceau de la société s'il en existe un; sinon, tapez la dénomination sociale au complet.

Pour que l'exclusion soit valide, le formulaire à cet effet doit être oblitéré ou livré à l'Unité d'administration du règlement, bureau 645, London Life, 255, avenue Dufferin, London (Ontario), N6A 4K1, dans les 60 jours de la publication du présent avis aux anciens propriétaires.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6412 $US

75,8553	Yens
0,6529	Euro
0,4173	Livre st.



OR 482 $

ARGENT 7,383 $

LES TAUX

Escompte	3,00
Hypothèque-5 ans	6,80
Prêt auto-5 ans	10,00
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 6579,94▼ **CDNX** 1009,98▼ **Dow Jones** 8694,00▼ **NASDAQ** 1314,38▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	1,58	37 120 387
BOMBARDIER B	6,86	18 296 974
PLACER DOME	15,24	4 718 729
BK OF NOVA SCOTIA	46,90	3 547 968
KINROSS GOLD	2,83	2 590 510
BARRICK GOLD	24,15	2 160 007
BCE	27,90	2 042 054
ECHO BAY MINES	1,43	1 781 070
ROYAL BANK	55,00	1 654 324
WHEATON RIVER MNRLS	1,18	1 612 274
RIO ALTO RSCS	0,76	1 599 168
TELESYSTEM WRLS	0,33	1 574 489
SENTRY SLCT TRST RT	0,12	1 568 198
ALCAN	43,60	1 534 856
TORONTO-DOM. BK	34,52	1 494 346
PETRO-CANADA	46,84	1 346 962
SHERRITT 6 % DB	82,50	1 287 000
NORTH. ORION EXPL.	0,075	1 259 550
MANULIFE FINL	36,50	1 216 930
WESTERN GARNET	3,30	1 186 500
CDN IMP. BK OF COM.	43,15	1 185 984
MEOTA RSCS	4,35	1 158 728
SUNCOR ENERGY	27,99	1 108 275
ENCANA	46,90	1 058 267
BEMA GOLD	1,92	1 052 386
CAE	6,66	1 044 596
BK OF MONTREAL	36,78	1 028 185
CAMBIOR	1,72	992 430
TRANSCAN.PIPELINES	22,86	971 542
MOSAIC GROUP	1,13	970 585

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
CANMINE RSCS	+0,025	+45,45
INFOWAVE WT A	+0,01	+33,33
SUDBURY CON. MIN.	+0,68	+32,85
TIMMINCO	+0,18	+30,00
SEPP'S GOURMET	+0,10	+25,00
IMPERIAL METALS	+0,115	+24,21
CANARC RSCE	+0,08	+23,53
ITECH CAPITAL	+0,03	+23,08
AIMGLOBAL TECH.	+0,08	+22,86
WHEATON RIVER WT	+0,08	+1818

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
CCR TECH.	-0,05	-33,33
CANBRAS COMMS	-0,40	-32,00
DESTINY RSCS SVCS	-0,05	-23,81
GITENNES EXPLOR.	-0,03	-23,08
COMMUNICORP	-0,09	-22,50
GLYCODESIGN	-0,14	-20,00
IMARK	-0,05	-20,00
TELESYSTEM WRLS	-0,08	-19,51
HEMOSOL	-0,22	-17,46
NATL CHALLENGE SYS.	-0,04	-17,39

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL	8,35	-0,09
BCE	27,90	+0,35
BOWATER	63,50	-0,34
CALIAN TECH.	3,75	-0,15
CANADIAN BK NT	1,90	0,00
COGNOS	28,32	-0,68
COREL	1,55	-0,12
DOMTAR	16,32	-0,08
HALEY	2,16	0,00
I-STAT	2,45	-0,05
INTL DATACASTING	0,20	+0,01
JDS UNIPHASE	4,64	-0,36
LINMOR	0,035	+0,005
GSI LUMONICS	9,55	-0,40
MDS	22,98	+0,23
MOSAID TECH.	6,65	-0,25
NEXFOR	8,40	-0,13
NORTEL	1,58	-0,33
NUVO NET. MNGMNT	0,12	-0,02
PLAINTREE SYS.	0,045	+0,005
SEPROTECH SYS.	0,12	0,00
S R TELECOM	1,31	-0,01
THERMAL ENERGY	0,21	-0,03
TIMMINCO	0,78	+0,18
TUNDRA SEMICON.	6,07	-0,33
WORLD HEART	1,80	-0,19
ZARLINK SEMICON.	4,50	-0,13

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	6579,94	-62,89	-0,95
S&P/TSX 60	369,79	-3,42	-0,92
S&P/TSX 60 Capped	408,91	-3,79	-0,92
S&P/TSX 300 Capped	7623,35	-72,85	-0,95
CDNX	1009,98	-4,35	-0,43
Amex Composite	860,11	+8,88	+1,03
Dow Jones Industrials	8694,00	+130,40	+1,50
Dow Jones Transportation	2313,38	+69,98	+3,03
Dow Jones Utilities	249,63	+1,30	+0,52
Nasdaq Composite	1314,38	+33,40	+2,54
Russell 2000	389,38	+8,07	+2,07
S&P 100	462,53	+8,62	+1,86
S&P 500	917,87	+16,95	+1,85
S&P 400 Midcap	441,35	+9,21	+2,09
S&P Global 100	930,30	+27,93	+3,00

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6115,560	-41,860	Allemagne-DAX	3682,84	-168,50
Chine-Shangaï	1676,770	0,000	Italie-MIBTel	19 107	-600
Hong Kong-Hang S.	9977,74	+277,05	Russie-MTMS	4326,05	-73,94
Japon-Nikkei225	9766,73	0,00	Suisse-SSMI	5265,90	-225,10
France-CAC40	3682,84	-168,50	Roy-Uni-FTSE100	4274,00	-175,70

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
HEALTHSOUTH	5,05	42 156 200
QWEST COMMS	3,01	22 570 000
TYCO	15,91	22 184 000
CITIGROUP	33,15	17 990 000
GENERAL ELEC.	31,30	17 400 700
AOL TIME WARNER	12,30	14 644 700
TRVLRS PPTY A	14,97	12 442 600
EMC	7,02	12 374 700
CALPINE	5,51	11 948 800
PFIZER	33,11	11 718 000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
GENERAL CABLE	+0,60	+17,44
TYLER TECH.	+0,46	+14,38
CHINA YUCHAI	+0,38	+13,43
BROADWING	+0,35	+12,07
TELESP CL PA	+0,31	+10,44
SPIRENT PLC	+0,40	+9,88
WILLIAMS COAL	+0,66	+9,18
QWEST COMMS	+0,24	+8,66
MALAN REALTY	+0,34	+8,10
AVAYA	+0,12	+5,85

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CULP	-4,80	-35,69
HEALTHSOUTH	-1,66	-24,74
CRYOLIFE	-0,60	-21,43
UAL	-0,61	-15,68
UNIFI	-1,37	-15,14
AQUILA	-0,66	-15,14
ANNUITY & LIFE	-0,70	-14,89
METRIS	-0,80	-14,16
ELAN PLC	-0,40	-12,20
AT&T WRLS SVCS	-0,64	-11,07

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Intel	16,84	55 831 300
Cisco Systems	13,72	54 033 000
Sun Microsystems	3,96	53 999 900
LM Ericsson Tel. Y	0,66	42 127 600
Palm	0,82	38 043 200
Nextel Comms	7,79	34 632 000
Microsoft	49,38	34 565 900
Oracle	9,91	33 622 200
JDS Uniphase	2,70	30 674 300
Yahoo!	9,13	27 974 900

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
InterMune	+4,66	+25,89
Barbeques Galore	+0,60	+19,35
Pacific Prmr Bancorp	+0,70	+16,28
U.S.Physical Therapy	+2,08	+16,22
RADVision	+0,66	+14,93
E Com Ventures	+0,68	+14,47
Cadiz	+0,50	+13,66
Mackie Designs	+0,35	+12,96
CNBC Bancorp	+3,15	+12,48
Neoware Systems	+2,03	+12,16

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Taylor Devices	-1,12	-26,23
Semtech	-4,87	-25,74
Western Wireless	-0,92	-22,89
j2 Global Comms	-5,15	-21,58
Sanchez Cmptr Ass.	-0,83	-21,15
Provalis plc	-0,84	-20,90
Inrange Tech.	-0,82	-19,29
MicroStrategy	-2,14	-18,71
Champps Entrtnmnt	-1,55	-17,01
Harmonic	-0,48	-16,67

L'ÉCONOMIE

Les brasseurs Heineken et Carlsberg soupçonnés d'avoir truqué le marché

AP – BRUXELLES

La Commission européenne a annoncé, hier, que des responsables antitrust avaient fouillé les bureaux de deux brasseurs, le Danois Carlsberg et le Néerlandais Heineken, dans le cadre d'une enquête sur des trucages de marchés.

C'est la deuxième fois en deux ans que de telles perquisitions ont lieu dans les locaux des deux géants de la bière. On les soupçonne d'entente illégale pour ne pas empiéter sur leurs marchés nationaux respectifs entre 1993 et 1996, en violation des règles sur la libre concurrence.

«La Commission poursuit ses recherches», se contente de dire l'UE dans un communiqué, précisant que les travaux des autorités antitrust sont confidentiels.

HÔPITAL MONTFORT
713, chemin Montréal, Ottawa, Ontario

INVITATION À CHOISIR UN
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL PRÉQUALIFIÉ

L'Hôpital invite les entrepreneurs généraux à soumettre des dossiers de qualification, au plus tard le 10 septembre 2002, à 15 h, pour les très prochains travaux de construction et de rénovation. On prévoit que la valeur des projets s'échelonnera de 1 000 000 $ à 8 000 000 $.

Veuillez faire parvenir vos dossiers à l'attention de :
M. Clayton Shirley
Directeur, Environnement et services hôteliers
Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal
Ottawa, Ontario K1K 0T2
Tél. : (613) 746-4621, poste 2302

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)
Assistant(e)-gérant(e)

Exigences:
- Expérience dans la vente automobile
- Être bilingue, fiable, ponctuel(le) et assidu(e) au travail

Avantages:
- Excellente rémunération (selon expérience) salaire + commission
- Un impressionnant inventaire de véhicules neufs et d'occasion.

Envoyez C.V. à
C.P. 413
LeDroit, 47 rue Clarence
pièce 222, C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ont. K1G 3J9

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

Avis public

Ministère des Transports

Message d'intérêt public

À l'intérieur d'un processus destiné à revoir le financement du transport en commun au Québec, le ministre des transports lance une large consultation qui sera réalisée à compter du mois de septembre prochain.

Le ministre a confié à M. Antoine Grégoire le mandat de réaliser cette consultation dans l'ensemble des régions du Québec, à l'exception des centres urbains de Montréal et de Québec, et de lui soumettre ses recommandations au plus tard le 20 décembre 2002.

À l'occasion de cette consultation, tout organisme concerné par les services de transport en commun qui aurait des modifications à proposer à l'actuelle formule de financement est invité à rencontrer le mandataire du ministre. Le cas échéant, il suffit de communiquer avec la personne dont le nom apparaît ci-après, qui vous fera connaître la date et le lieu de la rencontre.

Toute autre personne désirant soumettre un point de vue peut le faire, par écrit, à la même adresse.

M^me^ Constance Thibert
Ministère des Transports du Québec
170, rue de l'Hôtel-de-Ville, 5^e^ étage, Hull (Québec) J8X 4C2
Téléphone : (819) 772-3107 - Télécopieur : (819) 772-3338
Courriel : cthibert@mtq.gouv.qc.ca

Québec
On prépare l'avenir

Cherchez la femme

Depuis que le monde est monde, combien d'hommes sont-ils tombés sous le charme d'une belle inconnue qui, par sa beauté, sa grâce et sa sensualité, a bouleversé — ou ravagé, c'est selon — leur vie?

Paul Roux
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com

Exerçant volontairement ou non un pouvoir d'attraction sur les hommes, les envies, les désirs ou les refus de ces jolies femmes constituent, aujourd'hui encore, le moteur de bon nombre de récits.

Mourir d'amour

Mourir d'un amour non partagé, c'est littéralement ce qui arrive aux nombreux soupirants de la redoutable Fiammina, une fille de la balle qui manie l'amour et l'épée avec une adresse mortelle.

Dans l'opulente Venise du milieu du XVIII[e] siècle, fines lames, bretteurs, gentilshommes arrogants, saltimbanques et malandrins en tous genres ne manquaient pas. Jeux de pouvoir et de séduction constituant alors les passe-temps favoris de la haute bourgeoisie, il n'est guère surprenant de voir les soupirants se presser au portillon dans l'espoir de conquérir le coeur et le corps de la flamboyante Fiammina. Le hic, c'est que la belle ne se donnera qu'à celui capable de la battre en duel à l'épée. Si le prétendant gagne, elle «lui appartient pour une durée de 10 jours. De corps et d'esprit. Du lit à la rue.» S'il perd, c'est la mort assurée — la Fiammina ne fait pas de quartier.

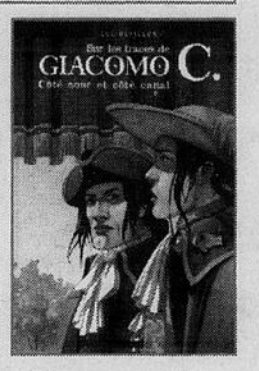
Alarmées par la mort de plusieurs jeunes hommes de bonne famille, les autorités vénitiennes mandatent Giacomo C. pour mettre fin à cette hémorragie des forces vives de la petite république. Prudent, Giacomo étudie d'abord sa future adversaire. Pourquoi une telle haine des hommes? Quelles souffrances, quels malheurs le passé de cette jeune femme cache-t-il?

Avec ce douzième titre de la série, *Fiammina*, les auteurs livrent ici un album très achevé qui, pour l'occasion, est enrichi par la parution du livre *Sur les traces de Giacomo C., Côté cour et côté canal*: un superbe dossier de 36 pages démontrant la profondeur du travail d'historien de Dufaux et du travail de reconstitution graphique de Griffo. Aux éditions Glénat.

Voir Valérie et mourir

C'est malheureusement ce qui arrive à la plupart des hommes qui se frottent de trop près à cette jolie blonde de 19 ans qui, le jour de ses noces, se retrouve veuve et, en guise de consolation, à la tête de la fortune de son défunt mari.

Devant l'insistance de son beau-frère à vouloir l'aider (et la séduire), elle s'évanouit dans la nature après avoir vidé le coffre et la totalité des comptes en banque, ne laissant derrière elle que quelques regrets, la bonne et la maison. Ayant légalement le droit de disposer de l'argent à sa guise, Valérie ne peut être poursuivie en justice. N'acceptant pas cette disparition, le beau-frère engage



alors un privé pour la débusquer. Il s'ensuit une partie de cache-cache jalonnée de morts violentes à travers plusieurs continents. Il est vrai que l'argent donne tous les pouvoirs.

Quelque peu déconnecté de la réalité, ce récit met en scène une héroïne froide, cassante et distante que l'on n'apprend jamais vraiment à connaître ou à aimer. Sans cesse sollicitée et courtisée, elle passe son temps à fuir et à se refaire une vie et une identité ailleurs. Mais le beau-frère est tenace. Jusqu'où pousseront-ils

cette lutte à finir? *La veuve blanche*, par Gillon, chez Dupuis.

Une femme à la carte

Avec ce nouveau titre de la série *Les Cités obscures*, *La Frontière invisible*, Schuiten et Peeters nous transportent dans l'univers d'un jeune cartographe qui arrive en poste au Grand dôme du centre de cartographie, un lieu étrange situé en plein désert.

Entre l'élaboration de deux cartes destinées à établir un état des lieux complet du pays, les pensionnaires du centre peuvent se divertir au club, un endroit où boire, relaxer et se payer du bon temps aux frais de l'État et à volonté avec les filles de l'endroit. Avec toutes les filles, sauf une qui refuse de se déshabiller. Timide de nature, mais intrigué par cette belle inconnue, le cartographe fini par se retrouver au lit avec elle pour, incrédule, découvrir le secret de sa pudeur: une mystérieuse carte dessinée à même sa peau, dans le bas de son dos. L'intrigue est lancée.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatatow	Wizz	Ce soir	Impact	Cinéma / L'ÉNIGMATIQUE MONSIEUR RIPLEY (3) avec Matt Damon, Gwyneth Paltrow						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Pelswick	CBC News: Canada Now		Seabird Citadels		Opening Night / Spirits of Havana				The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News		Inside Edition	Acc. Hollywood	Beyond Belief: Fact of Fiction		Cinéma / UNDERCOVER ANGEL (5) avec D. Winters, E. Mae Young				News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	PSI Factor	E.T.	Friends	Will & Grace			Frasier	Reba	Global News	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 3		CSI: Crime Scene Investigation		The Agency		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Watatatow	Wizz	Ce soir		Cinéma / L'ÉNIGMATIQUE MONSIEUR RIPLEY (3) avec Matt Damon, Gwyneth Paltrow						Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:25)
10 CFTM	66	66	-	Le TVA		TVA 18 heures	Sucré - Salé	Beverly Hills		Cinéma / MAGIE NOIRE (5) avec Fairuza Balk, Robin Tunney				Le TVA	Sucré - Salé	Loteries	Cinéma (23:05)
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Friends	Scrubs	Will & Grace		ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Home Improv.	Whose Line is it	News		Acc. Hollywood	Drew Carey	Whose Line is it		CSI: Crime Scene Investigation				CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Bus magique	Les Enfants...	Histoires de compositeurs		Panorama	Branché sur...	Les Années mode		Une femme en blanc		... (22:35)		Panorama	Cinéma
13 CJOH	7	7	7	Home Improv.	Whose Line is it	News		Wheel of...	Jeopardy	Whose Line is it	Scrubs	CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	NFL Football / Bills - Équipe à confirmer						News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	L'Invité (17:15)	Journal suisse	...d'un gourmet	Pyramide	Journal FR2	Vestiges d'Asie / Les Samouraïs	Écrans...		Cinéma / L'ÉTÉ DES HANNETONS (4) avec S. Duez		Les Arts et...		Jrnl b. (23:03)	SOS Planète
18 WPBS	11	11	16	Zoom	Journal	The Newshour		Bus. Report	...Walking	...Served?	As Time...	Mystery! / Hetty Wainthropp		Wide Angle / ...Holy Land		Think Tank	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Arthur	George Shrinks	Stuff	Mechanics...	Fragile Nature / ...Migrations		Studio 2		Monarch of the Glen		Masterworks / Isaac Stern in China			Allan Gregg
30 CIVO	8	63	70	Mon ami Jake		Charlie Brown	Ramdam	...au FFM	Nat. Geographic	Grands Documentaires		Cinéma / DÉLIVRANCE (2) avec Jon Voight, Burt Reynolds				...au FFM	Cinéma
40 CHOT	10	10	10	Le TVA		TVA 18 heures	Sucré - Salé	Beverly Hills		Cinéma / MAGIE NOIRE (5) avec Fairuza Balk, Robin Tunney				Le TVA	Sucré - Salé	Loteries	Cinéma (23:05)
49 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal			Flash	Fun noir	Coroner	Cinéma / CUIRASSÉ EN PÉRIL (5) avec S. Seagal, T. Lee Jones				Le Grand Journal		110%	Journal intime
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		The View		Law & Order		Biography / Eureka!		Cinéma / COLUMBO - ETUDE IN BLACK (5) avec P. Falk , J. Cassavetes				Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Ziggy's Celebrity Book Club		Cultures Canada: Davis Joachim		Bravo! Videos	BookTelevision	The Word...	Wayson Choy: ...Butterfly		Cinéma / HOOK (4) avec Robin Williams, Dustin Hoffman				
CD Canal D	20	29	60	Chiens au travail		Samedi de rire encore plus		Compte à rebours / Ouragan...		Dossiers FBI / Mississippi brûle		Biographies / Marcel Gamache		K 2000		Cinéma / ROCKY (4)	
FOX WUTV	31	31	36	Fresh Prince...	Seinfeld	Judge Judy		...Raymond	Frasier	Beyond Belief: Fact or Fiction		The Pulse		Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun
LN Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Good Dog	Zoo Diaries	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	Tall Ship Chronicles		Weird Wheels	Weird Homes	Extra	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus		Dans la peau...	M. Net	Présentation spéciale / MTV Video Music Awards 2002						Infoplus	
NW Newsworld	24	24	26	Life & Times		BBC News	Business News	Sports Jrnl	Sports Journal	Hot Type		The National		the fifth estate		>play	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI		RDI Junior	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve	Diana princesse de Galles		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui	
RDS RDS	33	33	41	Golf PGA / Championnat... (16:00)		Monde du sport	Sports 30	Tennis / US Open								Sports 30	
DISC DISC	34	34	42	Forbidden Places / Hibernia		Crocodile Hunter / Graham's...		Summer@...	Exhibit A	Wild Discovery / Animalicious		All New Blue / Blue Planet		Survival! / Top Gun Academy		Summer@...	Exhibit A
TLC TLC	36	36	34	Bob Vila's Home again		Labor & Delivery		Daring Capers / Caught... Act		Medical Detectives		The Secrets of Forensic Science		Anthrax Detectives		Medical Detectives	
TSN TSN	32	32	30	World of Golf	Motorcycle...	Off the Record	Sportscentre	U.S. Open Tennis								Sportscentre	
YTV YTV	66	66	25	Powerpuff Girls	Men in Black	Jackie Chan...	Yu-gi-oh	Spongebob...	Yvon of, Yukon	Dragon Ball Z		Thunderbirds	Zack Files	Radio Active	Breaker High	Student Bodies	Big Teeth, Bad
CV Canal Vie	43	43	-	Coup de coeur / La Gourmandise		...le masque	Les Copines...	Cinéma / DANGER EN EAUX TROUBLES (4) avec Lindsay Wagner				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines...	Petits Miracles	...le masque
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:30)		Max Musique		Duo Benezra	Max Lounge	Musicographie / The Beatles Wives				Génération 70 / 1977		Musicogra. / Beatles Wives	
TOON Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Courage...	Moumoutte	...pas Mimi?	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	Pour le meilleur	Déchiqueteurs	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / CHAIN REACTION (5) avec Keanu Reeves, Rachel Weisz				CityPulse	NextTV (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Vidéo Guide / L'Australie		Avventura	Carte postale...	Tout un été!	Airport	Villages en fête	En plein parc	Lonely Planet / Égypte		Golfs d'Ici	Tout un été!	Un week-end...	USA VR
S+ Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Brigade des mers		Will & Grace	Fou de toi	Wycliffe		L'Hôpital Chicago Hope		Cinéma / MEURTRE SOUS HYPNOSE avec Agathe de la Boulaye			
Z Z	56	-	-	Star Trek / La Nouvelle Génération		X Files		...des nerdz	Infrarouge	Star Trek / Deep Space 9		Au-delà du réel		Futur extrême / Destination future		Angel	
H Historia	55	-	-	Le Siècle de la guerre		L'Histoire à la une		Origines / Truchement		Trouvailles... Québec (Chapelle)		JAG / Le Fils du héros		Cinéma / BUFFALO SOLDIERS (4) avec Danny Glover, Carl Lumbly			
ARTV ARTV	29	-	-	Bandeapart.tv	Bandeapart	Jeunesse oblige	Auteur libre	Cinémas du monde		Trio Lorraine Desmarais		Les Feux de la rampe		Metropolis		Olivier Messiaen: un grand maître	

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone

2+2=5
Obtenez-en toujours plus avec
SOMMEIL DAVANTAGE
- Plus de confort
- Plus de choix
- Plus de qualité
- Plus de service
- Plus pour votre argent
LITS AJUSTABLES
Ortho Collection
L'ORIGINAL
ÉCONOMISEZ
600$
Lit ajustable
Modèle Ortho 1000W
LITS AJUSTABLES
Ortho Collection
40
MODÈLES
CONFORTS DIFFÉRENTS
Maintenant
plus de 40 modèles de confort
au choix
AUSSI
MODÈLES ORTHO 300 ET 700
RABAIS DE 400$
Du 29 août au 5 septembre 2002
LITS AJUSTABLES
Ortho 700
RESSORTS ORTHO
Ressorts Ortho^mc
Supports de polyuréthane de luxe
2 conforts au choix
LITS AJUSTABLES
Ortho 300
Ressorts
haute performance
2 conforts au choix
SOMMEIL Davantage
LA TECHNOLOGIE DU CONFORT

Pour une rentrée qui vaut le calcul !

Les Maîtres Shiatsu

Pour une évasion assurée, il n'y a rien de tel qu'une bonne musique et votre masseur personnel... Le fauteuil de massage «Shiatsu» de Panasonic.

FAUTEUIL DE MASSAGE

Shiatsu de Panasonic

RABAIS INSTANTANÉ 1000 $ de PANASONIC
Voir détails en magasin

Ortho MASSEUR de INTERACTIVE HEALTH

ÉCONOMISEZ 500 $
Applicable sur le Modèle OM-1000

Offrez-vous le tout dernier cri !
Voici le *OM-1000*

Avec lui, vos mollets et vos pieds seront entre bonnes mains ! Jamais vous n'aurez ressenti une détente aussi complète.

Le seul et unique spécialiste reconnu du lit ajustable et du fauteuil de massage au Québec

Hâtez-vous, cette offre prend fin le 5 septembre 2002.

Avec VISA Desjardins, accord D Desjardins, votre financement est accord D !

BÉNÉFICIEZ D'UN FINANCEMENT SUR PLACE*

* Sujet à l'approbation du Service de crédit. Financement accord D Desjardins. Voir détails en magasin.

À ne pas manquer SOMMEIL Davantage sur les ondes de TQS tous les samedis 11h00 et les dimanches 8h30

GATINEAU

(819) 561-7777

110, boul. Greber (Coin boul. Du Progrès) • 1 888 335-6777

SERVICE EXCLUSIF

CONSEILLER À DOMICILE

1 877 477-5001 poste 300

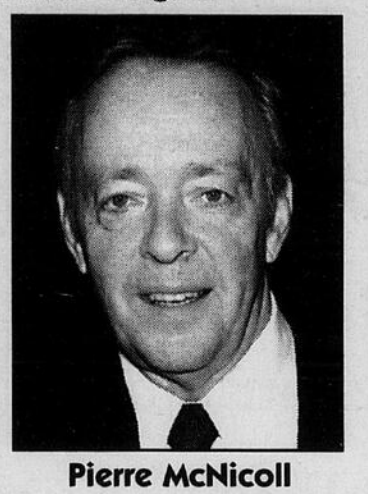
(sans obligation de votre part)

Le Droit 29-08-2002

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de l'Île
SONT HEUREUX D'INVITER
80 PERSONNES
l'avant-première de
DIALOGUE NORD-SUD
comédie dramatique de Jacques Dupont
mise en scène de Danielle Grégoire

Chantal Richer


Pierre McNicoll

Une histoire d'amour entre un Franco-Ontarien fédéraliste et une Québécoise souverainiste!
À voir absolument!

LeDroit cyberpresse.ca — Le Théâtre de l'Île

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 28, 29 et 30 août 2002 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 9 septembre 2002 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 40 coupons aura lieu le 10 sept. 2002, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

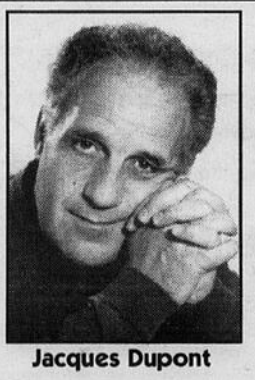
Un laissez-passer double par gagnant pour le 17 septembre 2002, 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
DIALOGUE NORD-SUD

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau
LeDroit cyberpresse.ca

Nom : .....
N° d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

Le Théâtre de l'Île


Jacques Dupont

Danielle Grégoire

Une pièce qui allumera des discussions passionnées

du 18 septembre au 19 octobre
25$, 22$ aîné(e)s, 15$ étudiant(e)s

Ville de Gatineau — LeDroit cyberpresse.ca — Banque Nationale — Gouvernement du Québec — CIMF Rock Détente 94,9 FM

Réservations : 595-7455

Propriété de la ville de Gatineau, le Théâtre de l'Ile est administré par le Service des arts, de la culture et des Lettres.

Robert De Niro fait l'éloge de Montréal au Festival des films du monde

Après la défection de Jean-Luc Godard à la toute dernière minute, vendredi dernier, les organisateurs du Festival des films du monde ne pouvaient se permettre d'échapper l'autre clou de leur présent festival: Robert De Niro en conférence de presse publique.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

«Le plus grand acteur d'Amérique est arrivé mardi en matinée», s'est-on d'ailleurs empressé d'annoncer en poussant un soupir de soulagement.

Le président-directeur général du FFM, Serge Losique, a en effet tenu à remercier la compagnie Bombardier, qui a assuré le transport de M. De Niro.

Les badauds étaient nombreux pour l'événement. Certains ont préféré se rapprocher le plus près possible de la vedette en s'agglutinant aux cordons de sécurité. D'autres ont opté pour la bonne vue d'ensemble en se positionnant sur les passerelles des niveaux supérieurs.

Flanqué du pdg du FFM et du réalisateur Michael Caton-Jones, dont le nouveau film *City By the Sea* faisait l'objet d'une présentation de gala mardi soir, Robert De Niro est arrivé souriant, répondant d'un signe de la main à quelques admirateurs exubérants qui criaient «I love you Bob».

De Niro, porté par la foule, était de bonne humeur. Même si, visiblement, il avait envie d'être ailleurs. À plusieurs reprises, il dira qu'un acteur doit bien faire quelques apparitions publiques de temps à autre, et qu'il préfère le contexte d'un festival pour le faire. «So that's OK», a-t-il dit-il presque par dépit. «Je ne suis pas très à l'aise, mais ça va...»

PRESSE CANADIENNE
Bien que mal à l'aise en conférence de presse, Robert De Niro était tout de même souriant et a lancé que Montréal était une ville magnifique.

De Niro s'est bien entendu attiré la sympathie du public en disant: «Je suis très heureux d'être ici! Montréal est une ville magnifique»

Offrant parfois un sourire impuissant en guise de réponse à certaines questions, De Niro fut quand même un peu plus volubile que de coutume. Il hésite toutefois à élaborer une vraie réponse quand vient le moment d'aborder de réelles problématiques. On aurait bien voulu savoir, par exemple, ce qu'il pense de la domination du cinéma américain, laquelle se fait au détriment, souvent, des autres cinématographies nationales. Le silence sur la question fut d'autant plus frustrant que l'acteur a quand même fondé récemment un festival de cinéma (le Festival de TriBeCa à New York).

«Je ne suis pas vraiment qualifié pour m'exprimer sur ce sujet parce que je ne vois pas assez de films. Je peux vous dire toutefois qu'à mon avis, le cinéma indépendant américain joue un rôle essentiel.»

On a aussi appris, parmi les nouvelles essentielles, que M. De Niro est très «à l'aise dans sa sexualité». C'est du moins ce qu'il a répondu à un journaliste qui le félicitait de vivre à l'écran, contrairement à Michael Douglas, Clint Eastwood et compagnie, des histoires d'amour avec des partenaires de son âge...

Après 40 minutes bien comptées au cours desquelles il a fait de véritables efforts, De Niro a enfin pu être libéré de son supplice. L'exercice n'aura rien donné de transcendant, mais la seule présence de la vedette aura eu pour effet de mettre un peu de piquant dans le festival.

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 23 au 29 août
'Aucun laissez-passer accepté
XXX (v.o.a.) 13+ VIOL.
Tous les jours 1:10 3:40 7:00 9:40
BLUE CRUSH (v.o.a.) G
Tous les jours 1:15 3:30 7:10 9:30
BLOOD WORK (v.o.a.) 13+
Tous les soirs 6:50 9:10
SIGNS (v.o.a.) GDJE
Tous les jours 12:50 3:15 7:15 9:25
LE PETIT STUART 2 (v.f. de Stuart Little 2) G
Tous les jours 1:00 3:00
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

SIMONE (version française) (G)✓
Tous les jours: 1:00 - 3:30 - 7:00 - 9:30
LE BOULET (G décon.)
Tous les jours: 1:20 - 4:00 - 7:10 - 9:35 ✓
BIG FAT GREEK WEDDING (version anglaise) (G)
Tous les jours: 12:00 - 4:30 - 7:05 - 9:10 ✓
DÉFI BLEU (version française de BLUE CRUSH) (G)✓
Tous les jours: 1:30 - 3:50 - 7:20 - 9:40
XXX (version anglaise) (13+violence)✓
Tous les jours: 1:10 - 3:45 - 6:45 - 9:25
XXX (version française) (13+violence)✓
Tous les jours: 1:10 - 3:45 - 6:45 - 9:25
CRÉANCE DE SANG (v. f. de BLOODWORK) (13+)
Tous les jours: 2:10 ✓
ESPION EN HERBE 2: L'ÎLE DES RÊVES
(v.f. de SPY KIDS 2: YHE ISLAND OF LOST DREAMS) (G)
Tous les jours: 1:15 - 3:20 - 6:30 ✓
QUÉBEC-MONTRÉAL (13+)✓
Tous les jours: 12:45 - 3:05 - 7:30 - 9:50
SIGNES (v. f. SIGNS) (G décon.)✓
Tous les jours: 12:30 - 3:00 - 7:25 - 9:45
AUSTIN POWER CONTRE L'HOMME AU MEMBRE D'OR (v.f. de AUSTIN POWERS IN GOLDMEMBER)
Tous les jours: 9:00 (G)✓
✓ SON DIGITAL

Bruno Pelletier lance un nouvel album

PC – MONTRÉAL

Après une absence de trois ans sur disque, Bruno Pelletier lançait, hier, à Montréal un premier album de chansons originales.

Avec *Un monde à l'envers*, le chanteur québécois dit avoir fait un disque à la fois profond et lumineux, plus rock aussi.

Celui qui rêve de faire une carrière aussi longue que celle de Charles Aznavour a profité de la collaboration de 21 personnes pour pondre les 16 chansons du DC.

Notons entre autres l'aide d'Aznavour justement, Daniel Lavoie, Joe Bocan et Roger Tabra.

Titre inédit de Léo Ferré

Le disque contient entre autres un titre inédit de Léo Ferré, *Le plus beau concerto*. Pelletier se dit heureux d'avoir été le premier artiste à avoir l'honneur d'enregistrer cette oeuvre jusqu'alors inconnue de l'un des monuments de la chanson française.

Le disque a été enregistré aux studios Piccolo et masterisé au célèbre studio Abbey Road, de Londres.

Oldies 1310 Dick Maloney's Sentimental Journey
présente
AL MARTINO
et

The Canadian tribute to Glenn Miller
au centre National des Arts
Le dimanche 22 septembre à 20h
Billets en vente au guichet du Centre national des Arts et en ligne à : ticketmaster.ca
ticketmaster 755-1111
Forever Young

Le père de Macha Limonchik perd la vie

PC – MONTRÉAL

La comédienne Macha Limonchik est en deuil. Son père, Abe Limonchik, est décédé à la suite d'une longue bataille contre la maladie.

M. Limonchik était très impliqué politiquement, étant président de l'Union des citoyens de l'île de Montréal. Il a joué un rôle majeur dans l'unification des forces démocratiques municipales lors de la campagne électorale de 2001. Le Rassemblement des citoyens de Montréal avait alors conclu une entente avec l'Union de l'île de Montréal, ce qui a mené à la fondation de l'UCIM, lors du congrès du 26 août 2001.

Abe Limonchik a représenté le district de Côte-des-Neiges à l'hôtel de ville de 1982 à 1994.

En bref

Le Musée du Québec a de grandes ambitions pour ses oeuvres de Riopelle

PC – QUÉBEC

Le Musée du Québec, qui possède la plus importante collection publique d'oeuvres de Jean-Paul Riopelle, a des ambitions importantes.

Le directeur de l'institution, John R. Porter, a confié au *Soleil* que comme on ne peut exposer actuellement que le dixième de la collection, on caresse le projet de construire un pavillon Riopelle.

Pour marquer le début de cette campagne de mise en valeur de l'oeuvre et de l'artiste, le musée dévoile aujourd'hui *Le Grand fauteuil*, la seule sculpture représentant Riopelle, grandeur nature. Faisant d'une pierre deux coups, le musée présente aussi une très importante acquisition, *Les Masques*, un triptyque de 1964.

Lance Bass a le feu vert de la NASA pour son voyage

PC – HOUSTON

La NASA a officiellement donné son accord au voyage que s'apprête à effectuer le membre de la formation 'N Sync, Lance Bass.

Il poursuit son entraînement au Johnson Space Center de Houston cette semaine, en vue de l'envolée prévue à bord d'une fusée russe, en octobre. Un groupe d'experts de la NASA et de représentants des agences spatiales du Canada, de la Russie, du Japon et de pays européens ont reconnu que Lance Bass remplit les critères d'embarquement. Ne restera donc au jeune astronaute qu'à acquitter son droit de passage, la somme de 20 millions $US.

LeDroit cyberpresse.ca

CIME RockDétente

ONT LE PLAISIR D'INVITER

200 *personnes*

À LA PREMIÈRE DU FILM

(FILM D'OUVERTURE ♦ COMPÉTITION OFFICIELLE ♦ FFM 2002)

LA TURBULENCE DES FLUIDES

UN FILM DE MANON BRIAND

PASCALE BUSSIÈRES JULIE GAYET JEAN-NICOLAS VERREAULT ET GENEVIÈVE BUJOLD

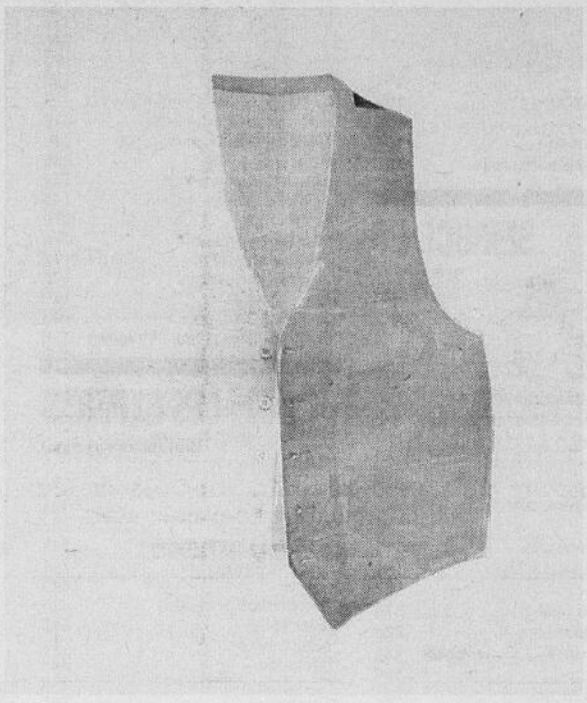
MAX FILMS

LE MARDI 3 SEPTEMBRE 19 H

AU CINÉMA 9 DE GATINEAU

Les **100** premières personnes qui se présenteront, avec cette annonce au **Cinéma 9 de Gatineau le lundi 2 septembre dès 17 h**, auront la chance d'obtenir un laissez-passer double pour assister à la première du film « Turbulences des fluides ».
(Cinéma 9, 120 boul. de l'Hôpital, bureau 100, Gatineau)
Premiers arrivés, premiers servis.
Un seul laissez-passer par annonce.

L'essentiel est invisible



Gilet n° 9 avec mine de plomb, 1972 © Betty Goodwin

Les estampes de Betty Goodwin
Du 31 mai au 2 septembre 2002

Découvrez ce que cette brillante artiste montréalaise de renommée internationale appelle la « réalité intense » des objets qui, au-delà de ce qui est visible pour l'œil, exprime une profonde humanité.

Pour les billets et des renseignements concernant les visites guidées et les activités spéciales :
1 888 541-8888 (613) 998-8888

Accès libre avec le billet de l'exposition Tom Thomson

Cadre enchanteur

La résidence historique et le lieu de travail du Gouverneur général du Canada
— ENTRÉE LIBRE —

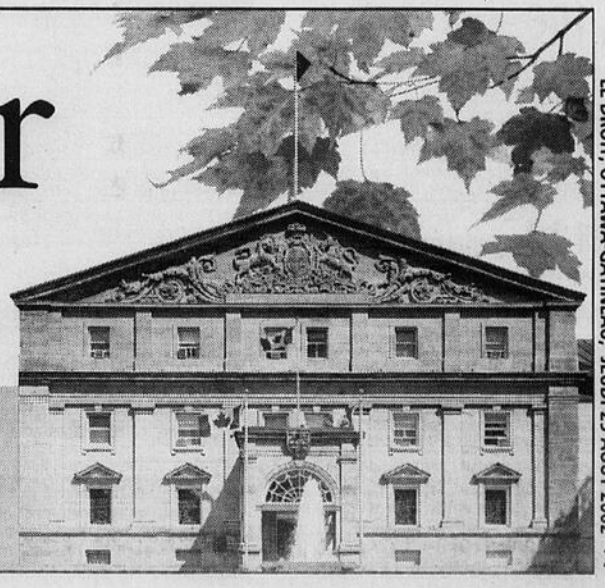
Visites guidées axées sur l'art
Offertes tous les jours jusqu'au 2 septembre
11 h (anglais); 13 h 10 (français)

Profitez de ces fascinantes visites guidées qui mettent l'accent sur l'impressionnante collection d'œuvres d'art canadiennes qu'abrite Rideau Hall. Voyez, entre autres, des tableaux d'Emily Carr, Alex Colville, Lawren S. Harris, A.Y. Jackson, Jean Paul Lemieux et autres artistes renommés.

Lawren S. Harris, Baffin Island 1. Prêt du Musée des beaux-arts du Canada.

1, promenade Sussex
613.991.ggca (4422)
www.gg.ca

RIDEAU HALL



562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

ATTENTION!, la ligue de hockey Amicale le Coin du sport a quelques places de disponibles, ligue fédérée bien organisée, 2 fois sem. Pour information, Alain 671-7321

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Donna McCarthy (29 déc. 1975) est priée de communiquer avec P. Vachon (613)747-7800, poste 2637.

TOUTE PERSONNE connaissant les allées et venues de Nicole Leduc est priée de communiquer avec Marc Berniqué au 747-7800, poste 2821

103 ACTIVITÉS DIVERSES

SERVICES DE KARAOKE
Pour toutes occasions.
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CANOT Sportspal, avec moteur Johnson 4 forces, rivière des Outaouais, 684-2628.

GATINEAU, chat persan noir, 2 de ses moustaches blanches et reste tout noir, nom: Bastet, ch. Forgety. Récompense: $200. **770-3318**

106 TROUVÉ

PETITE chatte rousse avec collier rose trouvée secteur Labrosse/Davidson à Gatineau. 643-2289.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

2 LITS doubles, très bon prix; 1 lit Queen, 6 mois d'usure. 772-8216.

2 TABLES de salon $45. 1 Table en laiton, 3 vitres, $45. 776-0263.

ACHETONS MEUBLES ANCIENS
ENCANS AYLMER 819-685-1001

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE, gris-bleu, corderoi fin, moderne, très propre, $175 776-5402

CUISINIÈRE et réfrigérateur, 1 an d'usage, $1,200 nég. 663-4508.

DIVAN-LIT, 6 places en coin. Très bon prix, 595-6703.

ENSEMBLE s/manger en érable avec buffet, $500. 669-2694.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT Queen en teck, très bonne condition, 664-0738.

LIT simple en métal noir et matelas, comme neufs, $150. Pag. 593-5966.

LITS superposés en métal (Ikea), sans matelas, 5 mois d'usage, $150. 682-0192.

MATELAS, sommier et base, 54x80, propre, $125. 778-6784.

★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre, 5 morc., lit 54" large, $350. 770-6041

MOBILIER de chambre Laurier, mélamine noire, $900, 669-8290.

ORDINATEUR, table de cuisine, futon. Tout doit être vendu! 771-9827.

POÊLE et réfrig. Kenmore blancs, $200 ch., 749-7202, 454-6618

UNITÉ murale + 2 tables, $250; lampe en plâtre, prix à nég. 794-3151.

UNITÉ murale pour télé et 2 tables de salon, bon état, $200. 669-7226.

VENTE de déménagement: meubles. 568-6400 après 18h.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS ET VENDONS ANTIQUITÉS
ANTIQUITÉS ST-JOSEPH. 819-772-8992

RECHERCHE objets religieux anciens: objets d'église, sculptures, peintures, chandeliers, etc. fait main et différents. Nous achetons collections entières. Pierre (613)749-3700

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

124 APPAREILS MÉNAGERS

218 ST-LOUIS, GATINEAU, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE! Poêle et réfrig., mini-séc. ou séparément. 770-9394, 771-1445.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CONGÉLATEUR 12 pi cu, $175. 568-2635

CUISINIÈRE à gaz, blanche, presque neuve, valeur $1,400 pour $850; lav./séc., $125. 246-1941.

CUISINIÈRE (Frigidaire), $225. Laveuse (Hotpoint), $225. 246-6627.

GROSSES LAV./SÉC., $275; mini lav./séc., $275; bon état. 682-0667

LAV./SÉC. G.E. haut rendement, $500. 954-8949, soir: 281-2051.

LAV./séc., poêle. 568-6311

MINI laveuse Kenmore, haut rendement, $300. 281-2591.

MINI lav./séc., superposées, neuve, $1,000. 243-4584, 743-3528.

PETIT RÉFRIG. Kenmore, 4.3 pi cu., valeur $350 pour $250, SEULEMENT 8 mois d'usage. 771-2255

PLAQUE de cuisson Sears, blanc, 2 ronds/barbecue ou 4 ronds, fourneau encastré noir; séc. blanche; tous comme neuf. Prix nég. 243-9257.

POÊLE et réfrig. excellente condition, couleur amande, $450. 328-3990.

POÊLE et réfrig. Moffat, $250 ch. 246-8188, 955-7251.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. et poêle blancs, env. 12 ans, très propres, $350. 776-5402.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Technic, bon état, $600. 827-5472.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

132 ORDINATEURS

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222. www.ordiplanete.com

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général, 50% rabais. www.kelcomputers.com. 246-4362.

ORDINATEUR (PC) RECYCLÉ EST DÉMÉNAGÉ! Plusieurs spéciaux et liquidations. Venez nous voir! Nous sommes toujours au 15 boul. Fournier à Hull, mais entrez sur la rue Goyette face au terrain de baseball. Pour renseignements: 777-0101.

Ordinateurs neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

PENTIUM 166 complet, avec internet gratuit, $175. 775-0711

PENTIUM 3*933, 40 Go, 128 Mo, brûleur, modem 56K, écran 17", carte vidéo 32 mbagp, $795 (613)744-4826

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Professeurs de piano et de chant. Inf. 819-777-7703.

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

COURS de piano/claviers assistés par ordinateur. Ex-musicien du Cirque du soleil. Pop, rock, jazz et country. 561-2054.

COURS: guitare, piano, accordéon, etc. à votre domicile. 281-9675.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE vocal **"Les Voix Ferrées"** recherche chanteur(euse)s. Inf. Isabelle 777-7703.

GUITARE électrique neuve, à vendre. 669-2609.

LIQUIDATION D'ÉTÉ: réduction jusqu'à 75% sur instruments de musique. Intercontinental Music, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891

PIANO électrique, Yamaha P-150, $750. 669-7199.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano pour tous, apprentissage rapide, méthode Suzuki. 246-9269

136 BICYCLETTES

SPORT PLUS VELO PRO
Super liquidation. Vente fin de saison de vélos reconditionnés. Tout doit sortir. Mise-au-point à $9.99. 246-8356

140 TAPIS ET CARREAUX "TUILES"

TAPIS 11.5'x23', vert pâle, valeur $3,000, idéal pour s/sol, à voir avant vendredi, $300 nég. 664-1646.

144 OUTILLAGE

2 FUSILS à peinture Airless Titan 440 avec boyau de 100 pi et "Easy Reel", 4 mois d'usage, payés $2,000 ch., parfaite condition, $1,500 ch. 328-3408

DÉGAUCHISSEUSE 4" (bossplaner), en bon état, avec moteur, prix à discuter. 819-771-6715.

MACHINE à balancer pour pneus, de marque Snap-on, valeur: $3,695 à vendre: $2,250, 6 mois d'usage, comme neuve. "Diagnostics" de marque Snap-on de luxe complet, 8 mois d'usage, valeur: $2,995, demande: $1,750. AUTOMOBILE M. ROY, 778-8787

OUTILS Makita électriques et à piles; plieuse pour revêtement extérieur "siding". 790-8760, 790-9971.

SCIE à panneaux Delta RE35, bon état, doit vendre besoin d'espace, spécial $3,600. 1-877-463-2357.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée/traîne, 18 ans, achetée 2002. Après 17h, 281-2092.

152 DIVERS À VENDRE

10 MANÈGES d'enfant (carrousel), génératrice, remorque 8X14. 778-4685

12 FENÊTRES usagées à vendre, bon état. 246-8892.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 MATELAS "ortho" 39" X 80" pour lit ajustable, 246-5802.

BICYCLETTE de course Rossin, $899; poêle blanc, $299. 685-1942

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Vente surplus d'inventaire, on paie la TPS sur achat de $500 et plus de ciment et de bois traité. Panneau plancher flottant: $0.12 pi ($3.84 feuille 4'x8'); bois traité: barotin 2"x2": $0.16, 5/4"x6"x8': $3.25, 4"x4"x8': $6.49, 4"x4"x10': $7.95; bloc ciment 4 po: $0.48, bordure 1 pi: $0.99. Bardeau asphalte (26 pi car.): $6.99; aspenite 1/4: $4.99; contreplaqué 1/2: $15.99, 5/8: $19.99; porte intérieure Lauan: $8.99, coloniale: $12.95; porte acier: $34.95. Valide du 25 au 31 août 2002. **MATÉRIAUX À BAS PRIX,** 819-986-5720, 613-836-6420, 819-527-5090.

ARMOIRES cuisine, 16 modules, 1 îlot (24 pi. linéaire), mélamine blanche, prix nég. Soir: 778-3572.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, évier, hotte, idéal pour chalet, $800. (819)281-7043.

BICYCLETTE STATIONNAIRE; MEUBLES. 568-1799.

BOIS traité pour patio, 10X12 avec escalier, 561-5065.

CONSOLE Gamecube, jeu, carte de mémoire. Jonathan, 827-2285.

DEVENER proprio de machines distributrices à bonbons, nouveau concept au Canada, $800. 292-0506.

ENSEMBLE portatif de ballon panier, $100. Meuble de télévision, $50. Lit matelot, pupitre et étagère $165. Bureau à 3 tiroirs avec pupitre en bois, $100. 561-5425.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE 2800 W; cloueur à air; lav./séc.; remorque vtt. 663-6037

IMPRIMANTE couleur HP (Hewlett Packard), $60. 777-3275.

LIT 54 po électrique avec vibrateur, valeur: $2,500 pour $1,200. 281-0360

LIT ajustable, $850; contenu de maison en rénovation. (819)595-2919.

LIT simple, lit Queen, $150 ch.; porte vitrée pour bain, $25 ch.; hotte, $10; poêle, séc.: $75 ch. 827-1761.

MANTEAU de vison neuf, noir, 3/4 valeur: $2,300 pour $1,000. 772-0403.

MATÉRIEL couture, vaisselle, artisanat, divers. 561-6226.

MOBILIER de chambre, vaut $2,800 pour $500. 246-0391.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

MACHINE à balancer pour pneus, de marque Snap-on, valeur: $3,695 à vendre: $2,250, 6 mois d'usage, comme neuve. "Diagnostics" de marque Snap-on de luxe complet, 8 mois d'usage, valeur: $2,995, demande: $1,750. AUTOMOBILE M. ROY, 778-8787

MANTEAU de vison neuf, noir, 3/4 valeur: $2,300 pour $1,000. 772-0403.

ROBE de mariée/traîne, 18 ans, achetée 2002. Après 17h, 281-2092.

UNITÉ murale + 2 tables, $250; lampe en plâtre, prix à nég. 794-3151.

LES EXPERTS

FERAIS entretien ménager dans maisons privées, avec exp. 663-0568.

TOITURES, ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux. À prix compétitifs. 773-7713, Rénald.
665-7713 Josué.

EMPLOIS

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, au Salon Bar La Blanche à Val-des-Monts. Demandez Paul ou Ghislaine, en matinée, (819)671-4299.

CHAUFFEUR(SE) avec petite voiture (4 cyl.) pour livraison dans la région de Hull, du lundi au vend. de 8h à 17h. Réjean au (613)742-8969 poste 241.

SECRÉTAIRE-réceptionniste **bilingue**, temps partiel, connaissances du logiciel Simple Comptable. Téléphoner au 770-2882.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $540, sept., 776-4076, (514)376-3624.

2,000 À 7,000 pi car., bureaux à louer, 1040 St-Joseph, Hull. Charles Masse, (613)769-1033.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, stat., $630. A Gatineau. 669-6038.

BUREAU à louer de 153 pi car., boul. Gréber (Carré Picadilly). 243-2121

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er oct., $700. 568-3860.

AVEC RÉFRIG.: $310 ou $320, partagent cuisine et s/bains. Non-fumeur (se), travaillant de jour. 663-0333.

GATINEAU, 356 A. Gibeault, bungalow, 3 chambres + logis 1 chambre, piscine creusée, libre 1er déc., $140,000. 819-643-4060.

GATINEAU, bungalow 1 chambre, complètement rénovée, logis parental de 2 chambres, thermopompe, aspirateur central, 2 ateliers, quartier paisible, $155,900. 663-1464.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, personne tranquille non-fumeuse, $450. Garçonnière à louer. 669-8360.

GATINEAU, meublée, accès cuisine, stat., idéal pour homme, $325. 663-4398.

HAUT, coin, tout béton, foyer, qualité, près hôpital Gatineau. Condo à vendre. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

IMMOBILIER

LOCAL à louer au 35 Mangin à Hull, 700 pi car., $700/mois. 777-1817.

N.-D.-DU-LAUS, ch. Serpent, meublé, lot 75'X175'. Maison à vendre. 819-767-2637.

OLD CHELSEA, Kingsmere, 1.7 acres, avec ruisseau. Terrain à vendre. 827-0467

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis occupant, pour plus de renseignements: 819-457-2005. SVP, acheteurs sérieux seulement.

ROCKLAND, 1er oct., 1,260 pi car., 2 chambres, foyer, clim., belle vue sur la rivière Outaouais, parc, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $1,000. Condo à louer. 819-669-0358.

SEMI s/sol, 1 chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., **non-fumeur(se), pas d'animaux**, idéal personne seule, oct., $475. 246-4562

SUPER BONNE AFFAIRE
Hôtel à Thurso
Financement possible
Joris Corthals, TransAction
Prix pour vendre vite (613)566-1350

VÉHICULES

1976 ROULOTTE BOLER 13', bon état, $3,500. 777-1520.

1977 LIONEL, tente roulotte, 6 places, bon état, $800; tipi indien 20' de diamètre, neuf, $800. 281-2550

1986 SUZUKI Savage 650 LS, bon état, $2,200. Motocyclette à vendre. 819-561-0294.

1990 COLT 200GT, bon état, 5 vit., 171,000 km, $2,500 nég. 282-9740

1990 FORD Probe, $650 nég., réparations nécessaires, A-1. 246-1927.

1990 NISSAN Stanza GXE, 5 vit., toute équipée, très propre, parfait état, aucune rouille, nouveaux freins, nouvelle transmission, pneus été/hiver et beaucoup +. 778-8577

1990 PONTIAC Trans Sport SE, très propre, très bon état. Faut voir! 663-7237.

1992 ECONOLINE, F-150, 6 cyl., bon état, $4,500. (819)423-1271.

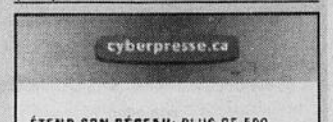
1996 YAMAHA YZF 600, ensemble cuir, acc., légèrement accidentée, peinture spéciale. 568-1469.

VÉHICULES

2000 BATEAU CRESTLINER, moteur Honda 40 forces-4 temps, remorque. Presque neufs. $14,500. 663-0062.

2000 COROLLA, 5 vit., 26,000 km, comme neuve, $15,000. 682-2524.

2001 KAWASAKI 800 Classic, 10,500 km, très bien équipée, $8,900. Motocyclette à vendre. Yves (819)986-3159.



152 DIVERS À VENDRE

POÊLE blanc, GE, $170; table de salon en miroir, $100; table cuisine, 2 chaises, $65; bureaux de chambre, $175. 568-4416.

PORTE patio à double fenêtre, 83"X108" et 2 fenêtres 33"X30½" - 33"X24": $125. 561-7757, 568-3407.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TONDEUSE Yard-Man, 2 temps, gaz et huile, $125. 773-8424.

152 DIVERS À VENDRE

VENTE déménagement: articles maison, outils, articles sport. 463-1833.

154 DIVERS À LOUER

BARBECUE, ensemble à blé d'Inde, machine à "popcorn" et barbe à papa, jeux, amusements, tente 10X10', etc. www.locationsuperfete.com. 819-665-4022.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités (meubles, jouets, figurines, horloges). 243-1283.

ACHETERAIS sommier et matelas 54 po (double). 775-8964.

JE fais la cueillette de vêtements d'enfants haut de gamme, usagés, 0-10 ans, en très bon état. 819-427-9288.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 563 Graveline, vendredi 30 août, meubles, antiquités, instruments de musique et outils.

160 VENTE-GARAGE

ANGERS, 1175 ch. Montréal Ouest, coin des Laurentides, du ven. 30 août au lun. 2 sept., pièces tondeuses, souffleuses, pied de moteurs, outils air/électriques et beaucoup d'articles divers.

GATINEAU, 64 Alexis Carrel, 31 août et 1er sept, 9h à 15h. Articles d'enfants, etc.

162 PISCINES

Hors-terre 18' avec équipement (besoin toile), $600 nég. 243-6757.

164 CAMPING

CAMPING saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

4 ARCS traditionnels Longbow, $350 ch. 819-669-8683, cell. 819-921-3528.

CHASSE aux chevreuils, terrains privés, zone 10 ouest. 819-463-4016.

CHASSE chevreuil à l'arc et carabine, zone 10 ouest, Gracefield, Lac Heney, terrain privé, facile d'accès. Idéal pour le guet. Haut taux de succès. Mirador. Hébergement disponible. Location à la journée. 819-463-0008.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

LOCATION de terrains pour la chasse (orignal et chevreuil) avec sites appâtés et caches. Société Sylvicole de l'Outaouais, 819-986-1031.

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS SPORTMOTO THURSO 985-2400.

PLONGÉE: "plush wet" et "neoprene dry", moyen, masque, gants, $185 ch. Skis Tyrolia + fixations, $185, bottes: (10) $125; (7) $50. 457-4420.

TERRAIN chasse aux chevreuils à louer, Lac Cayamant. 243-2197

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 2 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

1 CHIOT caniche Toy, mâle, brun, vacciné, 8 sem. 281-5334

ADORABLES chiots, shih-tzu, vaccinés. 568-0546.

BICHON maltais, yorkshire, schnauzer nain. Propres à la litière. Très beaux chiots. Élevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS persans et hymalaien, enregistrés. (819)669-2807.

CHEVAL Quater Horse, 7 ans, enregistré, très calme. 772-4737, poste 25

CHIEN Irish setter à donner, 1 an, très bon avec enfants. 669-8747.

CHIOT 6 mois, mélange berger allemand/doberman, vacciné, femelle, $100. (819)455-9286.

CHIOTS bergers allemands, pure race. Éric ou Karine, (819)825-3564.

CHIOTS BOSTONS terrier, 2 femelles, vaccinées, vermifugées; BOUVIER BERNOIS, pure race, enregistrée, vaccinée. (819)568-0500.

CHIOTS bouvier bernois, garantie. Faites vite. 819-985-3735.

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS DANOIS NOIRS, parents sur place. $400 ch. 819-669-2751.

CHIOTS épagneuls, vaccinés, vermifugés, bientôt prêts à partir. 819-985-1456.

CHIOTS golden retriever, 4 femelles, 5 mâles. Manon 819-449-4684.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS Schnauzer nains, vaccinés, vermifugés, $250 ch. 671-0384.

CHIOT Yorkshire, 5 mois, vacciné. 985-2939.

EURASIER, 4 mois, enregistré, vacciné, vermifugié. 242-4830.

LABRADOR, chocolat, mâle, 9 mois, enregistré, $300. 665-0677.

MIGNONS petits bébés inséparables (love birds). $50. 772-4737 #25.

MINI-collie (shetland), chiots, pure race, tatoués, vermifugés. 986-3968.

MINI PINCHER, 2-1/2 ans, $200, 671-2014.

SHIH-TZU, mâle, 8 semaines, vermifugé, $275. 568-8018.

SHITZU à vendre, 1 mâle et 1 femelle, 8 sem., avec carnet de santé, $350 ch, laisser message, 663-6860.

174 ANIMAUX

TRÈS jolis chatons persan, à voir! 246-3149.

YORKSHIRE, chiots, femelles, 1,12 et 1,31 lb, 9 sem., $550 et + 663-3880.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CAGES à lapins, $20 ch. Suzanne au 819-827-4268.

FOIN: balles rondes, 4X4. Après 18h: (819)463-4132.

TONTE et toilettage professionnel, à domicile, chiens et chats. 671-6199

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but complet, bonne condition, $800 ferme, 281-2115.

SPORT PLUS VELO PRO
équipement de gardien de buts, usagé. Équipement de hockey, usagé. À prix imbattables. 246-8356

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. 842-4625.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de coiffure, 3 soirs/sem., débutant le 30 sept. Claire, 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

GENS D'AFFAIRE! Anglais pour vos besoins. Spécial de jour! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

2 LITS bronzage, 36 tubes - 2 facials/30 tubes, $2,750 ch. 772-9779.

ÉLECTROLYSE: appareil Fisher, lampe/pied, stérilisateur/table, $500. 243-4574.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage sec à vendre, $65 la corde livrée. (819)664-1881.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

75 CHAISES avec bras, couverts de vinyle doux rose fushia, état A1. 457-4042, 457-4077, 613-833-5813.

CHAMBRE froide avec compresseur, balance, congélateur, réfrig. 3 portes, système d'observation 4 caméras, présentoir de cigarettes. 613-820-9501, 836-8760.

DISTRIBUTRICE "Electro Freeze" de crème glacée molle; équipements de bar laitier et de restaurant. Très bon état. 819-683-3482, 819-683-1140.

ÉVIER double, four électrique, haut: réfrig./bas: congélateur 21 pi cu, congélateur tombeau 6 pi. 775-3035

LIT de bronzage Solana avec facial, presque neuf, 243-3106.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher. 827-4567.

TABLES et chaises bistro; réfrig. Foster 3 portes en acier galvanisé, 246-0190, 568-4404 ou 986-5016.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e hypothèque, service rapide
$ PROBLÈMES FINANCIERS $
Cell.: 790-8091, pag.: 593-8627

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h
inclusivement

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, murs de soutien, taille haies de cèdres, entretien paysager. 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, excavation de toute sorte, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

MULTI-EXCAVATION Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutient, pavé uni, 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE JEAN-ROCH BARBE Taille de haies. (819)712-3819

TONTE DE gazon, installation de tourbe, pavé uni, chargeur "Skid steer", mini excavatrice, déneigement. Laviolette Mini Excavation, 613-678-9305.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR CENTRAL, INSTALLATION ET SERVICE. Garantie. 243-9192.

RÉPARATIONS et pièces électroménagers, travail garanti. 561-8888

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

ÉMONDAGE S.P
Abattage et émondage, estimation gratuite, bons prix. **643-2555.**

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600
Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107
Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868
Réservoir essence, panne à l'huile

PEINTURE et carrosserie d'automobiles. Cell.: 743-6069.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS
Réparation, ramonage. 319-4498

253 COMPTABILITÉ

EXPERT comptable c.g.a. pour aide et formation quotidienne, 12 ans d'exp. Michel 243-6723, 594-1296.

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 DANS L'OUTAOUAIS, pour rapport qualité/prix, déménagement local et longue distance, du plus petit au plus gros, boîtes fournies gratuitement, 4 camions à votre service. **643-2555.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

★★561-1686, PAGETTE: 231-8701★★
À PRIX FIXE
CLAUDE TRANSPORT

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
Estimation gratuite, assurance. Camion 18,24, 53 pi, à votre service. Local et longue distance. 777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

LOGICAL DEMENAGEMENT local/longue distance (819)770-1877

PETIT déménagement local. Contactez Patrick au 246-4282 ou 776-6448.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700.

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

283 MAÇONNERIE

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

GESTION A. ST-JACQUES Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite. 827-7471.

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

FERAIS entretien ménager dans maisons privées, avec exp. 663-0568.

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 231-3549 ou Johanne: 561-7922.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Gatineau, 819-281-0026.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

DÉCO-MARIO, tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

ESTIMATION gratuite, 15 ans d'expérience. 319-3628

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PEINTURE, céramique, joints, finition s/sol, etc. 329-4712, 643-5974.

PEINTURE, int., résidentiel, commercial, estimation gratuite, garantie + pose planchers flottants. 246-7403.

PRO-GYPSE peinture INC. R.B.Q 8102-4556-50. R. Landry. 281-5222

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

B. BARIL PLOMBERIE
Résidentiel, commercial
R.B.Q. 8161-3119-35 Tél. 777-9620

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation, 684-6148, 743-2671.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction et rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATIONS J.-F. GIROUX
Tous genres de travaux int./ext. Spécialiste plâtre, peinture, céramique, bois franc.
Cell. 819-213-0461, laissez mess.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, 100% garanti. 669-6086.

TOITURES, ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux. À prix compétitifs. 773-7713, Rénald.
665-7713 Josué.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE-PLANCHER Abisol à votre service pour vos couvre-planchers, vente, installation et réparation. (819)663-5672, R.B.Q.: 827504314

220 ARGENT DISPONIBLE

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

$$$ TROP DE DETTES $$$
Évitez la faillite. Consultez un conseiller indépendant en insolvabilité pour protéger vos biens.
P.A. CONSOLIDATION 328-2821

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

GARDIENNE demandée en milieu familial. Appeler Julie, sur semaine, au 684-2252.

JOURNALIERS demandés avec moyen de transport. Après 18h, (613)446-5716.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(se) bilingue, avec ou sans expérience, à temps plein. Sarah, (613)789-6969.

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette, 561-1212.

★COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience★. Lise, 663-7824 jour, 663-3474 soir.

COIFFURE et esthétique Karesse recherche esthéticienne-électrolyste, temsp plein. Nathalie ou Julie au 669-1039.

INSTITUT MATIS, esthéticiennes demandées (h/f).SVP contactez Line au 561-2716.

RECHERCHE assistante-coiffeuse (h./f.) avec exp., 25h et +. 568-1822.

RECHERCHE coiffeur(se) avec expérience, avec clientèle. 669-9256.

RECHERCHE esthéticienne, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 233-3366

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

TOK, nouveau salon de coiffure, secteur Hull, recherche assistant(e). 771-3800.

TOK, nouveau salon de coiffure, secteur Hull, recherche assistant(e). 771-3800.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE, 5 jours/ sem., 7h30 à 17h, jumeaux de 3 ans, Limbour/ Cantley, références. 827-0987

RECHERCHE près école Ste-Rose endroit pour dîner et journées de congé pour 2 enfants. 643-2979

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, 19 Montpetit, $75/sem. 595-3537.

0 À 5 ANS, milieu familiale, programme éducatif, reçu, près de Main. Chantal 669-7195

0 À 5 ans, milieu familial, RCR, jeux éducatifs, Templeton. 663-8650.

0 ET +, secteur des Fées, Hull, repas santé, environnement superbe, beaucoup d'amour. A voir. 771-8817.

1-2 PLACES en milieu familial, 2 ans +, beaucoup d'exp. 663-1063.

URGENT
IMPRO Coiffure COIFFEUR(SE) UNISEXE
Atmosphère de détente et plaisir.
Salon achalandé. Salaire garanti.
PAUL
595-2623 - 243-7033
Boul. Hautes-Plaines

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS à 4 ans, lundi au vend., à ma maison, rue R.H. Lalonde, gardienne anglophone. 669-0471.

18 MOIS et +, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/ Taschereau. 777-7993 777-0279.

1 À 5 ANS, bienvenue dîneurs, près écoles Carl et Raymond, 663-8872.

1 AN et +, dîneurs, Templeton. Avec reçus. Sylvie, 669-4718.

2 À 5 ANS, temps plein, et enfants avant et après heures scolaire, secteur Montée Paiement, Nobert et Leboeuf. 246-4548 avec reçu.

2 PLACES, 18 mois et +, jeux éducatifs et ext., reçus. 773-3475.

2 PLACES disponibles, $5, secteur Cheval Blanc. 663-3630.

3 PLACES, 1 an et +, jeux éducatifs, rue Duquette, repas chauds. Bienvenue aux dineurs. 643-0911.

À MASSON-Angers, nouvelle garderie milieu familial, bonnes références, cours RCR, lundi au vend. 281-2280.

À MONTESSORI: 7 places disponibles pour bébés ± 6 mois à 24 mois. 777-1138.

AYLMER, 16 ans d'exp., 2 éducatrices, milieu familial. 685-0949.

AYLMER, 1 à 5 ans, repas santé, plusieurs activités. 682-7975 soir.

DÎNEURS + surveillance, coin école Raymond. 669-1194.

EDUCATRICE, secteur St-Rosaire, 0-5 ans, milieu familial, programmes éducatifs. Reçus. 561-1406.

GARDERAIS enfants 0-5 ans, 2 places disponibles, non-fumeurs, cours RCR. $90/sem. avec reçus, près CHVO, Gatineau. 561-6143

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE $5, 1 place pour 18 mois +, rue Davidson. Lyne, 669-0377.

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GATINEAU, maman garderait vos trésors, places disponibles, bienvenue dîneurs, reçus. 643-4100.

HULL, chez moi, 1 an à 3 ans, $100/sem. Anne au 776-3486.

HULL, près Galeries, 2 ans et plus, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. 771-6287.

NOUVELLE GARDERIE 5H À 18H30
Aylmer, de 5h à 18h30, repas chauds, collations, jeux éducatifs, exp., références, reçus. Julie 684-2252.

PLACES à $5, 3 ans et +, secteur St-Rosaire, Lynne, 568-5485.

PRÈS de Avenue Gatineau, à partir du 4 sept. Célyne, (819)921-4014.

TEMPLETON, 18 mois et +, cour clôturée, déjeuner, diner, collation, exp., reçus. Après 18h, 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI

AH oui, tout est foutu! T'**aime** faire du **bruit?** Ça n'as **aucun sens. Dis-moi** ce que t'en penses! **Entreprise** établie **recherche** 8 à 10 **personnes extrêmes** pour notre **nouveau** bureau. Appelle Danika **maintenant** au 247-2189.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

AIDE générale et cuisinier (h/f), lun. au ven., 7h à 15h. Apporter CV à la cafétéria de l'école le Carrefour, 50, ch. de la savane, Gatineau, entre 8h et 16h et demander Hussein.

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851.**

APPRENTI-MÉCANICIEN ou mécanicien (h./f.), 3-4 ans d'exp. requise, besoin immédiatement. Claude, (613)744-0746.

ARAMARK UNIVERSITÉ D'OTTAWA
recherche **préposé(e) à la cuisine et caissier(e),** temps partiel et temps plein. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)562-5158.

BESOIN: débosseleur, finisseur et mécanicien, avec exp. 223-0194

325 OFFRES D'EMPLOI

ARGENT supplémentaire: distribution de **PUBLI-SACS,** Pointe-Gatineau, Touraine. 561-6593 laisser mess.

AU MARCHÉ BY, Ottawa, à l'ext., h/f, vente de produits agro-alimentaires, avec expérience dans la vente, retraités bienvenue, bilingues, salaire de base + commissions. Contactez ou laissez infos, Denis, 561-9076

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche cuisinier(ère) pour la cantine, soirs/fin de sem. Apporter C.V. au 90, rue Albert. (819)682-2695.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN personne à tout faire en rénovations de tous genres, joints céramique, clôture, etc.., pour la région d'Ottawa, camion et outils obligatoires, position à l'année. De 8h à 16h: (613)749-3002 ou télécopier votre C.V. au (613)749-3320.

BOUTIQUE traiteur, Val-Tétreau cherche responsable de la vente, temps partiel, exp. préférable, fiable et dynamique. 778-8771, 328-3546.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

DUPORTAGE FORD LINCOLN

Nous somme présentement à la recherche d'un
Mécanicien(ne) (changement d'huile)

- Le candidat devra se démarque par son travail exemplaire
- Il devra également avoir un minimum d'un an d'expérience

Nous offrons :
- Un salaire compétitif
- Un plan d'assurance groupe
- Un environnement de travail dynamique

Pour une entrevue communiquez avec
M. Michel Cardinal au
(819) 778-2751

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER
Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleurs(se)s en usine, 35h/sem., $7/h, prestataire de la sécurité du revenu prioritaire. Pour information, 770-0103 poste 15 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

BAR LA TASCA recherche barman, barmaid et préposé(e)s aux loteries vidéo. Marcel, 669-2003, poste 23.

OFFRE D'EMPLOI
Cabinet d'assurances A. Lacasse recherche un
AGENT EN ASSURANCES DE DOMMAGES
Permis d'agent obligatoire-Bilingue
Contactez M. André Lacasse au 985-2203 ou 1-888-985-2203

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Les études ne te permettent pas de travailler 40 h/sem. Nous t'offrons un travail en soirée, de 12 à 26 h/sem., rénuméré en argent comptant. Rejoins-nous pour une entrevue au 770-9193, entre 9h et 16h.

BESOIN COUVREURS DE BARDEAUX
AVEC EXPÉRIENCE
SALAIRE COMPÉTITIF
770-9898

BILINGUE? Travail à domicile sur internet: www.theofferworld.com

CHAUFFEUR classe 3. Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

BOUCHER DEMANDÉ(E) PROVIGO TASSÉ
35-38h/sem., salaire à discuter selon exp. et compétence. Veuillez vous présenter avec CV au 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yan Larocque ou Isabelle Tassé.

CAISSIER(ÈRE) ET LÉGERS TRAVAUX. Apparence soignée. Veuillez appliquer en personne, de 8h à 16h, 99, rue Bank, Ottawa, Centre Parking, étage B2.

CAISSIER(ÈRE)S pour dépanneur, temps partiel, 1 poste soir/fin sem. et 1 poste jours, $7/h, Hull. Personne sérieuse et responsable. Entre 9h et 18h: 775-3610.

Les Immeubles **L. TASSÉ**
COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au 819-568-5151

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
OPÉRATEUR (h./f.) de chargeur (loader) et bulldozer.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHARPENTIERS-MENUISIERS OU APPRENTIS
avec expérience sur traçage, redressage et backing, heures illimitées garanties. Marc, 743-4530 ou 281-7245.

CHAUFFEUR de camion dompeur avec classe I. Doit avoir une bonne attitude pour travailler en équipe et être consciencieux. 827-1501 ou faxer C.V. au 827-6601.

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e)s, temps plein ou partiel.
561-2604

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux demandé (1 poste temps plein) pour Remorquage Deschênes, salaire garantie, Club CAA, détenir permis classe 5. (819)684-2063.

CHAUFFEUR-livreur classe III, bilingue, temps plein, bon salaire, Yves. 819-246-2262, cell.: 819-329-5354.

CHAUFFEUR(SE) avec petite voiture (4 cyl.) pour livraison dans la région de Hull, du lundi au vend. de 8h à 17h. Réjean au (613)742-8969 poste 241.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponibles en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Isabelle Tassé.

COMMIS AU COMPTOIR emploi permanent 30h+. M. Buteau (819)568-7754 poste 4. **NETTOYEUR M. FORGET.**

COMMUNICATIONS DU DÔME ENR.
Sollicitation téléphonique
Est à la recherche d'employés(es) à temps plein ou partiel, pour compléter son équipe des ventes.

Le(la) candidat(e) doit :
- Avoir de l'expérience dans la vente téléphonique
- Avoir un bon français parlé
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Être persuasif(ve)
- Être sérieux(se)

Horaire : Lundi au vendredi et le samedi matin
Rémunération : Salaire de base plus commissions
Lieu de travail : À nos bureaux de Gatineau

Veuillez communiquer avec Suzanne Beaulé au **562-7576** entre 11h et 16h, du lundi au vendredi.

MOT MYSTERE

GRAMMAIRE - Un mot de 10 lettres

S	Y	N	T	A	X	E	N	N	E	I	S	U	S	P
U	E	E	A	E	E	L	G	E	R	I	P	A	A	E
P	C	R	R	T	E	S	E	M	T	S	M	R	N	R
E	E	U	P	U	N	U	S	A	U	N	E	O	O	S
R	S	R	B	A	H	E	P	I	E	I	T	L	N	O
L	X	I	G	F	I	T	I	S	N	A	R	T	O	N
A	E	S	C	L	I	R	L	R	U	T	U	F	R	N
T	T	L	R	N	A	E	L	C	I	T	R	A	M	E
I	E	N	N	E	I	M	E	L	I	R	D	D	A	A
F	D	T	N	A	V	A	U	S	S	I	U	V	T	N
S	N	A	V	E	C	N	Q	A	C	B	Q	E	I	M
R	Y	O	R	C	O	E	E	A	O	U	U	R	V	O
U	S	B	O	T	S	P	L	U	M	T	E	B	E	I
E	A	R	R	I	R	C	F	L	M	O	L	E	E	N
L	D	E	P	O	N	E	N	T	E	R	T	O	V	S

ACCORD
ADVERBE
AINSI
APRES
ARTICLE
ASYNDETE
ATONE
ATTRIBUT
AUSSI
AVANT
AVEC
BAH
CELLE
CET
CLAC
COMME
DEPONENTE
DUQUEL
ELLIPSE
ENVERS
FAUTE
FUTUR
INCISE
LEQUEL
LEURS
MAIS
MALGRE
MIENNE
MOT
NEANMOINS
NEUTRE
NON
NORMATIVE
NOTRE
NUL
OUF
PAR
PERSONNE
PST
REGLE
RIEN
SANS
SELON
SIENNE
SUPERLATIF
SUR
SUS
SYNTAXE
TEMPS
TMESE
TRANSITIF
TREMA
VERBAL
VOS
VOTRE

Solution du dernier problème : GAMIN

29 août 2002

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS aux fruits et légumes demandé(e), 30h/sem., disponible en tout temps, salaire selon exp., Vous présenter au Provigo Tassé, 22 ave des Flandres, Gatineau, demander Alain Istead ou Isabelle Tassé.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour, travail d'équipe "résidences privées", véhicule obligatoire, (819)663-0343.

CONCIERGE recherché(e) pour complexe de 4 immeubles, à Hull, exp. en conciergerie, bilinguisme, app. fourni. CV par fax au 613-244-0398.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de bulldozer (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUTURIER(ÈRE) avec exp., réparation, confection, décoration. Louise, 986-2761.

COUVREURS de toit en terrasse, applicateurs de chalumeau (Torch-on), équipe de poseurs de bardeaux et journaliers demandé(e)s. Composez le 521-7640 ou le 731-6355.

C.P.E Coop Libelle, cherche aide-éducatrice (h/f), 15h/sem. 770-2195.

TECHNICIEN(NE)S AUTOMOBILES
recherché(es)
Mont-Bleu Ford
APPEL À TOUS LES TECHNICIENS ET TECHNICIENNES!
Nous avons présentement besoin de deux technicien(ne)s d'expérience pour effectuer des réparations de qualité dans notre atelier bien équipé. Nous offrons une gamme d'avantages supérieurs à la moyenne ainsi qu'une atmosphère amicale. Veuillez télécopier ou poster votre CV au service des ressources humaines de Mont Bleu Ford :
(819) 669-3033
ou 375, boul. Maloney Est, Gatineau
J8P 3W1
Mont-Bleu

COUVREURS (h/f) (pose de bardeau d'asphalte) avec carte de compétences, salaire selon décret et sous-traitant en toiture avec licence RBQ. **243-4115.**

CUISINE MARC BOURGEOIS recherche ébéniste pour fabrication d'armoires de cuisine en bois. Expérience comme peintre, assemblage, débitage. Bien rémunéré. Lieu de travail à Gatineau. Temps plein ou partiel. (819)827-3279.

DÉBOSSELEUR (h./f.) avec exp. Demander Jacques, 281-9898.

ENTRETIEN ménager, (femmes), aucune exp. Après 16h: 561-1000.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

LES EXPERTS SUR ROUES recherche assistant-gérant (h/f) avec exp., pour succursale à Hull. (819)775-1023.

VOUS VOULEZ UN EMPLOI?
Nous vous aiderons.
Garantie à 80%
Présentez-vous ce vendredi à compter de 8h00 au 170, boul. St-Laurent à Hull.

ENTREPRISE bien établie est à la recherche de 2 personnes ayant les aptitudes suivantes:
- Être Positif
- Avoir de l'entregent
- Bon moral et esprit d'équipe.

Si cela vous convient, contactez Michael au 955-3219 ou Rock Denis au 712-2898.
$ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $

FANTASIA. Devenez CONSULTANT(E) de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'inf., envoyer une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 The Queensway, suite 1238, RÉFÉRENCE 293, Toronto, ON, M9C 5H5.

HOMME/femme/étudiant(e) demandé(e) pour sollicitation porte-à-porte. Auto nécessaire. Très bonne rémunération + bonis. Heures: de 16h à 20h + samedi. Ronald, 568-0050.

HORIZON MESSAGER
Recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

HOWARD'S PAWN SHOP
Recherche candidat(e)s pour commis/service à la clientèle, temps plein/plein. Veuillez vous présenter en personne avec C.V. au 40 Prom. du Portage, Hull ou 682, boul. Maloney Est, Gatineau. Du lundi au vendredi de 10h à 17h. Aucune expérience nécessaire.

IMPRIMERIE ADPRESS
demande personne fiable et bilingue, avec connaissances de Coreldraw et Photo-Shop et en design. Contactez Charbel au 561-1437.

325 OFFRES D'EMPLOI

IMPRIMERIE COPIUS
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
exp. un atout. Gens avec aucune exp. formation disponible, salaire de base + commission. Isabelle ou Claude, 561-0226.

LE centre de villégiature Camp Fortune et le domaine MacKenzie King/ Moorside Tea Room sont à la recherche de personnel expérimenté pour combler les postes suivants:

- Cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, préposé(e) au casse-croûte.

Les candidat(e)s doivent être bilingues (anglais et français). Se présenter avec C.V. au 75 chemin Barnes, Chelsea, ou téléphonez au (819)827-3405 entre 10h et 17h, demandez Jeoffrey.

LE CENTRE ÉDUCATIF
DES BÉCASSEAUX, ORLÉANS
recherche éducateur(trice)s avec diplôme. Mme St-Laurent, (613)824-0722.

LE CENTRE SPA ÉNERGIE-FORME recherche un(e) esthéticien(ne)-électrolyste d'exp. pour joindre son équipe dynamique. Luc au 643-7373.

LES ATELIERS DE MENUISERIE ALLAIRE sont à la recherche de deux menuisiers pour travailler dans l'atelier. Doit avoir transport, de l'entregent et aimer le travail. Doit être disponible en tout temps. Benoit, (819)663-9084 ou se présenter au 1683 Routhier, Gatineau, entre 7h30 et 17h (semaine).

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel à temps partiel pour combler les postes suivants: aide-cuisinier(ère), préposé(e) à l'entretien, préposé(e) au casse-croûte, serveur(se) et barmaid. Veuillez envoyer votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Aylmer, J9H 5E5 ou par fax au (819)778-1684 à l'attention de Silvie Bouchard en identifiant le poste que vous désirez.

MARCHÉ LAFLAMME
recherche boucher, minimum 35h. Apportez votre C.V. au 126, rue Principale, Aylmer.

MASSOTHÉRAPEUTE ET coiffeur(se) recherché(e)s avec clientèle pour se joindre à une équipe dynamique. 643-6565.

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e) avec outils et expérience. 770-5227.

MÉCANICIEN(NE), après-midi et soirée, avec exp. sur camions et équipements lourds. Sylvain (613)746-0514 ou fax: 746-5124.

MÉCANICIEN(NE) certifié(e) en mécanique générale, salaire compétitif. Garage Hugo Caumartin, Aylmer, (819)682-4807.

MÉCANICIEN(NE), mécanique générale de voitures importées, salaire intéressant. Garage Luc Desjardins, 3 St-Jean-Bosco, 778-2799.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MENUISIER recherché(e) pour travail à temps plein. Expérience requise. 561-2647 du lundi au vendredi.

MOTEL du Parc à Masson, recherche couple pour location, entretien et gestion. Chambre avec cuisinette fournis au couple. Contacter Marcel 669-2003, poste 23.

NOUS sommes une compagnie oeuvrant dans la fabrication de fermes de toit. Nous recherchons des journaliers (h/f) pour combler des postes qui se libéreront sous peu.

Les candidat(e)s doivent être fiables et démontrer une habileté à travailler en groupe. Faire parvenir votre C.V. avec deux références à:

Claude Taillefer
Ménard Roof Truss
106, ch. Calédonia
St-Isidore, Ont.
K0C 2B0
Fax: 613-524-3069
courriel: mrt@magma.ca

CONCIERGE résident pour complexe immobilier, avec exp. entretien et réparation. CV par fax: 772-4892.

PERSONNE fiable et bilingue pour livraison chez traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 15h.

PERSONNE pour travailler dans une clinique dentaire de Hull, autonome, bilingue, aisance avec le public, capable de prendre des notes, 20h/sem. Répondeur: 682-6010.

PETRO CANADA
Postes temps plein et partiel de soirée et de fin de sem. Faire parvenir C.V. au 744, boul. St-Joseph, Hull.

PHARMACIE à Hull, aide-technique en pharmacie, poste à temps plein. Minimum 1 an d'exp. au laboratoire. Bilinguisme un atout. Salaire et avantages sociaux compétitifs et selon expérience. Ecrire à CASE 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

PHARMACIEN(ENNE)
De 9h à 15h, sur sem. seulement, équipe de 2 pharmacien(enne)s, milieu idéal, conditions optimales. En toute confidence, Shawville R. Filion, 819-647-2207 ou 819-775-9361.

PNEUS EXPERT HULL
APPRENTI-mécanicien(ne) et installeur(e) de pneus. 777-1627 ou télécopieur: 777-6089.

POISSONNERIE LAPOINTE, Marché By, commis (h./f.) bilingue, avec expérience. (613)789-6221 le matin.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

TATOUEUR + perceur (h./f.) exp., équipement, portfolio, Pag. **819-787-8359.**

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR DE CÉRAMIQUE (h./f.)
Groupes de poseurs expérimentés demandés pour nouveaux projets de maison dans la région d'Ottawa. Doit avoir propre camion, outils et aide. Travail quotidien payé à la semaine. 613-226-3484, poste 150.

POSEUR DE TAPIS (h./f.)
Groupes de poseurs expérimentés demandés pour nouveaux projets de maison dans la région d'Ottawa. Doit avoir propre camion, outils et aide. Travail quotidien payé à la semaine. 613-226-3484, poste 150.

PRÉPOSÉ(E) aux ventes, temps partiel, bilingue, personne mature entre 30 et 50 ans, salaire et commission. (613)789-0111.

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale,** 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

PRÉPOSÉ(e)s au stationnement, temps plein et partiel, permis de conduire valide, doit conduire voiture manuelle et être bilingue. Vous présentez avec C.V., 41 rue George, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expériences. Jour et soir. (819)671-2518 après 9h am.

RECHERCHE de conducteur de camion élévateur (Skytrack) sur chantier de construction. Téléphoner au (613)446-2203 poste 249.

CHAUFFEUR DE CAMION À FREINS À L'AIR AVEC GRUE HYDRAULIQUE (Hiab)
Doit avoir un permis valide et l'expérience est un atout. Poste disponible immédiatement

Salaire : 18 $/hre
POUR ENTREVUE :
(613) **547-9100**

RECHERCHE aide pâtissier(ère) et décorateur(trice) de gâteaux, temps plein, lundi au vendredi, 7h à 15h, exp. non requise. Faites parvenir CV par télécopieur au 837-2317 ou appeler 837-2525.

RECHERCHE personne pour faire le ménage d'une taverne durant la nuit. De 3h à 8h a.m. Se présenter en personne au 756 Principale, Gatineau entre 8h et midi.

RECHERCHE poseur (h./f.) de revêtement ext., exp. requise. S.V.P. téléphoner au 521-9999 ou au 731-6355.

RECHERCHE vendeur(euse) de roses dans bars, 18 ans +, $9.00 h + bonis, du merc. au sam., de 20h à 3h a.m. ASSISTANT(E) fleuriste, $7/h. Cell.: (819)790-3687.

RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE
TECHNICIEN(NE)
en réfrigération
Prérequis:
- 3 ans d'exp.
- poste permanent.

Envoyez C.V. a/s de Claude Philippe, fax: 986-7598, tél.: 986-2015. Courriel: claude.rcv@videotron.ca

TOILETTEUR(SE) avec exp. 663-2586.

Patio Vidal RESTO-BAR
Chaîne de restaurants Patio Vidal
recherche gérant(e),
qualifications :
- expérience en supervision
- disponible en tout temps (jour, soir, nuit)
- connaissance en gérance de cuisine serait un atout.

Salaire selon expérience
669-2003, poste 23

REMORQUAGE HULLBEC
Chauffeur de dépanneuse, plateforme et lève-roues (wheel lift), avec exp., temps plein et partiel. Demandez Luc au 819- 561-3316 ou se présenter au 19 Varennes, Gatineau, entre 9h et 17h.

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, possibilité de $30,000 à $40,000/année + compte de dépenses. (613)749-5911.

RESTAURANT KENTUCKY
Hôte(se)s, de jour, temps plein et temps partiel. Se présenter au 347 bd St-Joseph, Hull.

RESTO BAR LA TASCA recherche chansonnier h/f, 1 soir/sem., contacter Marcel au 669-2003, poste 23.

TECHNICIEN(NE)
DE PORTES DE GARAGE
recherché(e), expérience un atout, temps plein, bénéfices. Contactez le 613-749-2138.

TECHNICIEN(NE) en débosselage pour véhicules accidentés, chassis endommagés, reconstruction ou réparation. Minimum 5 ans d'exp. Demandez Peter au 613-731-2475.

325 OFFRES D'EMPLOI

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans expérience, bilinguisme serait un atout, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire beignes ou muffins, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES EST À LA RECHERCHE D'UN(E)
CUISINIER(ÈRE)
SERVEUR(SE)
PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
Se présentez au 223, St-Rédempteur, Gatineau (secteur Hull).

STAY TECHNOLOGIES
est une firme spécialisée dans le domaine de la gestion des technologies de l'information.
Nous sommes à la recherche d'un(e) adjoint(e), à temps partiel, environ 15 à 20 h/sem. dans le département de la comptabilité. Excellentes opportunités pour étudiant(e) qui a suivi un cours professionnel dans le cadre de la comptabilité et/ou de la bureautique.
Qualifications recherchées:
- expérience de travail avec les logiciels (MS Word, MS Excel, MS Access)
- expérience de travail avec le logiciel Simple Comptable
- Diplôme d'études secondaires
- Bilinguisme nécessaire

Faites parvenir votre C.V. par courriel à: randy@staytech.com ou par fax 770-4815.
Nous remercions tous les candidat(e)s de leur intérêt, cependant nous ne contacterons que ceux ou celles qui seront sélectionnés pour une entrevue.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TOP KARTING recherche chef d'équipe en mécanique, bilingue, temps plein. C.V. par fax, 779-0001.

TRAVAILLEUR en construction demandé à temps plein, avec expérience, pour projets à l'ouest d'Ottawa, auto de préférence. (613)835-3143.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL À DOMICILE
Industrie de la santé et de la nutrition
Support et formation fournis
Entreprise reconnue
Industrie en croissance
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

URGENT! recherche agent(e) en Immigration Canada, exp. en immigration essentielle. Travail à temps plein à la Capitale Nationale. Télécopiez C.V. au 819-771-9669.

VENDEUR(SE) pour pâtisserie française à Aylmer, temps partiel. Télécopier C.V. au (819)685-9909.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E)-ADMINISTRATIF(VE) bilingue, poste permanent temps plein, 1 à 2 années d'exp., entregent, capacité à travailler sous pression, connaissance informatique (Word, Excel, courriel). Envoyer C.V. et lettre de présentation en indiquant le numéro de référence: RT-004, par télécopieur au (613)745-5348.

ASSISTANT aux ventes (h/f) pour un conseiller en placement chez Financière Banque Nationale. Bilinguisme requis. Faire parvenir CV à l'attention de Martin Lacroix au 50 rue O'Connor, bureau 1602, Ottawa, Ontario. K1P 6L2, fax: 613-236-5916, courriel: martin.lacroix@fbn.ca

COMPTABLE/ADMINISTRATEUR
Une compagnie en service de consultation requiert un(e) comptable avec expérience de AccPac pour Windows. La personne sera aussi responsable de l'administration quotidienne du bureau. Bilinguisme essentiel. Salaire: $45,000 à $50,000. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à lnolet@mllca.com.

DUFOUR, ISABELLE, LEDUC, BOUTHILLETTE, LAPOINTE, BEAULIEU, avocats, recherche secrétaire juridique, bilingue, avec expérience. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 778-8860 ou par courriel à dilblb@videotron.ca

MONITEUR(S) bilingues de média (h./f.) recherchés pour postes temps plein et partiel, soir et fin de sem., bonne grammaire/orthographe essentiels, connaissance du domaine public et de la politique un atout. Envoyer C.V. à: agagnon@bowdens.com

RÉCEPTIONNISTE, école de conduite Coopsco, contrat de 3 mois, à temps plein, 23 sept. au 23 déc. 2002, bilingue et connaissances informatiques sont des atouts. Faire parvenir C.V. avant le 16 sept. 2002 au 778-1682, courriel: coopsco@uqo.ca

RECHERCHE secrétaire dentaire, avec exp., connaissance CTRL un atout. Télécopier C.V. au: 246-2662 ou Isabelle au 246-0246.

SECRÉTAIRE dentaire demandé(e). 601 rue Principale, Buckingham, J8L 2H4, tél. 281-3368.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (h./f.)
en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp. dans une étude de notaires, connaissances de Word et de Paramaître seraient un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers, Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau, QC, J8T 8J1, (819)561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

SECRÉTAIRE-réceptionniste **bilingue,** temps partiel, connaissances du logiciel Simple Comptable. Téléphoner au 770-2882.

373 PERSONNEL MÉDICAL

À LA RECHERCHE d'une hygiéniste dentaire pour un poste d'environ 27h/sem. à Hull. Personne dynamique et joviale aimant le travail en équipe sera sélectionnée. Fax: 777-6957 pour C.V.

ASSISTANTE dentaire certifiée, bilingue, pour clinique dans l'est d'Ottawa, 4 jours/sem., aucune soirée. Début octobre. H./f. 613-748-7894.

ASSISTANT(E)-dentaire, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, Hull, travail dans **équipe dynamique et sympathique,** 3 soirs/sem. 595-3008.

ASSISTANTE dentaire et réceptionniste bilingue, avec exp., pour une nouvelle clinique au centre-ville d'Ottawa. Faxer C.V. au 526-3714 ou courriel: thchfr@total.net

ASSISTANT(E)-dentaire, poste temps plein, Télécopier C.V. au: 246-2662 ou téléphoner: 246-0246.

AYLMER, hygiéniste dentaire bilingue avec exp. demandé(e) à temps plein. 682-5055.

HYGIÉNISTE dentaire, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité des Jeunes, Hull, pour travailler dans **équipe dynamique et sympathique.** 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, Hull, travail dans **équipe dynamique et sympathique,** jour + 3 soirs/sem. 595-3008

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), bureau des Drs Jean et Normand Sirois, possibilité de temps plein ou partiel. S.V.P. envoyer C.V. au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur au 819-777-2768.

HYGIÉNISTE-dentaire, temps plein, jour, pour joindre une équipe multidisciplinaire, très dynamique à Aylmer. Natalie au 819-684-3316.

HYGIÉNISTE et assistante dentaire, bilingues avec exp., temps plein de jour du lundi au jeudi. Contacter Monique ou Nathalie au 685-9499.

MOTS CROISÉS

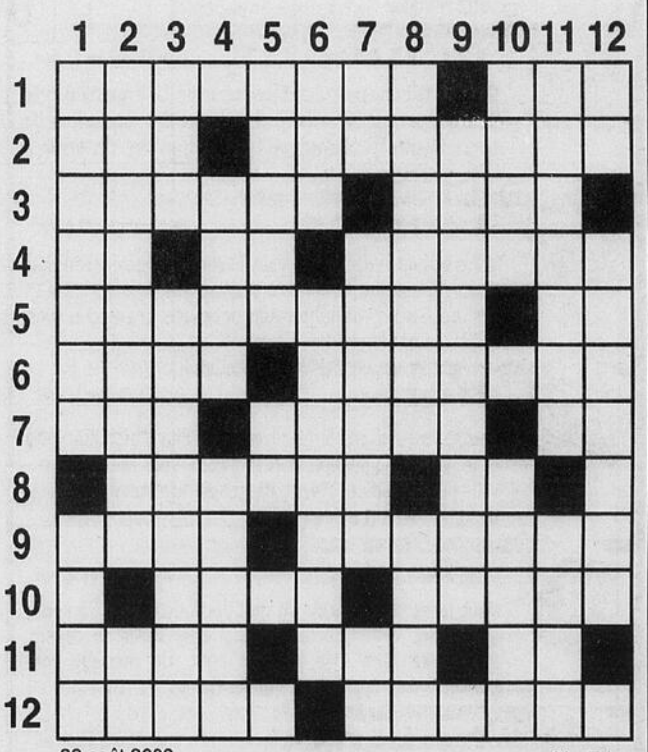
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Déterminer le parcours de - Plante potagère
2 Supprime - Convertisseur d'énergie actionné par le vent.
3 Partie du corps - On tape sur sa tête.
4 Interjection - Avant - Vénérable.
5 Action de toucher légèrement en passant - Quatre.
6 Vague de la mer, forte et bien formée - Dont l'intelligence est vive.
7 Elle est généralement imprimée à la dernière minute - Qui dénotent de la tristesse - Marque la façon.
8 Exprimer en termes violents - Tantale.
9 Etre grand ouvert - Dévoiler.
10 Sélectionné - Sanctuaire.
11 Palpe - Partie d'un canal - Article.
12 Ligne osseuse saillante - Raisonnable.

VERTICALEMENT

1 Qui a le visage rond - Sot.
2 Vif intérêt pour quelque chose - Altesse royale.
3 Il commandait le sud - Préparation culinaire.
4 Manifeste sa mauvaise humeur par des plaintes - Halte.
5 Nouvelle - Une partie de la journée.
6 A nous - Femmes d'un certain âge.
7 Se dit à Madrid - Austère - Unité de poids, chez les anciens Romains.
8 Rire d'une manière stupide - Récipient.
9 Partisans d'un système favorisant les meilleurs éléments.
10 Bourricot - Autrement dit.
11 Qui ne sert à rien - Portée au pouvoir.
12 Largeur d'une bande de papier peint - Ouvert de force.



29 août 2002 — No 74

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	C	H	A	N	T	E	■	R	A	T
2	C	O	R	O	N	E	R	■	D	O	M	E
3	H	U	I	T	■	P	I	C	O	T	E	R
4	A	R	S	E	N	E	L	U	P	I	N	■
5	U	R	E	■	E	T	O	L	E	■	D	E
6	D	A	■	G	R	E	B	E	■	R	E	M
7	A	I	G	U	E	■	E	R	S	E	■	P
8	G	N	O	N	■	I	■	O	U	T	R	E
9	E	■	D	I	N	D	O	N	■	R	A	T
10	■	M	E	T	I	E	R	■	P	A	I	R
11	D	O	T	E	■	A	N	A	T	I	D	E
12	R	U	S	S	U	L	E	S	■	T	E	S

373 PERSONNEL MÉDICAL

★★★★★★★★★★★★★

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire
bilingue avec licence Ontario, pour résidence de personnes âgées. Temps partiel régulier. Louise ou Sylvie au (613)234-3838.

INFIRMIER(ÈRE) licenciée retraité(e), temps partiel. Prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. Après 18h, (819)663-3931.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience recherchée pour un cabinet situé rue Sparks. Logiciel ABEL-Dent et être bilingue.
Télécopier C.V. au (613)563-9503.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lun. au ven., entre 9h et 15h, au 585 bd La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPE de charpente et de redressage à la pièce. Ouvrage à l'année, Ottawa. (613)841-0605.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHABITAT
Briqueteurs minutieux avec carte de compétence recherchés à l'heure ou au contrat. Appeler Louis au 223-4942 ou 669-0333.

CHABITAT
Personne à tout faire pour installation de fenêtres (backing), etc...carte de compitnece nécessaire. Appeler lousi au 613-223-4942.

CHABITAT
Une Personne à tout faire pour constr. de perrons de ciment, etc...carte de compétence nécessaire. Appeler Louis au 613-223-4942.

CHAUFFAGE RAYMOND
- TECHNICIEN(NE) en brûleur à l'huile, avec exp., bilingue et connaissances en refrigération serait un atout.
- CHAUFFEUR(EUSE) DE CAMION-CITERNE avec classe 3 et matières dangereuses. Télécopiez C.V. au 819-663-9652 ou par courriel au: les.huiles.raymond@chauffageraymond.qc.ca

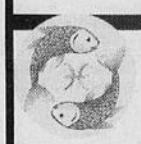
Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Grand événement au foyer. Vous attendez quelque chose. Une distinction est essentielle. L'imagination danse une ronde. L'autre sexe cherche à vous en imposer. Vos relations sont variées. Un sentiment s'émousse.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Déception inattendue. Un événement vous donne raison. Vous prenez une affaire en main. Un secret ne reste pas toujours un secret. Vous devenez enthousiaste. Un visage vous plaît beaucoup.



poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Ne faites rien sous l'impulsion du moment. Vous avez beaucoup d'entregent. Vos paroles sont dignes de foi. Vos perspectives s'améliorent. Une physionomie vous inspire. Les amoureux sont toujours heureux.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Vous savez attirer les gens. Un nouveau groupe vous invite. Vous occupez facilement le haut du pavé. On colporte toutes sortes de nouvelles. Ne jetez pas les yeux ailleurs. Le courage ne vous manque pas. Des souvenirs sont précis.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous avez un jugement parfait. Il faut faire des préparatifs. Une opération est formidable. Vous acceptez un nouveau rôle. Un inconnu croise votre route. Vous vous éloignez de votre routine.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

On vous fait une promesse inaccoutumée. Une question avec l'autre sexe reste en suspens. Il faut faire des concessions de temps à autre. Ne lâchez pas la bride trop vite. On pense à vous. Votre coeur tremble.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

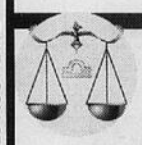
Votre attitude vous trahit. Vous êtes d'un caractère sensible. Reproche mérité. La fortune vous sourit. Vous sortez d'un ornière. Gardez vos impressions pour vous. Les mêmes causes produisent les mêmes effets.

lion *du 23 juillet au 23 août*

L'autre sexe s'attend à des révélations. Plus d'hésitation possible. Votre imagination vous sert bien. Vous avez une nouvelle préoccupation. Votre patience est admirable. Vous avez de jolis moments de détente.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous faites des avances. Un mot vous réconforte. La correspondance est importante. Une âme soeur se réjouit. Poursuivez votre idée jusqu'au bout. Un message vous parvient. Vous appréciez les belles choses.



balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Ramassez la manne qui tombe. L'autre sexe vous regarde. Les sensations se succèdent. L'espérance grandit. Votre popularité s'accroît. On connaît bien votre franchise. L'amitié a toujours son bon côté.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Une décision n'est pas celle que vous croyiez. Impossible de vous convaincre. L'amour fait bien les choses. Un fait vous étonne. Retenez votre langue. Légère déception. Vous avez du flair.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous échouez dans une tentative. Ne vous alarmez pas pour un rien. Vous succombez à une séduction. Les projets abondent. Vous vous sentez isolé. Un être parle trop. Des faits sont incompatibles.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉLECTRICIEN, apprenti électricien et menuisier-charpentier recherché(e) pour compagnie en pleine expansion. CV par fax avant le 6 sept. au: 819-643-0190, courriel: acloutier@belectra.ca

JOURNALIERS demandés avec moyen de transport. Après 18h, (613)446-5716.

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

SABLEUR et installateur de plancher **AVEC EXP.**, ponctuel, responsable, honnête. Salaire selon exp. 743-7407

SOUDEUR(SE), minimum de 2 ans d'exp. (soudure acier et aluminium), connaissance en fabrication. Poste de jour, plan médical établi. Veuillez envoyer votre CV: **Ottawa Trailer Repair Inc., 2020 rue Bantree, K1B 5A4, (613)741-0878 ou par télécopieur: (613)741-2488.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

5 POSTES: CV, exp. et références, livreur(se)/plongeur(se), fort(e), fourgonnette requise, 25h et +, cuisinier(ère), 2 ans d'exp., 3 serveur(e)s de diner dans école primaire: Gatineau et Hull, 1h30 à 2h par jour. Se présenter au 13 St-Joseph, Hull ou télécopier CV sur semaine entre 8h et 16h au 775-3035.

AIDE-cuisinier(ère) demandé(e) avec expérience pour restaurant à Low, Québec. Salaire à discuter. (819)422-3413 demander Jean-Guy.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, au Salon Bar La Blanche à Val-des-Monts. Demandez Paul ou Ghislaine, en matinée, (819)671-4299.

CAFÉ LE TWIST
recherche
CUISINIER-SERVEUR (h./f.)
avec expériences. Apportez C.V. au 88 rue Montcalm, Hull.

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA
recherche CUISINIER, 3 ans d'exp., AIDE-CUISINIER, SERVEURS, 3 ans d'exp. et PLONGEUR. Postes à temps plein/partiel. Véhicule requis. Demander Josée: 827-7687 ou 775-0719.

CAFÉTÉRIA casse-croûte Gatineau recherche préposé(e) au comptoir pour fin de sem. Télécopier votre C.V. au 246-4483.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour cuisine culturelle thaï, minimum 2 ans d'exp., doit parler et écrire couramment le thaïlandais; SERVEUR(EUSE)S bilingues, avec exp. Se présenter avec C.V. au 45 rue Wellington, Hull

CHEF D'ÉQUIPE DE CUISINE, CUISINIER(ÈRE)S, SERVEUR(SE)S, temps complet/partiel. Se présenter avec C.V. à la Rôtisserie St-Hubert du 225, boul. Maisonneuve à Hull.

CHEZ CORA DÉJEUNERS
GATINEAU ET HULL
est à la recherche de cuisinier(ère)s avec exp. temps plein et partiel, de jour seulement. Salaire selon expérience. Présentez-vous au 200 boul. Gréber, Gatineau ou au 1, boul. Gamelin, Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience, temps plein. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE) bilingue, avec exp. sur déjeuners, 30h/sem. Apporter C.V. au 67 Wellington à Hull ou composer le 772-4144.

CUISINIER(ÈRE) pour service rapide, du lundi au vendredi. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, demandez Linda ou Jeoff.

CUISINIER(ÈRE)S, CAISSIER(ÈRE)S, Restaurant A & W., Hull, temps plein et partiel. 643-6019, laisser message.

CUISINIER(ÈRE) d'exp. en steak et fruits de mer. Restaurant Capitaine Robby's, Roger, 246-6489.

HÔTE(SSE)S, caissier(ère)s et serveur(se)s, temps plein et temps partiel, bilinguisme un atout. Se présenter, 343, boul. Gréber, Gatineau.

LE BIFTHÈQUE recherche cuisiniers et plongeurs à temps plein et partiel et commis-débarrasseurs à temps plein de jour. Horaire variable. Envoyer C.V. au 75 Edmonton, Hull, J8Y 6W9

MCDONALD D'AYLMER recherche personne pouvant travailler du dim. au jeudi, de 4h30 P.M. à 12h30 A.M. Télécopier C.V. au 684-4557.

PLONGEUR(EUSE) avec exp., Restaurant Lapointe. 770-6221 ou amener CV au Galeries de Hull.

PLONGEUR/préposé(e) à l'entretien, du lun. au ven. de jour, Demander Patrick au 70 Promenade du Portage (porte arrière), du lun. au ven. de 8h à 11h.

PRÉPOSÉ(E) aux loteries vidéos, avec ou sans exp., personne mature, jours/soirs/fin de sem. 669-2003 poste 45.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec exp., jour, soir et nuit, temps plein/partiel, équipe très dynamique, salaire compétitif. Martin 669-2003 poste 42.

RESTAURANT DINTY'S
Excellente opportunité pour aide-cuisinier(ère) avec exp. dans une pizzéria, serveur(se), livreur(se). 684-1771.

RESTAURANT LA GRAPPA, recherche cuisinier(e)s, temps plein et partiel, avec exp., 770-5959 entre 11h et 17h.

SERVEUR(SE) avec expérience. Pizza Emilio. 561-7172 après 16h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013.

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68, rue Main, Gatineau.

SUBWAY
Personnel recherché de jour, soir et nuit, à temps plein et partiel. Se présenter au Subway, 438, boul. St-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys), pour remplir demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE
recherche du personnel à temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience. Demander Mme Marleau au 776-3852.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour prêt à manger, épicerie, immédiatement. 986-7017

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.
Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., pas d'animaux, $850, 1er sept. 684-4455, soir: 684-8412.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., cuisine équipée + hydro, pas chauffé, rue St-Louis, $525. Pag.: 719-1092.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 15 sept., $571. 561-3680.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé/éclairé, $600. 263-1789

1 CHAMBRE, $440 chauffé/éclairé idéal pour personne seule 663-3181

1 CHAMBRE, $450, non chauffé, non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, au 2ième, récent, stat., autobus, $450. 243-6286, 953-2117.

1 CHAMBRE, idéal personne seule, pas d'animaux, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, $460. Références. 568-6400 après 18h.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $525, Templeton, 1er sept. 568-8683.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, stat., $630. 669-6038.

2 CHAMBRES, 399 Main, eau chaude incl., 1 stat., non chauffé ni éclairé, $595. 243-2197.

2 CHAMBRES, $576/mois, chauffé, éclairé, 10 min. du campus collégial, boul. La Gappe, 1er oct. 568-1873

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage int., près hôpital. 243-0177.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $800, libre, aussi garçonnière, $500. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, idéal personne seule, $600. **561-3871.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $675. 561-3324.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., 1er sept., 556 Maloney, 743-6453.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er sept., $590. 246-2983, 664-8071.

2 CHAMBRES, du Progrès Est, tranquille, $495. (613)241-3156.

2 CHAMBRES, oct., $650, buanderie, 2 appareils, balcon. 773-7834.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er oct., $700. 568-3860.

2 CHAMBRES, totalement rénové, stat., 1er sept., $640. 246-5783.

3 CHAMBRES, 1er oct., $675 pas chauffé, pas éclairé. Entre 13h et 15h: 724-0796.

3 CHAMBRES, semi s/sol, dans duplex luxueux neuf, près autoroute, libre 15 nov., $875 et $895 pas chauffé, pas éclairé. 568-0884 entre 8h et 17h.

4 1/2 SEMI-S/SOL, idéal pour personne seule ou couple retraité, pour le 1 oct. $535. Après 18h, 685-1630.

SEMI s/sol, 1 chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., **non-fumeur(se), pas d'animaux**, idéal personne seule, oct., $475. 246-4562

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er nov. Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, $600. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, 1er sept., Mont-Bleu, 2 appareils, stat., $575. 819-778-9020

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., chauffé, pas éclairé, près UQAH, idéal pour une personne $460, libre. lieve.segers@sympatico.ca

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, centre-ville, $550 chauffé. Après 16h, 771-8194.

1 CHAMBRE, centre-ville, près musée août/sept., rénové, $460, non chauffé, poêle, réfrig., 777-0087.

1 CHAMBRE, centre-ville, près musée, août/sept., rénové, $460, non chauffé, poêle, réfrig., 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé/ éclairé, 2 appareils, pas animaux, $650. (613)262-8496.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $540, sept., 776-4076, (514)376-3624.

1 CHAMBRE, **CITÉ-DES-JEUNES,** très grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, enquête crédit, idéal retraité, oct., $550. 777-4128.

1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, $480. 664-1141.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., centre-ville, entre $400 et $450. 771-7307.

1 CHAMBRE
Près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils, $500. 776-6379.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, préférence dame seule qui travaille, $115/sem. (819)771-5691.

1 et 2 CHAMBRES
LE MONTMAGNY - MONT-BLEU
chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, rénovés, intercom. $500-$650. **(819)669-2234.**

2 CHAMBRES, 1er oct., pas d'animaux, $550. 773-4520, 772-0761

2 CHAMBRES, $495, prises lav./séc., près Casino, propre, oct. 733-0620.

2 CHAMBRES, à 2 rue de Place Portage, $900. 777-0012.

2 CHAMBRES, balcon, s/lavage, poêle, réfrig., stat., câble incl. jusqu'au 31 déc., frais peint, très propre, $580 non chauffé non éclairé, libre. Mme Ouellette, 595-3156.

2 CHAMBRES, HAUTES PLAINES. const. neuve, luxueux, foyer au gaz, céramique, stat., non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., 1er oct. ou avant, $825. Cell. 282-3530

2 CHAMBRES, petit, $550, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, près CHVO, 2e étage, lav./séc. tranquille, libre, non fumeur, pas d'animaux, $650 non chauffé non éclairé. 778-7998.

2 CHAMBRES, près Galeries, pas d'animaux, chauffé, éclairé, 1 stat., $625. 777-3381.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct., $675. 771-5635.

3 CHAMBRES, 1er déc., sur 2 étages, très grand, Plateau. Etude de crédit, $925. (819)775-3646.

3 CHAMBRES, centre-ville, neuf, accès à la cour, 2 s/bains, bois franc, appareils, 2 stat., oct., $1,100. 682-2823

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc. stat., $640. 778-1035.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, fraîchement rénové, $775. 775-5325.

3 CHAMBRES, récent, Plateau, semi-s/sol, foyer, **$810.** 772-4750.

★ **IMMENSE APPARTEMENT "LOFT"** ★ en rez-de-chaussée, construction neuve, occupation 1er déc., près du centre-ville et Place du Portage, etc. Idéal pour personne en fauteuil roulant. Faites vite! Michel Schreiner, Le Sommet, 772-0203.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., $575. 827-5025.

1 CHAMBRE, sous-sol, personne seule, non-fumeur(se), libre, $475, chauffé, éclairé. 827-1190.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé, $625 et $650. Jour: 741-4600.

1 GRANDE chambre, rue Montréal, à Sinclair, grand salon et grande s/bains, beaucoup d'entreposage, maison privée, stat., chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, tout incl., idéla pour 1 personne non-fumeuse, pas d'animaux, $825. (613)744-2225.

2 CHAMBRES centre-ville Ottawa, près station Transit autobus Le Breton, 54 av. Lorne, étage supérieur, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., stat., buanderie, sept., $1,100. 234-4296.

2 CHAMBRES, Vanier, rue Genest, rénové à neuf, bois franc, chauffé, $775. Jour: 741-4600.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

3 1/2, THURSO, libre 1er sept., $350. 281-5845 ou (819)665-3747.

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495.
Inf.: camplouis@sympatico.ca

THURSO, 2 chambres, $435, pas chauffé, pas éclairé, 985-3251.

408 GARÇONNIÈRES

1ER sept., meublée, s/sol, tout incl., non-fumeur(se) seul(e). 771-0394

AYLMER, $435, chauffé, éclairé, pour 40 ans et +, libre 15 sept. 684-3182.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, personne tranquille non-fumeuse, $450. 669-8360.

GATINEAU, neuf, meublée, tout incl., non-fumeur(se), $495, 561-5411.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, rue Berri, meublée, chauffée, éclairée, $450. 561-1035.

LIBRE, $480, meublée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

LIBRES, poêle, réfrig., 1 stat., pour une personne, près UQAH, $395. Enquête de crédit. 776-1015.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

GATINEAU, 1 chambre, s/sol de maison, entrée privée, tout meublé + appareils, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $650, 743-4632.

HULL, 119 KENT, studio neuf, meublé, câble, $495, libre. 664-5825.

HULL-AYLMER, maisons et app. luxueux, 3 1/2 à 6 1/2, meublés, tout incl. quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. **819-771-0944.**
www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

STUDIO tranquille, face à la rivière Outaouais, Hull, non-fumeur(se), $780 tout inclus. (819)775-2542.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, Buckingham, meublé, foyer, clim., non-fumeur. 281-7956.

CANTLEY, grande maison tranquille, privée, équipée, non-fumeur, homme, $450. 827-0650.

CENTRE-VILLE de Hull, maison centenaire, 2 étages, $450. 776-5956.

GATINEAU, grand 4 1/2, meublés, idéal jeune professionnel ou étudiant, $350 tout incl. 665-0263.

HULL, 5 min. de l'UQAH, 5 1/2 à partager, stat., $350 tout incl. 778-7585.

HULL, luxueux, femme dans la vingtaine de préférence, honnête, propre et distinguée. $400-$500. 771-1616.

HULL, Mont-Bleu, étudiante recherche colocataire, $250 env. 776-2684.

HULL, Plateau de la Capitale, dans 4 1/2, personne calme, non-fumeuse, stat., $450 tout inclus. 775-3275

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, fin sept., non chauffé non éclairé, $475. 669-7682.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, $585, à Gatineau. 568-9702.

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, secteur du Plateau, 1er sept., 1½ s/bains, $1,000/mois. Après 11h: Frank, 770-2288.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, Jardins Lavigne, 4 chambres, 2 s/bains, secteur tranquille, près écoles, Transit STO et centre d'achats, libre 15 nov. $1,500 non chauffée, non éclairée. 685-9403

AYLMER/rue Conroy, 3 chambres, propre, rénovée, garage, libre, $825 ou $2,000 de dépôt $799/mois louer pour acheter. (613)748-0590.

BUCKINGHAM, 2 chambres, meublée, chauffée, éclairée, du **26 oct. à la fin mars,** $650/mois. 281-8006

CHELSEA, 5 chambres, 1er oct., $824/mois. (613)299-8619, (819)953-0425.

FERME Limbour, bungalow à louer, 4 chambres, bois franc, bain thérapeutique, garage double, $1,600/mois. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

GATINEAU, 1er oct., 2 chambres, $725 pas chauffée, pas éclairée. Pas d'animaux. 243-7639.

MAISON flottante sur rivière des Outaouais, complètement meublée, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains. Sem. ou journée. Jean (613)913-8610, Daniel (613)913-8470.

SEMI-DÉT. 2 chambres, non-fumeur(se), $850 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 643-3156

433 MAISONS À PARTAGER

10 MIN. autoroute, Val-des-Monts, accès à tout, $85/sem. 671-0961

$325, HULL, idéal non-fumeur(se), libre, semi-dét. 778-0988.

AYLMER, 3 chambres non meublées, 1er sept., près autobus/piste cyclable, non-fumeur. Pas d'animaux. Idéal étudiant(e). Hélène, 685-3015.

AYLMER, accès à tout, idéal pour étudiante, $350. 684-2923, 954-0263.

AYLMER, stat. disponible, libre immédiatement, $350 tout inclus. 682-8513, 725-0202, poste 329.

433 MAISONS À PARTAGER

CANTLEY, 8 min. du pont Alonzo, maison neuve, accès à tout, $400 tout inclus. Liane, 827-4325.

GATINEAU, maison neuve à partager, grande chambre, accès salon/cuisine, lav./séc., $350. 643-3080.

GATINEAU, neuve, meublée, lav./séc., accès à tout, idéal étudiante ou jeune professionnelle, $300. Après 18h. 643-6383.

GATINEAU, pour étudiante ou femme seule, $325. 669-1339.

HULL, $400 accès à tout. 772-8947.

HULL, Mont-Bleu, $375 tout incl., chambre 12X16, rénovée, stat., sans fumée, câble, foyer, clim. 772-4908.

IDÉAL pour étudiant, près Promenades, $365, tout inclus. 243-4432

VAL-des-Bois, presonne seule. Demander Anick, 819-454-6640.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $290, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

154 ST-Raymond, Hull, propre, tranquille, accès à tout. 771-6318.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 328-4131.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. 797-6484.**

1ER SEPTEMBRE. Immense chambre/studio isolé et chambre à l'étage, câble, piscine, stat., cuisine, lav/séch., étudiants à la maîtrise ou professionnels sérieux et matures. 669-5195 entre 18h et 20h30.

1ER sept., secteur Gatineau, tout incl., rénovée, stat., impeccable. $400. 772-0937, 246-3391.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$290, Gatineau, près Promenades, propre, paisible, 1er sept. 568-3242.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

A GATINEAU, pour étudiant(e), accès lavage, cuisine, salon, près auto bus, stat., sans fumée, $325/mois. 568-2195.

AVEC RÉFRIG.: $310 ou $320, partagent cuisine et s/bains. Non-fumeur (se), travaillant de jour. 663-0333.

AYLMER, honnête, propre, non-fumeur(se), $450 tout incl. 685-0664

AYLMER, idéale étudiant(e), $300, accès à tout. (819)685-9330.

AYLMER, idéal étudiant(e), à partir de $275, accès à tout, libre. 685-9528

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), non-fumeur. 220-8705.

BORD DE L'EAU, GATINEAU, paisible, propre, meublé, câble, $375, personne mature, références. 246-0850.

CANTLEY, 15 min. centre-ville, accès à tout, possibilité d'aménager le s/sol, $400, libre 15 sept. 827-9969.

CANTLEY, accès à tout, $300, câble et tél., meublée ou non, 827-5752.

GATINEAU, 2 chambres à louer dans maison privée, libre. 246-5108

GATINEAU, $350 tout incl. 561-1558.

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., $325. 665-0760.

GATINEAU, chambres meublées, tout incl., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU, lun. au ven., s/bains privée, stat., non fumeur, $325. 827-4350.

GATINEAU, meublée, accès cuisine, stat., idéal pour homme, $325. 663-4398.

GATINEAU, meublée, non-fumeur(se), accès cuisine, près auto bus, stat., $350. 643-9554.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, $75/sem. tout incl., internet, clim., non-fumeur(se). 778-6464.

HULL, 84 Dollard, idéal pour étudiant(e)s, câble, buandrie, accès à tout, non-fumeur(se), $350. **956-0691**

HULL, dans une belle maison, 15 min. d'Ottawa, stationnement inclus, non-fumeur(se), $350. **595-1541.**

HULL, Hautes-Plaines, semi-s/sol, libre, $380, accès à la maison, stat.. 595-2719.

HULL, Manoir des Trembles, 1 chambre dans maison privée. Fumeur bien venue. Accès à tout. $300. 775-3403.

HULL, Mont-Bleu, 1 seule chambre dans maison privée, accès salon privé, câble + tél., $350. 595-6746

HULL, non-fumeuse, grande chambre meublée + espace d'études, près Casino, $325. 595-1116, 243-6758.

HULL, propre, tranquille, privée, non-fumeur, 1er sept., $375. 778-0964.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

HULL, rue Fontaine, meublée, câble, téléphone, femme de préférence, $275. 778-0375.

IDÉAL étudiant(e), St-Raymond, près de tout, $100/sem. 777-9360.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, 25 ans et plus, accès à tout. 665-4774

MEUBLÉE, secteur tranquille, Lac des fées. Accès la cour, maison sans fumée. $300/mois, 595-6856 soir.

OTTAWA, 22 Chesnut, 10 à 15 min. de marche de l'université, $450/mois, 1er sept. Après 18h: 613-679-4880.

PRÈS des Promenades, accès à tout, références. **561-5635.**

440 CHAMBRES À LOUER

SEM./mois, Touraine, travailleur(se) de l'ext., non fumeur, meublée, stat., tranquille. 246-9409 après 17h.

TRAVAILLANT(E), 1 chambre libre et 1 autre 1er sept. (819)243-1788.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, milieu familial, bienvenue aux personnes âgées. 669-0204.

PAVILLON du Portage, chambre pour personnes âgées autonomes disponible, 1 chambre privée et semi-privée pour femme. 776-5757.

SHAWVILLE, chambre ou pension à la campagne, milieu familiale, bienvenue aux personnes âgées autonomes, 819-647-6147.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, $800, 2 chambres, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, 1er octobre, secteur tranquille. 685-1942.

GATINEAU, grand, 1er oct, $635, 2 chambres, foyer, stat., 568-2710.

ROCKLAND, 1er oct., 1,260 pi car., 2 chambres, foyer, clim., belle vue sur la rivière Outaouais, parc, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $1,000. 819-669-0358.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

LE PARC, 1 et 2 chambres. Purdentiel Maximum Realty, Rhéal Simard, 742-6666, 749-7355.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU 89 DE ROUVILLE
LA MERCEDES DES CONDOS

Unité de coin au dernier étage, constr. acier et béton, abri d'auto, balcon 2 façades, planchers bois franc, céramique et tapis, clim., remise ext., salle communautaire avec table de billard, libre, $165,000. Cell.: (613)850-2091. Guy Séguin.

★★★

GATINEAU, rue de Morency, **condo impeccable,** 2e étage, 2 chambres foyer, $117,500, libre. (819)568-0074.

HAUT, coin, tout béton, foyer, qualité, près hôpital Gatineau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $84,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

JARDINS du Château, 19e étage, 2 chambres, 2 1/2 s/bains, stat. int., piscine ext., bien administré. 457-4420.

LE PARC 1 et 2 CHAMBRES à vendre. Prudentiel maximum Realty, Rhéal Simard, 749-7355

MANOIR DES TREMBLES, Hull, 2 chambres, 5 appareils, s/séjour, solarium, balcon, foyer, garage, $129,000. 778-0389.

MONT-BLEU, 2 chambres, garage, $94,900. 712-0285.

NOUVEAU, Gatineau, près Zellers, condo, 3e étage, $79,900, Remax Vision, Claire Couchesne, 248-9641.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

OCCUPATION rapide, bord de l'eau, 35 min. de Hull, idéal pour retraité/préretraité, $750/mois avec grand garage. Daniel Hébert, agent immobilier agréé, (819)456-3480.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BARRHAVEN-Golden's Green Lane, 2 étages, garage double, 823-8383.

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage, $289,900. 232-4663.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$104,900, GATINEAU, bungalow, 2+1 chambres, libre immédiatement. **Francine Chénier, Alliance immobilier, 246-5257.**

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

ATTRAYANTE maison, 100 acres, érablière, spa, $160,000. 819-983-6578.

AVEC logis parental, très luxueux, secteur très tranquille, clim. central, bois franc et céramique partout, $144,900. 743-0122, 663-2659.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, **libre.** $99,000. **455-2525.**

AYLMER, Manoir Lavigne, 240 Alfred Léon, bungalow, 3 chambres avec possibilité de garage, grand terrain. Beaucoup d'extra. **Visite libre, sam. et dim. de 12h à 17h.** 819-682-3141.

AYLMER, Manoir Lavigne, luxueuse, possession rapide, 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, foyer au gaz. Richard au 819-243-1173.

AYLMER, Parc Rivermead, 18 Lucrèce-Borgia, bungalow, garage, $169,500. 595-4663.

AYLMER, semi-dét. 1991, 1,500 pi car., beaucoup d'extra. 684-1216

BUCKINGHAM, bungalow 5 chambres + garage, 2 s/bains, aspirateur central, s/sol fini, armoires en chêne, 5 min. école primaire et secondaire, $119,000. 819-671-7565.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, centre-ville, 574 Lahaie, tranquille, 3 chambres, 1½ s/bain, toiture neuve, deck, possession rapide, $72,000 nég. (819)986-6272.

BUCKINGHAM, route 315, 4 acres boisées sur golf, 3 chambres, 2 s/bains, $155,900 nég. 819-986-8759

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, bois franc et céramique, garage 32'X60'. 819-827-4262.

C.D.M. CONSTRUCTION
Gatineau, possession déc. 2002, 1,056 pi car, secteur de l'Hôpital, information Francis Veillette, Transaction, 778-9993.

EN CAMPAGNE, près de la ville, très beau Split (à paliers) 1998, bois franc, céramique, garage double, logis au s/sol, terrain 1 acre. M. Bouvier, Re/Max Vision. 568-5141

GATINEAU, 1,930 pi car., clim., s/sol aménagé, piscine, garage. 243-4050.

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau

Maison modèle

À VENDRE
MAISONS NEUVES
CENTRE VILLE DE GATINEAU

MAISON OUVERTE
samedi et dimanche de 13 h à 16 h
32 de Bellefeuille
568-2555
790-1785, cell.

GATINEAU, 22 des Voyageurs, bungalow + garage, très propre, rénové, cour privée, extras, 568-9243.

GATINEAU, 3 + 1 chambres + garage, centre-ville, près école. 568-7116.

GATINEAU, 320 des Palominos, uni familiale, 2 étages, libre, $142,900. 669-4663.

GATINEAU, 356 A. Gibeault, bungalow, 3 chambres + logis 1 chambre, piscine creusée, libre 1er déc., $140,000. 819-643-4060.

GATINEAU, 3 chambres, s/bains et cuisine rénovées, fenêtres PVC, garage chauffé 12'X20', piscine 24', + logis ($500/mois). $129,900. 669-5091

GATINEAU, 50 St-Louis, unifamiliale, 2 chambres, seulement $79,500 **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GATINEAU, bungalow, $132,000, disponible immédiatement, bungalow high ranch, constr. 1996, 975 pi car., 2 chambres. Roger Bourbonnais Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, thermo pompe, chauffage au gaz, garage chauffé, $96,000. 819-669-2983.

GATINEAU, bungalow, $98,000, disponible immédiatement, 290 rue St-Laurent, 1,400 pi car., 4+ 1 chambres. Roger Bourbonnais Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, bungalow rénové, 3 chambres, bois franc, logis parental, secteur St-Rosaire, près des Promenades et écoles, 568-6365.

GATINEAU, constr. 2002, 3 chambres, garage, logis, $189,900. **246-5756**

GATINEAU, coquette maison en rangée! Impeccable, rien à faire, $97,500 nég. 669-4158, cell. 665-0834. www.maisonventeprivee.com

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près hôpital, $81,900. Possession rapide! R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, Mont-Luc, 17 Émile, près école, autoroute et transport, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, très grand terrain, avec piscine, $184,000. 819-243-6711.

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, 1,380 pi car., piscine hors-terre, remise, $117,900. 643-3392.

Gatineau, bungalow, 3+2 chambres, foyer, piscine, garage int., $124,900. 561-1803.

GATINEAU, secteur du Barry, quadrex 4 chambres, système d'alarme, piscine, près écoles. 568-0500.

GATINEAU, superbe bungalow, 4 chambres, bois dur, terrain 1 acre, beau jardin de fleurs. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU-Touraine, bungalow tout rénové, $149,900. www.maisonventeprivee.com ou 243-6631.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, piscine, s/sol fini, près des écoles, secteur Côte d'Azur. 243-4756 laisser message.

HULL, 15 du Héron, uni familiale, 2 étages, garage, $149,900. 776-4663.

HULL, 2001 Plateau, unifam. 1,400 pi car., $178,000. Bois franc, céramique, clim. central + extras. 777-4247

HULL, boul. Taché, unifam. 2 + 1 chambres, cachet unique, foyer, verrière, pour rendez-vous: 777-3110, demande $198,000.

HULL, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, bois franc, foyer, près école et UQAH. 613-842-0750, 850-3524.

HULL, bungalow avec possibilité de logis au s/sol, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, $140,000, 712-1578.

HULL, des Hautes Plaines, bungalow 24 X 36 pi, terrain 85 X 95 pi, coin de rue, droit résidentiel/comm., $145,000. (819)463-0171

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, Domaine du Vieux Port, 4 des Chelends, 2 étages, garage double, $299,900. 777-4663.

HULL, Hautes-Plaines, 16 de la Galène, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, céramique, terrasse, remise, libre 1er oct., $119,900. 246-6586

HULL, Hautes-Plaines, maison jardin, luxueuse, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, $139,000. Possession immédiate. 771-5782.

HULL, Le Plateau, 33 des Peupliers, maison Chartro, à paliers, grand terrain de coin, 2+1 chambres, clim., garage, gicleurs, $214,000, possession 1er nov. Visites libres dim. 1er sept. de 13h à 17h. 776-1421.

HULL, Le Plateau, semi-dét. 2000, 2 GRANDES chambres, **PRIX REVISÉ,** possession 1er déc. 770-0778.

HULL, LE PLATEAU
Unifamiliales neuves à partir de $139,900 pour possession rapide. Contruction Junic, (819)595-5962 ou visitez notre centre de présentation au 8, boul. du Plateau, Hull ou sur internet au www.junic.ca

HULL, Val-Tétreault, 2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc partout, $123,000. 776-9481, 235-1611.

MAISON mobile 2 chambres, très propre, libre maintenant. 246-4732.

MASSON-ANGERS, 3 chambres, plancher/armoires chêne, foyer, bain tourbillon, garage, s/sol fini, toiture refaite, $106,000. 514-823-0891.

MASSON-ANGERS, libre 1er sept., propriété avec logis parental, garage 20X22, demande $117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

N.-D.-DU-LAUS, ch. Serpent, meublé, lot 75'X175'. 819-767-2637.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
DOMAINE DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663		
64, des Palominos	1525	161 685$
155, des Palominos	1377	166 460$
87, des Calabrais	1560	174 900$
108, des Calabrais	1105	144 295$
320, des Palominos	VENDU	
331, des Palominos	VENDU	
875, Cheval Blanc	970	124 100$
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
15, du Héron	1432	149 900$
17, du Héron	1432	159 900$
37, du Héron	VENDU	
28, du Cygne	1432	159 900$
30, du Cygne	1432	159 900$
32, du Cygne	1432	159 900$
23, du Cygne	VENDU	
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663		
4, des Chalands	2209	299 900$
TIMBERMERE (STITTSVILLE) 232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	VENDU	
10, Kittiwake	VENDU	

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
R.B.Q. 8007-6490-04

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-ANGERS, propriété 4 chambres, terrain 10,000 pi car., demande $119,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

POSSESSION IMMÉDIATE
Maisons neuves Chartro, Gatineau-Hull-Aylmer. Isabel, 328-0710.

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

22 ACRES, lac, étang, source. 2h au nord d'Ottawa (5 min. du Baskatong). Horticulture, ornithologie, chasse, pêche...Maison-chalet habitable à l'année. 819-438-2196

LUSKVILLE, construction neuve, très beau bungalow, 2 chambres, bois franc, garage chauffé, $109,500. 819-684-0704, 819-455-9477.

OCCUPATION immédiate, Est Aldfield, maison très équipée, 2 chambres, grand garage, $112,500, à voir! Daniel Hébert, agent immobilier agréé. (819)456-3480.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

BUNGALOW triplex rénové, 2x1 chambre et 1-3 chambres, 3 compteurs, revenus: $1,775/mois, $129,900. Marc, 328-6654.

C.D.M. CONSTRUCTION
Gatineau, 4 logis très rentable, secteur hôpital, revenus: $3,060/mois, $1,308/mois (capital et intérêts), secteur en demande, constr. neuve. Francis Veillette, Trans-Action, **778-9993.**

CHELSEA, 4 logis, 9, chemin Hendrick. Diane, 712-2801.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. (819)771-5183.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 1175-A Principale, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, revenu annuel: $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

TRIPLEX, 3 chambres, Gatineau, revenu $20,520, $210,000. 741-1348

560 CHALETS À VENDRE

15 MIN. d'Aylmer, équipé, $38,000 nég. Cause maladie. 819-684-9905.

CHALET neuf, pas au bord de l'eau, secteur Otter Lake. 613-791-3664.

LAC 31 MILLES, chalet 4 saisons, 2 acres, $19,500. 819-457-4029.

LAC DONALDSON, chalet bord de l'eau, 3 saisons, 3 chambres, 2 s/bains, meublé, pcl, remise, 778-6409.

LAC GAUVREAU, 3 saisons, 3 chambres, + de 2 acres, 225 pi de plage de sable, privé, $94,900. (613)271-0832

LAC Sinclair, chalet 3 chambres, magnifique vue, très privé. Daniel Hébert, agent immobilier agréé, (819)456-3480.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, bord de l'eau, grande maison mobile 14'X70' complètement hivernisée, excellente condition, 3 chambres, s/bains complète, foyer, garage, terrain 100'X100', fenêtres et toit neufs, services conformes, superbe vue, demande $74,500. (819)767-2110.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord lac, tout équipé, sem./fin de sem. 819-281-7620

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. (819)643-1645.

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

À TREMBLANT, bord lac, foyer, chasse, $300+/sem. (819)688-3347.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1402
MANIEMENT DES ATOUTS

Je vous invite à vous pencher sérieusement sur le problème d'aujourd'hui. Avant de prendre une décision finale, regardez bien quelles en seront les conséquences.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ A 6 5 3
♥ 6 5
♦ A R 5 4
♣ R 5 4

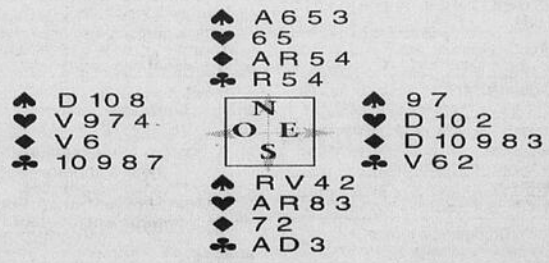
SUD
♠ R V 4 2
♥ A R 8 3
♦ 7 2
♣ A D 3

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 S-A
Passe	2 ♦*	Passe	2 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 ♣
Passe	4 ♦	Passe	4 S-A
Passe	5 ♥**	Passe	6 ♠

Tous passent.
* Stayman impératif à la manche.
** 2 cartes clés, sans la Dame de pique.

Ouest entame du Dix de trèfle que vous gagnez dans la main cachée avec la Dame. Vous jouez un pique pour l'As. Sur le pique suivant, Est fournit le neuf. Quel est votre plan de jeu ?

Si le but est de ne pas perdre de pique, prendre l'impasse à la Dame est supérieur au jeu d'As-Roi en tête espérant celle-ci doubleton. D'accord, mais votre but n'est-il pas plutôt de faire douze levées ? Vous avez, en dehors de la Dame d'atout, deux perdantes à cœur dans votre main, ou deux perdantes à carreau au mort. Si l'impasse gagne, vous pourrez toujours extraire le dernier atout, mais vous devrez concéder une carte rouge à la fin. Si l'impasse échoue et qu'Ouest rejoue pique, il ne vous restera plus qu'un atout pour couper deux perdantes ! Mettez le Roi de pique et si Ouest fournit, encaissez vos trèfles et jouez la fin en coupe alternée. Si Ouest défausse, vous pouvez encore parfois gagner en double coupe.



Il existe de nombreux cas où il faut abandonner l'impasse à l'atout pour garder le contrôle ou éviter le risque d'une coupe ou préparer une remise en main. Ici, jouer atout en tête vous fait gagner un temps.

Voici les gagnants du tournoi l'Est du Canada: Samedi 20 avril: Paires libres, strate A :1. Hervé Chatagnier et Pamela Nisbet; 2. Jacqueline Carrier et André Gagnon — Paires libres, strate B : 1. David Demers et Pierre Dussault; 2. Jean-Paul Allard et Marguerite Côté.

561 CHALETS À LOUER

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BORD de l'eau, lac Gagnon, Duhamel, semaine/mois, (819)923-8096.

BORD de l'eau, région Gracefield, 20 min. de Maniwaki, beau chalet neuf, meublé, 4 saisons, 1 chambre, $450/mois, pas chauffé ni éclairé, ch. ouvert l'hiver, libre dès 2 sept., pas d'animaux. (819)463-3494 463-0226

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $35/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

CHALETS et roulottes, site enchanteur sur le lac des sables, pêche, sentier de VTT, location de bateau, plage sablonneuse, idéal pour longue marche, etc. 819-767-2832

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

LAC Schryer, 3 chambres, libre. (613)746-1912.

561 CHALETS À LOUER

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos incl., belle plage, 1h30 d'Ottawa. Lee, (819)453-7068.

LAC Blue Sea, belle plage, spécial long week-end, 2-3 ou 4 chambres, pas d'animaux. www.ray-lac.qc.ca, 819-463-2250.

LAC GAGNON, Duhamel, bord de l'eau, festival couleurs, chasse chevreuil (arc) territoire privé, 428-7868.

LAC Vert, Val-des-Bois, 4 saisons, construction neuve. 819-454-4011.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

PETIT lac Simon, châlets à louer, bord du lac, toutes saisons, pour info: 819-743-1280 ou 819-773-2363.

ROULOTTE à louer, N.-D.-de-Pontmain, toute équipée, endroit privé. À la sem. et fin de sem. 819-597-2248.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

570 TERRES

MONT Ste-Marie, 248 acres, 3,480' sur rivière Gatineau, peu être subdivisé, 95% boisé, $285,000. 457-4420

TERRAIN boisé à Ripon, 90 acres avec rivière, $85,000. Après 18h: 819-281-2177.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. En can Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

2.3 ACRES, St-Pierre de Wakefield, accès au lac St-Pierre, belle vue sur le lac, $9,900 nég. (613)446-6431.

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

575 TERRAINS

4.5 ACRES, idéal campeur ou chasseur, accès Lac Georges, Low, Qué., possibilité électricité. 669-9210.

60'X100', services, Gatineau, rue Charpentier, pour 2 logis ou jumelé, $26,000. **663-0360.**

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

À VENDRE ou à échanger, 2 acres boisés, accès Lac Schryer, Montpellier, $18,000 nég. 663-8283.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CHEMIN de Perkins, 6e Concessions, autorisation construction, 49,500 pi car., $24,000. **663-0360.**

FORT COULONGE, 48x306, avec services municipaux, $5,000, 568-5670.

GATINEAU, rue des Oeillets, pour unifam., 10,415 pi car., $29,000. 819-246-3868.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

575 TERRAINS

LAC Sinclair: 200' chacun de front sur lac, 1 lot 4 acres: $40,000, lot 3 acres: $43,000, lot 2 acres: $29,500. Via chemin McDonald, Low. 819-422-3429, 819-243-3959.

OLD CHELSEA, Kingsmere, 1.7 acres, avec ruisseau, 827-0467

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

RÉGION Lac 31 Milles, pas de comptant, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets ou installer roulottes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, $8,000, $100/mois. 819-684-3572.

575 TERRAINS

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne route, Hydro, $19,900, $24,900. (613)271-0832.

SECTEUR Gatineau, 19 des Bouleaux, l'un des plus beaux terrains vacants à Gatineau, prêt à recevoir une construction de 2,300 pi car. et +, $54,900. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

SUPERBE, 18 acres boisés, Perkins, subdivisible, $46,000. 669-5081.

TERRAIN 10 min. de Buckingham, 1 lac, belle vue, $20,000. Richard, (819)328-3144.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910, CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

2,000 À 7,000 pi car., 1040 St-Joseph, Hull. Charles Masse, (613)769-1033.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

331 ST-JOSEPH, Hull, 650-1,000 pi car., $500-$800. 743-5563.

580 BUREAUX À LOUER

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

39 GAMELIN, Hull, 3 bureaux fermés + réception, possibilité de système téléphonique et ameublement, à partir de $695/mois. Olivex Courtier Immobilier, Stéphane Bisson, 775-2222.

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

BUREAU de 153 pi car., boul. Gréber (Carré Picadilly). 243-2121

★★★

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

CENTRE d'affaires de Hull, $275/mois, s/réunions, stat., cuisinette. 743-4489.

HULL, centre-ville, 2,200 pi car., clim., maison neuve, style victorien, idéal pour professionnels. 568-3112.

584 COMMERCES À LOUER

HULL, boul. St-Joseph, magasin à louer, $500/mois, chauffé, éclairé. Albert Marelly, 328-6262

585 COMMERCES À VENDRE

CASSELMAN, station-service et garage, bon chiffre d'affaire, info: 1-800-821-8515.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour à logements. 778-1545.

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis occupant, pour plus de renseignements: 819-457-2005. SVP, acheteurs sérieux seulement.

STATION service et dépanneur à vendre, très bon chiffre d'affaire. Info: (819)671-4647, avant 14h.

SUPER BONNE AFFAIRE
Hôtel à Thurso
Financement possible
Joris Corthals, TransAction
Prix pour vendre vite (613)566-1350

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718, 281-5173.

850 Pl car., 5 min. du centre-ville Hull, Ottawa, $400. Albert, 328-6262.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,500 à 3,500 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

589 ENTREPÔTS À LOUER

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

1,020 Pl car. à louer, bon emplacement, chauffé, Hull. 776-8888

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2,750 Pl car., boul. de l'aéroport, porte 12X14', plafond 18'. 663-5297.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

399 MAIN, env. 1,625 pi car. à louer, 1er oct., $1,545. (819)243-2197.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177**

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

595 LOCAUX

ESPACE commercial, idéal pour phytothérapeute, esthéticienne, massothérapeute, chiro, etc., chauffage inclus, situé au centre de Casselman. 30 min. d'Ottawa, près 417. 613-764-0031.

GATINEAU, bon choix de bureaux, de 800 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, avec stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, commerce ou bureau, 600 pi car., rénové à neuf, clim., $725/mois. 373-B Notre-Dame, libre 1er sept. 663-3043, 743-4563.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

595 LOCAUX

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

LES GALERIES AYLMER: NOUS RECHERCHONS UNE PÂTISSERIE VOULANT S'ÉTABLIR DANS NOTRE FOIRE ALIMENTAIRE. (613)851-1320.

LOCAL à louer au 35 Mangin à Hull, 700 pi car., $700/mois. 777-1817.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

LOCAL commercial à louer à Kazabazua, superficie de 425 pi car., loyer de $437 + taxes par mois, "tout compris". Pour inf.: Mme Lise Martin, 1-819-467-2161.

POUR COMMERCE, 5 boul. Archambault, Gatineau, 1,100 pi car., disponible 1er oct. Lyne 561-3227, 778-4010

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,400 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848.

CONCEPT POULET FRIT Grand-Ma, incluant friteuse électrique, réchaud et enseigne, valeur approximative $12,000 pour reste de paiements: $5,000. Possibilité de continuer crédit. Richard, 985-0187.

GATINEAU, 52 boul. Gréber, local à louer, très bon emplacement, 1,450 pi car., très visible, clim. central, grand stat., disponible immédiatement. Wagih Succar, (819)568-8901.

MAISON personnes agées, 40 lits. Revenu: $52,000/mois. Prudentiel maximum Realty, Rhéal Simard, **749-7355**

RESTAURATEUR
Cuisine et équipement complet dans un endroit achalandé. 243-8668.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

10,000 Pl CAR., loué à 75%, revenue brut actuel: $40,000, locataire: organisme communautaire. Excellent bail! $225,000. 819-743-7351.

ZONÉ mécanique auto et industrie légère, 4,400 pi car., 2 étages. 827-6176 ou cell.: 664-2360

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Rencontres traditionnelles, soupers branchés. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

601 ÉSOTÉRISME

2002 DÉCOUVREZ votre destin, cartes, écriture. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Grand Medium Africain

Résout tous vos problèmes impossibles, même les cas les plus désespérés. Ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider; je vous le garantie.

Le retour de l'être aimé, réconciliation, enlever les mauvais sorts, le succès dans la vie, les affaires, les problèmes de famille, chance aux jeux et la protection.

DABY

L'expérience internationale. Résultats rapides. Je succède où les autres ont échoués. Résultat 100% !

(613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

♥ **1,000,000 ATTENTIONS** ♥

DENTELLE + TALONS HAUTS

♥ **BARBIE** ♥♥♥ 8h, ♥ **DUO** ♥. **776-9820**

♥♥ **1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

100% A1 BONNE DÉTENTE ♥ ★★ Clim. Masseuses. 568-9229 ★★

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★
Moments inoubliables
4 jolies demoiselles
Avec mains magiques
Duo-unisexe. 770-4304

100% MASSAGE de qualité. Caro de retour, 246-5957.

100% NOUVELLE, **1ère fois en Outaouais,** très belle Natalie, 246-5957.

100% NOUVELLE, Jessica ♥ super massage ♥ 20 ans. **243-0003.**

★★★

110% XXX NOUVEAU STUDIO

Cladys, douche disponible, spacieux. Belles demoiselles pour tous les goûts. Extase assurée. Vraiment en douceur. 545 Maloney Est, 669-6616.

2 BLONDES séduisantes pour vous divertir. Appelez-vite. 643-0148.

2 MIN. CASINO ♥ 24h ♥ AnA ♥ **30 ANS** sécuritaire et privé! ♥ 776-4343 ♥

$39, SUPER MASSAGE, film XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

$40 COMPLET
Sonia, 329-3531, Hull.

AGRÉABLE et belle, pour vous servir. Monik, 246-2199.

AGRÉABLE Sandra pour vous servir. 663-1300.

ALEXIA, tous les soirs pour vous servir. Grande et jolie. 246-2199.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON MASSAGE - Janny
243-1120

♥ **DE retour** pour les hommes voulant du plaisir au max!! Samuel, 665-8744.

FAITH, belle fille noire qui envoûte et ensorcelle XXX 669-6616 XXX

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par belle femme mature. Kim, 770-9250.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-7282.**

MASSAGE pour homme par homme De 17h à 23h. SAMUEL, 771-1921

602 MESSAGES PERSONNELS

MILANKA, déesse Rwandaise aux mains de fée. 669-6616.

NOUVEAU! Arélis, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

SHARON, nouvelle, grande blonde, très belle Suisse. 669-6616.

STACY, mulâtre, super canon d'une touche magique. 669-6616.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine.

SUPER massage sueéois, privé. Venez-vous détendre! 282-0902.

SUPER massage - Sylvie.
663-4400

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. Duo disponible. 775-4775.

VERA de retour, super canon d'une touche magique. 669-6616.

603 SERVICES D'ESCORTE

1,000,000 ABONDANCES
Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
TAMMY
18 ans, 5'3", 105 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
MÉLISSA
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 36C-26-36
MICHA
19 ans, 5'5", 125 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
MEGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux blonds yeux bleus, 36B-24-34;
MARIE-ANNE
20 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-24-34;
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux châtain yeux pers, 34B-24-34;
KIM
25 ans, 5'7", 125 lb, cheveux châtains, yeux bleus, 36B-26-36
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p."
Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% ABONDANCE, aventure, femme sexy, vous reçoit/déplace. 329-4914.

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace 24h/24h ♥ 319-3548 ♥

100% EXTRA sensuelles, 27 ans, moment magique (couple). 328-7320.

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

24/24h, Natasha, hommes, femmes et couples. 669-9651

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 30 ans disponibles 24/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Laura, 329-6044.

À ADOPTER: jolies demoiselles pour vous dorloter, discret, 24h, 561-5139.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
Ne recevons pas. 669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

♥ AGENCE FANTASEXX ♥
Pour vous messieurs, joies demoiselles sont disponibles pour combler touS vos désirs et fantasmes 24h/24. Notre but est de vous satisfaire et ce, dans une discrétion absolue. Recherche filles et chauffeurs. Pour un moment de détente et de plaisir, appelle nous ♥ (819)790-3829.

ATTENTION! Nouvelles filles chez Erotika. 770-5972.

★ **BARBARELLA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥329-6044♥♥♥

FEMME d'exp., escorte et/ou massage, 24/24. 771-0182.

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

KATIE, belle jeune fille blonde, sexy, chez moi/toi, disponible, discret, 8h à 20H. 775-9522 ou 262-3540.

♥♥♥ NOUVEAUTÉ ♥♥♥
Vanessa, 20 ans,
blonde aux yeux bleus.
Après 16h, 819-319-3311.

SABRINA travaille
770-5972

SENSUALITÉ et douceur garanties, te reçois/me déplace. (613)744-2983

SHERRY, brune mielleuse, délicieuse, 44DD, 100% femme, chez-toi/chez-moi. Hull. (613)261-6849.

SUPER qualité, super service, super prix, super demoiselle, 24h, 665-1215

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1978 PONTIAC LEMANS 305 automat., belle voiture, extra propre, 63,000 km, $3,200. Pierre: 777-0688

1982 ARIES, telle quelle, moteur A-1, $395. 21 d'Orsonens, 776-3606.

1985 CAMARO Z-28, rouge, toit en T, V8, 305 TPI, 123,000 km, $3,500, 246-5618.

1986 DODGE Ram, moteur 318, bonne mécanique, $600. 457-4509

1986 JETTA diesel, manuelle, bonne condition, $850. 671-0552

1986 PONTIAC Fiero, $600. 663-0395.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1987 ARIES K, bon état avec pièces, meilleure offre. (819)281-5108.

1987 HONDA Accord, automat., $875. 281-3212.

1987 HONDA Prelude, manuelle, 135,000 km, bonne condition, $2,300 nég. 568-9526.

1987 TOYOTA SUPRA Turbo, 5 vit., "mags", $4,000 nég., 595-0961.

1988 CAMARO RS, bon état, $3,500 nég. 772-8613, 769-3682.

1988 MAZDA MX6, 5 vit., très bon état, $950. 593-9214.

1988 PONTIAC 6000, bonne condition, $550 nég. Denis, 457-1159.

1989 CHEVROLET Cavalier Z-24 décapotable, très bonne condition, $4,000 nég. 319-3628

1989 CHRYSLER Dynasty, réparations faites. $1,500 nég., 663-4284

1989 FORD Probe, $600 nég. 643-6374

1989 GOLF, toit ouvrant, 5 vit., non-fumeur, $800, propre. 684-5323

1989 HUYNDAI, automat., bon état. À voir! $1,100 nég. 281-2069.

1989 LINCOLN Towncar, 154,000 km, $2,500. 778-1064.

1989 NEW YORKER, excellent état, clim., $1,200. 775-5859.

1989 PLYMOUTH Voyager, bonne condition, $2,000. 771-7200.

1989 TOYOTA Camry, V6, pour pièces seulement, $600. 595-5509

1990 COLT 200GT, bon état, 5 vit., 171,000 km, $2,500 nég. 282-9740

1990 FORD Probe, $650 nég., réparations nécessaires, A-1. 246-1927.

1990 FORD TEMPO, bon état, nouveaux freins/pneus, $980. 776-2692

1990 HONDA Accord, en très bon état, manuelle, $2,800. 771-7349.

1990 HONDA Civic DX, 3 portes, manuelle, 117,000 km, $2,500. **643-3446**

1990 HONDA Civic LX, rouge, équipée, pneus neufs, $1,200. 568-5337

1990 HONDA Civic SI, excellent état, $2,650, plusieurs pièces neuves. Pour plus d'inf. appeler 777-4017.

1990 NISSAN Stanza GXE, 5 vit., toute équipée, très propre, parfait état, aucune rouille, nouveaux freins, nouvelle transmission, pneus été/hiver et beaucoup +. 778-8577

1990 SHADOW 2.5 L., bon état, pneus/freins neufs, $1,650. 663-7099

1990 TERCEL, 4 portes, automat., ★**65,000 km,** $3,950. 682-3031.

1991 FIREFLY, décapotable, parfait état, 70,000 km, $3,400 nég. **671-6023**

1991 HONDA Civic DX, hatchback, pièces neuves, $2,500, 682-9140.

1991 NISSAN Sentra, bon état, 281-6346 ou 743-0957.

1991 NISSAN Sentra, manuelle, 4 portes, $950. 281-2450

1991 PONTIAC Sunbird, manuelle, 2 portes, 135,000 km, $950. 777-0431

1991 SUBARU Loyale, manuelle; 1991 Hyundai Scoupe, automat.; pour pièces. Suzanne 827-4268.

1991 TOYOTA Corolla sport, 2 portes. 568-3314.

1992 FORD Festiva, 5 vit., 111,000 km, très bon état, $2,500 nég. 957-7761 ou 778-0127.

1992 GEO Metro, 4 portes, bon état, $750. 775-5859.

1992 GOLF Wolfburg, 5 vit., 225,000 km, grise, toit ouvrant, pneus acier, 1 proprio, $2,900 nég. 776-0056.

1992 GRAND AM, plusieurs pièces neuves, 6 cyl., 3.1, clim., telle quelle, $2,500. Micaël, 671-1092.

1992 MAZDA 323, automat., 4 cyl., certifié du Québec, pneus neufs, $3,095 nég. 246-1344 ou 665-8560.

1992 MAZDA Protégé, 5 vit., 4 portes, 1 proprio, 157,000 km, très propre, $2,200 nég. Steve 682-7303.

1992 MERCURY Sable, automat., très équipée, 4 pneus neufs, $3,000. Après 17h, 243-9295

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, manuelle, bon état, $1,450. 593-9214.

1992 PONTIAC Sunbird, 4 portes, automat., $1200. 243-6534.

1992 SATURN, 5 vit., très propre, 190,000 km, doit vendre. 684-2464.

1992 SUBARU Legacy, turbo, 4 portes, TOUT électrique, toit, démarreur, $3,500. Jour 951-1034, soir 669-8469

1993 CAVALIER, automat., 136,000 km, pièces neuves, peinture neuve, nég. Faut voir. 669-6046, 568-6765.

1993 GRAND AM, automat., 4 portes, 145,737 km, $4,000, 457-1468.

1993 GRAND Caravan, 310,000 km, plusieurs pièces neuves, $2,500. (613)862-3845.

1993 LUMINA Euro, 3.1 L., 2 portes, automat., $3,000 nég. 669-7467

1993 SENTRA, manuelle, certifiée, 155,000 km, 4 portes, $3,200. 669-5039 ou 923-5039.

1993 TEMPO, $1,900 nég., au 663-8606.

1994 CAVALIER, peinture neuve, beaucoup de pièces neuves, $3,500. 595-1812.

1994 HYUNDAI Scoope, 5 vit., 2 portes, 138,000 km, bon état, $2,200 nég. 778-6186, 595-5451.

1994 MAZDA 323, 5 vit., 132,000 km, 4 pneus d'hiver, $4,000. 266-0369.

1995 GRAND AM, 4 portes, 150,000 km, automat., équipée, excellente conditon, $3,800 nég. 685-0064.

1995 NÉON, manuelle, très propre, 150,000 km, femme proprio, $3,500. 986-7401.

DE VOTRE CONCESSIONNAIRE 5 ÉTOILES AUTORISÉ PAR L'USINE

0% FINANCEMENT À L'ACHAT SUR CERTAINS MODÈLES

AUCUN PAIEMENT D'ACHAT PENDANT 90 JOURS**

7 ANS 115 000 KM GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

OU JUSQU'À **3000$** DE RABAIS COMPTANT+ SUR CERTAINS MODÈLES

BERLINE SEBRING 2002 NEUVE

ÉQUIPÉE, aut., clim., vitres et verr. électr., rég. de vit., CD, vol. incl. et la liste est encore longue!

19 988$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 259$ OU 0% FINANCEMENT 60 mois

DAKOTA SPORT CLUB CAB 2002 NEUF

Moteur V6 175 HP 3,9 L Magnum[MD], 5 vit., transm. Man., roues en aluminium, amortisseurs grand rendement, caisse de 6,5', différentiel antipatinage, servofreins à disques av. et à tambours arr., freins arr. à antiblocage arr., banquette séparable 40/20/40, AM/FM à lecteur CD, clim.

21 988$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 269$ OU 0% FINANCEMENT 48 mois

GRAND CHEROKEE 2002 NEUVE

4 roues motrices en permanence, tout équipée, CD, sièges électr., clim., rég. de vit., roues en alliage léger, freins ABS, vitres électr. et nombreuses autres caractéristiques.

34 995$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 439$ OU 0% FINANCEMENT 60 mois

JEEP TJ 2002 NEUVE – ÉDITION APEX

6 cyl., 5 vit. à surmultiplicateur, toit rigide et toit souple, roues en alliage léger, antibrouillards, AM/FM/CD à haut-parleurs d'extrêmes-graves, marchepieds, 4 roues motrices, sièges électr. et servofreins, ens. de rayures spéciales et la liste est encore longue

24 987$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 289$ OU 0% FINANCEMENT 48 mois

PT CRUISER 2002

Équipée, clim., AM/FM/CD, vitres électr., nombreuses autres caractéristiques

20 988$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 269$ OU 0% FINANCEMENT 60 mois

CARAVAN SE 2002

ÉQUIPÉE, clim., 7 places, 6 cyl., AM/FM/cass., et nombreuses autres caractéristiques

21 988$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 269$ OU 0% FINANCEMENT 60 mois

DODGE RAM 2002 NEUF

Complètement redessiné, V8, 4,7 L, équipée, clim., roues en alliage léger, freins à disques aux 4 roues, antipatinage et la liste est encore longue

25 448$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 319$ OU 0% FINANCEMENT 36 mois

LIBERTY RENEGADE 2002 NEUVE

Équipée, clim., aut., AM/FM/CD, vitres et verr. électr., roues en alliage léger, clés de couleur, barre de signalisation de toit, marchepieds amovibles, intérieur en cuir, 4x4, moteur V6 2,7 L et la liste est encore très, très longue!

31 476$ OU CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 449$

Exemple de financement 0 % : 15 000 $ pour 48 mois, coût de l'emprunt 0 $, mensualités 312 $. Si le rabais de l'usine est déduit, le taux d'intérêt est de 9,25 %. Crédit-bail basé sur 48 mois, 20 400 km par année. Première mensualité, dépôt de garantie, taxes, immatric., ass., frais adm. 269 $, transp. 875 $, 15 cents du km excédentaire. De plus, acompte ou reprise équivalente de 2646 $. Les taux de crédit-bail sont basés sur 1,8 à 6,8 %. Ne s'applique pas sur la Jeep Liberty, achat et taxes, immatric., ass. et frais adm. 269 $. Remise au concessionnaire s'il y a lieu.

SUPER OCCASIONS

Hyundai Accent 2000

À COMPTER DE 8 900$

Aut., 4 roues motr. et la liste est encore longue

CHRYSLER CIRRUS 2000

À COMPTER DE 12 941$

Équipée, clim., aut.

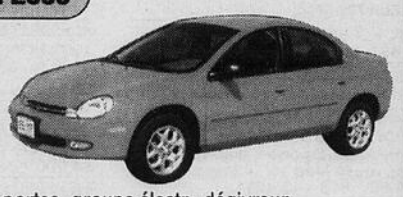
BERLINE SEBRING 2001

16 900$

6 cyl., clim., vitres et verr. électr., vol. incl., rég. de vit., cass.

CHRYSLER NEON 2000

11 997$



Clim., AM/FM/cass., 4 portes, groupe électr., dégivreur arr., sièges en tissu et la liste est encore longue

JEEP CHEROKEE SPORT 1999

À COMPTER DE 16 900$

Clim., AM/FM/cass. et nombreuses autres caractéristiques

CHRYSLER INTREPID 2000

À COMPTER DE 13 961$

Berline tout équipée, clim., aut. et la liste est encore longue

ENTRETIEN À PRIX SPÉCIAL

Vérification gratuite du climatiseur

Nous sommes ouverts du lun. au ven. 9 h à 21, sam. 9 h à 18 h

SOLDE À CRÉDIT

POSSIBILITÉ D'ACOMPTE DE 0 $* 6 MOIS SANS PAIEMENTS

400 véhicules neufs et d'occasion au choix HYUNDAI, MAZDA, KIA, CHRYSLER, DODGE, JEEP

NOUS APPROUVONS : MAUVAISE COTE DE CRÉDIT, CRÉDIT REFUSÉ, SALAIRE PEU ÉLEVÉ, RECOUVREMENTS.

Nous nous spécialisons dans les cas de faillite!!!

APPELEZ À NOTRE LIGNE-INFO CRÉDIT

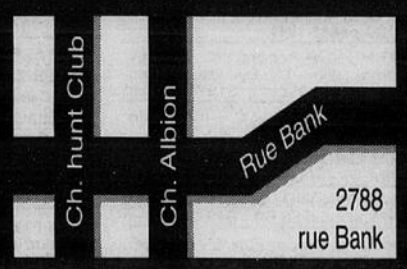
(613) 523-9951

DEMANDEZ M. GREEN

Dilawri JEEP • DODGE • CHRYSLER

2788, RUE BANK
PASSÉ HUNT CLUB
PRÈS DU CIMETIÈRE
(613) 523-9951

Taxes, immatric., assurances en sus. Le taux de financement à l'achat est établi en fonction de l'approbation de crédit et variera de 9,5 % à 24,95 %. Exemple : pour un emprunt de 10 000 $ à 12 %, pendant 60 mois, les mensualités seront de 223 $; coût de l'emprunt : 4 014 $, y compris l'intérêt sur paiement différé pendant 6 mois. Sur approbation de crédit.



604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

AUTO DESJARDINS s'occupe de votre voiture. Nous prenons votre voiture en consigne, nous publions votre voiture dans les journaux et nous la vendons garantie. 669-6161, 669-5688.

"GÉANT DE LA MINOUNE"
1988 BLAZER, 4X4, $2,200; 1998 ELANTRA, familiale, très propre, $3,000; 1996-1997-1998 DODGE Néon, à partir de $2,995.
Plusieurs autres automobiles à partir de $100. Desjardins Auto, 775 boul. Maloney Est, 669-6161.

605 AUTOS À VENDRE

1966 GRANDE Parisienne, jamais sorti l'hiver, $6,400. 819-243-1327.

1980 MGB, 53,000 milles, décapotable, plusieurs pièces neuves, impeccable, $7,500 nég. 790-8760.

1985 JAGUAR XJS SPORT 2 portes, de collection, 130,000 km, $5,500 nég. Pag.: 779-1872, soir: 246-0745

1990 CABRIOLET, automat., bas km, blanc, propre, $6,700. 827-0835

1990 MIATA, 86,000 km, $10,500. Impeccable! 246-2286.

1991 CADILLAC de Ville, 4 portes, excellent état, $5,000. 771-6397.

1991 MAXIMA, automat., 130,000 km, équipée, $4,900. 777-4435.

1992 HONDA Civic SI, rouge, 161,000 km, 4 pneus hiver, tout équipée, lecteur DC, système d'alarme, démarreur à distance, $7,000 nég. Jour: 994-4852, soir: 568-1128.

1993 CAMRY LE, 4 cyl., automat., 142,000 km, $6,500 nég. 246-3301.

1993 EAGLE Laser, 2 L, 162,000 km, très bon état, $4,200, 643-1104.

1993 HONDA Civic DX, automat., 141,000 km, $4,800. (819)669-6594

1993 HONDA Civic DX, noire, 3 portes, 5 vit., pas rouille ni trouble moteur, très propre, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus hiver neufs, $5,500 nég. 778-5273, soir: 778-2711 poste 236.

1993 MAZDA MX6, automat., équipée, bon état, $3,650. 561-7170.

1993 NISSAN Sentra Classique, 4 portes, automat., peinture 1 mois, mécanique A1, $3,800. 827-0468.

1993 OLDSMOBILE Achieva, 4 portes, 83,000 km, $5,500. 777-8756.

1993 TERCEL, 112,000 km, excellent état, mécanique parfaite, $5,700. 568-5419 Michel (répondeur).

1993 TOYOTA Tercel, impeccable, garantie sur moteur, $4,450 nég. 561-1481, (613)736-3034.

1994 ACCLAIM, 1992 Dodge Caravan, prix à discuter. Rachelle ou Benoit, 243-6426 ou laissez message.

1994 GOLF, diesel, turbo. À qui la chanche? $3,500 ferme. 281-2450

1995 BUICK Le Sabre, excellent état, $9,500. 684-2923, 954-0263.

1995 MAXIMA, bleu marin, toit ouvrant, tout équipée, $11,500. 669-0671.

1995 MAZDA 323, 138,000 km, très bon état, $5,000. Soir: 671-2703.

1995 MAZDA Protegé, 5 vit., $4,495. 455-2777, 298-6860.

605 AUTOS À VENDRE

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., automat., 85,200 km, $12,395. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., manuelle, 56,000 km, $12,750. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., manuelle, 118,000 km, $11,250. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 MPV, 4X4, verte, 6 cyl., automat., toute équipée, $17,000. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 NEON, 4 portes, clim., 99,000 km, $4,495. 455-2777, 298-6860.

1997 SATURN, 4 portes, 5 vit., bon km, $5,695. **Denis Auto 643-5262.**

1997 SATURN SL1, automat., propre, clim., $7,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 SATURN SL2, 5 vit., 4 portes, 89,000 km, $6,500. 819-455-9703.

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 133,000 km, $7,500 nég. 669-6336.

1997 TERCEL CE, 5 vit., 90,000 km, 2 portes, $8,500. 246-6407.

1997 TOYOTA Corolla, 129,000 km, 5 vit., excellent état, $7,800. 772-0827.

1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., 4 portes, 123,000 km, garantie prolongée. Balance des paiements. Après 16h: (819)669-0401

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull

Buick Century 1998
Tout équipée
10 888$ ou 62$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
auto, clim.
1999 Sunfire
1999 Cavalier
1999 Neon
7888$ ou 48$/sem.

Focus 2000
Équipée
9 888$ ou 56$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ

Plus de 125 véhicules en stock!

1997 VOLKSWAGEN Golf, 4 cyl., manuelle, 104,000 km, $11,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., DC, 66,000 km, $9,500. 561-7447

1998 CIVIC Type R, grise, manuelle, voiture modifiée TRÈS TRÈS rare. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 COROLLA, automat., 47,000 km, état A-1, $12,000. (819)568-2280

1998 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., garantie, $6,795. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1998 ELANTRA, 5 vit., 65,000 km, certifiée, $6,800. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ESCORT, 4 portes, 5 vit., clim., $7,300. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ESCORT, 70,000 km, clim., automat., $8,500. 246-4879.

★1998 GRAND AM SE★, automat., 4 portes, propre, $7,500. 643-2425.

1999 SATURN SL2, 4 cyl., toute équipée, automat., 59,000 km, $12,500. (613)247-3380.

1999 SUNFIRE, automat., clim., garantie, 4 portes, $9,995. **PMCGA 663-1884**

1999 TERCEL, grise, 4 portes, automat., 70,000 km, $11,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 TOYOTA Camry, 4 portes, $17,000, 664-0738.

2000 ACCENT GL, automat., bas km, $8,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 ACURA 1.6 EL, 5 vit., premium, tout équipé, 34,000 km, à vendre ou transfert de location (2 ans). 561-1956, 371-4790.

2000 B3000, V6, blanc, automat., $17,400. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 CONTOUR, 26,000 km, toute équipée, $11,900. 827-5106

2000 COROLLA, 5 vit., 26,000 km, comme neuve, $15,000. 682-2524.

2000 ELANTRA GL, automat., 33,000 km, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS familiale, 70,000 km, clim., $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS SE, automat., clim., $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004 1997**

2000 HONDA CRV, noire, automat., groupe électrique, $24,250. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 HYUNDAI Sonata, V6, clim., groupe électrique, 31,000 km, possibilité de finir location ou $19,200. 819-985-3476.

2000 INTREPID, toute équipée, bas km, $13,900. **Auto Vision 669-3339**

2000 JETTA, manuelle, argent, toute équipée, cuir, $20,600. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 KIA SEPHIA LS, automat., clim., $9,950. **Auto Vision 669-3339**

2000 NUBIRA SX, beige, 5 vit., vitres électriques, clim., très propre, 37,000 km, $10,500. 665-4471.

2000 OLDSMOBILE Alero, 53,00 km, tout équipé, 2 portes, noir, vitres teintées, roues Mag 16", 4 pneus d'hiver, $14,500. 613-443-1211.

2000 PROTEGE, argent, automat., toute équipée, 21,000 km, $14,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 SATURN LS1, automat., 43,000 km, tout équipée, $16,900. 734-6803.

2000 SUNFIRE, automat., 2.4. L., 2 portes, clim., $10,999. **J.C. 669-4004**

2000 VOLKSWAGEN Golf, noire, 4 portes, 5 vit., 48,000 km, clim., toit ouvrant, état A1, groupe électrique, 8 pneus, $17,400. (819)827-8872.

2000 VOLKSWAGEN Golf TDI, 45,000 km, 5 vit. Yvan 819-743-9298

2001 626, automat., toute équipée, $17,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2001 COROLLA Sport, 4 portes, 5 vit., clim., DC, 61,600 km, garantie, excellent état, $15,600. (613)294-2293.

2001 GRAND AM, automat., équipée, 37,500 km, $19,500. Simon 778-5699

2001 Jetta GLS, 1.8 T, $24,000 ou meilleure offre. 955-2925.

2001 MPV, tout équipé, argent, 34,000 km, $23,800. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2001 NISSAN Sentra, 58,000 km, 4 portes, automat., clim., DC, groupe électrique, balance location: 20 mois à $325/mois. Gaëtan 770-7043.

2001 SENTRA SE, 5 vit., équipé, toit ouvrant, 42,000 km, antirouille, pneus d'hiver. $19,000 nég. 776-6366.

Rétablissez votre crédit au Centre de liquidation régional
1er paiement mars 2003

CARAVAN 2000 Choix de 3 Tout équipée à partir de 11 998$	**99 TAURUS FAMILIALE** Tout équipée 8 988$	**2000 CHRYSLER INTREPID** Tout équipée 11 988$ ou 285$/mois
	95 PONTIAC GRAND PRIX tout équipée 4 988$	**95 ESCORT FAMILIALE** Tout équipée 5 988$
99 GRAND-AM SE Choix de 2 tout équipée. 10 888$	**2000 ALERO** tout équipée, 6 cyl. 12 888$	**96 MERCURY** Mystique L.S. toute équipée 5 888$
	99 ALERO tout équipée, 60 000 km 11 988$	**97 CAVALIER** 5 555$

www.rlconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

1995 SUZUKI Swift, automat., $4,995 nég. 777-6530, 743-7122.

1996 ASPIRE, automat., 2 portes, bon km, $3,400. **Denis Auto 643-5262.**

1996 CHRYSLER Sirrus, tout équipée, $5,495. 455-2777, 298-6860.

1996 CONTOUR, 4 portes, automat., propre, $4,800. **Denis Auto 643-5262.**

1996 DODGE Néon, 4 portes, $5,800 nég. (819)986-9552.

1996 GÉO Métro, automat., bon km, $3,800. **Denis Auto 643-5262.**

1996 HONDA Civic, 4 cyl., manuelle, 82,500 km, $12,500. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1996 LUMINA, V6, équipée, 4 pneus d'hiver, $5,500. 682-1849/743-4571.

1997 CAMRY CE, automat., clim., etc., 143,000 km, garantie jusqu'en nov. 2002, $12,200 nég. 772-9827.

1997 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 5 vit., 103,000 km, garantie 6 mois, $5,299. M.G.O. 771-5050

1997 COROLLA, automat., 141,000 km, certifiée, $7,450. 243-5691.

1997 GOLF CL, 4 portes, noir, $8,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

1997 HONDA Accord EX, 4 portes, automat., clim., 115,000 km, très propre, $13,400. Gaëtan, (819)770-7043

1997 HONDA Civic CX, manuelle, $8,700. Martin, 243-1836.

1997 HONDA Civic LX-G, manuelle, argent, $9,700. (613)296-8007.

1997 INTREPID, 6 cyl., très bonne condition, noir, $8,500. 643-2829.

1997 LHS, bleue, cuir, lecteur DC, condition A-1, $14,499. 664-3399.

1998 GOLF, 75,000 km, 2 portes, lecteur DC, portes, toit ouvrant et valise électriques, garantie 115,000 km ou 2 ans, $11,000 nég. 663-3001

1998 GOLF K2, noire, manuelle, roues "mags" en alluminium, $12,800. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 MAZDA 626, bourgogne, 4 cyl., automat., rég. de vit., $13,895. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 MAZDA Protégé, argent, automat., 54,000 km, DC, bonne condition, clim., $10,500 nég. 669-4908.

1998 MAZDA PROTEGE, taupe, 4 cyl., automat., lecteur DC, $9,950. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 PROTEGÉ LX Touring, automat., clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 TERCEL, 4 portes, manuelle, $6,895 nég. 777-6530, 743-7122.

1998 TERCEL CE, automat., 4 portes, 62,000 km, $9,495. **PMCGA 663-1884.**

1998 TERCEL, vert, 4 portes, 5 vit., très économique. (819)427-5155

1998 TOYOTA Camry CE, 5 vit., 4 pneus d'hiver, 29,000 km, $17,500 nég. Comme neuve. 682-6208.

1999 ALERO, équipée, 75,000 km, $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER LS, équipée, 4 portes, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER Z22, 5 vit, 62,000 km, $8,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CHRYSLER LHS, équipée, 47,000 km, $23,000. 799-0929.

1999 CIVIC EX, bleue, manuelle, 111,000 km, $13,950. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 COUGAR, V6, automat., équipée, $13,995. **AUTO VISION 669-3339**

1999 ELANTRA, 2 portes, 5 vit., 65,000 km, $7,300. **Denis Auto 643-5262.**

1999 INTREPID, tout équipée, V6, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 MALIBU LS, tout équipée, toit ouvrant, $11,995. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1999 MALIBU LS, V6, équipée, A1, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 NEW BEETLE, noire, int. beige, manuelle, 28,000 km. 819-773-2096.

1999 OLDSMOBILE Alero V6, 50,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 PROTEGE, automat., clim., $11,950. **Auto Vision 669-3339**

1999 PROTEGE LX, noire, manuelle, DC, 77,000 km, $13,450. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 PROTEGÉ, rouge, automat., clim., 75,000 km , $13,495. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 PROTEGÉ, verte, 5 vit., clim., lecteur DC, 50,000 km, $13,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 SATURN, 5 vit., toit ouvrant, roues "mags", $7,500. **Denis Auto 643-5262.**

1999 SATURN SL1, automat., faut voir! $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SATURN SL2, automat, clim., $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 NISSAN Sentra GXE, noire, vitres teintées, aileron arrière, équipée, 24,000 km, fin location de 31 mois à $289/mois. 772-0646, 743-6136.

2001 TRIBUTE DX, V6, automat., blanc, toute équipée, $23,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2002 CAVALIER, bleu métallique, comme nevue, faut vendre, 778-6219

2002 COROLLA S, 5 vit., noire, toute équipée, 18,000 km, $19,000. Soir au 985-0076, jour au 985-2936.

2002 IMPALA, entièrement équipée, $19,950. **Auto Vision 669-3339**

★★**2002 INTREPID SE,** tout équipée, or, $18,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 MAZDA Dual Sport, 4 portes, V6, 4 L, clim., DC, couvre boite en cuir, $27,500 nég. 775-2745

2 GO-KARTS de course, marque Sody, 6.5 forces et remorque 6X13'. 669-3334.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

DENIS AUTO, 643-5262
OUI, NOUS AVONS LES MEILLEURS PRIX

LIQUIDATION
1987 TOYOTA Tercel 4X4, $2,295;
1993 EAGLE Summit, $3,895;
1993 MAZDA 323, $3,995;
1991 SONOMA 4X4, $4,595;
1992 VOLKSWAGEN Jetta, $4,895;
1993 MAZDA 626 Cronos, $5,895;
1991 FORD Explorer, $6,295;
1993 EAGLE Talon, $6,500.
Plusieurs autres en inventaire.
MARTIN, 770-5544
2e chance à votre crédit.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1966 MUSTANG COUPE, 302 cv, $8,000 nég. Après 17h30: 663-5621

1999 CADILLAC Catera, 73,000 km, cuir, $20,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$100 À $10,000 pour votre voiture, votre prix sera notre prix, soyez garanti du meilleur prix, **AUTO DESJARDINS** 669-5688 Jacques 669-6161.

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400 ET plus, autos, camions, motocyclettes, roulottes, 7 jours 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures, payons $300 à $3,000. 923-6502.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER Pièces d'Auto, ferrailles demandées, tout modèles, payons comptant. 682-3525, 712-4144.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 DODGE CARAVAN, $2,500 + attache remorque: $150. 669-9712

1990 AEROSTAR XLT, 208,600 km, 4 L., très propre, $2,000. 778-1563

1990 CHEVROLET Van, en bon état, $2,000. (819)986-2802.

1990 PONTIAC Trans Sport SE, très propre, très bon état. Faut voir! 663-7237.

1991 DODGE Caravan ES, refaite à neuf, $2,500 nég. 281-6549.

1991 TOYOTA Previa, bon état, $4,200. 682-9326.

1992 EAGLE Summit, 123,000 km, automat. $4,200 771-9827, 328-8572

1992 ECONOLINE, F-150, 6 cyl., bon état, $4,500. (819)423-1271.

1992 MAZDA MPV, certifiée, $4,800 nég. 721-1644.

1993 GRAND Voyageur, tel quel, transmission neuve, pneus neufs, $1,800 nég. 243-6757.

1995 MAZDA MPV, 7 places, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 ASTRO LT-AWD, 180,000 km, tout équipée, $11,900. 643-2923

1996 PLYMOUTH Voyager, 140,000 km, démarreur, $7,900. 663-4089.

1997 DODGE Caravan, 7 pl., $7,900. 773-0808, 986-1701

1997 GMC Safari, 117,000 km, excellente condition, $9,900, 743-3268.

1998 CHEVROLET Venture, clim., miroirs électriques, 119,000 km, $10,900 nég. 281-0618, 923-8218

1999 CARAVAN, 5 portes, 65,000 km, clim., $13,900. **Denis Auto 643-5262.**

1999 GMC Savana 2500, 8 cyl., garantie GM, $17,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TRANSPORT, 2 tons, équipée, impeccable, $13,495. **PMCGA 663-1884.**

1999 TRANS SPORT, 7 places, 74,000 km, $13,800. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TRANS Sport, condition A1, 2 tons, $13,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

621 FOURGONNETTES

1999 VENTURE, 67,000 km, extra propre, $12,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

1999 VENTURE allongée, équipée, bon km, $14,900. **Denis Auto 643-5262.**

2000 DODGE Caravan, automat., 47,000 km, clim., radio/lecteur DC, anti-démarreur, excellent état, $19,500. Après 18h: 568-0270.

2000 DODGE Caravan, tout équipée, 30,000 km, $18,700. 778-3656.

2000 GRAND Caravan, 46,000 km, automat., très propre, clim., équipée, aubaine: $16,000. 819-243-5432.

2000 VENTURE, équipée, 5 portes, 2 choix, $15,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 MAZDA MPV DX, blanc, automat., 7 places, 37,000 km, tout équipée, clim., $21,990. 819-669-4568.

625 CAMIONS À VENDRE

1984 FORD F-150, avec boite, $800 nég., 663-7413 ou pag: 594-1682.

1987 JEEP CHEROKEE. 771-8532, 328-6635.

1989 GMC, V8, automat., extra-cab, $3,995. 455-2777, 298-6860.

1990 FORD Cube Van, diesel, 14 pi, besoin réparation dans direction, $4,000. (819)663-5460

1990 FORD F150, 8 cyl., automat., $3,500 nég. 669-1405.

1995 DODGE RAM, bas km, $9,950. Un bijou! **Auto Vision 669-3339**

1995 MAZDA B-3000 Cab Plus, manuelle, $6,500. Sylvain, 663-7053.

1996 CHEVROLET 1/2 tonne, automat., certifié, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

1996 MAZDA B-3000 King Cab, 6 cyl., propre, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

1999 FORD Ranger, 4X4, cabine allongée, 24,000 km. 770-4467.

1999 SILVERADO, 3 portes, V-8, clim, $17,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

1999 SILVERADO, automat., bas km, $13,900. **Auto Vision 669-3339**

2001 S10 Sportside, automat., 32,000 km. Dépôt $300 + balance de location. (819)669-2807, 213-1379.

628 CAMIONS 4X4

1987 FORD F150, boîte, $1,800. REMORQUE 24', en fer résistant, $1,000. 243-7598

1988 BRONCO XLT, 5 L, 122,000 km, $2,500. 771-7307.

1989 JEEP Cherokee Ltd, 4 L., automat., 4 portes, $1,500 nég. 775-5999.

1990 F150 XLT LARIAT, 135,000 km, $5,500. 790-9355

1990 FORD BRONCO, $1,000 ou meilleure offre. (819)685-1104.

1990 FORD F150 XLT, Lariate, boite courte, club cab, avec cabine, moteur rebâtit, 25,000 km, $5,000, 643-1899.

1990 GMC Cierra SLE, tout en cuir, extra cab, cabine, $7,300 nég. 671-1274, 663-7724, poste 424.

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses. 568-9785.

1993 **JEEP Grand Cherokee,** V8, bois, automat., DC, cuir, clim., + pneus d'hiver, + extra. Impeccable! A1. **776-2035.**

1994 JEEP Grand Cherokee, 4x4, V6, 4.0 L., 4 portes, bleu, tout équipé, excellent état, alarme et démarreur. $13,200. 772-1361, 760-5151.

1994 JEEP YJ 4 cyl,. beaucoup de pièces neuves, toit dur, $6,200. 827-3730, 827-6652.

1996 DODGE 1500 SLT Laramie, automat., clim., 200,000 km, beaucoup pièces neuves, bon état. Faut vendre! $12,900. (819)669-3634.

1996 SUZUKI Side Kick, 5 vit., 4X4, toit mou, noir, 116,000 km, excellent état, $6,700. 459-1830

1997 JEEP Grand Cherokee Ltd, V-8, 102,000 km, tout équipé, garantie prolongée, $17,500. Luc, 665-9797.

1997 RAV-4, 135,000 km, 5 vit., 4 portes, démarreur et anti-vol, 4 pneus neufs, $10,000 nég. 819-986-5912.

1998 DAKOTA SPORT, cabine allongée, $18,950. **Auto Vision 669-3339**

1999 BLAZER LS, 4 portes, 13,000 km, $21,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CHEVROLET King Cab, 8 cyl. Vorteck, 120,000 km, certifié, bijou, $23,800. **Denis Auto 643-5262.**

1999 JIMMY LS, équipé, choix de 12, $15,950 et +. **Auto Vision 669-3339**

1999 S10 LS, automat., clim., 50,000 km, $19,995. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1999 S10 LS, automat., comme neuf, $18,950. **Auto Vision 669-3339**

1999 TRACKER, roues mags, lecteur DC, 5 vit., $12,499. **J.C. 669-4004**

2000 EXPLORER, automat., équipé, int. cuir, $20,900. **Denis Auto 643-5262.**

2000 GRAND Cherokee, équipée, 65,000 km, $25,000. **Denis Auto.**

2000 TRACKER, 4 portes, automat., 43,000 km, clim., $18,500. **Denis Auto**

2001 TOYOTA RAV4, 8,500 km, tout équipé, $27,000 nég. (819)685-9822

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1990 KUBOTA, modèle 2250, 4X4, 1,100 heures, avec chargeur avant, $16,500. Paul entre 10h à 20h au 663-4294.

663 MACHINERIE

CHARRIOT élévateur (lift) pour autos et camions, capacité de 7,000 lb, $1,800. 243-0432

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA GOLDWING GL 1100, avec remorque, + acc. , $3,999. Paget: 594-6220

1982 HONDA CB 900C, bon état, $2,300. (819)986-9552.

1983 HONDA Gold Wing, 97,000 km, besoin d'être certifiée, $3,500 nég. Après 17h, 281-2889.

1985 HONDA Shadow, 750 cc, 51,000 km, excellente condition, $3,200. (819)328-0828.

1986 SUZUKI Savage 650 LS, bon état, $2,200. 819-561-0294.

1996 YAMAHA YZF 600, ensemble cuir, acc., légèrement accidentée, peinture spéciale. 568-1469.

1999 YAMAHA GWS Scooter, 7,500 km, très propre, $2,200 nég. 663-3771.

2001 HONDA Shadow Ace, 750 cc, pare-brise, sacoches, siège arrière, $6,400. 246-5282, Cell.: 664-3198.

2001 KAWASAKI 800 Classic, 10,500 km, très bien équipée, $8,900. Yves (819)986-3159.

2001 SCOOTER Yamaha BWS, bon état, demande $1,700. 827-5472.

★HARLEY DAVIDSON Electraglide Classic★, 1998, rouge, 37,000 km, $21,500. 281-3685 ou 775-6145.

YAMAHA 400, pour pièces, meilleure offre. 281-2591.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 DODGE Caravan pour pièces, prix à nég. Jour: 243-0777, après 19h: 778-1987.

1989 VAN 6.2 diesel, pour pièces, boîte de camion 8', pag.: 760-8823.

1992 MOTEUR 4,3, $600 nég. Après 18h, 985-3251.

2 PNEUS P245-60R15 et 2 P235-60R15; $300 les 4. 669-4908

JEEP Suzuki 1990, à vendre pour pièces. 243-5920.

RADIO d'auto Pioneer 4x45 watts, avec 4 hauts-parleurs. 669-7449.

673 REMORQUES

REMORQUE 4 pi x 8 pi, $475. 671-0617.

REMORQUE Wells cargo 5x8', beaucoup d'extra, $2,500 nég. 669-3423.

677 ROULOTTES

1973 HOLIDAY, patio et remise, $5,900 nég. (819)986-6848

1975 PROWLER 24', propre, patio, auvent, $4,000 nég. (819)281-7881.

1976 BOLER 13', bon état, $3,500. 777-1520.

1977 LIONEL, tente roulotte, 6 places, bon état, $800; tipi indien 20' de diamètre, neuf, $800. 281-2550

1980 TRAILBLAZER 20' + 1 chambre d'ami, en très bon état, spécial de fin d'année: $4,000 nég. 819-457-1014.

1981 BONAIR (tente-roulotte), très bon état, $2,500. 819-772-9718.

1984 PROWLER Lynx, 24 pi, lit superposé, très propre, $5,700. 827-0835

1990 PROWLER 31Z, extension, 2 chambres dont 1 avec lit double, très propre, $11,200. (819)955-0883.

1991 BONAIR 36', 3 rallonges, avec extra, très bien entretenue, $21,500. Michel et Ginette 772-2162.

1992 SCOTTY 22', excellent état, avec auvent, $10,900; moteur Evinrude 9.9 forces, $500. 281-8174.

1994 GOLDEN Falcon 38', 3 extensions, bois franc/tapis, patio 35X12, remise 10X10, Lac d'Argile lot 166, $26,900 nég. 243-2197.

1994 TERRY 30', tout équipée, clim., $11,900 nég. 281-6005.

1996 TERRY 31', extension double, beau site sur la rivière, très propre, + extras. $17,000. (819)663-1232.

1997 BONAIR Elegance, tente-roulotte, comme neuve, 775-3646.

2000 BRECKENRIDGE 44', auvent 28', 1 chambre, 2 salons, $28,500. Yvon, 819-449-2610, 819-449-6673

31 PI Élite, excellent état, chambre + lits superposés, $7,500. 595-1497.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

BONAIR 650, 1985, idéal pour 4 personnes, propre, $1,700. 643-5878

CAMPEUR pour camion allongé, 4 places, $2,500 nég. 663-6890.

FIFTHWHEEL 30', salon en avant, 1994, très propre, $15,000. 456-3688

ROULOTTE Coachmen 24', 1976, propre, tout fonctionne bien, $4,000 nég. 281-7567, (819)923-7567

SCAMPER Bellevue, 25 pi, 8 places, refait à neuf, impeccable, 2 réservoirs propane neufs, $6,500 nég. 281-7197

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA SX, 250cc. 1983 Terrajet. Remorque 4 roues 8x10. Remorque 2 roues 4x10 fermer.
Sportmoto Thurso 985-2400.

1991 POLARIS 250, 2X4, $2,100, 561-6172.

1996 POLARIS 6X6, $5,500. 455-2777, 298-6860.

2000 ARTIC CAT, 2X4, 300 cc, $4,500 ferme. (819)423-5312

2001 VOLVERINE, 350 cc, $6,200 nég. (819)423-5312

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2001 YAMAHA Kodiak Ultramatic, 100 heures, $6,500. 613-294-6079.

2002 SUZUKI EIGER 4X4, tout équipé, $6,500. (613)524-2716

HONDA 3 roues, très propre, $900. Après 17h, 684-9814.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

18 PIEDS, Wildcat, 165 forces mercruiser, à bord, avec remorque et accessoires, très bonne condition. $4,200. 712-2508.

1973 GLASTRON 24', 2 moteurs: Volvo et Penta 4 cyl., $3,900. 613-769-6252, Gatineau.

1985 JOHNSON, moteur 9.9, excellent état, $800 ferme, 568-0733.

1986 IMPERIAL 24' (half cabin), Mercruiser 350, peinture neuve, $8,900. 613-769-6252, Gatineau.

1989 SUNRAY 14', moteur Yamaha 50 forces, $4,900. 819-827-3526.

1991 CADORMATE 19 pi, 150 forces, Evinrude, V6, remorque. Excellent état, $10,000. 946-3960, 682-2858.

1992 BATEAU pneumatique 12', siège et plancher de bois, moteur Nissan 9.9 forces, $1,800 nég. 819-459-3364.

1992 THUNDERCRAFT in-bord, moteur Mercruiser 4.3 L. V6, avec remorque, $14,000 nég. 819-663-7189.

1993 SEADOO Bombardier 650, $3,500 nég. 456-1846.

1997 DORAL, 21 pi, moteur 4.3, prix à discuter. 643-0460

2000 CRESTLINER, moteur Honda 40 forces-4 temps, remorque. Presque neufs. $14,500. 663-0062.

2 KAYAKS de surface modèle Dimension, 2 mois d'usage, $600. 955-7238

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 14 pi, remorque, moteur 9.9, très bon état, $2,000. (819)684-6147

BATEAU, moteur, remorque, $3,500. 281-8043.

BATEAU remorque 14', fibre de verre, volant, $750 ou échange. 669-8936.

CADORETTE Holiday 200, moteur 5.7 L., 21', prix à nég. 561-4925

CHALOUPE 14' aluminium, 30 forces, remorque, $2,900. 281-7492.

CHALOUPE fibre de verre, 3 sièges pivotants, 15 c.v. Suzuki, démarreur, remorque. 246-5150.

MOTEUR 15 forces Evinrude, $750. 243-7598.

PONTON 1994 Princecraft 20', 60 c.v., toile, tout équipé (toilette), remorque, $14,000 nég. 669-0572.

PONTON Princecraft 1993, moteur 30 c.v., $8,500. 955-7238, 663-3155

RECHERCHE pied de moteur Mercruiser (stern drive), secteur du bas. 613-769-6252, Gatineau.

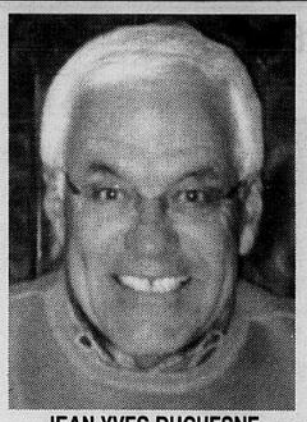
TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

Nécrologie

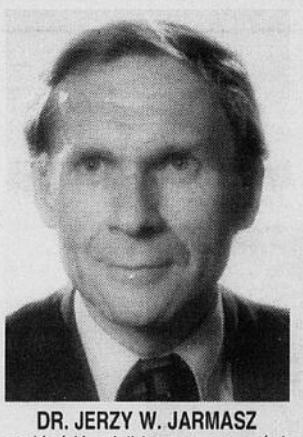
ALLEN - Thérèse est décédée le lundi 26 août 2002, à l'âge de 75 ans. Thérèse Thibault était la fille de feu Eugène et feu Jenny (Filliou) Thibault; épouse bien-aimée de Darcy Allen; mère chérie de Claude (Louise Wuzinski), Suzanne (Roger Moreau), Gisèle (Bruce Fitzpatrick), Robert (Sheila Beaudette), Louise (Michel Papineau) et Francine (Luc Guibord); grand-mère chérie de Craig, Mélanie, Richard, Guy, Michel, Chantal, Mitchell, Tanya, Patrick et un petit-enfant attendu pour février 2003. Elle laisse également 1 soeur, Ida (feu Hubert Gosselin); 1 frère, Robert et une belle-soeur, Alma Rollin (feu Omer). Elle fut prédécédée par ses soeurs: Eugénie (feu Honoré Fournier), Rita (René Lobbe), Irène (feu Joe Davidson) et Cécile (Gaston Gauvreau). La famille désire remercier le personnel de l'unité de dialyse de l'Hôpital d'Ottawa, Campus Riverside et l'unité des soins intensifs du Campus Général pour les bons soins prodigués. Une messe commémorative aura lieu le vendredi 30 août 2002, en l'église St-Thomas d'Aquin (avenue Kilborn) à 11h. Des dons à l'Association des diabètes ou à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés.
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

M. EDGAR BRISEBOIS
Est décédé à l'hôpital de l'Hotel Dieu le lundi 26 août 2002, Edgar J. Brisebois du 1450 Première Rue Est, originaire de Bourget, Ontario, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Rejeanne St-Onge; cher père de Ginette Brisebois de Hawkesbury et Francine Brisebois (Roger Massie) de Cornwall; grand-père aimant de Claudine Brisebois. Il fut prédécédé par 2 fils: François et Roger Brisebois; 1 fille, Christiane Brisebois. Il était le cher fils de feu Abraham Brisebois et de feu Emilia Lafrance. Il fut prédécédé par 5 frères: Antonio, Laurier, Jean-Paul, Raymond et Conrad Brisebois; 4 soeurs: Mme Marie Jeanne Bissonnette, Mme Laurence Brunet, Mme Rhea Bissonnette et Georgette Brisebois. Il était le cher beau-frère d'Edna, Marcelle, Thérèse, Aline, Jeannine Brisebois et Georgette Groleau. Lui survivent également plusieurs neveux et nièces. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE LAHAIE ET SULLIVAN, Cornwall, succursale de l'Est, 614 Première Rue Est (933-2841),** à compter de 14h vendredi. Le service religieux aura lieu le samedi 31 août 2002, en l'église Ste-Croix, 108, rue Anthony à 11h; suivi de la crémation. La famille sera présente à la maison funéraire le vendredi 30 août 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi à compter de 9h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation canadienne du rein seraient appréciés par la famille. Des messages de sympathie peuvent être envoyés par internet au www.lahaiesullivan.com

CÔTÉ - Mme Bernadette, est décédée paisiblement à l'hôpital le 28 août 2002, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Jules. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fernand (Yvonne) et Claudette Côté; ses petits-enfants: Michel et Claude; ses arrière-petits-enfants: Céline et Marc-André, ainsi que Jean-François et Eliane. Elle est prédécédée par 5 frères 4 soeurs. Elle laisse aussi les enfants de Yvonne: Claude Renaud, Maurice (Francine), Benoit (Chantal) et Pierre (Doni). Une célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, le samedi 31 août 2002 à 11h; inhumation privée. Au lieu de fleurs, des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés. Pour plus d'information,contactez la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT au 748-1200.**



JEAN-YVES DUCHESNE
est décédé subitement le 25 août 2002 à Gatineau, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Procule Duchesne et de feu Jeanne-Claire Lalonde. Il laisse dans le deuil son épouse Claudette Laviolette; ses fils: Richard (Michèle Fournier) et Benoît (Mara Mognarelli); sa petite-fille Bianca; ses frères: Gilles (Gisèle Lalonde) et Jean-François (Manon Drolet); ses soeurs: Michelle (Rémi Toupin) et Madeleine; son beau-frère Aldor Laviolette (Laurette Leblanc); sa belle-soeur Ghyslaine Laviolette et de nombreux neveux et nièces. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, le jeudi 29 août de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu le vendredi 30 août 2002 à 11h, en l'église St-Luc de Curran (Ontario). La famille vous serait reconnaissante de faire des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec. Pour transmettre vos messages de condoléances, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426, téléphone: (819)778-2425.



DR. JERZY W. JARMASZ
est décédé paisiblement, entouré de sa famille le lundi 26 août 2002, suite à une courageuse lutte contre le cancer colorectal. Né le 8 avril 1939 à Smyga, en Pologne, il était le fils de feu Piotr Jarmasz et de feu Dyoniza Kielebaj. Il était le cher époux de Mercedes (née Rivera) et père de Jerzy, Mario et Lidia-Gabriela. Précédé par ses parents, son beau-père Agustin Rivera et son frère Ryszard (Emilia). Outre sa famille immédiate, il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: Irena Minkowska (Edmund), Roman (Joanne), Malgorzata, Joanna et Michal (Jadwiga), ainsi que sa belle-mère Lidia de Rivera; son beau-frère Mario Rivera, et plusieurs neveux, nièces et amis. La messe des funérailles sera célébrée le lundi 2 septembre en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, Ottawa à 14h. La famille recevra les condoléances à partir de 13h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680. Des dons à Développement et Paix ou à la Fondation du patrimoine polonais seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

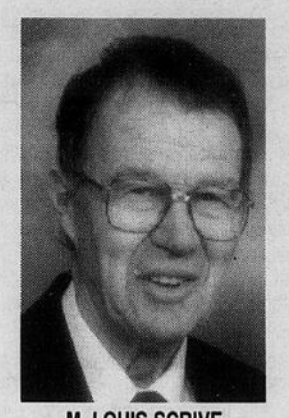
REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.
R.C.

LABRÈCHE - Daniel "Minou" de Curran, Ontario, est décédé le samedi 24 août 2002, à l'âge de 39 ans. Fils de Maurice Labrèche et de Cécile Vachon, il laisse une amie, Lynne Surprenant; ses enfants: Patrick et France. Il laisse également ses frères et soeurs: Gilles (Carole), Roger, Louise (Richard) et Ginette (Denis Corbeil), ainsi que sa grand-mère paternelle Bertha Labrèche et plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura **pas de visites** à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 31 août 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ontario; inhumation des cendres au cimetière Ste-Croix, Rockland. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

M. JEAN-LOUIS LEMIEUX
d'Ottawa, est décédé le 25 août 2002, à l'âge de 86 ans. Il laisse son amie Lucie Deschamps et la famille de celle-ci, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée le 31 août 2002 à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham. Dons et offrandes aux organismes de votre choix seraient appréciés.

PIGEON - Monique, née Lalonde, de Rockland, Ont., est décédée le mardi 27 août 2002, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de Jean-Yves Pigeon; fille de feu Anthime Lalonde et de feu Irene Gratton. Elle laisse ses enfants: Stéphan (Joanne Richer) et Natalie (Jeff Lowe); 3 petits-enfants: Gabriel Pigeon, Tasha et Alec Lowe. Elle laisse également 3 frères et 1 soeur: Gisèle (Roch Roy), Jean-Marc (Gisèle Charron), Raymond (Suzanne Desormeaux) et Richard (Claire St-Denis), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 frère, Paul-Guy (feu Huguette Allard); 1 soeur, Andrée Chabot (Maurice Raymond). La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Général d'Ottawa pour leurs bons soins et leur compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 31 août 2002 à 14h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière Ste-Trinité. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, ch. Smyth, Ottawa, Ont., K1H 1C4 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

ROUSSY - M. Hormidas V., est décédé à son domicile, le vendredi 16 août 2002, à l'âge de 76 ans. Époux bien-aimé de feu Thérèse St-Arneault; cher père de Lisette Cornellier (André), Roger et Lucien Laurin; cher frère de Lucien, Robert et Charles; lui survivent 7 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif sera célébré en la chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE McEVOY SHIELDS,** 235, rue Kent, le vendredi 30 août 2002 à 14h. Des dons en sa mémoire à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



M. LOUIS SCRIVE
est décédé le 10 août 2002 au CHSLD de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Marcelle Fournier et fils de feu Georges Scrive et de feu Madeleine Wattelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 filles: Suzanne, Nicole et Martine; ses 3 fils: Marcel, Jocelyn et Jacquelin; ses 14 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants; ses 3 soeurs: Marie-Aimée, Marguerite et Rose-Marie; ses 6 frères: Georges, Philippe, Olivier, Michel, Pierre et Jean-Marie, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, le samedi 31 août 2002 à 11h, située au 5 rue St-Arthur à Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société d'Alzheimer et à la Fondation canadienne du Parkinson seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du CHSLD de Gatineau pour les excellents soins et l'attention qui leur a été portée.

EN MÉMOIRE DE

ALBERT VINCENT DALRYMPLE
À la douce mémoire de Albert Vincent Dalrymple, décédé le 29 août 1999. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.
Ta bien-aimée épouse Françoise, ton fils Claude "Jim" et ta fille Denise

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Antoine.
M.T.M.

LA FAMILLE L'HEUREUX a le regret de vous faire part du décès de

Mme Annette Desgagné
décédée le 27 août 2002 à Hull, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Albert L'Heureux. Elle laisse dans le deuil ses 4 enfants: Georges (Françoise), Angèle (Harold), François (Anne-Michelle) et Carole (Marc); ses 6 petits-enfants: Karine, Véronique, Jade, Camélia, Nicholas et Matthieu; 1 arrière-petite-fille, Sara-Joyce; 1 frère, Gérard (Gisèle), ainsi que de nombreux ami(e)s. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau, le vendredi 30 août 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 31 août 2002 à compter de 12h, suivie de la célébration de prières à 14h, à la salle cérémoniale. Pour renseignements: (819)568-2425, courriel: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

1er ANNIVERSAIRE

JANEL MORIN
À la douce mémoire de Janel décédé le 29 août 2001. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et grand-père aussi sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse Colombe
et tes 6 enfants

LA FAMILLE SÉGUIN
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR FLORIEN SÉGUIN

de Buckingham, est décédé le samedi 24 août 2002. Il était l'époux bien-aimé de feu Edna Scantland; le fils de feu Donat Séguin et de feu Marie-Louise Desjardins. Il laisse 2 enfants: Raymond G. (Suzanne St-Louis) et Hélène (Guy Renaud); ses 4 petits-enfants: Pierre-Luc, Andréanne, Eric et Stéphanie; ses 2 soeurs: Simone (feu Philippe Pelletier) et Jeannine (Normand Beauchamp); 1 frère, Marcel (Rita Lyons). Il fut prédécédé par 1 frère, Phéliza et par 3 soeurs: Mariette, Jeanne et Aline. Il laisse également 1 beau-frère, Félix Scantland; 2 belles-soeurs: Jeanne Scantland et Victoria Scantland, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Un merci spécial à Monique Leblanc, ED, Victoria et Jeannette Scantland, ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier de Buckingham pour les excellents soins prodigués à M. Séguin.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 30 août 2002 à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, pour une messe en présence des cendres, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église une heure avant la cérémonie, afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, 50-C, boul. St-Raymond, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 Maclaren Est, Buckingham, au 986-3426, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, au 986-8921.

AVIS DE DÉCÈS

Micheline Fradette

décédée le 26 août 2002 au CHVO de Gatineau à l'âge de 58 ans. Elle était fille de feu Jean-Baptiste Fradette et de feu Julia Bernard. Elle laisse dans le deuil ses fils: François Castonguay (elle se plaisait à la présenter comme sa fille Nathalie Gingras) et Vincent Castonguay; ses frères: Jean-Claude (Hélène Lapointe), Jean-Arthur (Monique Tremblay) et Richard, ainsi que son neveu Sébastien et sa nièce Dominique. Elle quitte aussi ses nombreux ami(e)s dont Céline, Marthe et Monique, ainsi que sa famille du 6e Nord du CHVO.

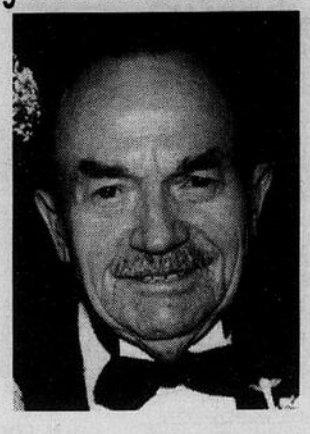
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres, en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, Qc, le vendredi 30 août 2002 à 14h. La famille recevra les condoléances au même endroit à compter de 13h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Remerciements au personnel du 6e Nord pour tous leurs petits soins et leurs attentions particulières.

Pour transmettre vos message de condoléances, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

RACHEL TREMBLAY ST-JACQUES
ET LES MEMBRES DE LA FAMILLE ST-JACQUES
ont le regret de vous annoncer le décès de



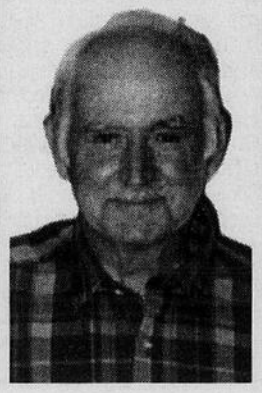
MONSIEUR CLÉMENT ST-JACQUES "JAKE"
Retraité du Conseil national des recherches
après 45 ans
1911-2002

décédé paisiblement à la maison le 24 août 2002, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rachel (Tremblay) et le père de Madeleine (Gérard Desjardins) et de Louise (Jean Sévigny). Outre son épouse et ses enfants, il laisse dans le deuil ses petits-enfants: Carole (Simon Gittens), Julie Desjardins, Luc Sévigny et ses arrière-petits-enfants: Alexandre et Bianca Gittens. Il laisse également sa soeur Denise (feu Roger Latreille); ses belles-soeurs et ses beaux-frères: Annonciade (feu Roland), Jacques Brun (feu Paulette St-Jacques), Françoise Tremblay (feu Marcel), Georgette Tremblay, Reine-Aimée Tremblay et Georges Roussel. Il laisse pour pleurer son départ plusieurs neveux, nièces et de bons amis.
Il fut prédécédé par ses parents: Ernest St-Jacques et Philomène Clément; ses frères: Joachin et Roland; sa soeur Paulette (Jacques Brun) et sa première épouse Fabienne Plante.
La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, le **vendredi 30 août 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h.** La célébration eucharistique aura lieu le **samedi 31 août à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes** située au 435 chemin Montréal.
En mémoire de Clément, des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille.
Un merci bien spécial à Ursula, Kathleen et Hana pour les bons soins prodigués et leur compassion.
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Maison funéraire Racine, Robert et Gauthier au (613)241-3680.

LA FAMILLE LÉONARD
a le regret de vous faire part du décès de

MADAME CÉCILE LAMIRANDE LÉONARD
d'Aylmer, décédée le 27 août 2002, à l'âge de 85 ans. Elle fut prédécédée par ses parents, Honoré Lamirande et Hémeline Lusignan, ainsi que ses frères et soeurs: Alcide, Arthur, Lionel, Raymond, Emile, Anna, Irène et Gracia. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Raymond Léonard. Mère adorée de Raymonde (Mario Vallée), Nicole (Maurice Roy), Maurice et Jean-Guy (Hélène Lacroix); la grand-mère exceptionnelle de Martin Vallée, Stéphane (France Guimont), Daniel et Jean-Charles Roy, Vincent et Serge Léonard; arrière-grand-maman bien-aimée de Danika et Sébastien Roy, elle laisse également 2 soeurs: Stella Beauvais et Alice Renaud, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.
Le service religieux aura lieu en l'église St-Paul d'Aylmer le samedi 31 août 2002, à 11h.
La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: (819)778-2425, cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426.
Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Société de l'arthrite seraient appréciés.
Remerciements au personnel de l'urgence et des soins intensifs du CHVO de Hull, spécialement au Dr Ghavami et au Dr Lévesque pour les bons soins prodigués.

TON SOURIRE



JACQUES ALIE
Le 29 août 2001, un époux, un père, un beau-père, un "pâpâ" et un frère nous quittait brusquement... Seul le temps peut nous habituer à ton absence. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. "Que ce soit lors de nos rencontres familiales, la tradition de la Bénédiction Paternelle et la Fête des Pères."

Ton sourire illuminera toujours nos coeurs... Nous t'aimerons toujours.

Ton épouse, tes enfants, conjoint(e)s et tes petits-enfants

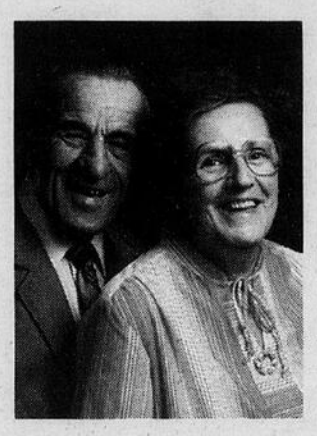
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
L.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

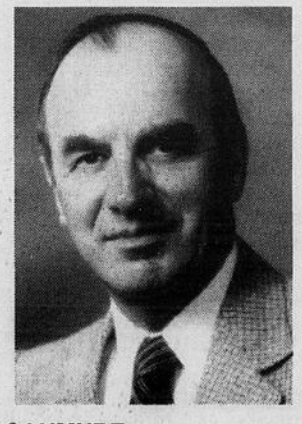
À VOUS TOUS QUI LES AVEZ CONNUS ET AIMÉS



Cécile (Lepage) et Arthur Ranger

Ayez une petite pensée pour nos parents qui ont été pour nous un exemple de bonheur, de joie de vivre, de sincérité et d'honnêteté; enfin tout ce que nous désirons un jour léguer à nos enfants.
Nous ne les oublierons jamais; ils nous ont tant donné!
Les enfants et petits-enfants

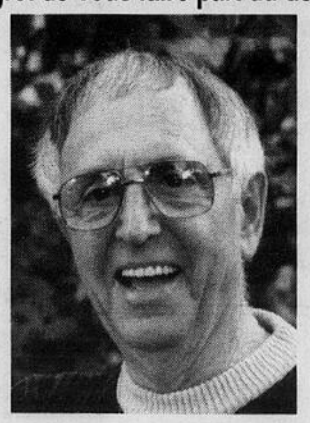
3e ANNIVERSAIRE



OSCAR SAUMURE

Tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Veille sur nous.
Bérengère et la famille

LA FAMILLE LEPAGE
a le regret de vous faire part du décès de



Norbert Lepage (Bert)

décédé le 27 août 2002 au CHVO de Hull, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Camille Lepage et de feu Marie-Louise Duchesne. Il était l'époux de feu Laurence Lauzon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Francine Charron), Lise, Ginette (Brian Paquette) et Jean-Pierre (Monique Plante); une amie très chère, Gabrielle Boucher; ses petits-enfants: Luc, Alain, Stéphanie, Josée, Mario, Julie, Nathalie, Martin, Mélanie et Mélissa et 4 arrière-petits-enfants: Jonathan, Vanessa, Cédric et Zachary, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

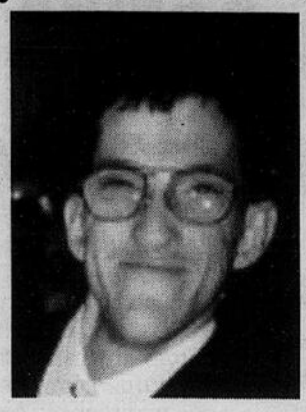
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame de Lorette (Val-Tétreault), le vendredi 30 août 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant le début de la cérémonie.

Sincères remerciements au personnel du 6e étage Ouest du CHVO de Hull. Salutation amicale à l'aumonier Fidèle Nyaminani.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425; courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426.

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. STÉPHANE LALONDE

décédé le mercredi 28 août 2002, à l'âge de 33 ans. Il laisse dans le deuil ses parents: Jacques Lalonde et Monique Gauthier; ses frères Daniel et Sylvain; sa nièce Marylou; son grand-père Donat Gauthier et sa filleule Zoé. Il laisse également plusieurs oncles, tantes et de très bons ami(e)s, particulièrement la famille Claude Dufort. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX,** 185 boul. Maloney Ouest, Gatineau, le vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que le samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 31 août 2002 à 10h, en l'église St-René-Goupil, Gatineau, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. Pour ceux qui le désirent, des dons en mémoire de Stéphane à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Pour information: (819)663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

Funérailles

VENDREDI

ALLEN - Mme Thérèse
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Thomas d'Aquin (avenue Kilborn).

DESGAGNÉ - Mme Annette
La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, à Gatineau.

DUCHESNE - M. Jean-Yves
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Luc de Curran (Ontario).

FRADETTE - Mme Micheline
La célébration de prières aura lieu en présence des cendres à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, Qc.

MARTIN - Mlle Clémence
Départ de la Maison funéraire et chapelle Racine, Robert et Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, (241-3680), pour messe des funérailles à 11h, en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick).

ROUSSY - M. Hormidas
Le service commémoratif sera célébré à 14h, en la chapelle de la Maison funéraire McEvoy Shields, 235, rue Kent.

SÉGUIN - M. Florien
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze.

TREMBLAY - Mme Monique
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Saint-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery.

LA FAMILLE BOULANGER
a le regret de vous annoncer le décès de

MME ELLA BOULANGER NÉE LEFEBVRE

de Hull, décédée le mardi 27 août 2002. Elle était l'épouse de feu Paul Boulanger MV; fille de feu Léopold Lefebvre et de feu Agnès Pagé. Elle était la chère mère de Paul-André (Marie-Claire Méthot), Jacques et Pierre (Suzanne St-Denis). Elle laisse 2 petits-enfants: Sébastien et Catherine. Elle est prédécédée par 4 soeurs: Béatrice (feu Germain Deschambault), Aline (feu Roch Paquette), Anita (feu Léon Papineau) et Andrée (Dollard Laporte). Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Lucienne (Jean-Paul Ste-Marie) et Odette (feu Fernand Martin) et une belle-soeur, Evélina Boulanger-Valence, ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. **Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 31 août 2002 à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.** La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 10h30.
Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 3C8 ou à la Société de recherche sur le cancer, 402-625, av. du Président-Kennedy, Montréal, QC, H3A 3S5 seraient appréciés. Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

5e

ANNIVERSAIRE

PIERRE F. MÉNARD

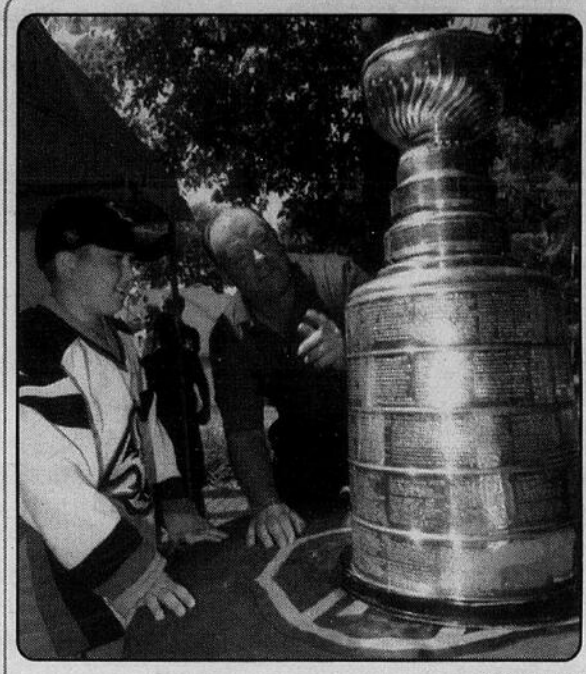
Voilà cinq ans le 2 septembre que tu es parti pour le paradis. Ton éternel sourire et ton sens de l'humour sont gravés dans nos coeurs à tout jamais. Nous avons été bénis de t'avoir dans nos vies.

Puisses-tu sentir qu'à chacun de nos pas, qu'à chacun de nos mouvements, qu'à chaque jour qui passe tu nous manques encore et même davantage. Repose en paix Pierre.
Ton père et tous les membres de la famille

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org



ASSOCIATED PRESS

Bowman apporte la coupe chez lui

L'entraîneur à la retraite Scotty Bowman, des Red Wings de Détroit, montre la célèbre coupe Stanley au jeune Kevin McCorry. McCorry, qui souffre de leucémie, a été invité à la résidence de Bowman, à Amherst, dans l'État de New York, grâce à la Fondation Rêve d'enfants.

En bref

F1: Arrows sort un investisseur de son chapeau et va en Belgique

AP – LONDRES

Arrows participera au Grand Prix de Belgique, après qu'un mystérieux investisseur eut volé au secours de l'écurie britannique en difficulté financière.

«Nous espérons conclure l'affaire vendredi», pouvait-on lire dans le communiqué officiel de l'équipe.

Une porte-parole d'Arrows, en route pour la Belgique, n'a pu donner plus de détails sur le possible acheteur ni préciser si Craig Pollock, l'actuel gérant de Jacques Villeneuve (BAR), était impliqué dans l'affaire. Pollock a indiqué bénéficier du soutien de deux hommes d'affaires californiens et a déjà été en contact avec Arrows. En proie à de sérieux problèmes financiers, l'écurie britannique n'avait pu se présenter au dernier Grand Prix de Hongrie et n'avait pas pris part à la course au GP de France.

Toyota enrôle Olivier Panis pour les deux prochaines saisons

PC – COLOGNE

L'écurie Toyota, nouvelle venue en Formule un, a annoncé mercredi par communiqué qu'elle avait enrôlé pour les deux prochaines saisons le pilote français Olivier Panis.

L'écurie japonaise a fait savoir simultanément que le contrat du Finlandais Mika Salo est arrivé à échéance et que celui du Britannique Allan McNish ne sera pas renouvelé.

Panis arrive chez Toyota en provenance de BAR-Honda, qui a fait signer le Britannique Jason Button pour faire équipe la saison prochaine avec l'ex-champion du monde canadien, Jacques Villeneuve.

Joe Gatti reçoit finalement son congé de l'hôpital

AP et **PC** – LEIPZIG, Allemagne

Le boxeur canadien Joe Gatti a reçu son congé de l'hôpital, hier, quatre jours après avoir été mis knock-out par l'Allemand Sven Ottke, qui a ainsi conservé son titre de champion IBF des super mi-moyens.

Gatti, natif de Montréal mais demeurant maintenant à New York, s'est effondré dans le vestiaire à l'issue du combat.

Le frère aîné d'Arturo Gatti a été victime d'une sévère commotion cérébrale, en plus d'une légère hémorragie cérébrale. Il a laissé entendre en début de semaine que Ottke avait utilisé des gants illégaux.

En bref

Les Patriots prolongent le contrat de Tom Brady

AP – FOXBORO, Massachusetts

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont prolongé le contrat du quart-arrière Tom Brady, qui a mené l'équipe à la conquête du Super Bowl la saison dernière.

Les Patriots ont annoncé la nouvelle hier, mais ils n'ont pas immédiatement dévoilé les détails de l'entente. Le contrat initial devait se terminer cette année.

Brady a obtenu le poste de quart nº 1 l'automne dernier lorsque Drew Bledsoe s'est blessé deux semaines après le début de la campagne. Même s'il n'en était qu'à sa deuxième saison, Brady a si bien fait qu'il a conservé son poste à la suite du retour en forme de Bledsoe.

Lorsque Brady a subi une blessure à la cheville durant le match de championnat de l'association américaine contre les Steelers de Pittsburgh, Bledsoe a pris la relève et mené les Patriots jusqu'au match du Super Bowl.

Lors du match ultime, l'entraîneur-chef Bill Belichick a toutefois décidé de revenir avec Brady, qui a été choisi à titre de joueur par excellence de la rencontre après avoir mené les siens vers une victoire surprenante contre les Rams de Saint-Louis.

Alexandre Lamarche du Drakkar écope une suspension de 10 matches

PC – LONGUEUIL

L'ailier gauche Alexandre Lamarche du Drakkar de Baie-Comeau a écopé une suspension de 10 matches parce qu'il a donné un double-échec à un rival au cours du match présaison de mardi contre l'Océanic de Rimouski. Lamarche commencera à purger sa sanction le 13 septembre, à l'occasion du premier match de la saison du Drakkar.

Un haltérophile poursuit un fabricant de suppléments alimentaires

AP – OSLO

L'haltérophile norvégien Stian Grimseth a engagé des poursuites judiciaires contre un fabricant américain de suppléments alimentaires, qui, selon, lui ont impliqué le test antidopage positif qui l'a contraint à quitter les JO de Sydney en 2000.

Compétiteur en 1996 à Atlanta, Grimseth avait été déclaré positif à la nandrolone, un stéroïde anabolisant, pendant les JO en Australie, après un contrôle effectué deux semaines avant les compétitions.

L'haltérophile qui a clamé son innocence a expliqué que son test positif pouvait venir d'un complément alimentaire appelé 'Ribose'.

Yvon Legault
sports@ledroit.com

Qui chaussera les patins de Blanchard chez les Hawks?

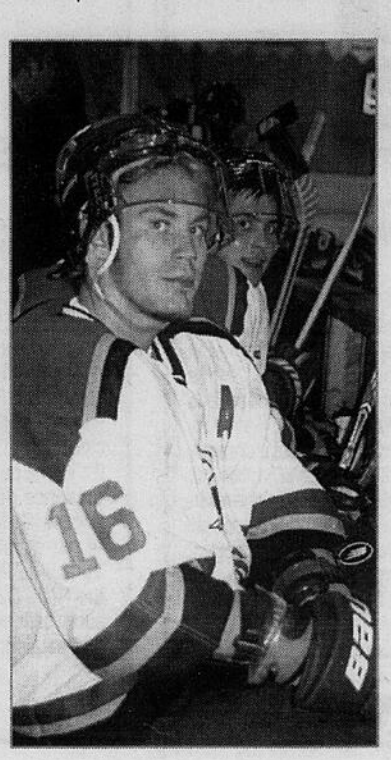
Qui remplacera Mathieu Blanchard devant le filet? C'est la question qu'un peu tout le monde se pose depuis le début du camp d'entraînement des Hawks de Hawkesbury. Le départ de l'excellent gardien de but, qui crée un vide énorme au sein de l'alignement, donne de sérieux maux de tête à l'état-major de l'équipe.

«Pas de doute, la situation devant le filet est le plus gros point d'interrogation, a déclaré l'entraîneur-gérant Éric Veilleux, dimanche soir, au terme des trois premières journées du camp. C'est un très important morceau du casse-tête à remplacer.»

Blanchard, sans contredit le joueur le plus utile de l'équipe l'an passé, poursuivra sa carrière avec les Gee Gees de l'Université d'Ottawa cette saison.

Sept aspirants se sont rapportés au camp en fin de semaine. Trois d'entre eux ont survécu aux premières coupures. Ils sont: Christopher Thorne, Andrew Dimano et Jean-Robert Épinat, trois cerbères originaires de la région de Montréal. Ils se sont bien tirés d'affaires, mais pas au point d'apaiser les inquiétudes de Veilleux, qui garde l'oeil ouvert dans l'espoir de dénicher la perle rare.

«Ils ont bien fait, mais aucun d'entre eux ne s'est vraiment démarqué. J'espère qu'un d'eux le fera lors des matches hors-concours», a-t-il lancé.



ARCHIVES

Nicolas Romano, à gauche, et Luc Mazerolle sont parmi les vétérans qui sont de retour avec les Hawks de Hawkesbury.

DES TROUS À COMBLER EN DÉFENSIVE

La situation n'est guère plus rassurante à la ligne bleue, où les vétérans Étienne Chénard, Matt Curly et Maxime Chevrier se veulent les seules valeurs sûres.

Parmi les nouveaux venus, Matt Finley, un jeune défenseur originaire du Colorado, a été le plus impressionnant.

Si les trous à combler sont si nombreux à la ligne, c'est parce l'Association canadienne de hockey amateur a refusé le transfert de trois jeunes arrières gardes québécois.

Un dur coup que Veilleux a encore beaucoup de mal à accepter.

«La venue de ces trois joueurs aurait stabilisé notre brigade défensive et en aurait fait une de nos forces, a-t-il souligné. Il faudra trouver du renfort ailleurs, à moins que certains des jeunes nous prouvent le contraire.»

> «La situation devant le filet est le plus gros point d'interrogation.»
> Éric Veilleux, entraîneur-gérant des Hawks

TOUPIKOV, LA RÉVÉLATION

À l'attaque, c'est la manne! Ce n'est pas le talent qui manque avec le retour des vétérans Luc Mazerolle, Benjamin McLeod, Martin Beaulne, Derek Ryan, Mathew Warren, Raphael Courtemanche, Mathieu Picard, Nicolas Romano et Paul Gauthier.

Et, il y a du talent aussi parmi les nouveaux venus. Le plus impressionnant jusqu'ici: Dimitri Toupikov, un Russe qui a évolué l'an passé pour les Royals du West-Island, une équipe midget AA.

Selon Veilleux, il a été la révélation des trois premiers jours du camp. «C'est lui la plus grosse surprise du camp. Il a une bonne vision du jeu, un excellent coup de patin, un bon lancer et il n'a pas peur du jeu viril. Il a été très impressionnant tout au long du week-end », de dire l'entraîneur-gérant.

Parmi les autres jeunes espoirs qui bataillent pour les quelques rares postes à combler à l'offensive, les Sébastien Laplante, Samuel Raymond, Mathieu Pilon, Ryan Cameron, Patrick Décoste et Benoit Pouliot ont bien fait.

Un des camps les plus compétitifs de l'histoire des Grads

Les Grads de Cumberland entreprendront demain soir l'un des camps d'entraînement les plus compétitifs de leur jeune histoire dans la Ligue centrale. Rarement a-t-on vu autant de joueurs de qualité au sein de l'organisation. Une situation qui risque d'occasionner de joyeux problèmes à l'entraîneur-gérant Bruce Johnson au cours des prochaines semaines.

«Le camp sera très compétitif, ça c'est certain. Il y a beaucoup de talent à toutes les positions et je m'attends à plusieurs luttes très intéressantes. Nous aurons des décisions très difficiles à prendre d'ici le début du calendrier régulier», a déclaré Johnson qui amorce sa deuxième saison complète à la barre de l'équipe.

Un contingent de 45 joueurs, dont 15 vétérans, est attendu à l'aréna de Navan en fin d'après-midi demain. La grande majorité des piliers de l'édition de l'an dernier seront au rendez-vous.

Reste à savoir combien d'entre eux seront encore là lorsque les hostilités régulières se mettront en branle le 14 septembre prochain. Ils n'y seront pas tous, si l'on se fie aux propos de Johnson.

«Il n'y a certainement pas de *jobs* assurés. Au contraire, j'ai l'impression qu'on pourrait assister à de bien grosses surprises au cours des prochaines semaines.

«Les vétérans qui auront le malheur de prendre les choses un peu trop à la légère pourraient avoir la déception de leur vie, a souligné l'entraîneur-gérant.

«La relève est très bonne et j'ai hâte de voir comment certains des nouveaux venus se comporteront au camp.

«Je m'attends à de bien belles choses de plusieurs d'entre eux», a-t-il ajouté.

WILLLEMSEN ET SCOTT

Parmi les nouveaux venus qui attireront l'attention, il y a l'ailier gauche Mike Willemsen et le défenseur Greg Scott, deux jeunes hockeyeurs repêchés au tout premier tour en juin dernier. On leur accorde de bonnes chances de percer l'alignement, tout comme les attaquants Mike Berry, Andrew Decristoforo et Steve Jarvo, trois joueurs issus des rangs junior B.

«Nous croyons qu'ils sont prêts à faire le saut dans le circuit et nous nous attendons à ce qu'ils bataillent ferme pour un poste régulier. Ils auront certainement l'occasion de se faire valoir», mentionne Johnson.

La lutte la plus intéressante sera probablement à la ligne bleue où une douzaine d'excellents candidats, dont les vétérans Craig Nooyen, Ryan Clarke et Christian Joly, se feront la lutte. Outre Scott, les jeunes Shawn Potvin et Ryan Major se veulent aussi de très sérieux aspirants.

«Nous sommes vraiment bien nantis à la ligne bleue. Nous avons au moins 10 défenseurs qui peuvent évoluer sur une base régulière dans la Ligue centrale », affirme l'entraîneur-gérant.

Devant le filet, le vétéran Christian Boucher bataillera contre Danny Taylor, Steven Lacelle et Jon Daponte. Taylor et Lacelle sont de beaux jeunes espoirs, tandis que Daponte a porté les couleurs des Lumber Kings de Pembroke en première moitié de saison, l'an passé.

À l'attaque, les vétérans Richard Dorval, Jason Murfitt, Simon Lambert, Matt Doelman, Max Taylor et compagnie feront la lutte aux nombreux talentueux nouveaux venus.

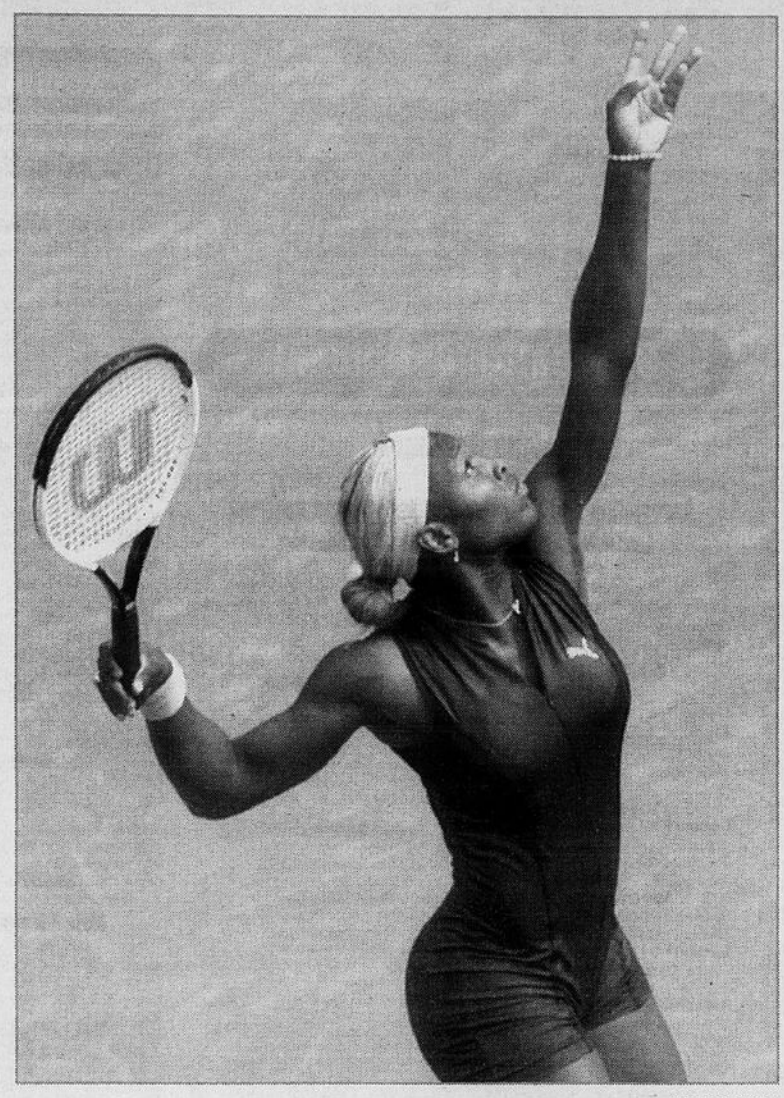
«Ça s'annonce des plus intéressants et des plus excitants. J'ai hâte que ça commence», a lancé Johnson en guise de conclusion.

ONTARIO

Pete Sampras et Serena Williams gagnent facilement

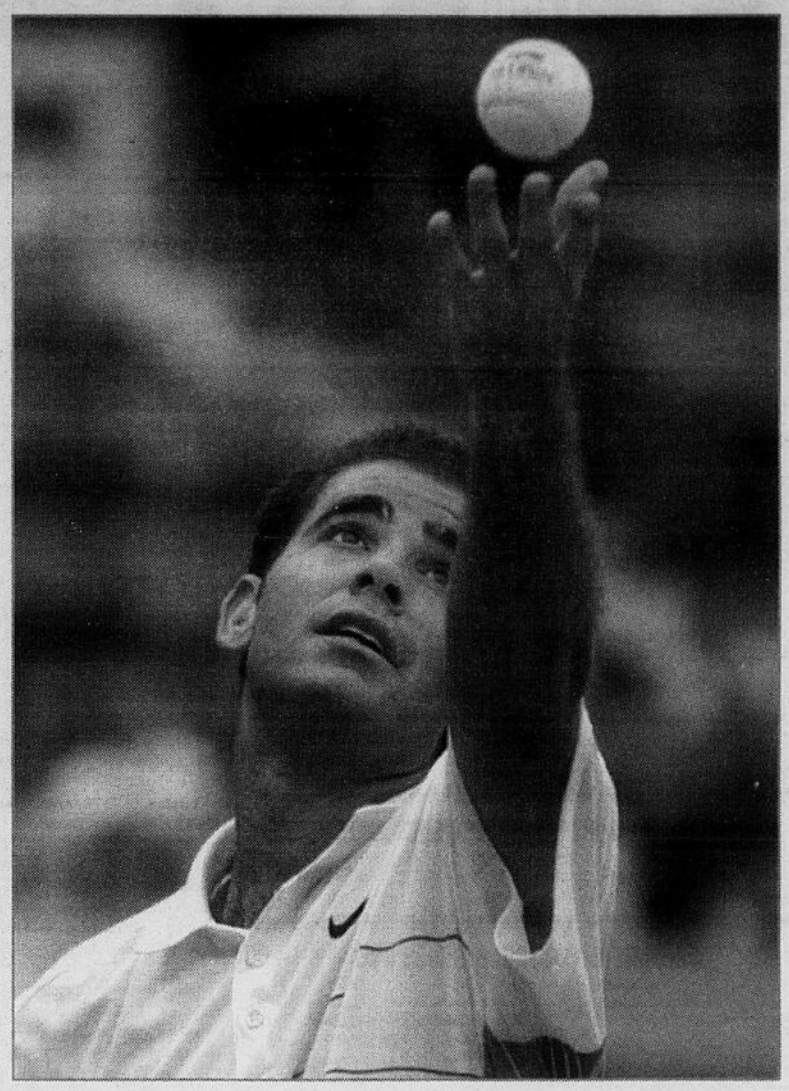
Les anciens champions Pete Sampras et Serena Williams ont signé des victoires faciles, hier, à l'omnium de tennis des États-Unis.

Associated Press
NEW YORK



ASSOCIATED PRESS

L'Américaine Serena Williams a battu la Russe Dinara Safina.



ASSOCIATED PRESS

L'Américain Pete Sampras l'a emporté contre l'Espagnol Albert Portas.

Plus tard, Tommy Haas, troisième tête de série, est sorti vainqueur d'un match-marathon de cinq sets, venant à bout de David Sanchez 7-6 (1), 3-6, 3-6, 6-4, 7-5.

Haas l'a emporté même s'il a multiplié les doubles-fautes vers la fin du duel, qui s'est étendu sur une période de trois heures 23 minutes.

Sampras, quadruple champion du tournoi du grand chelem mais classé 17e tête de série cette année, s'est débarrassé de l'Espagnol Albert Portas en trois sets, 6-1, 6-4, 6-4.

Williams, gagnante de l'Omnium en 1999, n'a fait qu'une bouchée de la Russe Dinara Safina, l'emportant 6-0, 6-1.

Sampras, qui n'a pas remporté de tournoi depuis sa conquête à Wimbledon en 2000, a servi des balles qui ont atteint les 210 km/h au radar et il n'a jamais été en difficulté contre Portas, qui est un spécialiste de la terre battue.

L'Américain a connu un début prometteur, lui qui a été finaliste au cours des deux dernières années et qui croit en ses chances de gagner un autre tournoi du grand chelem.

«Je me sentais très bien et j'ai très bien joué, a dit Sampras. Je ne me plains pas du tout. J'ai éprouvé beaucoup de problèmes cette année et j'ai perdu ma confiance. Mais je recommence en neuf à l'omnium des États-Unis.»

Les rencontres disputées en soirée ont été perturbées par le mauvais temps.

Plus tôt, le finaliste de Wimbledon, l'Argentin David Nalbandian (nº 16), et la Yougoslave Jelena Dokic (nº 5) ont subi l'élimination. Le Britannique Greg Rusedski (nº 33), lui, a progressé.

Dans d'autres affrontements, la Russe Anastasia Myskin (nº 15) a eu raison de la Tchèque Denisa Chladkova 3-6, 7-5, 6-1 et l'Italienne Sylvia Darina Elia (nº 13) a vaincu la Belge Els Callens 6-2, 6-2.

Nalbandian, classé 16e, a été défait par l'Arménien Sargis Sargsian 6-1, 6-4, 6-4. Dokic, elle, a été la victime de la jeune Russe Elena Bovina, classée 61e au monde, qui l'a emporté 6-3, 6-2.

«J'ai commis beaucoup trop d'erreurs. Je n'ai pas joué les points intelligemment. Elle maîtrisait le jeu», a commenté Dokic.

Rusedski a commencé le tournoi par un gain de 6-1, 4-6, 7-6 (1), 6-3 aux dépens de l'Américain Alex Kim. Le Britannique Tim Henman (nº 5) a aisément maîtrisé le Finlandais Tuomas Ketola 6-1, 6-1, 6-1.

La Montréalaise d'origine Beier Ko se qualifie pour les quarts de finale

Presse Canadienne
RÉPENTIGNY

La Montréalaise d'origine Beier Ko s'est qualifiée pour les quarts de finale des Internationaux de tennis junior du Canada, hier, grâce à une victoire aux dépens de la Française Audrey Bergot.

Ko, qui détient le 60e rang mondial junior malgré ses 16 ans, s'est imposée 6-2, 4-6, 6-3 contre la 53e joueuse au monde. Elle affrontera l'Américaine Sunitha Rao, la 15e tête de série du tournoi, aujourd'hui.

Le Canadien Dejan Cvetkovic s'est quant à lui incliné 6-3, 6-0 devant le Français Mathieu Montcourt, la cinquième tête de série. Deux autres Français ont accédé aux quarts de finale, soit Clément Morel et Jo-Wilfried Tsonga.

Par ailleurs, la favorite du tournoi féminin, l'Allemande Anna-Lena Groenefeld, a subi un revers de 6-3, 1-6, 6-3 contre la 13e tête de série Katerina Bohmova, de la République tchèque. La troisième tête de série, la Slovaque Jarmilia Gajdosova, a également été surprise, s'inclinant 6-3, 0-6, 7-5 devant la 16e tête de série Salome Devidze, de la Géorgie.

La Russe Maria Kirillenko, la deuxième tête de série, a toutefois eu la vie plus facile, s'imposant 6-1, 6-3 contre l'Américaine Shadisha Robinson.

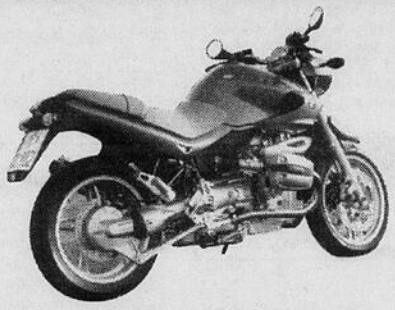
Wilander est nommé capitaine de l'équipe de Suède

Associated Press
STOCKHOLM

Mats Wilander a été nommé hier capitaine de l'équipe de Suède de tennis de coupe Davis, a annoncé la fédération locale.

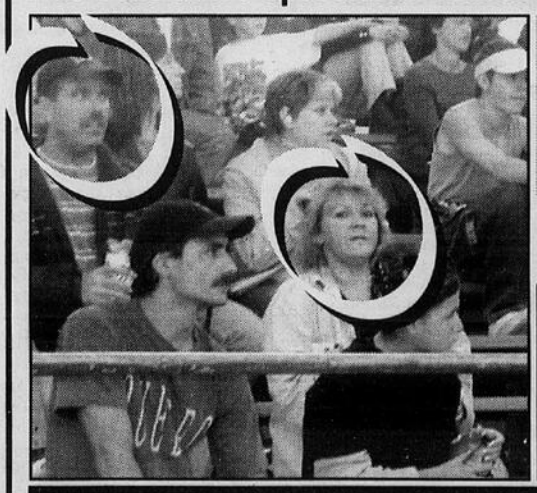
L'ex-numéro un mondial en 1988, qui a remporté trois tournois du grand chelem dont les Internationaux de France, remplace Carl-Axel Hageskog, qui a démissionné après la défaite 4-1 concédée à la Russie à Moscou en quarts de finale de l'épreuve cette saison. Wilander prendra ses fonctions en janvier. Entraîneur de Marat Safin depuis l'an dernier, il vit aux États-Unis.

Gardez la forme, tout en vous amusant follement!
Commencez donc par faire un tour en R1150R



Financement à l'achat ou location 2.95% d'intérêt
Motor Sports World
43 Roydon Place
Nepean, Ontario K2E 1A3
225-2892
www.motorsportsworld.com
Puissance suprême, synonyme de plaisir extrême!
Taux d'intérêt de 2.95% des services financiers BMW.FS. Montant dû à la signature de * 1 758$. Voir concessionnaire pour plus de détails.
Motocyclettes

Amateurs de courses !
Autodrome Edelweiss Speedway
Soyez au rendez-vous tous les vendredi soir dès 19 h 45
Êtes-vous notre spectateur chanceux ?



Si votre photo est encerclée vous vous méritez 2 laissez-passer pour la prochaine course.
Présentez-vous à la billetterie de l'autodrome avec cette annonce avant la course.
Prochain programme
Vendredi 30 août
Programme complet + Course de femme
www.autodromeedelweis.com

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	83	48	,634	—	P 1	43-22	40-26
Philadelphie	65	65	,500	17 ½	G 6	34-31	31-34
Montréal	**65**	**66**	**,496**	**18**	**P 2**	**39-25**	**26-41**
Floride	64	68	,485	19 ½	G 1	39-29	25-39
New York	61	70	,466	22	P 1	30-34	31-36

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	73	58	,557	—	G 2	39-26	34-32
Houston	70	62	,530	3 ½	G 1	39-28	31-34
Cincinnati	65	67	,492	8 ½	P 2	33-34	32-33
Pittsburgh	59	74	,444	15	G 1	29-38	30-36
Chicago	55	76	,420	18	P 1	28-36	27-40
Milwaukee	46	86	,348	27 ½	G 1	28-40	18-46

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	84	48	,636	—	P 1	44-21	40-27
Los Angeles	76	56	,576	8	G 1	38-29	38-27
San Francisco	73	58	,557	10 ½	G 3	38-27	35-31
Colorado	61	71	,462	23	P 4	39-27	22-44
San Diego	56	76	,424	28	P 1	34-32	22-44

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy.	Dif
Los Angeles	76	56	,576	—
San Francisco	73	58	,557	2 ½
Houston	70	62	,530	6

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 27 août

Montréal 2 Philadelphie 4
St Louis 4 Cincinnati 5 (1re match)
St Louis 5 Cincinnati 0 (2e match)
Atlanta 5 Pittsburgh 4
New York 10 Floride 5
Chicago 6 Milwaukee 2
San Diego 11 Houston 6
San Francisco 7 Colorado 4
Arizona 1 Los Angeles 6

Mercredi 28 août

Montréal 4 Philadelphie 1 (6e m.)
Atlanta 0 Pittsburgh 1 (10 m.)
New York 3 Floride 7
San Diego 1 Houston 2
St Louis 9 Cincinnati 2
Chicago 1 Milwaukee 5
San Francisco 8 Colorado 0 (5e m.)
Arizona 0 Los Angeles 0 (3e m.)

Jeudi 29 août

Atlanta à Pittsburgh, 12h35
(Glavine 16-7 vs Arroyo 1-1)
St Louis à Cincinnati, 12h35
(W.Williams 6-3 vs Haynes 12-8)
Chicago à Milwaukee, 14h05
(Clement 10-9 vs Cabrera 5-10)
San Francisco au Colorado, 15h05
(L.Hernandez 8-14 vs Hampton 7-13)
San Diego à Houston, 16h05
(Lawrence 11-8 vs Munro 4-2)
Montréal à Philadelphie, 19h05
(Ohka 11-6 vs Duckworth 5-8)

Vendredi 30 août

St Louis à Chicago, 15h20
Atlanta à **Montréal**, 19h05
Pittsburgh en Floride, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à New York, 19h10
Los Angeles à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05
San Francisco en Arizona, 22h05

Samedi 31 août

Philadelphie à New York, 13h15
St Louis à Chicago, 13h15
San Francisco en Arizona, 16h05
Atlanta à **Montréal**, 19h05
Pittsburgh en Floride, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
Los Angeles à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	83	48	,634	—	G 3	40-23	43-25
Boston	74	57	,564	9	P 2	35-32	39-25
Baltimore	63	67	,485	19 ½	P 4	32-32	31-35
Toronto	**57**	**75**	**,432**	**26 ½**	**P 2**	**30-35**	**27-40**
Tampa Bay	43	88	,328	40	P 3	25-40	18-48

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	80	54	,597	—	G 2	45-23	35-31
Chicago	63	70	,474	16 ½	G 2	39-29	24-41
Cleveland	58	74	,439	21	G 1	33-35	25-39
Kansas City	53	81	,396	27	P 3	33-35	20-46
Detroit	50	83	,376	29 ½	P 1	30-35	20-48

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Oakland	83	51	,619	—	G 15	41-25	42-26
Anaheim	78	53	,595	3 ½	G 1	42-24	36-29
Seattle	78	55	,586	4 ½	P 2	39-27	39-28
Texas	58	72	,446	23	G 1	33-32	25-40

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy.	Dif
Anaheim	78	53	,595	—
Seattle	78	55	,586	1
Boston	74	57	,564	4

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 27 août

Toronto 4 Chicago 8 (10 m.)
Detroit 8 Cleveland 5
New York 6 Boston 0
Seattle 2 Minnesota 5
Baltimore 4 Texas 9
Oakland 6 Kansas City 4
Tampa Bay 3 Anaheim 7

Mercredi 28 août

Toronto 0 Chicago 8
Detroit 1 Cleveland 2
New York 7 Boston 0
Oakland 7 Kansas City 1
Seattle 1 Minnesota 2
Baltimore 3 Texas 4 (8e m.)
Tampa Bay 0 Anaheim 2 (3e m.)

Jeudi 29 août

Seattle au Minnesota, 13h05
(Moyer 12-6 vs Reed 12-6)
New York à **Toronto**, 19h05
(Clemens 11-4 vs Loaiza 6-7)
Baltimore au Texas, 20h05
(Driskill 8-7 vs Myette 2-4)
Tampa Bay à Anaheim, 22h05
(Sturtze 3-13 vs Appier 12-9)

Vendredi 30 août

New York à **Toronto**, 19h05
Boston à Cleveland, 19h05
Chicago à Detroit, 19h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Baltimore à Anaheim, 22h05
Kansas City à Seattle, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05

Samedi 31 août

New York à **Toronto**, 16h05
Boston à Cleveland, 19h05
Chicago à Detroit, 19h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Kansas City à Seattle, 21h05
Minnesota à Oakland, 21h05
Baltimore à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	114	322	93	118	,366
LWalker Col	112	406	85	145	,357
VGuerrero Mon	**130**	**495**	**84**	**166**	**,335**
Helton Col	129	458	88	153	,334
JKent SF	124	507	82	167	,329
Alfonzo NYM	106	385	62	126	,327
CJones Atl	130	455	77	145	,319
Spivey Ariz	114	423	85	134	,317
Kearns Cin	107	372	66	117	,315
LCastillo Flo	121	503	73	157	,312

Points — SSosa, Chi, 104; Pujols, St.L, 98; Bonds, SF, 93; ShGreen, LA, 89; Furcal, Atl, 88; Berkman, Hou, 88; Helton, Col, 88.

Points produits — Berkman, Hou, 107; Pujols, St.L, 102; ShGreen, LA, 101; Burrell, Phi, 98; SSosa, Chi, 96; JKent, SF, 93; Helton, Col, 92; McGriff, Chi, 92.

Coups sûrs — JKent, SF, 167; **VGuerrero, Mon, 166**; LCastillo, Flo, 157; Furcal, Atl, 156; Helton, Col, 153; **Vidro, Mon, 152**; Pujols, St.L, 146.

Doubles — BAbreu, Phi, 40; JKent, SF, 37; Lowell, Flo, 36; Helton, Col, 35; **OCabrera, Mon, 34**; **Vidro, Mon, 33**; TWalker, Cin, 32; Biggio, Hou, 32.

Triples — **Wilkerson, Mon, 8**; Rollins, Phi, 8; Rolen, St.L, 8; ASanchez, Mil, 7; Furcal, Atl, 7; DRoberts, LA, 7; McCracken, Ariz, 7.

Circuits — SSosa, Chi, 43; ShGreen, LA, 38; Bonds, SF, 38; Berkman, Hou, 36; **VGuerrero, Mon, 35**; Burrell, Phi, 33; BGiles, Pit, 32.

Buts volés — LCastillo, Flo, 41; DRoberts, LA, 39; Pierre, Col, 38; ASanchez, Mil, 36; **VGuerrero, Mon 28**; ABoone, Cin, 27; AFox, Flo, 27.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	21-4	,840	2,73
RJohnson, Ari	19-4	,826	2,44
WMiller, Hou	11-3	,786	3,81
JJennings, Col	15-5	,750	4,17
Oswalt, Hou	16-6	,727	3,03
Millwood, Atl	14-6	,700	3,21
Glavine, Atl	16-7	,696	2,65

Retraits — RJohnson, Ariz, 279; Schilling, Ariz, 266; Burnett, Flo, 183; Clement, Chi, 177; Oswalt, Hou, 165; Wood, Chi, 162; Morris, St.L, 157.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 46; Gagné, LA, 44; MiWilliams, Pit, 37; Mesa, Phi, 37; JJimenez, Col, 34; Nen, SF, 33; BKim, Ariz, 32; Hoffman, SD, 32.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MiSweeney KC	99	368	63	128	,348
BWilliams NYY	126	509	88	175	,344
ISuzuki Sea	128	528	93	180	,341
Ordonez ChW	127	485	93	157	,324
ARodriguez Tex	130	504	104	160	,317
GAnderson Ana	130	528	74	164	,311
Konerko ChW	127	480	69	149	,310
JaGiambi NYY	129	465	98	144	,310
Garciaparra Bos	125	511	80	158	,309
Tejada Oak	133	552	90	170	,308

Points — ASoriano, NY, 104; ARodriguez, Tex, 104; Jeter, NY, 102; JaGiambi, NY, 98; Damon, Bos, 95; ISuzuki, Sea, 93; Ordonez, Chi, 93.

Points produits — ARodriguez, Tex, 116; Tejada, Oak, 109; Ordonez, Chi, 102; JaGiambi, NY, 102; Garciaparra, Bos, 100; GAnderson, Ana, 98; Konerko, Chi, 92.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 180; BWilliams, NY, 175; ASoriano, NY, 174; Tejada, Oak, 170; GAnderson, Ana, 164; Jeter, NY, 161; ARodriguez, Tex, 160.

Doubles — GAnderson, Ana, 47; ASoriano, NY, 46; Garciaparra, Bos, 45; Ordonez, Chi, 40; Beltran, KC, 37; Winn, TB, 35; Olerud, Sea, 35.

Triples — Damon, Bos, 8; ISuzuki, Sea, 7; Beltran, KC, 7; Winn, TB, 7; Huit à égalité à 6.

Circuits — ARodriguez, Tex, 47; Thome, Cle, 39; RPalmeiro, Tex, 37; JaGiambi, NY, 32; ASoriano, NY, 31; EChavez, Oak, 30; Ordonez, Chi, 29.

Buts volés — ASoriano, NY, 34; Beltran, KC, 30; Jeter, NY, 28; ISuzuki, Sea, 27; Damon, Bos, 27; Cameron, Sea, 25; Winn, TB, 24.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	17-3	,850	2.15
Zito, Oak	18-5	,783	2,89
Pineiro, Sea	13-4	,765	3,08
Washburn, Ana	15-5	,750	3,33
DLowe, Bos	17-6	,739	2,39
Clemens, NY	11-4	,733	4,17
DWeels, NY	15-6	,714	3,93

Retraits — PMartinez, Bos, 212; Clemens, NY, 155; FGarcia, Sea, 152; Zito, Oak, 151; **Halladay, Tor, 143**; ROrtiz, Ana, 134; Mussina, NY, 127.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 37; Koch, Oak, 35; Sasaki, Sea, 32; Percival, Ana, 31; Urbina, Bos, 30; **KEscobar, Tor, 27**; MRivera, NY, 27; JuAcevedo, Det, 27.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	86	53	,619	—
Buffalo	82	57	,590	4
Ottawa	**74**	**60**	**,552**	**9 ½**
Syracuse	63	75	,457	22 ½
Pawtucket	60	79	,432	26
Rochester	55	83	,399	30 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	76	63	,547	—
Richmond	73	64	,533	2
Norfolk	69	69	,500	6 ½
Charlotte	52	86	,377	23 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Toledo	77	62	,554	—
Louisville	77	62	,554	—
Indianapolis	65	73	,471	11 ½
Columbus	57	80	,416	19

Mardi 27 août

Ottawa 2 Buffalo 5
Pawtucket 8 Scranton 6
Toledo 5 Louisville 0
Syracuse 7 Rochester 3
Columbus 3 Indianapolis 2 (12 m.)
Charlotte 3 Richmond 3 (suspendu)
Norfolk à Durham (remis, pluie)

Mercredi 28 août

Ottawa 5 Buffalo 2
Norfolk 1 Durham 2 (1re match)
Norfolk 1 Durham 4 (2e match)
Charlotte 3 Richmond 4 (1re match)
Charlotte à Richmond (annulé, 2e match)
Pawtucket 5 Scranton 3
Syracuse 5 Rochester 3
Toledo 6 Louisville 7
Columbus 6 Indianapolis 1

Jeudi 29 août

Rochester à Buffalo, 13h05
Columbus à Indianapolis, 15h
Syracuse à **Ottawa** (2), 18h05
Pawtucket à Scranton, 19h
Richmond à Durham, 19h
Norfolk à Charlotte, 19h15
Toledo à Louisville, 19h15

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Adirondack	26	15	,634	—
Albany-Colonie	24	17	,585	2
C-Québec	**20**	**20**	**,500**	**5 ½**
Berkshire	9	31	,225	16 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-New Jersey	30	11	,732	—
Elmira	26	15	,634	4
Brockton	17	23	,425	12 ½
Allentown	10	30	,250	19 ½

Mardi 27 août

Québec 0 Adirondack 4
Berkshire 0 New Jersey 15
Elmira 14 Allentown 7
Albany-Colonie 9 Brockton 1

Mercredi 28 août

Québec 9 Adirondack 12
Albany-Colonie 1 Brockton 8
Berkshire 0 New Jersey 2
Elmira 7 Allentown 0

Jeudi 29 août

Québec à Adirondack
Albany-Colonie à Brockton
Berkshire au New Jersey
Elmira à Allentown

C- *Champion de la première moitié de la saison.*

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Winnipeg	25	16	,610	—
Fargo-Moorhead	23	16	,590	1
Sioux Falls	21	18	,538	2
St. Paul	20	19	,513	4
Duluth-Superior	8	31	,205	16

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Lincoln	27	13	,675	—
Joliet	26	13	,667	½
Gary	18	23	,439	9 ½
C-Sioux City	15	24	,385	11 ½
Schaumburg	15	25	,375	12

Mardi 27 août

St. Paul 0 Lincoln 5
Fargo-Moorhead 4 Sioux Falls 1
Gary 6 Sioux City 4
Joliet 6 Duluth-Superior 4
Schaumburg 5 Winnipeg 10

Mercredi 28 août

Schaumburg 6 Winnipeg 2
Fargo-Moorhead 12 Sioux Falls 2 (8e m.)
Gary 3 Sioux City 3 (7e m.)
Joliet 0 Duluth-Superior 0 (1ère m.)
St. Paul à Lincoln (remis, pluie)

Jeudi 29 août

Fargo-Moorhead à Sioux Falls
Gary à Sioux City
Joliet à Duluth-Superior
Schaumburg à Winnipeg
St. Paul à Lincoln

Rendement des Expos

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	304	36	84	40	11	5	,276
18. Cabrera Orlando	454	50	116	42	5	13	,256
29. Cepicky Matt	15	2	4	3	2	0	,267
1. Cordero Wil	123	20	36	27	6	1	,293
14. Galarraga Andres	235	22	61	29	7	1	,260
27. Guerrero Vladimir	495	84	166	91	35	28	,335
4. Guerrero Wilton	104	9	23	4	0	5	,221
2. Macias Jose	208	30	55	32	7	5	,264
25. O'Leary Troy	227	25	66	36	3	1	,291
39. Schneider Brian	159	14	42	21	4	1	,264
21. Tatis Fernando	332	39	79	49	14	2	,238
3. Vidro Jose	496	84	152	78	17	2	,306
6. Wilkerson Brad	407	77	111	47	17	5	,273

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	11	0	126,2	69	62	105	4,90
32. Brower Jim	3	1	0	73,0	37	28	48	4,56
40. Colon Bartolo	7	2	0	81,0	25	27	53	2,78
54. Day Zach	3	1	0	22,2	9	4	12	3,57
58. Eischen, Joey	3	1	1	40,2	6	11	37	1,33
49. Herges Matt	2	5	6	56,2	27	23	44	4,29
24. Ohka Tomokazu	11	6	0	159,0	58	40	93	3,28
34. Reames Britt	1	3	0	54,0	34	25	63	5,67
43. Smith Dan	1	0	0	31,1	8	15	19	2,30
51. Stewart Scott	3	2	17	52,2	17	18	57	2,91
52. Tucker T.J.	6	3	4	58,1	24	28	41	3,70
23. Vazquez Javier	8	11	0	187,1	85	41	133	4,08
55. Yoshii Masato	4	6	0	118,2	48	28	68	3,64

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
36. Scott Ackerman	22	2	6	4	1	0	,273
35. Peter Bergeron	320	46	90	25	1	6	,281
28. Ron Calloway	426	65	112	58	13	15	,263
3. Jamey Carroll	397	56	114	47	8	5	,287
25. Endy Chavez	390	66	133	39	4	20	,341
9. Lou Collier	292	44	93	51	6	5	,318
15. Randy Knorr	321	29	85	36	8	0	,265
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
59. Henry Mateo	275	35	73	25	5	15	,265
4. Tony Medrano	418	43	98	41	2	11	,234
11. Jorge Nunez	266	41	78	20	0	27	,293
18. Luis Ortiz	368	43	106	56	4	1	,288
8. Terrmel Sledge	54	8	13	8	0	1	,241
7. Joe Vitiello	406	54	135	78	15	1	,333

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
12. Brandon Agamennone	4	1	1	48,2	22	20	36	4,07
xx. Luis Ayala	0	0	0	2,0	0	1	1	0,00
19. Brent Billingsley	3	5	1	79,1	38	30	62	4,31
50. Matt Blank	11	7	0	142,0	51	52	86	3,23
38. Mike Buddie	2	4	2	36,0	19	21	17	4,75
41. Darwin Cubillan	1	1	5	32,2	13	18	33	3,58
40. Scott Downs	2	1	0	23,1	15	3	15	5,79
33. Tim Drew	13	7	0	168,0	60	44	64	3,21
44. Keith Evans	0	4	0	26,1	7	10	14	2,39
10. Dicky Gonzalez	8	5	0	119,2	50	35	75	3,76
1. Sun-Woo Kim	6	2	0	82,0	22	29	59	2,41
37. Todd Williams	3	5	22	48,0	20	12	21	3,75

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Séries éliminatoires

Premier tour

(3 de 5)

Lundi 26 août

Lachine 6 Dollard 2

(Lachine mène la série 2-1)
West-Island 2 Lakeshore 4
(Lakeshore gagne la série 3-0)

Mercredi 28 août

Dollard à Lachine (n.d.)

Jeudi 29 août

SN-Lachine à Dollard, 19h30

Note: L'Outaouais affrontera Lakeshore en demi-finale. Le calendrier de la série n'est pas encore connu.

SN- Si nécessaire

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Braves 0 Pirates 1

(10 manches)

	AbPCsPp		AbPCsPp	
Furcal ac	5 0 0 0	Reese 2b	5	0 0 0
MFrco 1b	3 0 0 0	Mckwk cc	4	1 1 0
JuFrco 1b	1 0 0 0	Kendall r	4	0 1 0
Bragg cd	4 0 2 0	BGiles cg	5	0 2 1
CJones cg	2 0 0 0	ARmrz 3b	4	0 1 0
AJones cc	4 0 1 0	Rios cd	4	0 2 0
Lckhrt 2b	3 0 1 0	Bnjmin cs	0	0 0 0
Castilla 3b	4 0 0 0	KYong 1b	0	0 0 0
Blanco r	3 0 1 0	CWilsn 1b	4	0 2 0
Mrquis cs	0 0 0 0	ANunez ac	3	0 1 0
JLopez r	0 0 0 0	Mdows l	2	0 0 0
Mddux l	2 0 0 0	Srbeck l	0	0 0 0
DeRosa fs	1 0 1 0	Osik fs	1	0 0 0
Rmingr l	0 0 0 0	MWlms l	0	0 0 0
Totaux	**32 0 6 0**	**Totaux**	**36**	**1 1 0**

Atlanta 000 000 000 0 — 0
Pittsburgh 000 000 000 1 — 1
Un retrait quand le point gagnant a été inscrit.
E—MFranco (4), Lockhart (7). **DJ**—Atlanta 3, Pittsburgh 2. **LSB**—Atlanta 7, Pittsburgh 11. **2B**—Bragg (8). **RTV**—AJones (3). **S**—Lockhart, Maddux, Meadows.

	MlCs	PPmBbRb
Atlanta		
Maddux	9	9 0 0 1 1
Remlinger (P,7-2)	0.1	1 1 1 2 1
Colorado		
Meadows	8	3 0 0 2 3
Sauerbeck	1	1 0 0 0 1
MWlms (G,2-5)	1	2 0 0 1 1

Arbitres—Marbre, Jeff Kellogg; 1re but, Jerry Meals; 2e but, Eric Cooper; 3e but, Mike Reilly.
Durée—2h46. **Assistance**—20 136

Mets 3 Marlins 7

	AbPCsPp		AbPCsPp	
Alomar 2b	5 1 1 0	LCstillo 2b	5	0 1 0
TPerez cc	4 0 1 0	Mrdcai ac	4	0 0 0
Vaughn 1b	4 1 2 1	Millar cg	4	1 2 0
Alfonzo 3b	4 1 1 0	Looper l	0	0 0 0
Burnitz cd	3 0 1 0	PrWlsn cc	4	1 1 1
RGnzlz cg	2 0 0 1	DeLee 1b	3	2 2 0
Cedeno fs	1 0 0 0	JEcrcn cd	4	2 2 1
Strckln l	0 0 0 0	Lowell 3b	2	1 0 0
SReed l	0 0 0 0	CJhson r	3	0 1 3
Vlentin fs	1 0 0 0	Pavano l	2	0 0 0
Wthers l	0 0 0 0	Lloyd l	0	0 0 0
Guthrie l	0 0 0 0	Brland l	0	0 0 0
VWilsn r	3 0 1 1	Almnza l	0	0 0 0
Ordnez ac	3 0 1 0	AFox fs	1	0 1 1
Bacsik l	2 0 0 0	VNunez l	0	0 0 0
Trsco cg	2 0 1 0	Rns père fs	0	0 0 0
		Owens cg	1	0 0 0
Totaux	**34 3 9 3**	**Totaux**	**33**	**7 10 6**

New York 010 110 000 — 3
Floride 010 202 02x — 7
DJ—Floride 1. **LSB**—New York 7, Floride 6. **2B**—Alomar (23), Alfonzo (24), Millar (23), PrWilson (20), DeLee (27), CJohnson (14). **3B**—DeLee (6). **C**—JEncarnacion (21). **BV**—AFox (28). **BS**—CJohnson.

	MlCs	PPmBbRb
New York		
Bacsik	5	6 3 3 1 4
Strickland (P,6-8)	1	2 2 1 1 1
SReed	1	0 0 0 0 0
Weathers	0.1	2 2 2 1 0
Guthrie	0.2	0 0 0 0 0
Floride		
Pavano	4.2	7 3 3 2 1
Lloyd	0.1	0 0 0 0 0
Borland	0.1	2 0 0 0 0
Almanza (G,3-2)	0.2	0 0 0 0 0
VNunez	2	0 0 0 0 3
Looper	1	0 0 0 0 1

Atteint—Borland (VWilson). **ML**—Weathers. **BP**—VWilson.
Arbitres—Marbre, Tim Tschida; 1re but, Mark Wegner; 2e but, Bill Welke; 3e but, Rick Reed.
Durée—2h48. **Assistance**—6909

Ligue américaine

Blue Jays 0 White Sox 8

	AbPCsPp		AbPCsPp	
ShStwrt cg	4 0 1 0	DJmnz 2b	4	1 2 0
Hinske 3b	4 0 1 0	Vlentin ac	3	1 1 0
Wdwrd ac	4 0 0 0	Thmas fd	3	2 1 0
CDlgdo 1b	3 0 0 0	Ordnez cd	4	2 2 5
Wells cc	4 0 0 0	Lee cg	4	2 2 1
JPhlps fd	3 0 0 0	Liefer 1b	2	0 1 2
OHudsn 2b	3 0 1 0	Rwand cc	4	0 0 0
TWilsn r	3 0 1 0	Crede 3b	4	0 0 0
DWise cd	3 0 2 0	MLJhn r	4	0 1 0
Totaux	**31 0 6 0**	**Totaux**	**32**	**8 10 8**

Toronto 000 000 000 — 0
Cleveland 013 020 20x — 8
DJ—Toronto 1, Chicago 2. **LSB**—Toronto 5, Chicago 5. **2B**—Hinske (30), Valentin (21). **C**—Ordonez 2 (31), Lee (22). **S**—Valentin.

	MlCs	PPmBbRb
Toronto		
Parris (P,5-5)	4	8 6 6 2 4
Bowles	3	2 2 2 2 3
Cassidy	1	0 0 0 0 0
Chicago		
Garland (G,9-10)	9	6 0 0 1 9

Parris a lancé à 2 frappeurs en 5e.
ML—Bowles.
Arbitres—Marbre, Mike Winters; 1re but, Gerry Davis; 2e but, Dan Iassogna; 3e but, Greg Gibson.
Durée—2h20. **Assistance**—12 972

Tigers 1 Indians 2

	AbPCsPp		AbPCsPp	
Bochca cc	3 0 0 0	Crisp cc	4	0 0 0
Easley 2b	3 0 2 0	Vizquel ac	4	0 1 0
Hggnsn cg	3 0 0 0	Burks fd	4	0 1 0
Simon fd	4 0 2 0	Thome 1b	3	2 3 2
Lmbrd cs	0 0 0 0	KGarca cd	4	0 1 0
Fick cd	4 0 0 0	Lawton cg	3	0 0 0
CPena 1b	4 1 2 1	Bard r	3	0 1 0
Halter ac	3 0 0 0	Frymn 3b	3	0 0 0
Truby 3b	3 0 0 0	JMcDld 2b	3	0 1 0
Inge r	2 0 0 0			
Totaux	**29 1 6 1**	**Totaux**	**31**	**2 8 2**

Detroit 010 000 000 — 1
Cleveland 010 001 00x — 2
DJ—Cleveland 4. **LSB**—Detroit 6, Cleveland 6. **2B**—CPena (14), Thome (17), Bard (3). **C**—CPena (15), Thome 2 (41). **BV**—Lombard (9), Vizquel (17).

	MlCs	PPmBbRb
Detroit		
BPowell (P,1-4)	6.1	6 2 2 0 2
Paniagua	0.2	0 0 0 0 0
Henriquez	0.2	2 0 0 1 0
JWalker	0.1	0 0 0 0 1
Cleveland		
Sabathia (G,9-10)	7	4 1 1 4 6
Wohlers	1	1 0 0 1 1
DBaez (VP,1)	1	1 0 0 0 1

Arbitres—Marbre, Mark Carlson; 1re but, Jay Klemm; 2e but, John Hirschbeck; 3e but, Wally Bell.
Durée—2h22. **Assistance**—25 158

Yankees 7 Red Sox 0

	AbPCsPp		AbPCsPp	
ASrano 2b	4 1 1 0	Damon cc	3	0 0 0
Jeter ac	4 1 2 3	Hlnbrn 3b	4	0 0 0
JaGbi 1b	4 1 0 0	Grcprr ac	4	0 0 0
BWlms cc	5 1 2 3	MRmrz cg	3	0 0 0
Vntura 3b	5 0 1 0	Dubach 1b	3	0 0 0
Posada r	4 0 1 0	Varitek r	3	0 0 0
Mndesi cd	5 0 1 0	Baerga fd	3	0 2 0
Spncer cg	4 1 1 0	Nixon cd	2	0 0 0
White fd	2 2 0 0	RSnchz 2b	3	0 1 0

Soccer

Ligue - A

Association de l'Est

Section Nord-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
A-Rochester	16	7	3	35	22	1	68
A-Montréal	15	8	3	38	26	5	68
Toronto	10	13	4	37	35	3	47
Pittsburgh	7	15	5	32	44	3	36

Section Sud-Est

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
C-Charleston	17	3	6	43	16	7	81
A-Richmond	13	8	6	44	36	7	65
A-Atlanta	13	12	1	47	43	8	61
Charlotte	9	14	4	43	44	5	45
Hampton Roads	6	18	3	25	55	2	29

Association de l'Ouest

Section Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
A-Milwaukee	15	5	5	46	25	6	71
A-Minnesota	13	8	5	54	32	9	66
Cincinnati	8	18	0	33	58	6	38
Indiana	5	18	4	27	67	1	25

Section Pacifique

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
C-Seattle	23	3	0	68	23	14	106
A-Portland	12	11	3	43	36	7	58
El Paso	10	11	6	36	46	7	53
Vancouver	10	12	5	38	38	4	49
Calgary	3	20	3	23	62	2	17

C- Champion de section
A- Assuré d'une place en séries

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point boni (PB) pour chaque match avec au moins trois buts.

Calendrier des matches

Mardi 27 août
Cincinnati 1 Milwaukee 6

Mercredi 28 août
Charleston à Richmond (n.d.)

Jeudi 29 août
Montréal à Portland
Seattle à El Paso

Ligue canadienne professionnelle - Messieurs

Calendrier des matches

Jeudi 29 août
St. Catharines à Hamilton
Durham à Toronto Supra

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des matches disputés hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, premier tour
Tommy Haas **(3)**, Allemagne, bat David Sanchez, Espagne, 7-6 (1), 3-6, 3-6, 6-4, 7-5.
Tim Henman **(5)**, G.-B., bat Tuomas Ketola, Finlande, 6-1, 6-1, 6-1.
Sébastien Grosjean **(10)**, France, bat Marc Rosset, Suisse, 6-1, 3-6, 6-1, 6-4.
Sargis Sargsian, Arménie, bat David Nalbandian **(16)**, Argentine, 6-1, 6-4, 6-4.
Pete Sampras **(17)**, E.-U., bat Albert Portas, Espagne, 6-1, 6-4, 6-4.
Juan Ignacio Chela **(26)**, Argentine, bat Felix Mantilla, Espagne, 6-2, 7-6 (4), 6-2.
Fernando Gonzalez **(28)**, Chili, bat Paul-Henri Mathieu, France, 2-6, 7-6 (1), 3-6, 6-4, 6-4.
Greg Rusedski **(33)**, G.-B., bat Alex Kim, E.-U., 6-1, 4-6, 7-6 (1), 6-3.
Paradorn Srichaphan, Thaïlande, bat Prakash Amritraj, E.-U., 6-1, 6-3, 6-0.
Alexander Popp, Allemagne, bat Andreas Vinciguerra, Suède, 7-6 (4), 7-6 (10), 6-2.
Arnaud Clément, France, bat Stefan Koubek, Autriche, 6-3, 4-6, 7-5, 6-3.
Michael Llodra, France, bat Jose Acasuso, Argentine, 6-1, 6-2, 6-2.
Kristian Pless, Danemark, bat Eric Taino, E.-U., 6-7 (5), 6-3, 6-2, 6-1.
Kenneth Carlsen, Danemark, bat Flavio Saretta, Brésil, 7-6 (2), 4-6, 6-4, 5-7, 7-6 (4).
Karol Kucera, Slovaquie, bat Radek Stepanek, République tchèque, 6-7 (0), 6-4, 2-6, 6-2, 6-1.
Dick Norman, Belgique, bat Bohdan Ulihrach, République tchèque, 4-6, 4-6, 6-4, 7-6 (5), 6-4.

Double, premier tour
Jonas Bjorkman, Suède, et Todd Woodbridge **(4)**, Australie, battent Jan-Michael Gambill et Graydon Oliver, E.-U., 6-4, 6-2.
Mardy Fish et Jeff Morrison, E.-U., battent Martin Damm et Cyril Suk **(7)**, République tchèque, 6-2, 7-5.
Nathan Healey et Jordanie Kerr, Australie, battent Joshua Eagle et Sandon Stolle **(8)**, Australie, 6-4, 4-6, 6-4.
Ellis Ferreira, AFS, et David Rikl **(10)**, République tchèque, battent Lucas Arnold et Luis Lobo, Argentine, 7-6 (7), 6-4.
Ben Ellwood et Paul Hanley, Australie, battent David Adams, AFS, et Gaston Etlis **(16)**, Argentine, 6-3, 7-6 (7).

Dames

Simple, deuxième tour
Serena Williams **(1)**, E.-U., bat Dinara Safina, Russie, 6-0, 6-1.
Elena Bovina, Russie, bat Jelena Dokic **(5)**, Yougoslavie, 6-3, 6-2.
Justine Henin **(8)**, Belgique, bat Cara Black, Zimbabwe, 6-3, 6-2.
Daniela Hantuchova **(11)**, Slovaquie, bat Virginie Razzano, France, 6-3, 6-2.
Francesca Schiavone, Italie, bat Elena Dementieva **(12)**, Russie, 7-6 (7), 6-3.
Silvia Farina Elia **(13)**, Italie, bat Els Callens, Belgique, 6-2, 6-2.
Anastasia Myskina **(15)**, Russie, bat Denisa Chladkova, République tchèque, 3-6, 7-5, 6-1.
Daja Bedanova **(20)**, République tchèque, bat Elena Likhovtseva, Russie, 7-6 (2), 2-6, 6-3.
Iva Majoli **(24)**, Croatie, bat Katarina Srebotnik, Slovénie, 6-4, 6-4.
Nathalie Dechy **(26)**, France, bat Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, 6-1, 3-6, 7-6 (1).
Bea Bielik, E.-U., bat Tamarine Tanasugarn **(27)**, Thaïlande, 6-4, 6-2.
Stéphanie Foretz, France, bat Angelique Widjaja, Indonésie, 7-5, 6-1.
Svetlana Kuznetsova, Russie, bat Janette Husarova, Slovaquie, 2-6, 6-3, 6-2.

Double, premier tour
Lisa Raymond, E.-U., et Rennae Stubbs **(1)**, Australie, battent Brie Rippner et Katie Schlukebir, E.-U., 6-1, 6-0.
Virginia Ruano Pascual, Espagne, et Paola Suarez **(2)**, Argentine, battent Ally Baker et Bethanie Mattek, E.-U., 6-2, 7-6 (1).
Martina Hingis, Suisse, et Anna Kournikova **(5)**, Russie, battent Tatiana Perebiynis, Ukraine, et Tatiana Poutchek, Bélarus, 7-5, 5-7, 6-3.
Janet Lee, Taïwan, et Wynne Prakusya **(11)**, Indonésie, battent Rachel McQuillan et Lisa McShea, Australie, 6-3, 6-7 (5), 6-4.
Ansley Cargill et Ashley Harkleroad, E.-U., battent Barbara Rittner, Allemagne, et Magui Serna **(13)**, Espagne, 6-1, 4-6, 6-3.
Kim Clijsters, Belgique, et Meghann Shaughnessy **(15)**, E.-U., battent Lauren Kalvaria et Gabriela Lastra, E.-U., 6-2, 6-1.
Maria Emilia Salerni, Argentine, et Asa Svensson **(16)**, Suède, battent Catherine Barclay, Australie, et Emilie Loit, France, 6-2, 6-4.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	0	1	0	0	313	194	18
Hamilton	4	5	0	0	217	262	8
Toronto	3	6	0	0	149	241	6
Ottawa	2	6	0	1	162	291	5

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Edmonton	7	2	0	0	258	215	14
Winnipeg	5	4	0	0	310	220	10
Saskatchewan	4	4	0	1	229	200	9
C.-B.	4	5	0	0	249	241	8
Calgary	3	4	0	2	244	263	8

Calendrier

Vendredi 30 août
C-B à **Ottawa**, 19h30

Dimanche 1er septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 17h

Lundi 2 septembre
Toronto à Hamilton, 13h
Edmonton à Calgary, 16h

Vendredi 6 septembre
Calgary à Edmonton, 21h

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Westwood, Wpg	0	35	20	6	104
Baker, Mon	**0**	**32**	**21**	**8**	**103**
Osbaldiston, Ham	0	19	21	9	91
Fleming, Edm	0	26	19	7	90
McCallum, Sask	0	20	21	7	90
Kellett, C.-B.	0	25	17	2	78
McLoughlin, Cal	0	25	15	1	72
Bruce III, Wpg	11	0	0	0	66

Stegall, Wpg	10	0	0	0	60
Millington, C.-B.	9	0	0	0	54
Phillips, Mon	**9**	**0**	**0**	**0**	**54**
Prefontaine, Tor	0	12	11	5	50
Mitchell, Tor	7	0	0	0	42
Vaughn, Edm	7	0	0	0	42
Moore, Cal	6	0	0	0	36
Roberts, Wpg	6	0	0	0	36
Stokes, Mon	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**

LNF

Calendrier hors-concours

Lundi 26 août
Cleveland 20 Green Bay 27

Mercredi 28 août
San Diego 2 San Francisco 24 (3e p.)

Jeudi 29 août
Chicago à Miami, 19h
Minnesota à Pittsburgh, 19h30
Atlanta à Cincinnati, 19h30
Baltimore à New York Giants, 20h
Buffalo à Detroit, 20h
Dallas à Jacksonville, 20h
Nouv.-Angleterre à Washington, 20h
Arizona à Oakland, 21h
Seattle à Denver, 21h

Vendredi 30 août
Indianapolis à La Nouvelle-Orléans, 19h
Philadelphie à New York Jets, 19h30
Caroline à Cleveland, 20h
Tampa Bay à Houston, 20h
Tennessee à Green Bay, 20h
St Louis à Kansas City, 20h30

Fin du calendrier hors-concours.

Championnat du monde de basketball

Disputé à Indianapolis jusqu'au 8 septembre.

Ronde préliminaire

Groupe A

	Pj	G	P	Diff
Canada	0	0	0	—
Yougoslavie	0	0	0	—
Espagne	0	0	0	—
Angola	0	0	0	—

Jeudi 29 août
Yougoslavie c. Angola, 12h
Canada c. Espagne, 14h30

Vendredi 30 août
Andola c. **Canada**, 12h
Espagne c. Yougoslavie, 14h30

Samedi 31 août
Canada c. Yougoslavie, 12h
Angola c. Espagne, 12h

Groupe B

	Pj	G	P	Diff
Brésil	0	0	0	—
Turquie	0	0	0	—
Porto Rico	0	0	0	—
Liban	0	0	0	—

Jeudi 29 août
Brésil c. Liban, 12h
Porto Rico, 14h30

Vendredi 30 août
Liban c. Porto Rico, 12h
Turquie c. Brésil, 14h30

Samedi 31 août
Liban c. Turquie, 14h30
Porto Rico c. Brésil, 20h

Groupe C

	Pj	G	P	Diff
États-Unis	0	0	0	—
Allemagne	0	0	0	—
Chine	0	0	0	—
Algérie	0	0	0	—

Jeudi 29 août
Chine c. Allemagne, 18h30
États-Unis c. Algérie, 21h

Vendredi 30 août
États-Unis c. Allemagne, 20h
Algérie c. Chine, 20h

Samedi 31 août
Algérie c. Allemagne, 18h30
Chine c. États-Unis, 21h

Groupe D

	Pj	G	P	Diff
Argentine	0	0	0	—
Russie	0	0	0	—
Nouvelle-Zélande	0	0	0	—
Venezuela	0	0	0	—

Jeudi 29 août
Nouvelle-Zélande c. Russie, 18h30
Argentine c. Venezuela, 21h

Vendredi 30 août
Russie c. Argentine, 18h30
Venezuela c. Nouv.-Zélande, 18h30

Samedi 31 août
Venezuela c. Russie, 14h30
Nouv.-Zélande c. Argentine, 18h30

LHJMQ

Calendrier hors-concours 2002

Mardi 27 août
Montréal 6 **Hull 6**
Chicoutimi 4 Baie-Comeau 7
Drummondville 0 Victoriaville 1

Mercredi 28 août
Moncton 5 Cap-Breton 2
Victoriaville 2 Drummondville 1 (P)
Chicoutimi 2 Baie-Comeau 5

Vendredi 30 août
Cap-Breton à Halifax, 18h
Hull à Montréal, 19h
A.-Bathurst à Rimouski, 19h30
Chicoutimi à Québec, 19h30
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30
Victoriaville à Sherbrooke, 19h30
Shawinigan à Drummondville, 19h30

Samedi 31 août
Moncton à A.-Bathurst, 18h

Dimanche 1er septembre
Halifax au Cap-Breton, 15h
Rouyn-Noranda à **Hull**, 19h

Lundi 2 septembre
Cap-Breton à Moncton, 18h
Sudbury (LHO) à Rouyn-Noranda, 19h

Hockey

Ligue Midget AAA du Québec

Calendrier hors-concours

Mardi 27 août
Gatineau 3 Mon.-Bourassa 5

Mercredi 28 août
Mon.-Bourassa au S.Saint-François (n.d.)

Vendredi 30 août
L.-L.-L. à C.-Lemoyne, 19h30
Jonquière à A.-Girouard, 19h30
Lévis à Cap Madeleine, 20h
S.Saint-François à Magog, 20h

Samedi 31 août
Amos au Lac St-Louis, 19h30

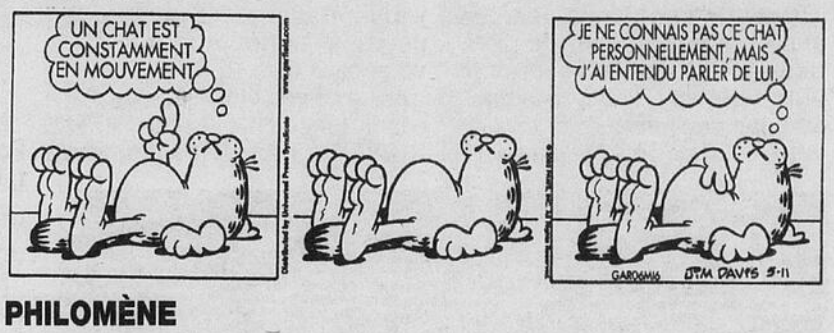
Dimanche 1er septembre
Cap Madeleine à Jonquière, 13h
A.-Girouard à L.-L.-L., 13h30
Amos à **Gatineau**, 14h
Magog à Lévis, 14h30
Lac St-Louis à C.-Lemoyne, 19h30

Fin du calendrier hors-concours.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD



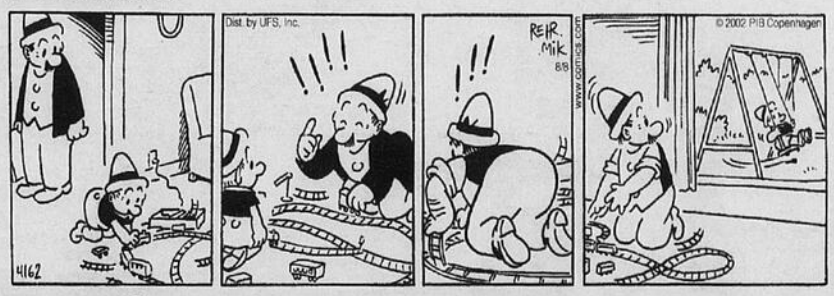
PHILOMÈNE

BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND



LE FANTÔME

Au terrain d'exercice

RÈGLEMENT

CARLO BLANCHARD
PROFESSIONNEL
CLUB DE GOLF LE MÉTROPOLITAIN

Il y a moyen de s'exercer sans trop endommager les parties gazonnées des tertres des terrains d'exercice.

Lorsque vous vous exercez avec vos fers, tâchez de positionner votre balle à l'endroit le plus rapproché derrière la marque que vous avez faite lors de votre coup précédent (**photo A**).

En agissant ainsi, vous limiterez les dégâts (inévitables) de votre passage et permettrez à plus de golfeurs de profiter d'une aire de frappe ayant une surface adéquate.

Marquez la balle

Je vois encore des amateurs qui omettent de marquer leur balle quand un partenaire de jeu se prépare ou effectue un coup roulé.

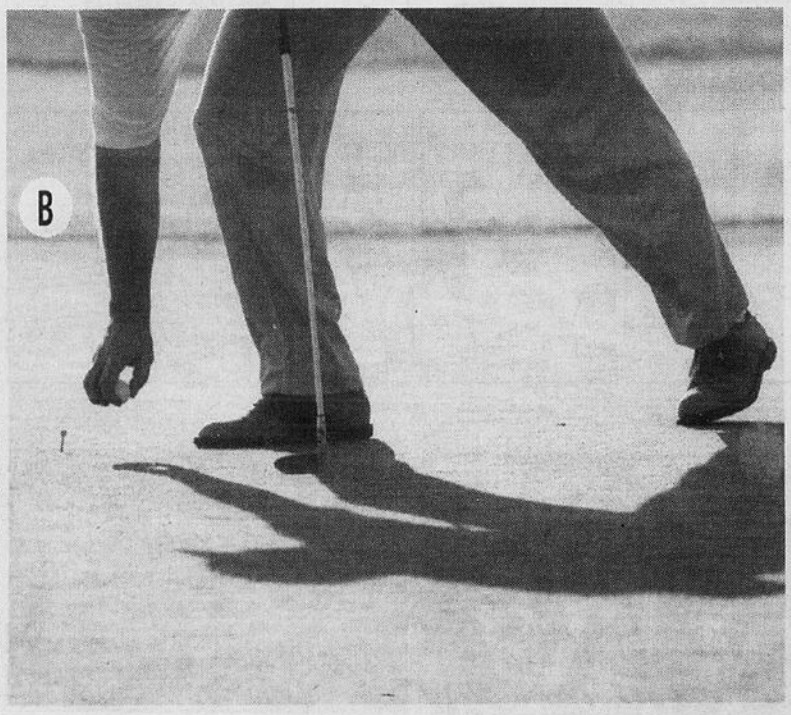
Idéalement, il devrait y avoir une seule balle sur le vert lorsqu'un joueur exécute un coup roulé: la sienne!

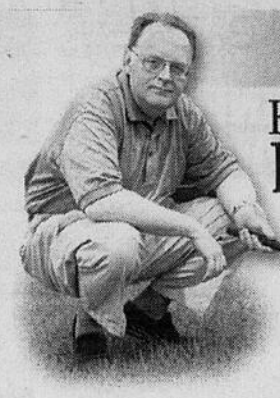
La première chose à faire lorsque votre balle repose sur le vert est donc de la marquer avec une pièce de monnaie, un jeton, un marqueur ou avec la petite pièce détachable sur votre gant de golf.

Assurez-vous toutefois de placer la pièce en question DERRIÈRE LA BALLE (par rapport au trou) et de ne pas toucher la balle lors de l'opération (**photo B**). Une fois la balle marquée, vous avez cependant le droit de la nettoyer.

Dans la ligne de l'autre

Si votre balle est dans la ligne d'un partenaire de jeu, il se peut qu'il vous demande de déplacer l'objet que vous utilisez pour marquer votre balle. Le cas échéant, alignez-vous sur une marque quelconque (un objet immobile comme un tronc d'arbre par exemple) et déplacez le marqueur d'une longueur de la tête de votre fer droit du côté qui ne gênera pas le coup roulé de votre partenaire.





François
DRAPEAU

Le club The Marshes: un parcours public haut de gamme

Pour la dernière visite de cette saison, il fallait bien se payer une petite traite. Le tout nouveau club The Marshes, à Kanata, était un choix tout indiqué.

Parcours haut de gamme qui a ouvert ses portes cet été, le club The Marshes est situé au cœur du Kanata Research Park de 550 acres du milliardaire Terry Matthews, ancien propriétaire de Newbridge.

«Tout ce qui est fait ici est de la plus haute qualité», explique Tony Dunn, le directeur du complexe de golf qui comprend aussi un superbe chalet de 27 000 pieds carrés, une académie de golf et bientôt un parcours exécutif.

«Nous sommes le produit le plus dispendieux sur le marché dans la région, mais nous en offrons aussi pour leur argent aux visiteurs. Ils ont un accès illimité au champ de pratique, des voiturettes équipées d'ordinateurs avec GPS (Global Positioning Satellite) qui permettent, partout sur le parcours, de savoir instantanément à quelle distance se trouve le trou sur le vert. L'ordinateur permet aussi de commander des rafraîchissements et de la nourriture qui vous seront livrés sur le parcours.»

Le parcours est la dernière œuvre combinée des célèbres architectes de golf Robert Trent Jones père et fils, le père étant décédé l'an dernier. Ils ont largement respecté les nombreux marécages constamment fleuris du site, ce qui ajoute beaucoup à la beauté. Ils ont aussi dessiné un parcours qui peut être difficile, mais qui respecte le talent des joueurs avec ses quatre séries de tertres de départ qui font passer le parcours de 7027 verges à son plus long à 5274 à son plus court. Parcours généralement plat et ouvert au vent, ce dernier joue donc souvent un rôle important. Il ne s'agit toutefois pas d'un parcours de type links. Les obstacles, sable, eau, marécages, arbres, sont aussi judicieusement disposés. La normale est de 72, également répartie entre six trous à normales trois, quatre et cinq.

L'allée du quatrième trou est séparée en deux par une lignée de trappes de sable au coup de départ.

Par ailleurs, comme souvent dans les dessins des parcours des Robert Trent Jones, ce que vous verrez des contours des verts depuis loin dans l'allée se retrouvera dans les pentes mêmes des verts. Portez donc une attention spéciale à cela en vous approchant.

Le premier trou est une normale quatre de 363 verges avec une patte de chien à droite et un îlot de trappes de sable au coin.

Le deuxième est une très longue normale cinq de 615 verges avec un lac qui longue tout le long à droite. L'allée est une longue patte de chien à droite.

Le troisième est une normale trois de 170 verges avec de l'eau à gauche et beaucoup de sable autour du vert.

Le quatrième est une normale cinq de 561 verges avec une double allée séparée par des trappes. Il y a un hors-limite à droite et un ruisseau à 160 verges du vert, à droite, puis qui tourne pour longer l'allée.

Le cinquième est une normale trois de 123 verges avec un vert surélevé et protégé par beaucoup de trappes de sable.

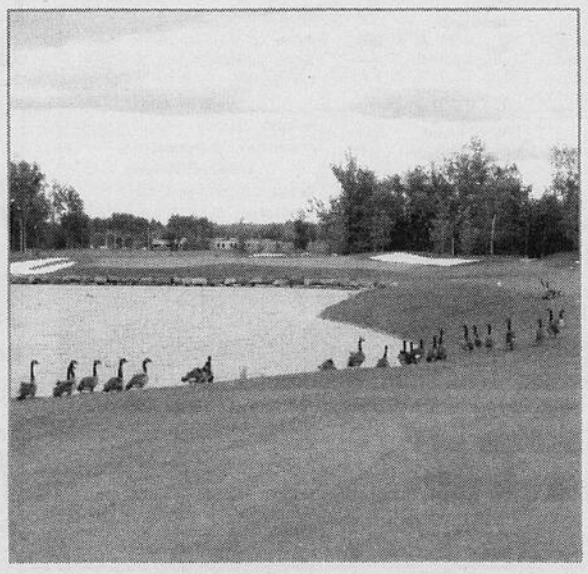
Le sixième est une longue normale quatre de 431 verges avec une patte de chien à gauche et des arbres qui bloquent la gauche du départ.

Le septième est une normale quatre de 316 verges encore une fois avec une allée double. Les longs cogneurs peuvent essayer d'atteindre le vert, mais ils pourraient en payer un prix élevé à cause des marécages. L'allée de gauche est plus sécuritaire.

Le huitième est une normale trois de 134 verges avec un lac à gauche. Attention au vent qui peut jouer des tours à cause des immeubles, dont le nouvel hôtel de 22 étages.

Le neuvième est une normale cinq de 509 verges. Il faut préférer le côté de gauche de l'allée pour éviter les nombreux problèmes à droite. Le vert est partagé avec celui du 18e trou pour une superficie spectaculaire de 30 000 pieds carrés.

Le 10e trou est une autre normale cinq de 546 verges avec un lac à l'avant gauche du vert. Il faut préférer ici la droite de l'allée.

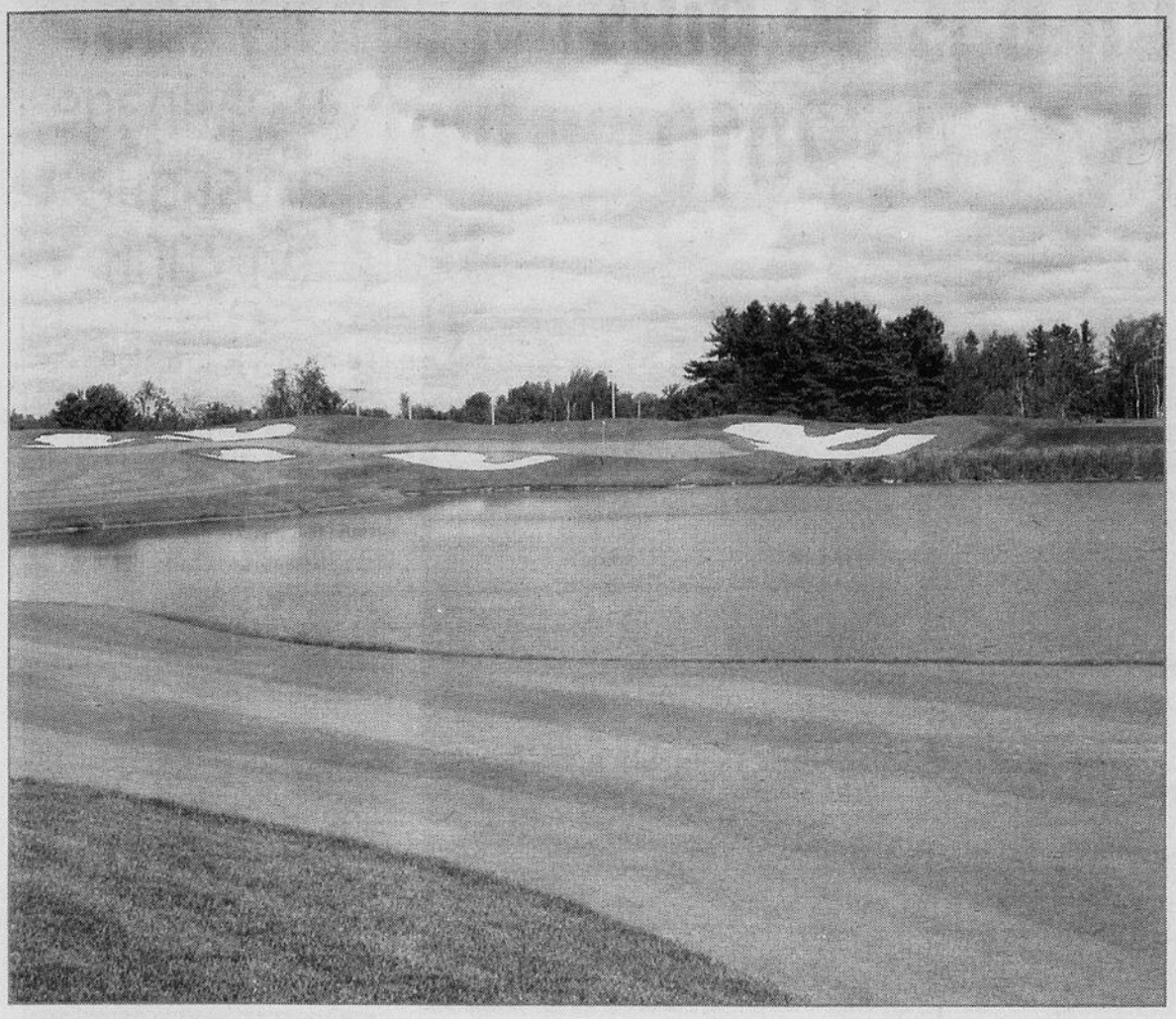


Le 10e trou est une normale cinq dont le vert est protégé à gauche par un lac.

À VOIR CETTE SEMAINE

LE GOLF À RDS
CHAMPIONNAT AIR CANADA

JEUDI 29 AOÛT	de 16 h à 18 h
VENDREDI 30 AOÛT	de 16 h à 18 h
SAMEDI 31 AOÛT	de 16 h à 18 h
DIMANCHE 1ER SEPTEMBRE	de 16 h à 18 h



Au 12e trou, une longue normale trois, quand le trou est du côté droit de l'immense vert en largeur, la cible exige beaucoup de précision.

Le 11e est une courte normale quatre de 296 verges, mais la précision est importante à cause du lac à gauche et des nombreuses trappes de sable un peu partout. Le décocheur est définitivement un mauvais choix au départ.

Le 12e est une longue normale trois de 186 verges avec un lac à droite et un vert immense à paliers en largeur.

Le 13e trou est une normale quatre de 382 verges avec une patte de chien à gauche. Le lac est moins long qu'on peut le penser. Le coup de départ d'une portée de 190 verges le traversera.

Le 14e est une normale cinq de 501 verges avec un coup de départ en montant. La droite de l'allée est la meilleure cible à cause de la légère patte de chien à gauche et des trappes au coin. Il y a aussi un ruisseau au bas du vert très surélevé.

Le 15e est une normale trois de 139 verges où il n'y a pas beaucoup de pardon, sinon devant le vert. Il y a du danger des deux côtés du vert.

Le 16e est une normale cinq de 569 verges. Il y a un lac au départ à gauche, puis un ruisseau à partir de 270 verges à droite. La précision au centre de l'allée est la meilleure solution puisqu'une longue trappe de sable borde la gauche.

Le 17e est une normale trois de 176 verges. Attention aux trappes très creuses près du vert.

Enfin le 18e trou est une longue normale quatre de 456 verges souvent contre le vent. Attention aux marécages des deux côtés de l'allée. Le vert est aussi protégé par une trappe de sable, partiellement invisible, qui bloque complètement l'accès aux balles roulantes.

La semaine prochaine: L'omnium canadien

La carte

Le club The Marshes

320 Terry Fox Drive, Kanata, Ontario
(613) 271-3370

Directeur de golf: Tony Dunn
18 trous, public, normale: 72

Longueur: or: 7027 verges; bleu: 6488 verges; blanc: 5853 verges; rouge: 5274 verges;

Slope: non disponible

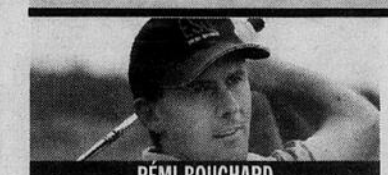
Évaluation: non disponible

Prix (taxes non comprises): 18 trous: 100 $ incluant la voiturette

Réservation: sept jours à l'avance

Problème d'alignement ?

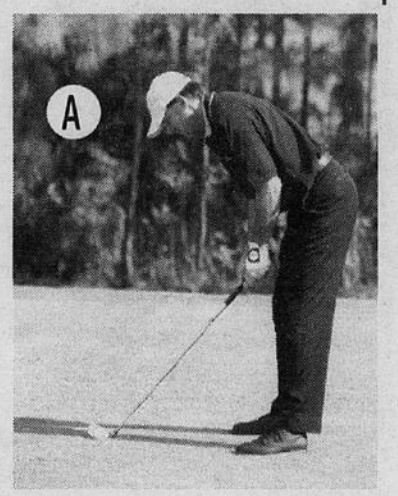
LA LEÇON DE RÉMI

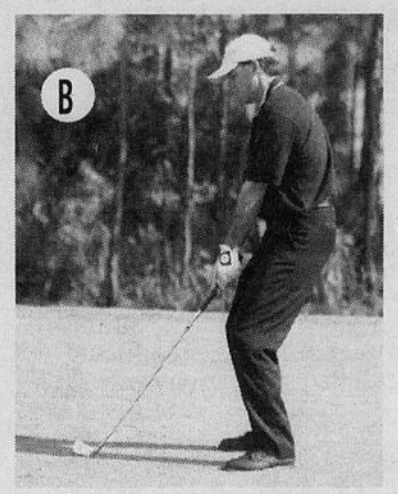


RÉMI BOUCHARD

RÉMI BOUCHARD, PROFESSIONNEL, CLUB DE GOLF LE MIRAGE

Si vous voulez obtenir de bons résultats au golf, il est essentiel d'avoir une bonne prise de position initiale. À ce sujet, voici quelques éléments à retenir qui vous aideront à être plus performant!





Les deux erreurs les plus communes lors de la prise de position initiale sont d'avoir les jambes tendues et le haut du corps trop incliné vers l'avant (photo A) ou les genoux trop fléchis, le dos trop droit et le poids reposant ainsi sur les talons (photo B).

Tous les bons golfeurs ont une chose en commun: une bonne prise de position initiale. Les deux erreurs les plus communes sont illustrées par les **photos A et B**.

Quatre facteurs sont à considérer lorsque vous prenez votre position initiale.

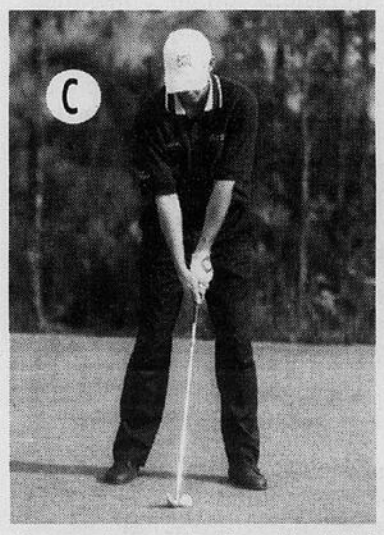
1- La largeur entre vos pieds: à la base, elle devrait être environ égale à celle de vos épaules. **(photo C)**

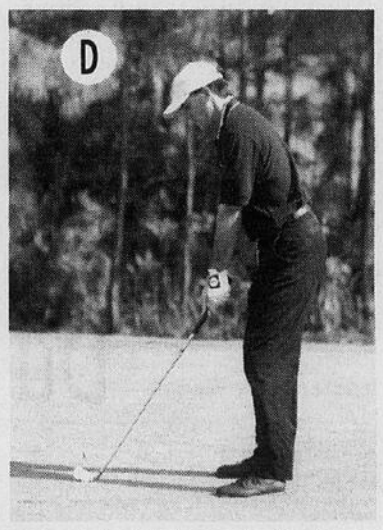
2- La flexion des genoux: les genoux devraient être légèrement fléchis.

3- L'angle du dos: celui-ci est très important puisqu'il influencera l'arc et l'amplitude de votre élan. Vous devriez être légèrement incliné vers l'avant, afin que vos bras puissent pendre librement et sans tension (**photo D**).

4- La position de la balle: celle-ci influencera la trajectoire qu'elle aura en vol.

Pour un golfeur droitier, règle générale, avec les fers courts (cocheurs à fer 7), la balle doit être positionnée au milieu de la distance qu'il y a entre vos pieds ou entre ce milieu et le talon gauche. Avec les fers longs (fer 6 et moins), la balle doit être positionnée à un ou deux pouces à l'intérieur de votre talon gauche. Avec les bois, elle doit être positionnée vis-à-vis de votre talon gauche.





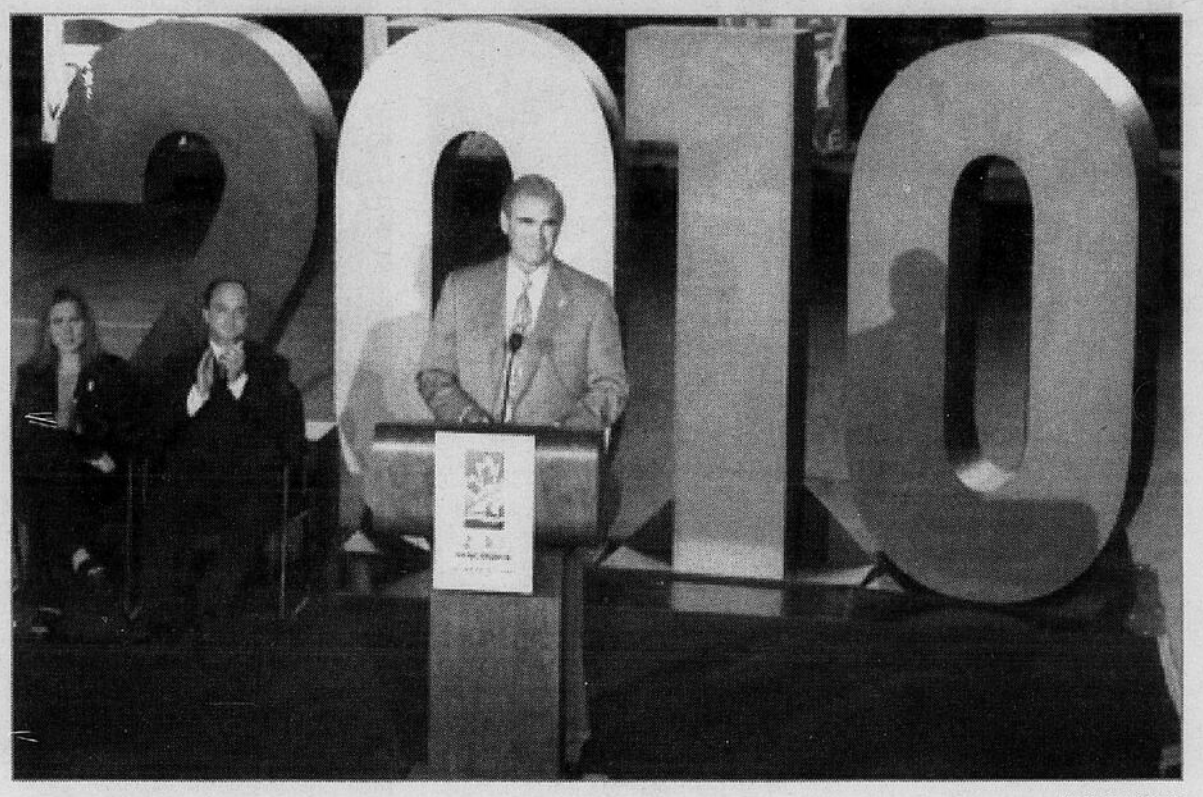
Pour une bonne prise de position initiale, ayez les pieds de la largeur des épaules environ (photo C). Le poids de votre corps est bien réparti. Je me trouve dans une position athlétique sans trop de tension (photo D).

18 trous
Normal 71
6009 verges
Offre Incroyable
Club de Golf Montpellier
Stéphane Richer prop.
MENTIONS GOLF 2001
Certificat d'excellence 2001:
Parcours le plus amélioré par Golf International
www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4653
BRUNCH 9,95 $ Plus taxes
Tous les dimanches de 9h30 à 13h
SPÉCIAL du 16 JUIN au 15 SEPTEMBRE
GOLF et CART 37 $
Valide du lundi au vendredi non férié
Taxes incluses
Offre Incroyable Forfait Hébergement
59,95 + Taxes
Par personne en occupation double.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Auberge Viceroy
Hébergement
1 nuitée en occupation double
Petit déjeuner
Buffet continental gourmand
2 Rondes de Golf
Avec voiturette motorisée
"Promotion 2002"
Valide de 16 septembre à la fermeture sur semaine seulement. Jour férié non valide
RÉSERVATION
1-888-882-6666
www.cvirtuel.com/aubergeviceroy

Vancouver fait un pas de plus vers les JO d'hiver de 2010

Vancouver fait partie de la liste abrégée des villes candidates pour l'obtention de l'organisation des Jeux olympiques d'hiver de 2010.

AP et **PC**
LAUSANNE



PRESSE CANADIENNE

Le président-directeur général de Vancouver 2010, Jack Poole, a présenté hier le télégramme du CIO confirmant la candidature de Vancouver comme finaliste pour la tenue des Jeux d'hiver de 2010.

Trois autres villes ont aussi passé avec succès, hier, la première étape de sélection du Comité international olympique (CIO): Berne (Suisse), Pyeongchang (Corée du Sud) et Salzbourg (Autriche).

Le comité exécutif du CIO a éliminé les quatre autres postulants: Andorre, Harbin (Chine) Jaca (Espagne) et Sarajevo (Bosnie-Herzégovine).

Le pays organisateur des JO d'hiver 2010 sera désigné en juillet 2003 à Prague.

La ville italienne de Turin organisera les JO d'hiver 2006.

«Nous sommes ravis, a affirmé à Vancouver Jack Poole, président-directeur général de la Société de la candidature de Vancouver 2010. Nous ne sommes pas terriblement surpris. Nous nous attendions à franchir l'étape de la liste abrégée et nous avons réussi.»

Vancouver et Salzbourg sont considérées comme les grandes favorites. Mais le CIO a voulu laisser le suspense perdurer en sélectionnant quatre villes sur des critères de sélection comme le financement, les infrastructures sportives et les sites disponibles.

«Jusqu'à aujourd'hui, nous n'existions pas, a ajouté Poole. Maintenant, nous savons qui est dans la course. Nous nous retrouvons dans une lutte impliquant quatre pays. Nous savons ce que nous devons faire et nous avons 10 mois pour le faire.»

Derrière les deux favoris, Berne et Pyeongchang ont reçu des notes correctes de la commission d'évaluation, alors que les quatre villes éliminées étaient «très en dessous».

Berne présente l'inconvénient de «ne pas répondre parfaitement aux besoins des athlètes», alors que la ville sud-coréenne pâtit de sérieux problèmes de localisation.

Un des principaux aspects négatifs de la candidature canadienne dans le moment est l'autoroute reliant Vancouver et Whistler qu'on trouve trop étroite.

Mike Chambers, président du Comité olympique canadien (COC), assure que ce ne sera pas un problème parce qu'un projet d'amélioration de l'autoroute devrait être dévoilé cet automne. Les facteurs géographiques ne favorisent pas les candidatures européennes de Berne et Salzbourg, puisque Athènes organisera les JO d'Athènes en 2004 et donc Turin, ceux de 2006. Avec les JO 2008 attribués à Pékin, l'Asie n'a que peu de chance pour 2010.

Plusieurs villes européennes (Rome, Paris, Moscou et Madrid) sont également sur les rangs pour l'obtention des JO d'été de 2012 et elles ne veulent pas que les Jeux d'hiver précédents soient présentés en Europe.

Le CIO enverra une commission superviser les quatre finalistes. Depuis le scandale des «pots de vin» versés pour la désignation de Salt Lake City comme organisateur des JO 2002, les membres du CIO ne sont plus autorisés à se rendre sur les sites, comme par le passé, où ils étaient tous royalement reçus avec leurs familles.

Budget de 2 milliards $

Pour la première fois, les villes candidates ont dû payer un droit d'admission de 100 000 $US pour déposer leur candidature. Les quatre finalistes devront chacune verser 500 000 $US pour couvrir les coûts des frais de sélection. Au total, le coût d'une mise en candidature s'établit à environ 34 millions $CAN.

Le comité de Vancouver a élaboré un budget d'opération de 2 milliards $CAN, comprenant des investissements de 620 millions $ des gouvernements provincial et fédéral pour la construction d'infrastuctures. On prévoit un surplus de 100 millions $ à la fin des Jeux.

Du rugby et du golf en 2008?

Associated Press
LAUSANNE

Une commission du Comité international olympique (CIO) a recommandé, hier, l'exclusion du programme olympique des trois sports que sont le baseball, le softball féminin et le pentathlon moderne, et proposé que le golf et le rugby – à sept – soient ajoutés aux compétitions.

Ce rapport a été remis au comité exécutif du CIO réuni à Lausanne. D'autres sports sont sur la sellette comme la lutte gréco-romaine, les épreuves de marche de l'athlétisme et l'épreuve sur trois journées de l'équitation.

La commission a étudié les possibilités de moderniser le programme olympique, qui consiste en 28 sports d'été pour 300 épreuves.

Les dirigeants du CIO ont insisté pour affirmer qu'aucune décision définitive n'est prise. En premier lieu, le comité exécutif doit accepter ces recommandations; puis, elles doivent être présentées à l'assemblée plénière du CIO, qui devra les entériner à la majorité des deux tiers. La prochaine réunion du CIO est prévue à Mexico en novembre.

ASSOCIATED PRESS

Le président du CIO Jacques Rogge

Le programme révisé des JO devra être prêt pour ceux de Pékin en 2008.

Durant des années, sous la présidence de Juan Antonio Samaranch, le CIO a étudié la possibilité d'évincer des sports du programme olympique, sans jamais y parvenir.

Jacques Rogge, qui a succédé à Samaranch l'an dernier, a indiqué que si des sports sont ajoutés, d'autres devront être retirés.

«La raison de réviser le programme n'est pas une question de quantité, a souligné Rogge. Nous voulons rester au nombre d'environ 10 500 athlètes, 28 sports et 300 épreuves. Mais nous voulons voir si la qualité du programme peut être augmentée.»

Les critères d'admission de nouveaux sports sont selon lui «la popularité et l'universalité».

Il y aurait 27 sports en lice si le baseball, le softball et le pentathlon moderne étaient retirés, alors que le golf et le rugby étaient ajoutés.

Le golf et le rugby font partie des deux douzaines de sports qui postulent à leur admission olympique.

Le golf a fait partie du programme en 1900 et 1904. Le rugby a pris part aux JO en 1900, 1908, 1920 et 1924.

Rogge, qui a pratiqué la voile, est aussi un ex-international belge de rugby.

L'éviction du baseball et du softball serait un nouveau camouflet pour les États-Unis, dont l'influence au sein du mouvement olympique décroît depuis plusieurs années. Ex-sport de démonstration, le baseball est devenu médaillé à part entière à partir des JO de Barcelone en 1992. Mais il n'a jamais su attirer les professionnels des ligues majeures, contrairement à d'autres sports.

Le softball féminin est arrivé aux JO en 1996 à Atlanta, mais il n'a jamais paru s'implanter. La Fédération internationale est dirigée par l'Américain Don Porter.

Il y aura du patinage artistique en 2006

Le patinage artistique demeurera au programme des Jeux olympiques malgré le scandale de Salt Lake City qui a entraîné la distribution de deux médailles d'or dans la discipline des couples.

Associated Press
LAUSANNE

François Carrard, directeur général du Comité international olympique (CIO), a apporté son total soutien à ce sport, entaché à Salt Lake City en février dernier par l'affaire des notations arrangées.

«Le comité exécutif du CIO a fermement décidé que le patinage artistique demeurera au programme olympique, a déclaré Carrard hier à Lausanne. Il n'y a jamais eu aucune proposition pour le retirer.»

Cette déclaration est intervenue à la première réunion du CIO depuis l'arrestation, le 31 juillet dernier, d'un mafieux russe, inculpé pour avoir voulu trafiquer les résultats des couples et de la danse sur glace dans l'Utah.

Alimshan Tokhtakhounov, emprisonné en Italie et menacé d'extradition vers les États-Unis, est accusé d'avoir comploté pour assurer une médaille d'or aux Russes en couples et une autre du précieux métal aux Français en danse sur glace.

ASSOCIATED PRESS

François Carrard

Les Russes Elena Berezhnya et Anton Sikharulidze avaient obtenu l'or en couples. La juge française Marie-Reine Le Gougne avait avoué avoir voté pour les Russes sous la pression de Didier Gailhaguet, le président de la Fédération française des sports de glace. Elle s'était ensuite rétractée.

Les Canadiens Jamie Salé et David Pelletier, deuxièmes des couples, avaient obtenu eux aussi l'or sur tapis vert, alors que les Français Marina Anissina et Gwendal Peizerat avaient obtenu l'or en danse sur glace.

En avril dernier, la Fédération internationale de patinage (ISU) a suspendu Le Gougne et Gailhaguet pour trois ans, et interdit aux deux Français de représenter l'ISU lors des prochains Jeux olympiques d'hiver à Turin en 2006.

Une bonne journée malgré tout pour les Lynx

Le Droit – BUFFALO, N.Y.

Ils sont presque mathématiquement éliminés, mais les Lynx d'Ottawa ont quand même connu une bonne journée hier.

Avant de vaincre les Bisons de Buffalo 5-2 hier soir pour une 74e victoire cette saison, ce qui établit un nouveau record d'équipe, les Lynx avaient appris plus tôt dans la journée que leurs deux meilleurs joueurs cette saison, Endy Chavez et Joe Vitiello, avaient été nommés sur l'équipe d'étoiles de la Ligue internationale.

Vitiello, joueur de premier but qui évoluait en Chine l'an dernier, a aussi été pris en considération pour le titre de joueur le plus utile du circuit, mais il a finalement été devancé par Raul Gonzalez, des Red-Bats de Louisville. Gonzalez, qui est maintenant avec les Mets de New York, a frappé pour ,333 avec 13 circuits et 69 points produits, tandis que Vitiello frappe pour ,332 avec 15 circuits et 78 points produits après avoir obtenu un coup sûr en quatre hier soir.

Quant à Chavez, le voltigeur de centre occupe le premier rang des frappeurs de la Ligue internationale avec sa moyenne de ,343 après sa performance de deux en quatre contre les Bisons hier. Vitiello était à égalité au deuxième rang avant les matches d'hier.

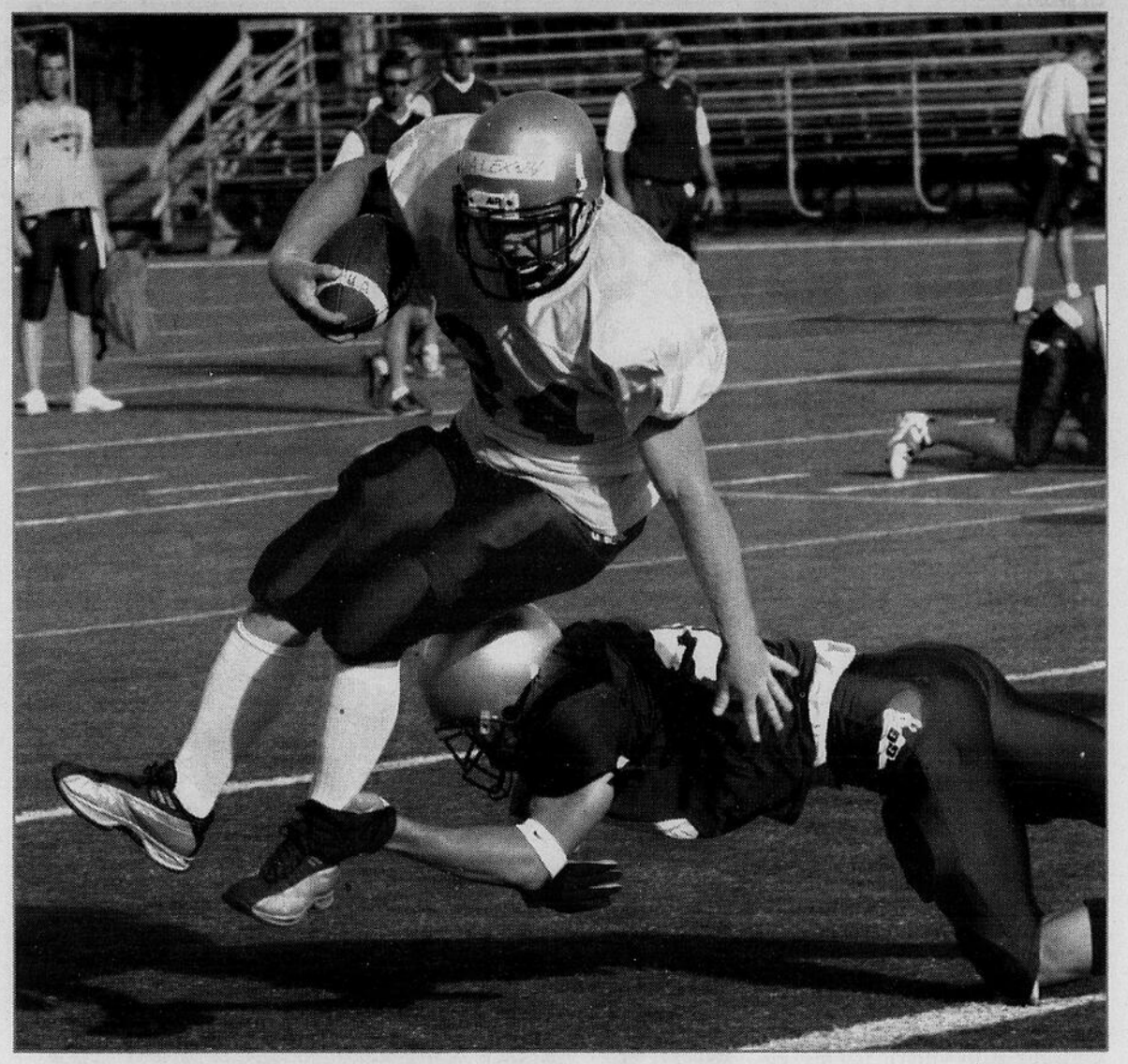
Ils sont les deux premiers porte-couleurs des Lynx à être ainsi honorés depuis Allen Battle en 1998. Tim Laker, en 1994, a été le seul autre Lynx à se tailler une place sur l'équipe de rêve de la L.I. au cours des 10 ans d'histoire de l'équipe.

Hier soir, les Lynx ont bénéficié d'une excellente sortie du partant Tim Drew (14-7) pour finalement venir à bout de Buffalo. Celui-ci n'a alloué aucun point sur trois coups sûrs en huit manches de travail avant de céder la place au releveur Luis Ayala, qui a cédé un circuit de deux points à Chad Allen en neuvième.

Les Lynx (74-60) terminent donc la saison avec une fiche de 6-10 contre les Bisons (82-56), le club qu'ils pourchassaient pour la position de meilleure deuxième. Le chiffre magique pour que Buffalo élimine mathématiquement Ottawa de la course est toujours de un.

Les Lynx sont revenus dans la capitale nationale au cours de la nuit et ils seront au stade d'Ottawa à compter de 18 h 05 ce soir pour disputer un programme double aux SkyChiefs de Syracuse alors qu'ils amorcent leur dernier séjour à domicile de la saison.

Le principal enjeu de leurs dernières parties, contre Syracuse puis Rochester, sera le titre de meilleur frappeur de la L.I. que se disputent Chavez et Vitiello.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les Gee Gees, qui se sont entraînés hier, disputent leur premier match lundi, à Toronto, où ils affronteront les Varsity Blues de l'Université de Toronto.

Les Gee Gees veulent se relever

L'équipe de football de l'Université d'Ottawa entend terminer sa saison 2002 dans la même ville où elle dispute son premier match en saison régulière.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

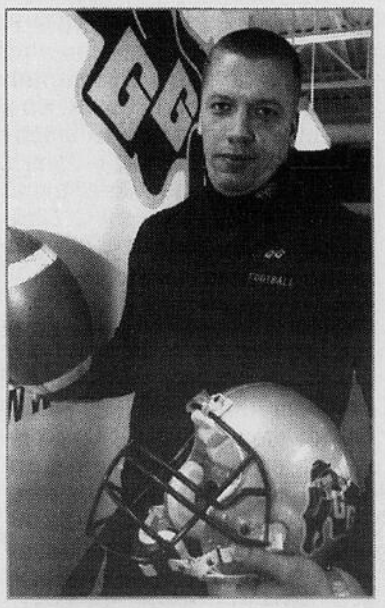
Les Gee Gees disputent leur premier match lundi dans la Ville-Reine, affrontant les Varsity Blues de l'Université de Toronto.

L'équipe d'Ottawa espère traverser l'autoroute 401 une autre fois à la fin du mois de novembre. Elle s'arrêterait alors au SkyDome pour y disputer une deuxième finale de la coupe Vanier en trois ans.

«C'est sérieux. On a une très bonne équipe. Nous sommes meilleurs que l'an dernier. On a certainement le talent pour se rendre», croit l'ailier défensif et capitaine originaire de Buckingham, Patrick Paradis.

«Le talent ne suffit pas pour remporter la coupe Vanier, prévient toutefois le nouvel entraîneur-chef, Denis Piché. Il faut aussi de la chimie et un peu de chance pour éviter les blessures.»

Les vétérans des Gee Gees souhaitent se relever de la saison un peu décevante qu'ils ont connue en 2001, si l'on tient compte des attentes élevées qui avaient été fondées en début d'année.



ARCHIVES

Denis Piché, le nouvel entraîneur-chef des Gee Gees de l'Université d'Ottawa.

L'équipe établie favorite pour remporter une deuxième coupe Vanier a terminé la saison avec une fiche de six victoires et deux revers, au deuxième rang de l'Association interuniversitaire de l'Ontario.

Quelques semaines plus tard, les champions en titre se faisaient mater par les Marauders de McMaster en finale de division.

«On ne reviendra pas sur ce qui s'est passé l'an dernier, mais disons qu'il y a une importante différence dans le *coaching staff* cette année», déclare Patrick Paradis.

Denis Piché, un ancien receveur éloigné des Gee Gees, prend la relève du controversé Andy McEvoy sur les lignes de côté.

Le nouvel entraîneur-chef n'est toutefois pas un nouveau venu. Il a occupé un poste d'adjoint pendant sept ans.

Coupes et quarts

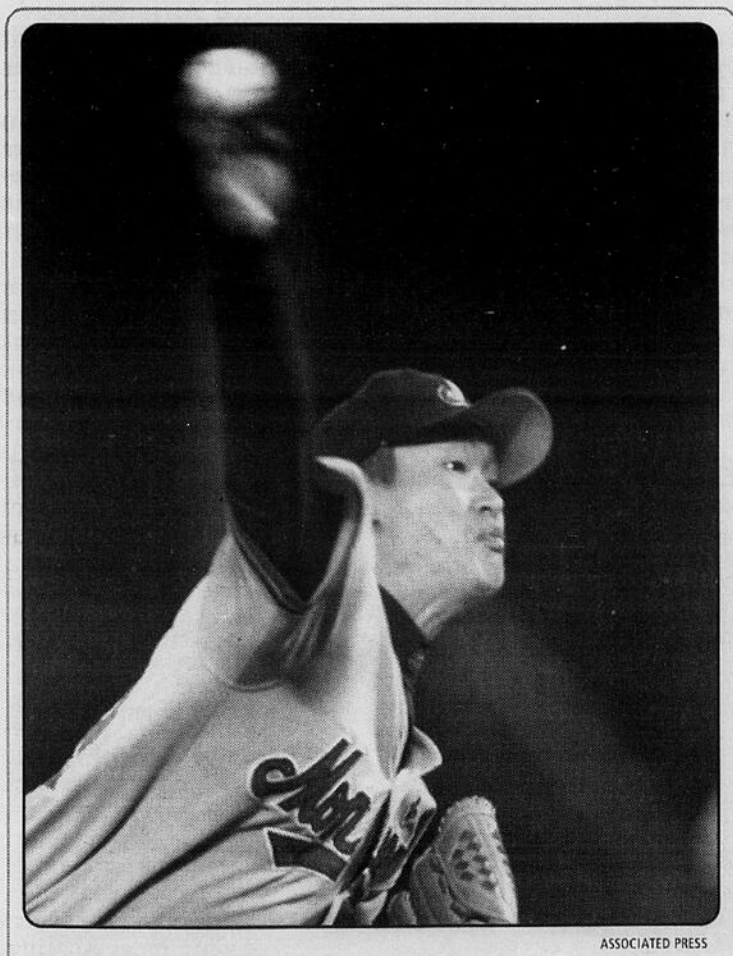
Piché effectuera ses dernières coupes au cours des prochaines heures. Environ 80 joueurs demeureront au sein de l'équipe.

Si sa première unité est composée de plusieurs vétérans de quatrième et cinquième année, la plupart des réservistes sont plutôt jeunes et inexpérimentés.

Tout comme leurs colocataires du stade Frank-Clair, les Gee Gees ne savent pas encore qui sera leur quart-arrière titulaire cette saison.

James Baker et David Azzi, qui sont respectivement en cinquième et en deuxième année, ont tous deux été solides lors du camp d'entraînement. On compte les utiliser tous les deux à Toronto, le week-end prochain. La suite dépendra d'eux.

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa disputeront leur premier match local le 7 septembre, contre l'université Queen's.



ASSOCIATED PRESS

Tomo Ohka en grande forme

Le lanceur des Expos Tomo Ohka était en grande forme hier, avec 10 retraits sur des prises en cinq manches. Le match entre les Expos et les Phillies à Philadelphie a été retardé en raison de la pluie. Au moment de mettre sous presse, les Expos menaient 4-1 en sixième manche.

Kilrea est tout aussi enthousiaste après 26 ans

Il a 67 ans, bientôt 68, mais Brian Kilrea est toujours aussi excité qu'un enfant le matin de Noël à la veille du début du camp d'entraînement de ses 67's d'Ottawa.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

ARCHIVES

L'entraineur-chef des 67's Brian Kilrea sera fidèle au poste pour sa 26e saison derrière le banc de l'équipe junior.

«C'est une autre saison qui commence. Après celle-là, qui sait ce qui va se passer», a lancé Kilrea hier.

Le légendaire entraîneur-chef sera fidèle au poste pour sa 26e saison derrière le banc des 67's, dont l'édition 2002-03 va commencer à prendre forme ce matin quand 43 joueurs vont sauter sur la glace du Centre municipal pour la première de deux sessions par jour.

Fidèle à ses habitudes, l'entraîneur qui compte le plus de victoires dans l'histoire du hockey junior canadien – 958 au total – n'est pas sujet aux cycles normalement associés avec les formations d'adolescents de 16 à 20 ans, soit que de bonnes saisons sont normalement suivies de campagnes de reconstruction.

Les 67's ont fini premiers ou deuxièmes de leur division lors des sept dernières saisons, remportant le titre des séries de la Ligue de hockey de l'Ontario il y a deux ans et la coupe Memorial en 1999. La présente campagne devrait en théorie être toute aussi bonne pour la bande de Kilrea, celui-ci pouvant compter sur pas moins de 17 vétérans de la saison dernière.

Des piliers comme Zenon Konopka, Jonathan Zion et Jean-François Perras ont gradué, mais il en reste encore d'autres comme le défenseur Brendan Bell et, surtout, l'ailier droit Miguel Delisle. Contre toute attente, l'attaquant originaire de Cornwall revient comme joueur de 20 ans, le marqueur de 55 buts l'an dernier n'ayant pas été mis sous contrat par les Maple Leafs de Toronto, le club qui l'avait repêché il y a deux ans, ni par aucun autre club de la LNH.

«On ne s'attendait pas à ce que Miguel revienne, mais on va le prendre, c'est certain. Personne ne refuserait un gars capable de compter 60 buts dans une saison», a lancé Kilrea, qui compte aussi sur Russ Moyer comme joueur de 20 ans alors qu'il devra choisir entre Carter Trevisani et l'attaquant Jonah Leroux, pour le troisième poste. Une décision qui attendra leur retour des camps de la Caroline et d'Ottawa, respectivement.

En plus de pouvoir compter sur de nombreux vétérans autant en attaque qu'en défensive (dont le défenseur Pierre Mitsou, d'Orléans), les 67's ont aussi eu une prime cet été. L'ailier droit Matthew Foy, un choix de deuxième ronde en 2001, a en effet décidé d'abandonner l'université américaine Merrimack où il avait obtenu une bourse l'an dernier afin de s'amener dans la capitale nationale. Foy, qui fait 6' 2" et 219 livres, a été un choix de sixième ronde du Wild du Minnesota en juin dernier.

«On lui avait laissé la porte ouverte et il a finalement décidé de venir. Je m'attends à ce qu'il soit un des gars sur qui on va pouvoir compter cette saison», souligne le vétéran pilote.

Devant le filet, les 67's devront remplacer Jean-François Perras, sauf que ce point d'interrogation pourrait rapidement trouver réponse si le gardien tchèque sélectionné au repêchage européen, Lukas Mensator, est aussi bon que les Canucks de Vancouver, dont il a été le troisième choix cet été, le disent. «On me l'a beaucoup vanté et j'ai bien hâte de voir jusqu'à quel point il est bon», note Kilrea, qui devra attendre jusqu'à samedi avant de le voir en action. Le vétéran John Ceci devra pour sa part lutter avec Doug Groenestege pour le deuxième poste.

Tout cela pour dire que les postes disponibles sont assez rares pour les nouveaux venus. Il y a déjà le premier choix Kyle Wharton, un défenseur originaire de Stittsville, et les deuxièmes choix Bryan Bickel et Peter Tsimikalis, deux attaquants de la région de Toronto, qui sont assurés de leurs places.

Reste ensuite quelques choix de l'année dernière, comme le centre Julian Talbot, frère de l'ancien capitaine Joe Talbot, le défenseur Mathieu Picard, un cinquième choix originaire de Saint-Isidore, et l'attaquant Patrick Aubry, un septième choix originaire d'Ottawa, qui tenteront de percer l'alignement.

«Je pense que ça va être un camp compétitif et que quelques vétérans pourraient se faire souffler dans le dos», a ajouté Brian Kilrea.

Ce dernier, comme c'est aussi son habitude, ne perdra pas de temps à se faire une idée: son équipe devrait être faite d'ici à lundi, peut-être même dimanche. Le premier de quatre matches hors-concours aura lieu le vendredi 6 septembre contre les Frontenacs de Kingston, tandis que la saison régulière prendra son envol le 20 septembre à Sudbury.

Les pourparlers se poursuivent alors que Selig arrive à New York

Deux jours avant la date butoir pour le déclenchement d'une grève, le commissaire du baseball majeur Bud Selig est arrivé à New York, hier, afin d'être sur les lieux des négociations entre les représentants des joueurs et des propriétaires.

Associated Press
NEW YORK

À son arrivée, Selig a déclaré qu'il n'avait pas encore décidé s'il participerait activement aux pourparlers. Il a dit qu'il espérait que «les prochaines 24 à 36 heures soit productives».

Plusieurs joueurs désiraient qu'il soit sur place, avançant qu'il ne pourrait y avoir d'entente sans qu'il ne l'approuve en personne.

«Je suis très reconnaissant que le commissaire du baseball décide qu'à 48 heures d'un autre arrêt de travail, la situation est assez importante pour qu'il quitte Milwaukee et aille à New York», a lancé le lanceur des Mets de New York Al Leiter.

Les deux parties, représentées par deux avocats chacune, se sont rencontrées durant 45 minutes au bureau du commissaire, hier après-midi, et de nouveau en soirée.

«On s'approche de la limite, a déclaré Steve Kline, le représentant des joueurs des Cardinals de Saint- Louis. Nous verrons si les propriétaires cherchent vraiment à s'entendre. Nous avons bougé dans plusieurs dossiers. Il est à espérer qu'ils feront également un bout de chemin.»

En plus des dossiers-clés comme le partage des revenus et la taxe de luxe, les deux parties auraient abordé le langage contractuel en ce qui a trait au désir des propriétaires de dissoudre deux équipes, a déclaré le directeur général d'une équipe, qui a préféré demeurer anonyme.

Le syndicat des joueurs s'est toujours opposé à la dissolution jusqu'ici.

Mardi, Paul Lo Duca, le représentant des joueurs des Dodgers de Los Angeles, avait affirmé qu'il y avait eu entente au sujet du dépistage de substances illicites telles que les stéroïdes. Rob Manfred, le principal conseiller juridique des propriétaires, n'a toutefois pas voulu confirmer cette affirmation.

«Nous avons effectué des progrès dans le dossier du dopage, a déclaré Manfred. En ce moment, je ne confirme et je n'infirme rien en ce qui concerne toute entente, proposition ou entente potentielle.»

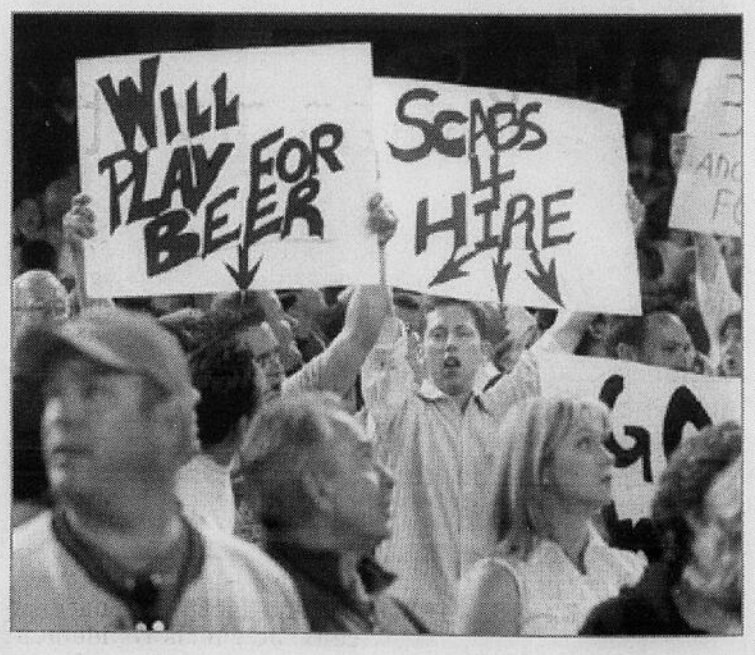
Selon Lo Duca, l'entente prévoit des sanctions pour des tests positifs, ainsi que des mesures d'aide pour les joueurs qui ont un problème. Il a déclaré que le dépistage se ferait pour les stéroïdes, la marijuana et la cocaïne, mais d'autres joueurs ont affirmé, hier, que l'entente se limitait strictement aux stéroïdes.

«Ils se sont mis d'accord pour un test lors du camp d'entraînement, suivi de tests aléatoires durant la saison», a dit Lo Duca.

Selon Kline, Lo Duca aurait toutefois essuyé les reproches d'autres joueurs lors d'une conférence téléphonique du syndicat, hier, parce qu'il aurait mal interprété l'entente.

Brandon Inge, l'adjoint au représentant des joueurs des Tigers de Détroit, a déclaré que les joueurs ont accepté de subir des tests aléatoires pour une période de deux ans.

Si plus de cinq pour cent des tests s'avèrent positifs au cours de l'une ou l'autre des années, le dépistage deviendrait alors obligatoire pour tous les joueurs.



ASSOCIATED PRESS

Des amateurs de baseball qui assistaient au match des Angels, à Anaheim en Californie, brandissent des pancartes pour dénoncer la grève possible.

Paopao fait durer le suspense

Joe Paopao fera durer le suspense jusqu'à la toute dernière minute avant de dévoiler l'identité de son quart-arrière partant. L'entraîneur-chef des Renegades d'Ottawa a toutefois pris une décision en ce qui a trait à son botteur de précision.

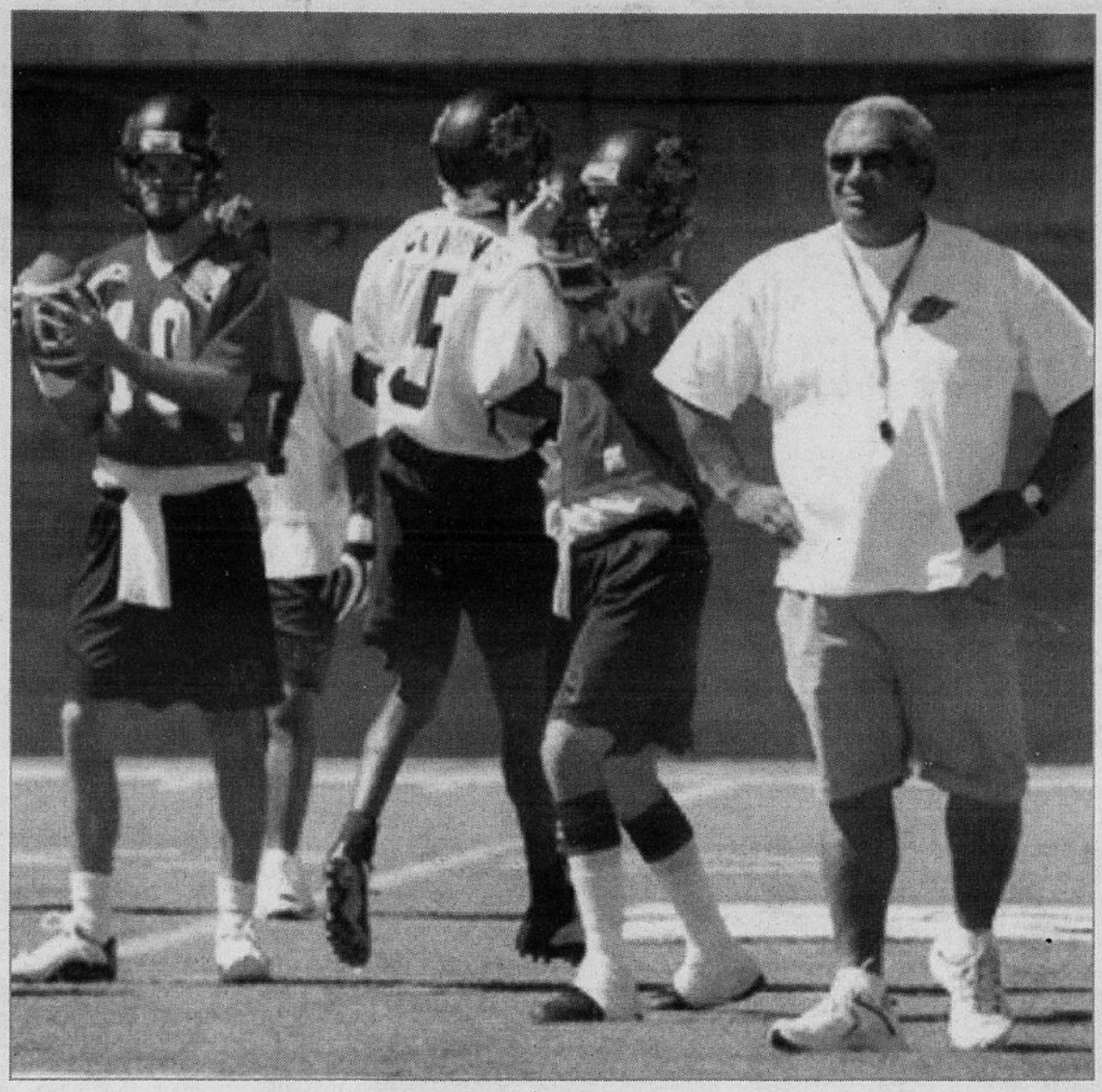
Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le revenant Dan Giancola affichait un large sourire tout au long de la séance d'entraînement d'hier après-midi. Il sera en charge des bottés d'envoi et des placements jusqu'à nouvel ordre.

Pour lui faire une place, l'équipe a congédié la recrue Demitris Scouras.

«Je suis en extase, mais en même temps, je ne veux pas trop le laisser montrer, a dit Giancola. Pour être déjà passé par là, je sais comment Demitris doit se sentir.»

Le jeune Scouras, pour qui il s'agissait d'un deuxième congédiement cette saison, était bien entendu amer.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'entraîneur-chef des Renegades Joe Paopao aime faire durer le suspense et ne dévoilera l'identité de son quart partant de demain soir qu'à la toute dernière minute.

«C'est beaucoup plus difficile à digérer cette fois-ci, a-t-il avoué. Je n'ai joué que quatre matches cette saison et je n'ai pas eu la chance de botter très souvent. Il est difficile d'évaluer un joueur dans cette situation.»

Les Renegades, qui viennent de perdre leurs quatre derniers matches, se sont probablement sentis acculés au pied du mur. Scouras n'a vraiment pas aidé sa cause la semaine dernière à Hamilton, ratant une tentative de placement d'une vingtaine de verges.

«On peut dire que nous avons simplement préféré l'expérience à l'inexpérience», a conclu l'entraîneur-chef des Renegades.

Demitris Scouras entend demeurer dans la région d'Ottawa. Il songe à offrir ses services aux équipes mineures et universitaires à titre d'entraîneur des botteurs. Il pourrait également se dénicher un emploi de physiothérapeute dans le coin.

Un p'tit deux sur Crowley

Il y aura vraisemblablement deux «Dan» à effectuer un retour au jeu chez les Renegades, demain soir.

À moins d'un revirement de dernière minute, Dan Crowley devrait être l'homme de confiance de Joe Paopao à la position de quart.

L'absence de Crowley avait été un peu plus courte que celle de Giancola. Le quart-arrière âgé de 29 ans n'a raté que le dernier match, remplacé par le substitut Oteman Sampson.

Blessé, Sampson s'est très peu entraîné cette semaine.

«La pause lui a fait beaucoup de bien la semaine dernière. Dan a pu se reposer et laisser tomber un peu la pression», a indiqué l'entraîneur-chef au terme de la séance d'entraînement, en fin d'après-midi.

Quand on lui a fait remarquer que la pression risque de vite revenir lorsque Crowley sautera dans la mêlée devant plus de 20 000 spectateurs, Paopao s'est contenté de hausser les épaules en répondant: «Bienvenue dans le monde des quart-arrières du football.»

Crowley entend profiter pleinement de cette «seconde chance» qui lui est offerte par son entraîneur. Sa cote d'efficacité de 60,6 le place bon dernier parmi les quart-arrières de la Ligue canadienne de football.

«Ce sera bien de revenir au jeu devant nos partisans. Nous avons besoin d'une victoire», dit-il.

Kirwan guérit plus vite que prévu

Eric Tillman a répété à quelques occasions, cette semaine, que l'aide tant attendue pour raviver son équipe ne vient pas nécessairement de l'extérieur. Le receveur éloigné Andre Kirwan pourrait en devenir un bel exemple.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Kirwan, qui a subi une blessure sérieuse au premier jour du camp d'entraînement, guérit beaucoup plus vite que prévu. On croyait à l'origine que la reconstruction du ligament antérieur croisé de son genou droit le tiendrait à l'écart du jeu pendant toute la saison 2002.

Mais Kirwan est tenace. Il a recommencé dernièrement à jogger autour du terrain du stade Frank-Clair. On l'a surpris hier à rêver d'un retour au jeu au début du mois d'octobre.

«J'imagine que je suis chanceux. Je guéris rapidement. C'est une bénédiction. Ça doit sûrement faire partie de l'héritage génétique de mes parents», dit le receveur.

Si la génétique y est pour quelque chose, la forme physique exemplaire de Kirwan a certainement aidé, aussi.

Le receveur originaire de Winnipeg maintient son taux de gras aux environs de 7 % .

À 28 ans, il n'avait encore jamais subi de blessure sérieuse. Andre Kirwan a disputé 75 matches au cours des cinq dernières saisons chez les Argonauts de Toronto. Il compte 165 attrapés et neuf touchés en carrière.

«Ça n'a pas été un été facile, admet-il. Le plus difficile est de demeurer sur les lignes de côté pendant que les autres vont à la guerre. N'importe quel joueur de football veut aider son équipe à remporter la coupe Grey.

«Mais il faut mettre ça derrière nous. Je crois sincèrement que rien n'arrive sans raison», ajoute-t-il.

«J'ai découpé la photo qu'on a publiée dans le journal au lendemain de ma blessure. Je l'ai collée dans mon casier. Certains gars trouvent ça bizarre. Moi, je sais que ça m'aidera à apprécier davantage le jeu quand je serai de retour.»

AUJOURD'HUI

Schumacher vise un autre record

L'Allemand Michael Schumacher pourrait battre un autre record dimanche lors du Grand Prix de Belgique de Formule un, sur le circuit de Spa-Francorchamps qui lui a toujours souri par le passé.

C'est ici qu'il a effectué en 1992 ses débuts en Formule un, c'est toujours là qu'il a battu l'an dernier le record de victoires en Grand Prix d'Alain Prost, en y signant son 52e succès.

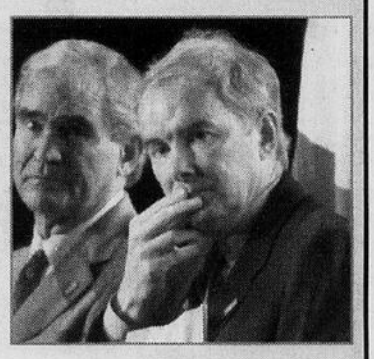
Le pilote Ferrari, qui a déjà égalé le record de titre mondiaux de l'Argentin Juan Manuel Fangio, peut devenir le premier pilote à remporter 10 Grands Prix dans la même saison.

Tennis

Sampras et Williams passent facilement

PAGE 43

Jeux olympiques



Vancouver fait un pas de plus vers 2010

PAGE 48

Football

Les Gee Gees veulent se relever

PAGE 49

La parole est à vous

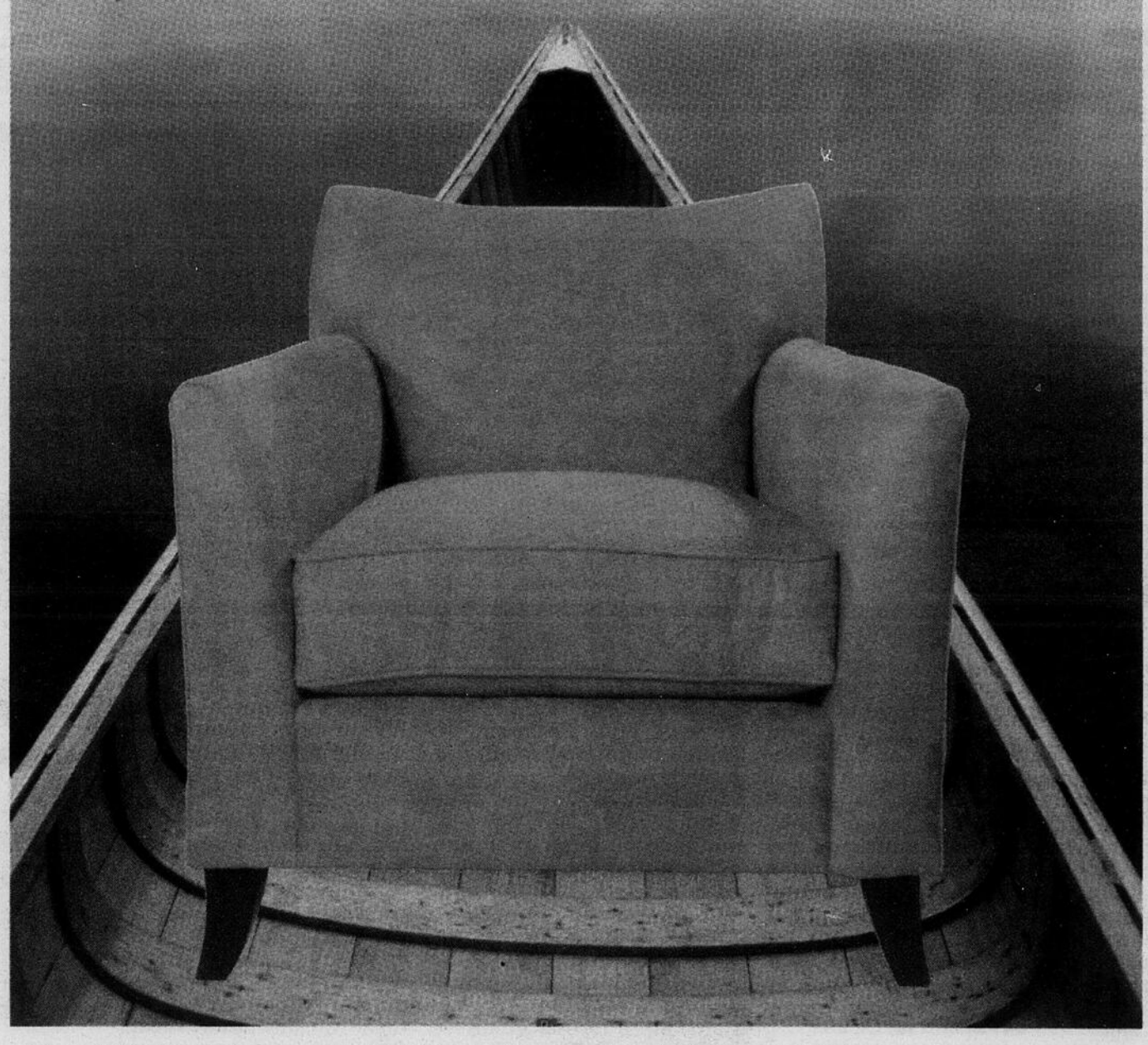
Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

SOLDE ESTIVAL
DE BOER

TOUT LE STOCK EST EN SOLDE!

SE TERMINE LE 7 SEPTEMBRE



CHOISISSEZ EXACTEMENT CE QUE VOUS VOULEZ PARMI DES CENTAINES D'ARTICLES EN SOLDE
À NOS PLUS BAS PRIX GARANTIS.

NOMBREUX ARTICLES JUSQU'À 50% DE RABAIS (1/2 PRIX)
PAS BESOIN D'ACHETER DEUX ARTICLES POUR PROFITER DE CE RABAIS REMARQUABLE! DE PLUS, NE PAYEZ RIEN AVANT 2003*

LE FAUTEUIL *PALOMA* ILLUSTRÉ, À RECOUVREMENT DE MICROFIBRES DURABLES D'ASPECT SUÈDE,
EST MAINTENANT OFFERT EN UNE GAMME DE TEINTES ET DE TISSUS, À SEULEMENT 495 $

VIVE L'ÉTÉ...À L'INTÉRIEUR!

DeBoer's

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H

*Sur approbation de crédit. Ce solde ne s'applique pas aux articles du Grenier JD's

Ottawa 1050, CH. BAXER 613.828.9682